華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇六二八號
每份零售港幣壹元

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三二號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市漢口街二段五十四號五樓五〇九室 電話 三一四五六二二

歐洲共市十國最後同意
提供額外資金 應付財政危機
割肉補瘡辦法只能應急一時 接踵而來經濟問題有待解決

（路透社盧森堡三日電）歐洲共市十國成員於昨日同意，提供額外資金應付今年資金不足的財政預算，使到共市面臨財政破產的威脅一掃而空。不過，外交家們稱，該協議可能只是對金錢方面的爭論提供一個短暫的小休期，而有關金錢方面的爭論問題已使共市在人民心目中的信用，及地位方面受到損害。雖然昨晚的突破帶來慰藉的跡象，共市似乎只有延遲解決很多長期性的問題，而這些問題亦拖延了西班牙及葡萄牙加入共市的談判。外交家們預測共市將會在開支控制及財政預算退款問題，與英國引起新的爭論，而在酒類及農業開支方面與義大利及法國引起爭論，同時與西德在提供額外資金方面引起爭論。在這些許多不解決的問題之中，有一項是需要各成員國國會批准昨晚的協議。

（美聯社盧森堡三日電）西歐國家的外交部長於星期二爲歐洲共同體通過了一項挽救財政的整套計劃，但另一次的財政危機可能發生於一九八五年。該計劃要求十個會員國現在額外捐助十億五千萬美元（約合十億歐洲貨幣單位），俾共同體於本月底，一九八四年的常規預算用光之後，仍能維持活動。這些外長亦剛於星期五法定最後期限屆滿之前，通過一九八五年的常規預算一百九十五億美元（約合二百六十億歐洲貨幣單位）。但會議却留下幾項重要問題未能解決，歐洲共同體將如何應付明年意料中的財政不足，即其中問題之一。據訊，各外長預期一九八五年，歐洲共同體的財政短缺最少爲十七億美元，（約合廿三億歐洲貨幣單位）。

卡拉漢駁斥廢棄核武呼籲
執行北約國家義務 贊同美在英設基地
工黨領袖責女首相不能解決工潮

（美聯社英國黑池三日電）反對黨工黨星期三日投票，結果以壓倒性的多數，通過如果該黨執政，則片面廢除英國的核子武器將美國的巡航導彈調回美國，及關閉美國的核子基地。這是在該批社會主義者在此一位於英國西北部的名勝舉行年會的第三日所作的決定，和是工黨迄今爲止最激烈的片面銷毀核子武器的決定。不過，這次會議否決了該黨一旦執政時，關閉美國在英國的一切基地的提案。有二萬五千名美軍，數十架飛機，船艦及潛艇，目前駐防於英國的各基地。黨的防衛發言人戴維斯對歡呼的代表們說，「片面裁軍政策在道德上是正確的，在軍事上是健存的。」由前首相卡拉漢領導下的黨內溫和派要求會議不要採取此種政綱的呼籲失敗，他說，這樣做會破壞北大西洋公約組織。他說：「這樣的建議是可笑的，會使現時的局勢不穩，他的一九七六—七九的政府給戴卓爾夫人的保守黨推翻。

（美聯社黑池三日電）在野的英工黨今天將在其年會上，對關係重大的，有關英國單方面廢棄核武備及撤消所有美國設於英境的核基地及巡航導彈的主張，準備表示贊同。在曾任首相的卡拉漢領導下的工黨中的溫和派，昨夜因此籲請對上述勢必使北大西洋公約組織破裂的工黨歷來最激烈的主張，重加考慮。卡拉漢本人甚至說：「我們不是荷蘭，我們不是比利時，我們不是丹麥，我們是北約台柱之一，不應以單方面的，不顧種種後果的行動，使北約受到破壞，北約極之重要，應該繼續維持四十年。」英國單方面廢棄核武器是英工黨黨魁金諾克長期以來夢寐以求之事。而工黨中的過激份子不顧金氏的意向，進一步主張於今天投票同時通過要撤消所有駐英美國軍事基地的政綱，上述美基地所駐之美軍約二萬人。

（美聯社英格蘭黑池三日電）英在野的工黨黨魁金諾克在黨大會上，將至今已長達六個月的英煤礦工人罷工運動，無法解決，歸咎於英首相戴卓爾夫人。他在激烈的，以表示支持罷工礦工，反對警察對待罷工工人的手段爲主的演詞中說：「混亂現局是戴卓爾主義，愚昧無知，高傲三結合之產物。」他要求戴卓爾夫人，命國營煤礦局放棄關閉無利可圖的煤礦的，導致罷工的計劃，及順從罷工工人的要求，解決罷工工潮。

美國務卿舒爾茲星期二在紐約設午宴會議招待東協外長。（合衆社）

克宮高層權力鬥爭
政委戈巴切夫 傳繼任總書記

（時事社東京三日電）日本外務省首腦二日就最近蘇聯內部情况，指出：「由於契爾年科總書記患病，所以蘇聯領導階層內部正展開權力鬥爭」，同時分析說：「如果在現階段，契爾年科總書記更迭，則可能由政治局委員戈巴切夫繼任。」該首腦及說：「葛羅米柯外是將負責整個外交」，透露了葛羅米柯外長作爲繼任人可能性很小的看法。該首腦說：「人可能性很小的看法該首腦還說：「據未證實的消息，蘇聯共產黨定在十月召開中央委員會全體會議」，透露蘇聯領導階層人事，可能於本月內調動。另一方面，據莫斯科電台二日廣播，盛傳辭職和病重之說的契爾年科總書記，二日在克里姆林宮，同訪中的南也門最高人民委員會主席團主席兼總理穆罕默德，舉行了會談。

（路透社華盛頓三日電）美國駐莫斯科大使說：他不能預測究竟蘇聯外長葛羅米柯的美國訪問行程是否會促成新的美蘇領導層本身出現混亂。美國大使克文對記者說：「他們方面的表現比我所見的更缺之條理，可能他們之間出現爭辯、混亂和缺乏權威。」克文說：葛羅米柯在上星期同意列根總統提出探求明年美蘇認眞進行裁軍和其他問題談判，顯示蘇聯對此是嚴肅的。但他說：「我們不知道這是否會促成談判，我們方面不敢說會」。

列根與蒙代爾
磨拳擦掌準備 首次電視辯論

（路透社華盛頓三日電）列根總統與民主黨總統挑戰者蒙代爾把他們的競選活動，限於本週餘下來的時間，以便於星期日舉行第一次的電視辯論。蒙代爾認爲他定好了與列根舉行的兩次辯論，是他減少在民意測驗中，列根遙遙走在他前頭的距離的大好機會，他的助手們今天在星期日於肯塔基州路易士維爾舉行的九十分鐘辯論前，向他提供意見。列根於三天的競選活動及今日由德薩斯州飛回華盛頓，兩人都大大地減少了他們在本週餘下來的時間的公開活動。第一次的辯論，將是辯論國內問題，例如經濟及目前接近二千億元的聯邦預算赤字。十月廿一日舉行的第二次辯，則將集中於外交及國防問題上。蒙代爾的助手，已編好了以前競選辯論的菲林剪輯，包括蒙代爾本人於一九七六年與共和黨員羅拔·杜爾角逐副總統及列根於一九八〇年與前總統卡特攤牌時的競選辯論剪輯在內。預料列根將於本週稍後前往馬利蘭州大衛營附近的總統休憩地，全神準備今次的辯論工作。未知道勞工部長多諾萬的事件，會不會於星期日被提出，如果被提出來辯論的話，預料列根及蒙代爾都會很小心來應付。多諾萬於本週遭紐約市大陪審團起訴欺詐及舞弊，控罪涉及新澤西州的一間建築公司。他於一九八一年被列根委爲內閣部長前，是該公司的主管。列根已應多諾萬的要求，准他暫時度無薪假期。

（合衆社華盛頓三日電）一項新的全國哈里斯民意測驗顯示：列根總統以五十五對四十二的比率領先於民主黨對手蒙代爾，但却易於在貝魯特爆炸事件及政治牽涉宗教問題上招致批評。調查結果又顯示，假如本週舉行大選，共和黨人會在衆議院贏得十二至十八個席位，民主黨人則會在參議院贏得三至四個席位。在九月廿日貝魯特美國大使館爆炸事件方面，絕大多數被訪者（百分之七十八對百分之二十）認爲是列根的「嚴重挫折」，百分之七十三對百分之十七認爲在黎巴嫩損失人命「得不償失」，百分之六十三對百分之二十認爲列根的黎巴嫩政策「是失敗而非成功」。

台南發生山泥傾瀉 死傷多人

（路透社台北三日電）據台灣省政府農林處宣佈：昨日台灣南部地區發生山泥傾瀉事件，該處有人名職員當時乘坐吉普車在該地區巡視，猝遇山泥傾下，將該輛吉普車推下懸崖，墮落二百五十英呎的深谷，結果有五名職員當場喪生，三人受重傷。

投奔西方蘇特務著書揭露
蘇特務深藏西方 戰爭時暗殺政要

（路透社華盛頓三日電）投奔西方的一位蘇人在準備於今日面世的一本著作中說：蘇聯在西方大肆收買特務，作一旦發生戰事，刺殺敵方領袖，及進行破壞之用。以假名蘇伏洛夫寫的交由麥克米勒出版公司出版的上述一書的作者，在書中說：蘇聯當局派蘇軍事情報特務，混入西方國家，收買特務，以便戰時發揮暗殺敵方軍事及政府長官及進行破壞工作的作用。這位作家並且在書中說：混入西方的蘇特工人員，於戰時，並且有指揮以千計的精良部隊飛入敵後防綫的權力，其程度可能深達敵後一千公里。此人自稱曾在上述蘇軍事情報處任職，他在幾年前投奔西方的，但他在此書中，並對該情報處的結構，工作方法及其他工作目標，加以分析。該出版社說：僅知該書作者現身居英國。他以前已寫過一本名叫「蘇維埃軍事內幕」的書，他在那本書中，將蘇維埃陸軍能力之差，說成遠遠超過一般的想象。他說：他這本名叫「蘇維埃軍事情報工作內幕」的新書詳述了與蘇維埃軍事情報處有關的軍事、政治，及間諜技術及爆破工作有關之事。

支持第三世界國家
歐洲共同體呼籲美國 撤銷管制紡織品新例

（路透社日內瓦三日電）歐洲共同體支持第三世界國家，對美國宣布的紡織品及衣物入口新限制提出抗議。在關稅及貿易總協定會議上，共同體代表范·蒂因呼籲華盛頓撤銷並且重新考慮「原產地」措施，他說，歐洲共同體理解發展中國家因爲這項美國行動而產生的憂慮。巴基斯坦的巴爾瓦在代表發展中國家發言時表示，這些措施並不符合世界貿易賴以訂立規則的關稅及貿易總協定的精神，也不符合主要管制紡織品及衣物貿易的多種纖維協定的規則。他在會上表示：「由於這些嚴重的事態發展，發展中國家與美國之間的貿易環境將會轉壞。對紡織品及衣物——特別是來自發展中國家的紡織品及衣物——貿易的前景，只能造成極端不良的影響。」

被控詐騙盜竊罪
美勞工部長不認罪 獲准保釋出外候審
列根替多諾萬辯護說他遭陷害

（合衆社紐約三日電）美國勞工部長多諾萬在打手指模具保之後獲准自由離開法庭，他聲言對他的控告含有「政治動機」。多諾萬與新澤西洲斯克亞凡尼建築公司的九名富官被控以詐騙及大量竊據他人財產等一百卌七項罪名，他們全部否認控罪。他們被允許具保之後自由離去，到十一月十二日再次出庭受審。當日是總統大選之後的第六日。多諾萬是第一個被控以刑事罪的美國內閣部長，他於星期一開始停職停薪，他所被控的竊據他人財產罪最高可被判刑七年，而其他一百卌六項罪名每項可被判刑四年，多氏在離開刑事法庭時對記者說：「這次事件顯然是早有預謀的，我沒有受到公平的待遇。」

（路透社紐約二日電）當美國總統列根的勞工部長多諾萬今天正式被控行騙和盜竊時，他答辯認爲無罪。他憤怒地認爲「這是政治上的惡毒誹謗」。多諾萬是第一位在職中被控的內閣部長。他和其他九人在布朗斯區法院上被控，牽涉到他以前一家公司的一宗一億八千六百萬美元的建築工程。他已具保釋出，另一個聆訊日期已定於十一月十二日。這是在列根總統競選連任後六天。多諾萬說，這些對他的控告是由布朗斯地方檢察官默羅拉發動，有政治因素。

默羅拉是一名民主黨人士。多諾萬在廷外說，默羅拉先生或許在濫用職務上，今天贏得了一場勝仗，但是我可以向你保證，他仍未贏得勝仗。

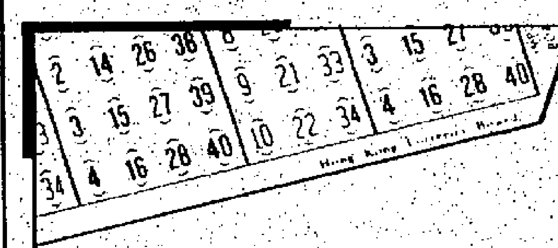
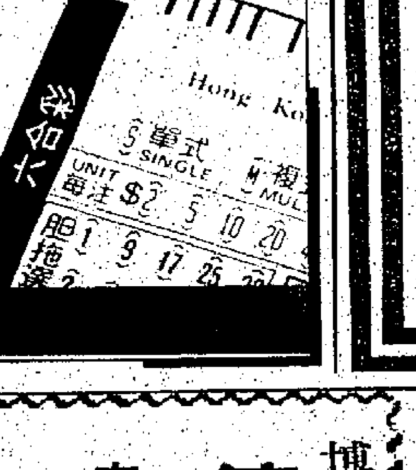
（路透社德薩斯·布朗斯維爾二日電）美國總統列根爲被控的勞工部長多諾萬辯護，並指責反對派的民主黨人士製造一種「私刑氣氛」。列根對記者說：「我不認爲對所有這些攻擊是有許多先例。這些攻擊會向我們政府許多人作出過，而事實上則並無根據。那些人都已宣佈無罪。」

通用燈飾有限公司 兼營 商用傢俬 住宅傢俬
九龍彌敦道窩打老道口（地鐵油蔴地站）電話：K-301201-4 週日照常營業

地下鋪位出租
一百三十七呎
銅鑼灣百德新街適合以日本顧客爲對象之零售業
電話：5—251211

油蔴地佐敦道地王旺舖招租
佐敦道三十七號地下（快樂戲院斜對面）約六百尺 電③八四五二叁三洽

粵海企業有限公司所屬各商品公司
肇慶地區各進出口支公司
聯合舉辦
肇慶地區出口商品洽談會
敬請中外貿易人仕
光臨指導
洽談時間：十月五日至十二日
每日上午九時半至十二時，下午二時至五時，假期休息
洽談地點：粵海企業有限公司所屬各商品公司洽談室

六合彩

第79/84期中獎號碼
21 34 35 36 39 40 + 5
頭獎派彩
$1,384,145
香港獎券管理局
■下次攪珠日期 十月五日 星期五 下午六時五十分
■請於當日下午六時前在各馬會場外投注處或攪珠前一日下午八時前以電話投注戶口投注
■查詢開彩結果 請電5-7587

金多寶彩池已累積至

加易集團 CANEAST GROUP
加拿大投資移民講座
本集團主席程一彪先生，暨法律顧問科士律師，專程由加國返港，主持是次之講座。
講座內容包括：
- 移民所須手續
- 移民政制最新動向
- 分析加國投資機會
- 講解加國稅務條例
更備幻燈片，介紹加國之近貌。
免費入場，歡迎有意者預約定座。
日期：八四年十月七日（星期日）
時間：下午二時半至五時
地點：香港中環富麗華酒店三樓翡翠廳
CP Air
香港辦事處 香港灣仔洛克道68—70號偉信商業大廈20樓 5-278757陳小姐洽

浙江第一（信託）有限公司 5-8236464
住宅租售
北角英皇道886號1100呎出售
春磡道大坑台連傢俬出租
羅便臣道景翠園出售
薄扶林碧荔道2號出售
司徒拔道松柏新邨出售
赤柱村道全幢連租約出售
雲景道富麗園出售
北角英皇中心380呎出售
跑馬地比雅道10號租或售
亞皆老街皆富閣1000呎出售
灣仔灣景中心地牢車位租或售
中環嘉賓商業大廈車位出售
鋪位租售
英皇道393號德利商場出租
旺角信和中心商場出售
必嘉街黃埔唐樓地下連租約出售
英皇道民新大廈地下租或售
美景街安隆大廈地下連租約出售
富多來新邨地下連租約出售
寫字樓租售
浙江第一銀行大廈千五呎起出租
尖沙咀好時中心1293呎出售
西環卑路乍街7號出租
中環協興大廈4樓租或售
中環德己立街德和大廈出售
中環德輔道中興業商業中心出售

威靈頓街旺舖招租
一弍五號地下舖位近蓮香茶樓
約九百呎合各行業有意
請電：五—四五六二〇八洽詢

豪華閣
近九龍公園 更近彌敦道
最近地鐵站 行兩分鐘到
尖沙咀厚福街8號·9號·9號A
尖沙咀中部

現成洋樓·即買即住
30個月固定利率一分
每層由30餘萬元起
面積408—445呎
策文發展有限公司
策强建築公司
電話：3-853730·3-858791
地盤售樓處電話：3-7236025（假日照常）

博雅藝術公司 九龍尖沙咀加連威老道十八號
清代書法特價週
·推出五百件·二百元起·低於成本·
文房四寶·八折·
特價品：·4尺單宣 每百張三八〇元 ·3尺單宣 每百張一八〇元 ·4尺大紅金箋 每張三五元

東惠商業大廈
高士打道109—111號（菲林明道大單邊）
全新現貨·即買即用
平通全港·置業良機
寫字樓：728呎—5,480呎 售$54萬起
車位：售$11萬5起
旺舖：406呎—1,846呎 售$54萬起
新世界代理人有限公司 電話：5-231056
周生生地產有限公司 電話：3-7210111
地盆售樓處：（假日照常）

惠刊本報分類廣告
請撥電話
5—462583

加拿大小額（C$50,000）及澳洲投資移民
本公司乃加拿大及澳洲專業移民律師駐港代表機構專辦Vancouver, Toronto Montreal及澳洲各地投資移民服務，備有電視錄影帶介紹各行業生意投資
Asia-America Inv., Inc.
海富中心第1期2803室
電話：5-290359
Miss. Wendy Chun洽

美國空軍動用五百億美元
建立地底基地 秘密裝置飛彈
即使受到核子攻擊亦不受損害
目前在研究階段九十年代動工

（路透社紐約三日電）美國「紐約時代」報今日報導，美國空軍已在進行一項耗資龐大的秘密計劃——研究建造一個深藏地底的飛彈基地，該基地在遭遇到核子攻擊之後仍然能夠運作。這項計劃目前已花費了一千萬美元。「紐約時代」報訊，空軍部已於今年七月向國防部長溫伯格遞交了這項耗資五百億美元的最高機密工程計劃，在未來兩年內，研究費將達三千萬美元。該報又報導，計劃中的飛彈基地將在地下二千七百至三千一百呎，並造成一個地底隧道網，使飛彈可以在地下到處轉移，這樣，一旦美國受到核子攻擊，將於兩三日之內採取報復攻擊行動。報導說，該計劃將於九十年代開始動工建造。

（合眾國際社華盛頓三日電）海軍已完成了一項購買英國製造的練習機，及將在美國重新設計，以減低製造成本的極重要里程碑的協議。這種飛機，是英國太空有限公司的鷹式訓練機，它將用一種以陸地為基地的練習機，重新設計為可供在航空母艦上使用的練習機，它將在公約規定下，在美國聖路易的麥克唐納·杜格拉斯飛機廠製造。海軍部長李曼星期一日說海軍與麥克唐納公司簽訂了一份九百五十萬元的合約展開大規模的包括重新設計，飛行模擬及電腦的訓練系統的工程。

美「飛虎隊」飛行員羅華德
不忘中美合作抗日 駕機來台慶祝雙十
僑委會妥善照顧南下參觀僑胞食住

（中央社台北三日電）前美國飛虎隊隊員羅華德於一九四一年參加美國空軍志願大隊，與中華民國空軍並肩作戰，抵禦日本侵略。今天他單獨駕機來華參加我國雙十國慶大典。在松山軍用機場接受記者訪問時，羅華德強調，在抗戰時，他是「和中華民國空軍協力抵抗日軍的侵略。」他那時認識了許多珍貴的戰友，「而這些戰友現都在台灣。」美國志願大隊當年在緬甸協助我國空軍對日抗戰，由於大隊表現以寡擊衆的英勇精神，使得中國的後方免於敵機的空襲，並保持對外唯一道路——滇緬公路的暢通。一九五四年，羅華德不幸在駕駛噴射機時失事，導致兩腿殘廢，但熱愛中華民國的羅華德，多年來無法忘卻中華民國的老友，曾多次來華訪問。今年，他更單獨駕駛單引擎飛機自美國輾轉飛到台北，參加雙十國慶慶典。

六十六歲的羅華德雖年歲已長，但他自八月三日從美國起飛，一路經冰島、英國、德國、沙地阿拉伯、泰國、新加坡、澳洲、馬尼拉等地，而於今天下午經過五小時飛行到達台北松山機場，仍精神奕奕。回到中華民國，使他忘卻了旅途的勞累，他說：「我永遠喜歡回到中華民國。」回憶起四十多年前與中華民國並肩抗日的情形時，羅華德說：「我熱愛中國，中國人是高雅、偉大的，尤其他們對美元志願大隊的協助，非常重要。」

（中央社高雄三日電）僑務委員會委員長曾廣順，今天指派今年十月慶典回國僑胞接待服務處總幹事會省才、副總幹事李功勳等人南下高雄，加強督導接待僑胞南下參觀的餐飲服務。

美志願空軍會員 在台北舉行年會
美太空人參加雙十慶典

（中央社台北三日電）美國空軍志願大隊及第五混合大隊協會一百六十一位會員，訂七日來華舉行「一九八四年年會」，並且將參加我國今年的雙十國慶大典。志願大隊八十九位及第五混合大隊七十二位會員，將於九日到中正紀念堂向先總統蔣公銅像及台北新公園向陳納德將軍銅像獻花致敬。十日他們將參加雙十國慶大典，十三日下午三時於圓山飯店舉行年會。美國志願大隊於民國卅年八月成立於緬甸仰光，由陳納德將軍號召並率隊，協助我國空軍對日抗戰，使得中國的後方免於敵機的空襲，並保持了對外唯一道路——滇緬公路的暢通，化解了敵人對中國物資補給線的封鎖，並且也牽制容軍的兵力，使得美軍在太平洋地區得以從，佈署，扭轉全面戰局。至於第五混合大隊則是中、美加強雙方空軍合作，採用陳納德將軍建議，於民國卅二年十月成立中美空軍混合聯隊所屬的一個大隊。在芷江一役中，密切支援地面部隊作戰，重創進犯湘西之敵，終使我國軍獲得湘西戰役的全面勝利。為表達對這一批對日抗戰期間，曾與中國空軍並肩作戰的盟友最誠摯的歡迎與崇高的敬意，中國空軍退役人員協會及各有關單位正準備予以熱烈接待。

（中央社舊金山二日電）據悉，前美國太空人詹姆士·羅維爾夫婦將應中華民國政府的邀請，於十月八日抵達台北，參加中華民國七十三年國慶慶典。詹姆士·羅維爾是「太陽神十三號」計劃的負責人，他將偕同妻子於十月六日從芝加哥抵達此間停留一晚，再飛往台北訪問。

美穿梭機「挑戰者」號
暫定星期五升空 將停留太空九日

（路透社佛羅里達州卡納維拉角三日電）美國太空穿梭機挑戰者號，將於星期五日由此間升空，担任一項歷史上載人最多的為期九天的太空任務。這個五男二女的隊伍，有國際的特色，包括第一位加拿大太空人馬克，加紐及澳洲出生的保羅·史寇萊——鮑華在內。在技術上說，第十三次穿梭任務的重點，（以挑戰者號來計，是第六次）將是地球表面的性質，但在狹隘的住所內工作的太空人的操作情形，也密切地受到注視。他們的大部分工作，將是觀察地球，包括它的海洋在內，他們並將發射一枚衛星留在軌道內許多年，用X光來照射地球和將資訊傳到地面站。機員以海軍上將羅拔·克兵本為首，他曾是第一次穿梭機飛行的機師和曾指揮過第七次及第十一次的飛行任務。除了克兵本及沙利·賴德（他去年亦曾參加過第七次飛行任務）外，機員還包括機師非·麥布拉特，他們都是太空飛行的新手，專家大衛·李斯特瑪及卡賽琳·蘇里文將作三小時的「太空漫步」，以試驗為在軌道中的衛星補充燃料的硬件設計。

社論
越共展開外交攻勢

越南過去多年的外交政策，乃以它與蘇聯、東歐的關係為中心，最近彷彿同時重視它與不結盟及西方諸國的關係，展開多角外交的徵兆。

不久以前，越南最高領導人共黨第一書記黎筍率領外交部長阮基石訪問新德里，與印度總理甘地夫人會談。阮基石旋於上月底前往曼谷，與泰國副總理披猜接觸。阮氏認為，要想解決柬埔寨問題，與其由聯合國派遣維持和平部隊，不如設立一個東南亞協會諸國與印度支那兩個陣營也參加的國際監視委員會。由此委員會負責維持柬埔寨的和平，監視大選的實行，監視越南軍隊的撤退等云。阮氏這番意見，似乎顯示越南外交有轉換的徵兆。

阮基石本月一日由曼谷轉赴東京，等候日本外務大臣安倍晉太郎自紐約歸來。阮氏已於三日與安倍會談。阮氏表示，關於越南自柬埔寨撤軍，以及嗣後維持柬埔寨和平的具體辦法，與東協諸國達成協議，從事政治解決，希望日本斡旋。

安倍晉太郎向阮基石提出下列四點：一、希望阮基石把越南過去關於與東協談判越南自東部份撤軍或全面撤軍的時期的腹案，告知日本。二、越南主張在撤兵後的柬埔寨，設立一個監視委員會，安倍希望阮氏說明此一委員會的性質、目的。三、越南過去曾經表示：「如果中國的威脅沒有了，越南軍隊就撤退。」這是否排除柬埔寨的反越勢力（即所謂柬埔寨民主聯合政府）及親中國的波爾布特派（赤色柬埔寨）。越南軍隊將如何撤退？將以怎麼樣的方法成立柬埔寨民族和解政府？四、日本準備根據自己獨有的立場，進行斡旋，但要先看越南與東協的談判如何發展。除此之外，日本還要求越南把撤軍時間表告知。

關於越南軍隊撤退的方法、時期，國際監視委員會或維持和平軍的設置、構成，一俟越南與東協談妥，日本基於它認為會對東南亞帶來和平的觀點，進行斡旋工作。

日本並且認為，日越外長在會談中，關於柬埔寨問題直接的進展，縱使不能達成協議，日本也希望以後，每逢遇到出席聯合國大會的機會，日越兩國應當舉行定期的會談。

阮基石定於九日前往紐約，與印尼外交部長莫夫塔爾會談，討論柬埔寨問題。

關於越南與各國討論柬埔寨問題，據阮基石在東京發表談話時指出，這不單是基於當前的利害，而是同時基於「長期戰略」以使把內外懸案充斥的現狀，予以打開。

越南目前展開的外交，究屬具有誠意，抑或只是一種花招，尚難斷言。不過，綜合河內外交界和消息靈通人士透露的資料，以下幾點，却甚堪注意。

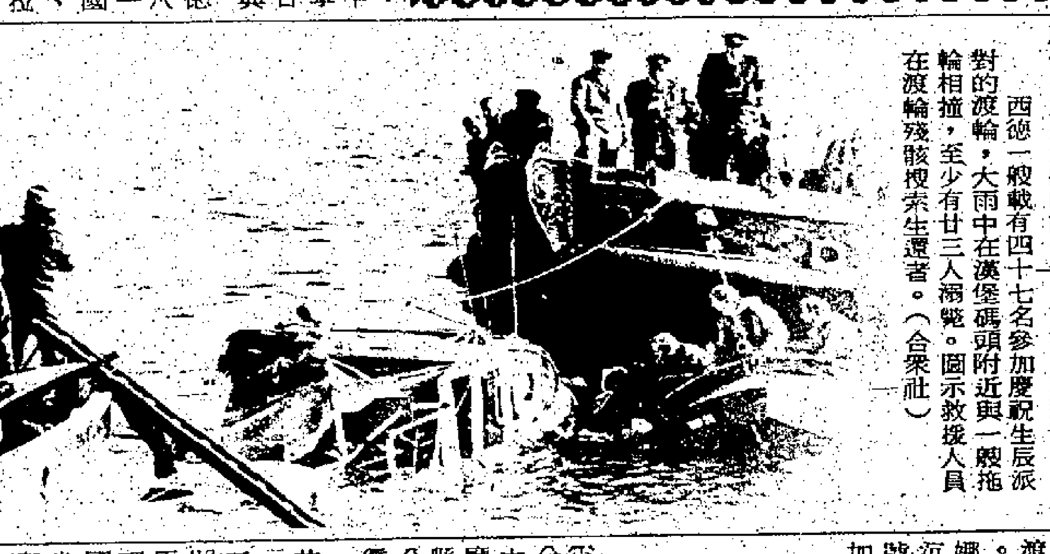
一、國際間對於赤色柬埔寨波爾布特派過去的殘殺，日益明瞭，對於越南支持的韓桑林政權的統治，也逐漸理解。惟對越南軍隊的駐留柬埔寨，却一直不滿。關於柬埔寨在聯合國的席位，又仍然支持柬埔寨的衛政府，以致越南與韓桑林政府在國際間，都陷於孤立地位，因此，河內如何展開外交，實為當前急務。

二、越南本身的經濟，由於戰爭三十多年，統一以後，復出兵柬埔寨，開支浩繁，生產則減少，物資奇缺，通貨惡性膨脹，對外債台高築，據國際貨幣基金會估計，單就截至去年年底者而言，即達六十億美元之巨。

三、最近天不作美，據共黨喉舌人民報二日載稱，越南南部三角洲地區發生洪澇，稻田遭受淹沒者超過二十萬公頃以上。今年夏秋的稻米收成，已較原來預期者減少百分之二十，同時，為十月及十一月進行的播種，仍然僅有百分之八十。至於越南北部，今年有三十七萬公頃的農地，受到蟲害打擊。總括來看，今年的收成，殊難樂觀。

越共中央今年七月上旬召開第六次全體會議，黎筍致詞時說，要與資本主義諸國建立關係，黎氏同時強調：對於一般非社會主義國家，亦應擴大經濟的交流，藉以打開一條活路，此外，黎筍有力助手、中央委員、曾任人民報總編輯的黃通日前聲言，對於越南來說，最好是不再戰爭云。越南面對重重困難，殊有修改政策的必要。

東協六國和西方世界許多國家，都不斷促請越南從柬埔寨撤軍。日本還一再表示，如果越南規定分期自柬撤軍，日本願分期向越南提供經濟援助。日本是今天世界第二經濟大國，並且位於亞洲遠東，對於越南的復興建設，可以扮演重要角色。問題在於越南是否敢不完全聽命於蘇聯，改採比較獨立自主的路綫。



西德一艘載有四十七名參加慶祝生辰派對的渡輪，大雨中在漢堡碼頭附近與一艘拖輪相撞，至少有廿三人溺斃。圖示救援人員在渡輪殘骸搜索生還者。（合衆社）

漢堡港外橫風橫雨
拖輪撞沉遊河船 死亡失踪廿三人
生辰晚會遊船河悲劇收場

（路透社西德漢堡三日電）警方今日稱，警方在該沉沒的租賃遊河船瑪蒂娜號船內發現六具屍體，使得已知之死亡人數，增至七人，另有十六人恐怕已遭溺斃。潛水員在船內發現兩男一女及三名兒童之屍體，該遊河船昨晚在漢堡港與一艘被拖行之駁船相撞後沉沒。較早時在海中已尋獲一具六十五歲的婦人屍體。發言人稱，雖然警方、消防處及海關船隻不斷在海面來回搜索，但仍然有十六人失踪，其中六人為兒童。

（美聯社西德·漢堡二日電）一艘載有至少四十人的包船星期二晚舉行生日遊船河晚會，但在橫風橫雨的漢堡港與一艘拖着大駁船的拖輪相撞，並且迅速下沉。警方說，已知有一人溺死，廿四人獲救，十六人失踪。他們說，失踪者包括八名兒童和渡輪「瑪蒂娜」的船長。港口當局說，「瑪蒂娜」發生相撞後立刻下沉，但拖船「特當探」號只受輕微損壞，並參加六艘消防船和數艘私人船隻搜索遇難者。警方報道，廿四名生還者從寒冷的水中被救起，送去兩間醫院搶救，據報情況令人滿意。

（路透社·西德·漢堡三日電）警方表示，在昨晚一艘遊覽船與另一艘船相撞的事件中，估計已有廿二人包括十二名兒童喪生。警方，救援人員救起了廿四名生還者，並撈起一名六十五歲婦人屍體，另外有廿二人失踪，相信已經罹難。當局出動了數十艘船隻在出事現場搜索。漢堡一位議員對記者表示，由於現在離出事時已有相當的時間「搜索工作只是為打撈屍體而已。」警方表示，出事的遊覽船馬天娜號是一羣開生日派對的人士所租用，想不到樂極生悲，發生這場慘劇。

在美國旗和德薩斯州旗飄揚下，列根總統在德州發表競選演說。（合眾社）

日本中部地震 尚無傷亡報告

（時事社東京三日電）三日上午九時十二分左右，以中部地方為中心發生地震。據氣象廳觀測，震源地在長野縣西部，震源深度約十公里。各地震度如次：震度三（弱震）＝飯田，震度二（輕震）＝福井、濱松、諏訪、甲府

日防衛廳長將訪比國

（時事社布魯塞爾三日電）結束對西德訪問的日本防衛廳長官栗原佑幸二日上午乘西德軍用飛機抵達下一訪問國比利時的布魯塞爾，當天下午在布魯塞爾市內與歐洲盟軍最高司令羅傑斯進行了會談。栗原長官在席上詢問了北大西洋公約組織與華沙公約組織雙方的軍事平衡狀況，對此，羅傑斯總司令說：「特別是在常規兵力方面，北大西洋公約組織方面呈現相當大的落後，這一差距在日漸增大。北大西洋公約組織方面必須引進高技術武器等，謀求更加現代化和加强力量。就是為使蘇聯回到裁軍談判的桌子上，北大西洋公約組織也必須强化才行，不過，成員各國多半是熱政黨佔到少數或是連立政權，很難獲得為實現現代化的預算」。他這樣指出，北大西洋公約組織內部的問題點，說明了實際情況。栗原長官三日上午和北大西洋公約組織秘書長卡靈頓，比利時國防部長弗雷芬進行會談後，預定前往巴黎。

鈴木善幸 訪問北京

（時事社東京三日電）日本前首相鈴木善幸，定本月二十二日，前往中國大陸作為期三天的訪問。鈴木前首相是為出席二十三日在北京舉行的中日友好醫院開幕式，作為北京政府的賓客，應邀訪問中國

張愛萍講舊事
當年製核子彈 中共有人反對
鄧小平則一力承担

（特訊）三日消息：張愛萍日前在接受「人民日報」記者訪問暢談國防現代化的進程時，透露了製造第一顆原子彈的經過。報道引敘張愛萍的回憶說，一九六零年，國家處在十分困難的情況下。究竟搞不搞核武器，搞不搞原子彈，當時有不同意見。就在這時候，陳毅等堅決主張自力更生搞下去。聶榮臻遵照毛澤東的指示，派張愛萍深入第一綫調查研究，張愛萍不辭辛苦地進戈壁，出草原，從南到北，跑遍了國防科研基地。在報告裏，張愛萍提出，只要下決心，完全能夠依靠自己的力量在兩年內造出原子彈。鄧小平主持的書記處會議，支持了這個意見。決定周恩來親自抓這項工作。鄧小平當時說：「你們大胆去幹，成功了是你們的，失敗了是我們書記處的」。

加拿大官員解釋
當輕觸女皇貴體 為的驅去採花蜂

（多倫多三日路透社電）多倫多官員于爾發現：為女皇趕開一隻蜜蜂，輕輕地觸拍她是可以的，雖則觸摸女皇，是有乖皇室禮節。當這位英國君主在多倫多為戰爭紀念碑舉行揭幕禮時，有一隻蜜蜂在她週圍嗡嗡地飛來飛去，他便走過來幫她將這隻蜜蜂趕開。于爾今天對多倫多明星報說：「當我走近的時候，她感到有點意外，但她很和藹慈祥。」有些英國報紙上週來說：女皇很生氣，因安大略運輸部長施諾於帶她走過一排迎送她的人時，曾屢次觸摸她的臂部和背部。施諾否認觸及她的背部，和收到女皇一行的便條，表示「女皇對於指實他的話極為不快，和親自保證任何說她不悅揣測……是全無根據的。」

日本專家發明
電腦繪圖追尋癌症 有助早期治療成效

（路透社東京三日電）一間日本化學纖維公司的發言人今天表示，他們的丙　酸系纖維公司與一名大學教授，發展了一種用電腦繪圖來追尋癌症的方法。日本三菱人造纖維公司的發言人稱，他們用以檢查癌症的器械，是一部微型電腦及一副電腦繪圖儀器，這些器械原本是用來設計織物新圖案之用的。岐阜大學的高橋（譯音）教授及三菱人機纖維公司合作，這部微型電腦系統檢驗癌症。

以前的檢驗癌症方法，是把細胞放在顯微鏡下，用肉眼來觀察的。該名發言人又表示，現在的新方法是把細胞染色，放在顯微鏡下觀察，然後把其圖案透過微型電腦繪出來。部末，癌細胞的大少，顏色及分佈情形都可在電腦繪圖中見到。又謂，這種方法有助於癌症的及早發現。但還需要作多些研究，纔可以滿意地使用。

中年漢携同家屬劫機
自稱患了不治之症 希望返回古巴等死
飛機抵哈瓦那機場即被扣留

（合眾國際社波哥大三日電）航空公司一位發言人說，五名劫機者星期二騎劫哥倫比亞一架貨運飛機，強迫機師把飛機駛去古巴。劫機者中有兩名是女性。發言人說，他不知道五名劫機者怎樣登機的，這架飛機只運載貨物，全無乘客，從海港城市卡塔赫納飛往波哥大。這架加勒比海地區空運公司DC——九被迫轉往古巴時，機上只有三名機組人員。哥倫比亞官員說，劫機者是一名男子、兩名女子和兩名男童。他們在哈瓦那機場離開飛機。飛機將在當日稍後時候飛返哥倫比亞。

（路透社波哥大三日電）據被騎劫的飛機機長說，一個古巴人要求要乘搭這架運貨機後來即強迫飛去哈瓦那。他說他患了癌症，願意死在家鄉。這位機長對記者說，他同意給這個人和這人的家屬上機，因為這個人是加勒比地區空運公司（是這架運貨機的擁有者）的一名僱員。當飛機飛到卡塔赫那機場時，這個人用槍指嚇機長頭部，要求將飛機駕駛去哈瓦那。他在機上携同他的妻子、母親及兩個兒子。飛機飛抵哈瓦那機場時他們即被古巴當局扣留。

電視進入立體音響時代
淑雅

一

從今年秋季起，美國洛杉磯市一家獨立電視台KTLA——TV的電視觀衆，將可觀賞英語或者西班牙語發音的「愛之船」等重播電視影集，也可收看有兩種語音供選擇的夜間新聞，以及立體音響效果的影片和特別節目如新年玫瑰花車遊行等。

KTLA將是最先邁入等待已久的所謂「多聲道電視」廣播的美國電視台之一。這種廣播的特色是電視廣播呈現立體音響效果，並以兩種語言廣播。

預料，這種立體音響電視將是彩色電視問世以來最重大的改變。但是這種電視的擴展將呈漸進式。在美國，立體音響電視雖然只在局部地區發展，歐洲的立體音響電視的來臨已嫌遲了一點。但至今也已將近兩年，而日本自從一九七八年以來即有立體音響電視。

今年三月美國聯邦通訊署認可之後，美國電視網開始朝向立體音響電視邁進。現在電視台已獲准使用三個聲道將播出立體訊號。

至於另一個聲道則可作各式各樣用途：例如用第二個語言播出節目；為盲者敘述節目；在教育性或者運動節目中從兩個不同的立場來播報——例如，日本的電視台有時讓觀衆從兩個棒球比賽轉播員當中選擇其一——你可以選擇同情地主隊的播報員，或者同情客隊的轉播員。

此外業者將改善電視的音質，以期滿足越來越多的消費者對這方面的要求。汽車的調頻音響早已普遍，現在業者致力於推廣調幅音響質改善最遲的電視業，現在也已有了一些改變。過去三年來，電視機廠商已在商品質的電視機上裝上立體音響喇叭。這種電視機能將音訊分成高頻與低頻而產生類似立體效果的音響。

二

目前有這類電視機的人在觀賞卡式錄影帶和其他以立體音效預錄的節目時都能聽到完全的立體音響。「高傳真」音響也可透過電視廣播的音樂節目和當地調頻電台同時播出的這目而獲得。

電視觀衆從電視螢幕上收看畫面，同時收聽當台廣播的音樂。MTV有線電視網，現已利用此一技術廣播音樂錄影節目。

電視機廠商對未來的展望滿懷興奮。這項發展或將刺激高價電視機的銷路。

但是一般消費大衆不可能在短期內享用這種立體音效電視。舉例而言，電視機必須有收訊設備，其中包括電子以及適當的喇叭。少數電視廠商已開始生產機內附裝解碼器與擴大機的電視機。但預料大量上市將在明年年底，價格比一般高出一百到一百五十美元。同時廠商正在發展「黑盒子」轉換器以供絕大多數現有電視機之用。

（電視）二

這種裝置將使得消費者得以透過自己的電視機到立體音響，或者透過他們的高傳真收音機來近立響，預此一裝置的售價從五十美元到兩百美元不等。

三

另一項阻礙是，電視網與當地電視台也必須重新更換設備以便傳輸訊號——美國過程所費不貲，結果不見得會增加電視觀衆。幾家大規模電視網正謹慎行事。第一批節目將在今年秋天播映。例如，美國廣播電視網已打算年底在洛杉磯一家電視台試播立體電視。國家廣播電視網將在一九八五年推出包括「今夜」在內的好幾個節目。有的哥倫比亞廣播電視網至今則一直保持沉默。除非等到確知電視網主管為沒有必要立刻跟進，除非等到確知消費者的需求有多大，以及現有立體音效節目有多少。

當然，供這類廣播的節目，必定是那些以音響為主的節目如音樂錄影帶、電影以及一些娛樂與運動節目。有關立體音響電視廣播的試驗結果顯示，跟傳統電視比起來，效果是相當驚人的。例如，在觀看運動節目時，你會有一種「臨場」感覺。甚至在觀賞戲劇時，你會從音場感覺到演員在舞台上的走位。

可能刺激電視網與電視台快馬加鞭邁進立體音響廣播的原因是第三聲道，尤其是它的兩種語言廣播功能。熱門節目和新聞節目用兩種語言播出，尤其是針對西班牙裔美國人——很可能增加觀衆數目。電視文摘主編拉昌布洛說：「電視網感興趣的原因在此。在某些市場中那可能代表收視率增加一個百分點——也就有錢可賺。」美國聯邦通訊署大衆傳播局首席工程師哈勒說：「我們預計在五年內可以普及。」

漢華銀行「金融週刊」指出
美國經濟復甦更强 各項指數繼續上升

（本報三日世界財經消息）今日世界主要股票市場的動態，一般不若紐約股票市場今日以低價位開做，各類股票價格上升者少，下跌者多，以三十種主要工業股為計算基準的「杜瓊斯工業指數」在收市時下跌二十五點。倫敦股市今日開市即見買家入市，市勢暢旺，股價節節上升，在其後獲利回吐貨推出，上漲的走勢受到壓抑，收市時「倫敦時報金融指數」僅升一點二，交投疏落。

（特訊）三日消息：漢華實業銀行出版之「金融周刊」最近駁斥了認為美國即將出現新經濟衰退之言論。周刊指出：大多數統計顯示，美國並沒有出現經濟下降之趨勢。美國就業及收入繼續保持在高水平消費者信心强、通脹率緩和、貨物積壓不嚴重及富有刺激性之財政政策等，這些因素意味着美國經濟未來數月內將繼續增長，雖然增長較為緩慢。周刊特別指出，美國政府一系列主要經濟指數經兩個月下降後最近又告上升。雖然今年第三季度之商業活動有些放慢，惟在商業周期中出現這種情況乃屬正常。周刊指出，儘管經濟增長在第三季度較為緩慢，惟增幅仍高於戰後典型商業回升中之任何增幅。周刊稱，美國目前之經濟活動較頭兩個季度緩慢有利於經濟能在更長期內增長。換言之，保持商業慢慢增長有利於保持物價基本穩定及避免新通貨膨脹之發生。

國史上首次 瑞士選出 女性部長

（合眾國際社瑞士伯爾尼三日電）激進黨代表伊利莎白·考普週二在議會選舉中，以微弱多數當選進入聯邦委員會，成為瑞士歷史上首位女內閣部長。瑞士聯邦委員會，或稱為部長內閣是由七人組成。瑞士總統每年由這「七賢人」中輪流担任。來自蘇黎世的四十八歲的法官考普，過二晨在二次特別會議上，議會代表進行首次投票時，在百百四十六票中獲得一二廿四票。

一大羣東德人民
進入捷京西德使館 要求西德政治庇護

（路透社奧地利·維也納三日電）此間外交界人士消息稱，一大羣東德人躲進了西德駐捷克首都布拉格的大使館中，尋求西德的政治庇護。他們指出，這羣人較西德「小圖片報」報道的卅六人為多。但他們仍未能聯絡到西德駐捷克首都的大使，作進一步證實。另一位中立國的外交人士亦稱，尋求政治庇護的東德人，據報道的為多，他們已躲在西德大使館十天了。但捷克外交部官員却拒絕談論此事。

來自新德里消息
北京在羅布泊進行地下核爆

（合衆社新德里三日電）一個印度地震觀察站報導，北京今日在新疆省羅布泊進行了一次地下核爆，爆炸威力為四至八千噸。根據孟買地震觀察站的報導，這次核爆於國際時間十一點卅分發生，是中國今年進行的第一次核試驗。

發現號五男兩女太空人在坎納維爾角發射基地招待記者，由加拿大籍太空人代表發言。（合衆社）

世界展望

鄧小平與毛澤東

鄧小平接見港澳各界觀禮團人士二百多人，談了差不多一個鐘頭，都是强調北京對香港政策不變，為什麼不會變？鄧小平說：「今天我和大家說，這個政策是肯定不會變的，誰也變不了的，因為政策對頭見效，人民都擁護，既然人民都擁護，有誰想變的話，人民就會反對。但是變並不都是壞事，有的變是好事，問題是變什麼呢？」

一段話，含有兩種意義，前頭絕不會變，後頭改變並非壞事，究竟變或不變？鄧小平讓大家去否定變的可能性，但他再三再四說的內容肯定是不會變的。

論事說理，是鄧小平比毛澤東略勝一籌。

毛澤東實踐馬列主義，「死牛一便頸」，誓死不回頭，搞「土改」，「三反五反」，搞「大躍進」，搞「文化革命」。也是根源於他「死牛一便頸」實踐馬列主義。毛澤東最畏懼的是資本主義潮流在中國大陸泛濫，所以要徹底消滅走資派，堅持階級鬥爭。假如毛澤東在生，肯定不會像鄧小平的以保證「不變」，但亦不否定變之可能性的態度來處理香港問題的。

馬列兩位老祖宗，如何看待毛澤東與鄧小平呢？

最重要是十三年

香港的寶貴時刻，是由今日起計，至一九九七年的十三年。只要在這十三年期內，香港穩定，經濟繁榮，市民安居樂業，我們已是於願已足，不敢再有什麼奢望了。

至於十三年之後，香港進入一九九七年代，那時制度是否變？政策是否變？社會風氣是否變？香港與國際及中國關係是否變？人與人之關係是否變？林林種種，一時也數不清。誰人可以作肯定之答覆。可能一切不變？可能作一百八十度之轉變。都是難以預料的。「改朝換代」，事與人都是千變萬化的，我們又何苦要求一切不變，或恐懼一切都變呢！

所以「心水清」香港市民，只求再過十三年安樂日子，以後之事來日方長，大家除了抱着「凡事盡其在我」的決心，與「隨遇而安」之態度面對新情勢之外，還有什麼話可說。

我們祈禱罷！我們希望再過十三年安樂日子。

我們告訴關心我們的人，一定要有穩定的十三年，香港才有以後穩定的五十年。

佳節又重陽

毛澤東說：「人生易老天難老，歲歲重陽，今又重陽」。縱橫湖海數十年，歷盡滄桑劫難的「風流人物」，對佳節重陽，亦難免有「人生易老」之感。凡夫俗子，試問情何能已。

對景懷人，臨風雪涕，重陽撩起我對故人的追憶。人是需要朋友的，但他們死的死了，離開的離開了，怎樣也苦留不住，終有一天，恐怕連我這個凡夫俗子也要像屈原似的被人們視為異端怪物，孤獨地行吟於海洋之彼岸了。

香港市民是重視重陽掃墓的，孝子賢孫，慎終追遠，孝思不匱，正是中華民族的傳統美德。這是值得讚揚的。

珍惜歲歲重陽罷，人生易老，時間對我們十分重要，比千千億億的財富更為重要。

立法局辯論什麼

立法局月中會議，將辯論動議向港人推薦解決香港前途問題的「中英協議」。

這是頗為有趣的議程，中英談判了兩年，香港市民毫無所知，中英草簽協議，香港市民亦沒有資格參加。在這個大問題上，香港市民絕無地位。在中國言，香港市民是中國同胞，不必過問國家之事，在英國言，香港是殖民地，殖民地居民，一向沒有發言權，更談不到否決權。既然如此，就由中英雙方解決這個大問題好了，何必又要勞動五百萬香港市民發表意見。

況且勞動五百萬市民發表意見是十分危險的，人人都說「中英協議」好得很，自是好事。萬一有人反對，高呼口號表示不接受又如何？

立法局議員先生們，這是吃力不討好的事也，小心才好！

李文

台三個加工出口區 本年貿易欣欣向榮

全年貿易總額將超過三十億美元 西德報導台灣經濟發展活力驚人

（中央社波昂三日電）德國西南部一家報紙最近報導中華民國非比尋常、驚人的經濟活力。史圖佳日報經濟組組長狄特，曾伯最近訪問中華民國，他曾對在台北舉行的歐洲產品展撰寫多篇報導。九月廿九日該報再次刊出他有關對「亞洲活力」印象的報導。報導中指出，中華民國不僅令人驚異，也令許多歐洲公司感到憂慮。

（中央社高雄二日電）經濟部台中、高雄及楠梓三個加工出口區，今年一至八月份進出口貿易，投資以及就業員工均有顯著成長，呈現一片欣欣向榮景象。加工區管理處預估，今年全年進出口貿易總額將突破三十億美元大關，投資金額將達四億五千萬美元，就業員工數也將接近九萬人，均創下加工區成立十八年以來前所未有的佳績。加工區管理處統計，今年一至八月進出口貿易總額達十九億九千三百四十九萬美元，較上年同期增加百分之廿六點一七，其中進口六億九千八百卅一萬美元，較上年同期增加百分之廿四點一九，出口十二億九千五百卅七萬美元，較上年同期增加百分之廿七點二七。一至八月投資金額共達二千四百七十萬美元，均較七十二年或七十一年全年為多，目前投資總額共四億零七百六十三萬美元。就業員工人數，八月份達八萬五千九百九十八人，為加工出口區成立十八年以來就業人數最多之一月，三區中仍以高雄區四萬一千五百六十一人為最多，楠梓區二萬八千三百四十一人居次，台中區一期六千零七人。加工區投資氣活絡，投資意願強烈增強的需要，業經行政院核定擴建楠梓加工出口區，將增建八公頃的標準廠房，以吸引十家左右無污染、高科技的產業前來投資設廠。除楠梓區外，目前台中及高雄加工區，土地及廠房均已租售一空，目前三個加工出口區的外銷事業共有二百八十一家。

表面宣傳和平統一 實在企圖侵佔南韓

全斗煥指責北韓 北韓救濟品運交南韓作用不大

（路透社南韓漢城三日電）南韓總統全斗煥今日指責北韓決心於重新發動戰爭，但卻呼籲早日統一南北分隔的朝鮮半島。全斗煥在一次紀念朝鮮擁有四千三百一十六年歷史的演說中，指稱平壤政府是「崇尚內戰及暴亂，取替國家共榮及和平的另一種朝鮮人」。他稱：「雖然北韓共黨集團對我們北方的一千七百萬同胞實施非人性的生活，在民族歷史下留下了污點……而這個污點將於不久將來如泡沫般消失」。全斗煥稱，南北兩地的朝鮮人民應該進行統一，并補充稱：「南北韓之間對於渴望回復統一不可能有管任何歧見」。正當全斗煥對北韓作出新的攻擊之際，南韓紅十字會人員仍在進行將北韓的救濟品，分派於上月受到水災及山泥傾瀉影響而無家可歸的二十萬名災民。南韓官員們表示懷疑，這批包括八千噸米，五十萬碼的紡織品，十萬噸水泥及七百五十九箱藥的救濟品，是否將會為南北韓之間，真正地重新打開停頓已久的對話。

北韓指責南韓總統煽動戰爭

（時事社東京三日電）據平壤電台三日廣播，朝鮮民主主義人民共和國（北朝鮮勞動黨機關報（勞動新聞）當天發表題為「毫無變化的對抗姿態」的評論，對韓國總統全斗煥在「國軍之日」記念儀式上所作演說加以譴責，說：「該演說在煽動對我方的敵對感情，自始至終在鼓吹民族內部的對抗意義與戰事熱潮，是極端的挑衅性的演說」，并說：在交接水災救援物資的現在，南朝鮮的獨裁者還是舊態依然，高呼反共，誹謗我方，這是民族性的反叛行為。評論還說：「南朝鮮的支配階層咀里說些什麼對話和緩和緊張的語句，但在背後追求着以武力的對抗。」強調說：「真的希望緩和朝鮮半島的緊張的話，就應當同意舉行三方會談」。

亞洲電力工會聯合會 通過四點共同宣言 不與共黨勞工結合

（中央社台北三日電）亞洲電力工會聯合會今天發言矢志發揚自由民主的精神，保障勞工權益，絕不與共產主義偽裝自由民主的勞工運動相結合。亞洲電力工會聯合會第十一次會員代表大會，今天在台北舉行天，來自日本，韓國，香港與中華民國的一百多位會員參加，會議由台灣電力工會理事長許天佑主持，會中通過四點共同宣言：一、我們在自由民主的旗幟下，絕對發揚自由民主的精神，共同維護社會正義，促進社會福利，保障勞工權益，絕不與共產主義偽裝自由民主的勞工運動相結合。二、國際共產主義無時不在蓄意對自由世界圖謀破壞，滲透分化，利用人類弱點危害人類社會。我們為防患其陰謀得逞，必須同心協力揭發其詭計以阻止危害發生，並將事實公佈世界使所有人們都瞭解共產主義的奸惡，以鞏固自由民主之壁壘。三、當前科技發展日新月異，我們勞工必將面臨許多新的挑戰，我們決心共同努力，互相幫助，增進我們的科技知識與生產能力，確保我們的工作地位。四、我們藉此第十一次會員代表大會的決議，團結我們的陣營，並擴大亞洲電力工會與組織，聯合自由世界國際勞工組織，共同為亞洲勞工爭取福祉。

國民黨中常會支持國府 不承認中英協議 決不與北京妥協

（中央社台北三日電）中國國民黨中央常會今天上午舉行，于聽取文化工作會主任宋楚瑜、從政主管同志外交部部長朱撫松，對於「香港前途問題研析」報告暨與會同志發表意見後，作成以下決議：一、英國與中共草簽所謂關于「香港前途的協議」，完全抹殺港九同胞意願，設他們的自由、生命、財產于不顧。本黨支持政府歷次聲明，對英與中共間所作任何「協議」，絕不承認。二、中華民國的人民與港九同胞血肉相連，聲應氣求，自當堅強團結，並盡一切力量，為維護港九僑胞的安全與權益而奮鬥。三、本黨堅決支持行政院從政主管同志于本年九月廿六日對港九僑胞所提出的十一項具體措施，全力協助貫徹執行。四、我們要向全世界揭發中共利用香港問題對國際間及海內外同胞所作統戰伎倆，並堅持我們一貫的嚴正立場，決不與中共妥協。五、今後有關香港的各項問題，希行政院從政主管同志，參照本日與會同志所提報告及發言意見，速即研訂各種因應措施，展開行動，以粉碎中共迫害港九僑胞的一切陰謀。

印尼現代化新機場試用

（中央社雅加達二日電）雅加達最現代化的聖卡倫機場，今天開始試用，有兩架客機降落。聖卡倫機場因為位於雅加達西方約二十五公里的聖卡倫鎮而得名，據稱是全球設計最佳的機場之一。總面積一千八百公頃，是印尼最大，最現代化的機場，預計每年可供九百萬旅客出入。這座耗資印尼幣三千三百億元（三億四千五百萬美元）美輪美奐的機場，預定明年四月一日正式全面啟用。機場大部分的建築都依據印尼傳統的建築設計。號稱為「二十一世紀機場」的聖卡倫機場，以擁有最先進的通訊系統而自豪，包括進步的發射器，線路終端機，資料傳遞，以及自動撥號站，可以同時處理四千線電話。除了倉庫，燃料庫和國際候機室還在作最後階段的修建之外，機場的其他設施均已完成。

回國參加七十三年雙十國慶的全球各地僑胞，已陸續返抵國門，並於二日上午七時半開始在台北市僑光堂回國僑胞接待處辦理報到手續，僑委會委員長會廣順及有關主管人員在場接待。（中央社）

金馬獎入圍名單公佈

最佳男主角孫越女主角姚煒

（中央社台北三日電）經過一天的激烈評選爭議，金馬獎入圍名單今天公佈，十九個獎項中的最佳卡通片、最佳改編音樂兩項從缺。十五位評審委員今天上午十時起集會討論，到下午四時決定入圍名單，他們將於頒獎典禮當天十一月十八日再舉行第三次評審會議，從入圍者中挑選出最後得獎人。

評審委員召集人鄭炳森表示，入圍名單經過激烈的爭議而後產生。

各獎項入圍名單如下：

劇情片——小逃犯、風櫃來的人、玉卿嫂、老莫的第二個春天、省港奇兵、公僕。

紀錄片——四季如春的台北、尋根、台灣的廟會、人滿之患、枕戈待旦。

導演——侯孝賢（風櫃來的人）、麥當雄（省港旗兵）、張毅（玉卿嫂）。

原著劇本——吳念真（老莫的第二個春天）、張永祥、張佩成（頤園飄香）、陳欣健（省港旗兵）。

改編劇本——張毅（玉卿嫂）、朱天文（冬冬的假期）侯孝賢、廖輝英（油麻菜籽）。

男主角——孫越（老莫的第二個春天）、李修賢（公僕）、成龍（A計劃）。

女主角姚煒（金大班的最後一夜）、楊惠珊（小逃犯）、張純芳（老莫的第二個春天）。

男配角——陳震雷（老莫的第二個春天）、黃伯文（公僕）、常楓（頤園飄香）。

女配角——陳秋燕（油麻菜籽）、程秀瑛（小逃犯）、林凱玲（唐朝豪放女）。

童星——林鼎峰（玉卿嫂）、王啟光（冬冬的假期）、王峻柏（小逃犯）。

攝影——陳坤厚（風櫃來的人）、黃冲標（花城）、古國華（省港旗兵）。

剪輯——張耀宗（A計劃）、張耀宗（省港旗兵）、廖慶松（風櫃來的人）。

錄音——王榮芳（玉卿嫂）、周少龍（省港旗兵）、杜篤之（竹劍少年）。

美術設計——鄭志良、王俠年（玉卿嫂）、陳景森、鄭廣賢（唐朝豪放女）。

服裝設計——王楷生（金大班的最後一夜）、劉季友（唐朝豪放女）、張叔平（花城）。

原著音樂——張弘毅（玉卿嫂）、羅永暉（唐朝豪放女）、沈聖德（花城）。

電影插曲——許冠傑（全家福）、陳志遠、慎芝（金大班的最後一夜）、李壽全（笑匠）。

阿富汗在邊境集結大批軍隊 威脅巴基斯坦

（路透社巴基斯坦伊斯蘭堡三日電）巴基斯坦國際新聞社今日報導，阿富汗已在其與巴基斯坦的波洛齊斯坦省接壤之邊境集結軍隊，但立時未能獲得官方對該消息予以證實。巴國時報及其他報章報導上述消息時，同時報導阿軍在其南部的康達哈省邊境地區加強軍事活動。據報蘇聯支持之阿軍已在沿邊境建立一系列軍事哨站。八月份，巴國當局曾報導一萬蘇軍正在阿富汗柏斯亞省邊境集結，但西方外交界則估計軍力在一萬二千至一萬四千人之間。阿富汗總統去月曾說，阿國將試圖封鎖其與巴國及伊朗之邊境，以遏止游擊隊之滲透。

越共日本外長會議 雙方同意促成柬越和平談判

（時事社東京三日電）在日本訪問的越南外長阮基石，今日上午赴外務省，同外相安倍晉太郎舉行會談，以柬埔寨問題為中心，交換意見，結果雙方對於下列兩點，獲得一致意見：（一）東盟與越南雙方應該為探索進行對話的共同基礎，而進行努力。（二）日本為了建立進行對話的共同基礎的環境，今後繼續提供協助。但是關於實現柬埔寨和平的具體方法，雙方僅闡述各自的立場，並無大的進展。日越外長會談自越軍入侵柬埔寨以來，這是首次。會談時，阮基石外長舉出解決柬埔寨問題的兩個前提條件是維護越南的安全與確保柬埔寨人民的自決權，特別是強烈主張排除波爾布特派。他還說明「即使柬埔寨問題不能獲得政治解決，但是由於駐柬越軍每年部份撤退，因此大部份可以於五至十年內撤退」的方針，而對柬埔寨問題的解決，表示積極的態度。

對此，安倍外相說，越南提出的在泰國境內設置「安全區」（停戰區）的主張，由於泰國反對，所以如果越南堅持這個主張，則柬埔寨問題不會獲致進展。安倍外相又強調，排除波爾布特派不能作為談判的前提條件，而應該在開始談判後，進行商討。此外，安倍外相就今年七月在東盟擴大外長會議上提出的解決柬埔寨問題的三點建議，再度加以說明，指出對於越南的立場，也加以考慮，希望越南予以理解。

維州一名嬰兒 沒有腦袋竟能生存

（美聯社美國維珍尼亞州盧安諾克鎮三日電）本鎮誕生了一個在醫學及人類生命學上罕見的畸形嬰兒——一個生而沒有腦袋孩子。居住在本鎮的史丹利夫婦兩個月前誕了他們的寶貝兒子安德魯，嬰兒誕生後初期沒有被察覺有什麼異象，飢餓時會啼哭一如常兒，但卻永遠不會微笑。經過兒科神經科專家診斷後，竟發現安德魯是一個「生而無腦」的嬰兒。原來她母親在懷着他時，胎兒的「腦部生了一個水囊，阻礙腦髓的正常發育及生長，於是到誕生時還是沒有腦袋。醫生解釋說：安德魯之所以能由胚胎發展成嬰兒，並順利自母體中出生，原因在她的腦部水囊中有可以使他呼吸及使他體內血液能夠循環的神經中樞。不幸的安德魯肯定是不會長期生存的，至他究竟能活到幾時，目前尚難估計，在醫學上，這一種畸形「無腦嬰兒」，是非常罕有的。

帝國 好景 紅磡 麗華 嘉禾 海城 柴灣 帝后 嘉年 皇都 皇后
南灣 澳門 金冠 萬年 金鑾坪 滿堂 光華 南昌 京華 國際
海城加映四點場 紅磡・京華加映午夜場

第2週 叻得有道理
遠思吳 監製
八彩開心溫情喜劇
你撞到好彩
黃韻詩 領銜主演 陳百祥・俞可欣 領銜主演
策劃李文耀 導演丁善璽

評"叻"獲大・影電叻
黃粉絲・窒人出盡陰招
靚女欣・勁舞性力迫人
嘆兩種溫柔！
阿叻行大運
東方日報（指天椒）——節奏順暢，惹笑浪漫。
成報（談影）——內容豐富，能製造出引人入勝的趣味。
明報（喬陵）——阿叻頗突出。
快報（秋子）——吳思遠選黃韻詩作為"窒"阿叻的對手，可謂不作他人想。
明報晚報（石琪）——是近期通俗娛樂片當中，較有戲味的一部。
商報（胡朋）——輕鬆惹笑，情節緊湊，頗為吸引人。
香港時報（危壺）——不少精彩的惹笑場面，能引起觀眾共鳴。
紅綠日報（齊）——除故事結構有新趣感外，演員與導演均有好水準。
黃錦燊・劉丹 顏國樑・田青 主演
香港思遠影業公司出品 兒童不宜
本片主題曲由OK唱片公司供應 作曲：關聖佑 主唱：譚錦

宇宙 影都 國都 倫敦 天明 盛大獻映 今日開始預售
酸肉咁鬼・孫千子百
XTRO

魔卵繁殖
吮吞肢體
骨腸不剩
再變成型
連賴白尼丹・亞梭立菲・加狄史絲莉比 演聯心嘔
樸雲戴里哈 邪派導演入魔之作
馬龐烈頓姬史 創製視覺特技效果
兒童不宜

霍士公司最新榮譽貢獻青春勵志鉅片
華年鬥奮
不懼勞其筋骨 只為凌霄志
不惜折其體膚 只求達理想
普慶 明珠 後天 今起訂座 盛大獻映
金牌導演 米高捷文
"乖仔也瘋狂"青春男星 湯告魯斯
青春玉女 莉雅湯信
首次携手合作

兒童不宜
All The Right Moves

麗 宮 大滿
今天五場請早
霍士公司出品格調高雅妙趣的命運大喜劇
呷醋丈夫 俏嬌妻
杜麼娜莎絲 主演 利亞塔金姬 主演
紅佳綠夫家媽疑暗 粉人帽君有妻心鬼 聯，送！俏，生！
翻味，酸辣！ 打五架甜苦鹹
笑到腰彎。噗為觀止
兒童不宜觀看

十月電影最佳選擇 本年度全球賣座狂笑大喜劇！

兒童不宜
大導演 雨果威爾遜
夫勿史畢/素加金/堡格登夫提史
聯合演出
雷霆萬鈞 大笑彈
天明 一空降！
警校招新生，嘩鬼都合格，不入學堂就去册！
台舞利 頓盛華 華京 冠金 旋凱 光新 江珠 都銀
★盛大獻映★ ★即日開始★ 飛揚
三分鐘一小笑・五分鐘一大笑！
學警出更
警察學堂、笑料成籮、教官有難、學警瘋狂

本港新聞

加強掃黃警方採用新法
搜無牌按摩院
將傢俬帶走作證令按摩院停業
密切注視停業按摩院重張旗鼓

（特訊）警方最近會嘗試採用一套新方法，搜查無牌按摩院，以加強檢控工作，杜絕色情行業活動。

灣仔警方在過去三個月來採取更多行動，搜查無牌按摩院，在進行某幾次時，會使用新方法，將有關按摩院可移動的傢俬帶走，作爲呈堂證物。

同時，希望法庭將證物充公後，起碼令一些無牌按摩院停止營業一段時間。

然而，使用此方法會出現困難，因爲警方沒有足夠地方放置這些證物；不過，現時最低限度把單位外的廣告招牌拆去。

目前灣仔區仍有十一個魚蛋檔營業，其中四個被警方搜查後，被法庭起訴，此外，無牌按摩院共有四十四間，有二十一間仍在經營，而另外二十三間則停止營業，自從灣仔警方加強檢控後，無牌按摩院數目已減少四間，主要是法庭的判決產生阻嚇作用。

由於停止營業的二十三間按摩院將來可能重開，故警方將予密切注視；至於仍在經營的按摩院，警方仍會每月搜查一次。

另方面，區內仍有約三十八所一鳳樓營業，故警方已經發信予各一鳳樓業主，要求他們關注此問題。

至於出售色情錄影帶方面，灣仔區內只有一個單位專門公開分派色情錄影帶，及經營小型色情電影戲院。警方會在七月初搜查位於軒尼詩道的單位，拘捕一名男子及帶走所有色情勾當有關器具。（輝）

葉文慶籲婦女參政
細心兼顧週全可補男性不足
令政策制訂更完善

（特訊）立法局議員葉文慶昨日呼籲本港婦女積極參與選舉活動。她指出，雖然目前本港婦女在行政立法兩局，市政局和區議會的數目比例較少，但相信日後一定會有所提高，參與政策的制訂。

葉文慶是在昨日出席爲鼓勵亞洲區知識婦女接受時代挑戰使命的研討會上對記者表示。

她形容，由於女性的眼光與男性有別，故更多女性參與政策的制訂，可推廣對社會的貢獻面。

她舉例說，「在制訂一項影响性極大的政策時，男性當然會注意到大原則，但女性會較爲細心，對微細的細節亦會兼顧到，可以彌補不足之處。」

葉文慶呼籲受過高等教育的女性，除在本身的工作範疇內努力外，亦應該投身社區，貢獻社會。

不過，她不贊成女性只顧投身社會而忽略家庭，因爲婦女仍應以照顧家庭爲主。

對於家庭主婦，葉文慶也表示相當尊重，因爲她們的辛勞程度，實際不下於職業女性。

葉文慶又表示：部份婦女團體如崇德社，對中英協議已籌劃或進行內部討論，若有值得發表的意見，一定會通過個人或以團體方式發表。

研討會將由昨日起一連三天在浸會學院呂明才圖書館舉行。

研討會是由亞洲基督教高等教育協會與浸會學院聯合舉辦，本港及亞洲區多個國家的婦女領袖亦在研討會上研討多項問題，包括知識婦女的社會地位，知識婦女所能扮演的角色及担當的責任。（來）

中區昨晚發生電車巴士相撞意外，無人受傷，不過電車却告出軌，要由工程人員拖回軌道。（本報記者攝）

德輔道中電車站外車禍奪命
中巴失控撞斃途人
再壓毀單車與的士
港九新界先後四宗車禍十一人傷

（特訊）港九及新界昨日先後發生四宗交通意外，釀成一死十一傷，其中較爲嚴重爲中環一輛巴士失去控制，分別撞斃一名途人，壓毀一部單車及一部的士。其餘在葵涌貨櫃碼頭路兩部貨車迎頭相撞，西貢清水灣道貨車翻側，油蔴地加士居道天橋翻車。

首宗：中環德輔道中，昨晨發生連環車禍，一部西行巴士失事，先撞倒一名路人，再剷過對面東行綫，復興倒一部單車及一輛的士，騎單車男子被抛出車外受傷。

傷者已被送院救治，其中一人傷重不治。由於死者身上未有證明文件，身份仍在調查中。

肇事巴士編號BW四六X五，行走黃竹坑與中環之間的七十五號路綫。昨晨十一時廿五分，巴士由卅歲司機郭X榮駕駛，自黃竹坑開出駛返中環總站，當巴士駛至中環德輔道中的尾站時，巴士上仍有三十多名乘客。

當時，巴士沿着德輔道中向西行駛，至德輔道中四十四號嘉華銀行對開一個電車站，巴士駛在電車軌上，當越過月台旁邊時，據報突有一男子從電車月台衝出，巴士司機立即扭呔閃避，但却失去控制，巴士將該男子撞倒後，再靠右衝向對面的東行綫，再撞倒一名正在騎着單車沿着東行電車軌向東而行的男子，單車當場翻倒，車上男子被抛出車外墮地受傷。

巴士衝力未減，再撞向一部向東行駛之的士CS七四一〇號之右邊車身，將的士推向行人路，的士部份車尾擱在行人路邊，巴士一直衝至德輔道中六十一至六十五號華人銀行門口始告停下，車頭擋風玻璃爆裂，單車被夾在車頭下。

巴士停下的位置，距離首先出事的電車月台位置，足足有五十多呎之遙。

意外發生後，警方與救護人員到場，將兩名傷者急送瑪麗醫院治理。

傷者包括騎單車男子盧X根，四十餘歲，與及過路男子，其中過路男子送抵醫院延至一時五十五分因傷重不治，姓盧傷者情況欠佳。

次宗：一輛行駛中的貨車，昨晨在葵涌貨櫃碼頭路失事，與迎面而來的另一輛貨車相撞，四人受傷。

昨晨十時零五分左右，一輛編號BS六〇X三的噸半貨車，由廿四歲司機廖耀榮駕駛，另外兩名兄弟，廿四歲廖錦榮及廿九歲之廖順榮跟車，當時車上載有塑膠貨品，準備駛往貨櫃碼頭一貨倉，但當車行至葵涌貨櫃碼頭路三號碼頭外，突然失去控制，越過火位，與迎面而來的一輛有「吊鷄」的貨車相撞，兩車車頭損毀。

被撞的吊臂貨車編號AT九X〇，由陸耀榮（三十歲）駕駛，一名卅八歲工人溫國雄跟車，肇事後，陸姓司機重傷，情況欠佳，姓溫工人則敷藥出院，另車的三名兄弟受傷較輕。

第三宗：西貢清水灣道昨晨發生車禍，一輛私家車途經三育中學對開時失控翻側，車上四名男子受傷送院救治。

昨晨零時廿六分，四名男子駕駛一部私家車，沿清水灣道出九龍時，當途經三育中學對開路邊斜坡，突失去控制，剷上路邊斜坡，繼而反彈落路面翻側，車上四人全部受傷，後送聯合醫院救治。

第四宗：一部清潔公司之垃圾車，昨中午時份，在油蔴地加士居道天橋失事翻車，車上兩人受輕傷，但因車上垃圾倒滿馬路，交通一度大受阻塞。

肇事垃圾車編號CW九二X七，於昨中午十二時四十五分左右，沿加士居道天橋駛向塘尾道，至天橋頂一處彎角，全車突然失控，先撞路欄，然後翻側路中，由於車上滿載垃圾，於傾側時，倒瀉滿地，阻塞路面，需由有關部門到場清理，上址始能再復通車。

此宗車禍中兩傷者，是廿一歲司機陳建耀及廿歲跟車陳樹偉，他們兩人傷勢不重，送院整治後已無大礙。（合）

防止罪案運動由本月至年底舉行
多個地區滅罪委會
現已籌劃宣傳運動

（特訊）中央撲滅罪行委員會曾向港九各區滅罪委員會作出指示，要求舉辦八四至八五年度全港防止罪案運動，目前，已有多區在籌劃中，其旨在宣傳如何去撲滅區內罪案，希望居民能熱心參予，並爲社區作出貢獻。

南區區議會同意撥出二萬二千五百元，作爲八四至八五年度防止罪案運動的經費，吸引更多居民參予此活動。

區防止罪案統籌委員會乃一獨立委員會，專責籌劃及推行一九八四年十月至十二月底期間舉行之防止罪案運動。此運動爲八四至八五年度之一主要地區性運動，在全面性地區參與下，致力防止罪案發生。

根據中央撲滅罪行委員會指示：八四至八五年度全港防止罪案運動的目標及主題在撲滅下列罪行：

（一）在住宅樓宇內發生之爆竊、行劫。

（二）偷車或車內財物。

（三）在高度危險樓宇（如金舖）內發生之爆竊及行劫。

另方面，南區撲滅罪行委員會現參照南區區議會屬下委員會的建議，故特將高買及吸毒兩項列入本年的防止罪案運動內。

防止罪案活動項目包括研討會、教育性及宣傳性活動，並準備在未來兩個月內推行，以向區內各界人士及學生，宣揚今次運動主題。

南區政務處也負責資助部分活動如籌辦研討會，訪問，比賽及此運動之全面宣傳工作，約需費一萬五千九百元，同時，爲使運動得以廣爲宣傳，並向區內居民進一步宣揚防止罪案之訊息，統籌委員會計劃在十二月舉辦一大型嘉年華會，爲此運動作添更多精采活動。

此外，灣仔區八四至八五年度防止罪案宣傳運動也於下月十一日在修頓球場展開揭幕，內容包括探訪金舖，參觀防止罪案科，參觀赤柱監獄，海報設計比賽，大廈管理研討會等等。（輝）

德輔道中深夜意外
電車巴士相撞
尤幸無人受傷

（特訊）中區德輔道中昨深夜發生巴士與電車相撞意外，幸而無人受傷，不過電車在相撞後出軌，阻塞交通達半小時。

現場爲德輔道中近砵甸乍街；昨深夜十一時左右，一部西行往堅尼地城的電車，突與一部編號GB一二X三的二號巴士發生輕微相撞，兩車均輕微損毀，無人受傷，不過電車却告出軌，稍後移回軌道繼續行駛，上址交通因此受阻達卅分鐘。（合）

半山區增設
上落客禁區
多段支路凌晨封閉

（港訊）運輸署宣佈：本星期五（十月五日）凌晨由一時至六時，由馬己仙峽道通往羅便臣道之支路將暫予封閉，禁止車輛通行，以便重鋪路面。

道路封閉期間，將實施下列交通措施：

△沿馬己仙峽道前往羅便臣道之車輛須改經花園道、上亞厘畢道及雅賓利道。

△由愛都大廈駛出之車輛須改經馬己仙峽道上山之行車綫。

△沿花園道向上駛之車輛不准由位於馬己仙峽道及羅便臣道交界處之迴旋處駛回花園道。

以上交通措施將於十月六日及十月八日每日凌晨一時至六時再度實施。

此外，由星期五（十月五日）上午十時起，半山區若干道路將劃爲每日二十四小時之禁止上落客貨區：

△花園道介於麥當勞道與下亞厘畢道間之北面行車道。

△由花園道通往上亞厘畢道之支路。

△由上亞厘畢道通往花園道之支路。

除專利巴士外，所有車輛一律禁止於上述路面停車上落客貨。

黃大仙下邨
經停車場
男子遇劫

（特訊）黃大仙下邨第廿九座停車場外昨晚八時卅分發生劫案，一名廿二歲姓鄭男子途經上址，突遭人截停，迫令交出身上所有財物，正當事主猶豫之際，悍匪已手到拿來，揮拳擊中事主胸口，並掠得五百元逃去，事後警方據報到場調查，將受傷事主送院敷藥。（合）

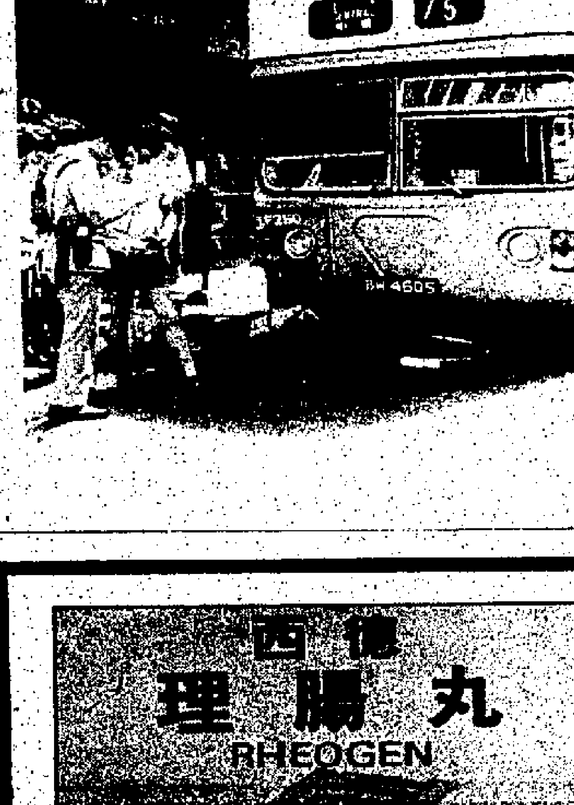
遭兇徒斬傷
三青年中伏
兩宗尋仇斬人疑案

（特訊）九龍昨晚發生兩宗傷人事件，長青邨兩名路霸青年遇襲受傷，譚公道一電子遊戲機中心外，一青年遇伏被斬傷，兩案三名傷者分送醫院救治，三傷者兩人欠佳一人尚好。

首宗血案發生在昨晚八時零五分，兩名青年在青衣島長青邨青揚樓對開運動場路霸展，忽然遭四至五名男子襲擊，兩傷者事後送院，其中一姓方，十八歲，被斬傷腰部，傷勢欠佳；另一姓莫，十六歲男子傷背，雙手，傷勢情況欠佳。

次宗傷人血案在八時四十分發生，二男一女在譚公道一電子遊戲機中心耍樂，因故與職員爭執，事後出門的時候，忽遭十名大漢持木棍利刀襲擊，其中一男子受傷，傷者姓柒，十八歲，傷勢尚好。

警方現已就上述兩宗血案展開調查。（合）



圖示：德輔道中昨午一輛巴士失事，先後撞倒途人，單車及的士，釀成一死一傷。（本報記者攝）

香港不怕
發生動亂

（本報記者長途電話）中國領導人鄧小平昨晨在北京人民大會堂接見由二百多位港澳人士所組成之國慶觀禮團時表示：香港不必怕有動亂，中國於九七年後在香港駐軍，除是行使主權外，並可防止動亂，就算有動亂發生，也可以就近解決，如果要驚動北京，則會有很大的麻煩。

灣仔杜誌台，年輕女郎雙料自殺，其寓所之大門是被消防員破鎖入內救人的，但也未能將她救活。（本報記者攝）

鄧小平談解決澳門
原則也和香港一樣
實施澳人治澳先過港人治港

（本報記者北京長途電話）中國領導人鄧小平昨晨在會見二百多位港澳國慶觀禮團時，亦提及澳門問題，表示解決澳門問題的原則和香港一樣，考慮實施「澳人治澳」。

浸會學院校長謝志偉會後對記者表示，中國方面正在考慮在「港人治港」之前，實施「澳人治澳」的可能性。謝志偉稱：中國似乎已有一個很清楚的答案，就是一定不會在「港人治港」後實行，但却有在「港人治港」前實行的可能性；謝氏說：鄧小平不想在這時候討論此問題。謝氏認爲鄧的想法有相當重大的意義。

胡氏宗親會祭祖，胡鴻灥、胡炳、胡炳麟暨理事、會員墓前行禮。

胡氏宗親會員元朗祭祖

（港訊）胡氏宗親總會，九月三十日秋祭，會員乘旅遊車，往元朗八鄉田心村。拜祭新界九世祖胡公懷冲墓，由永遠名譽會長胡忠、永遠會長胡盛孫、會長胡百全、胡鴻灥主祭，陪祭有名譽會長胡炳、主席胡炳麟，及：兆泉、少南、輝照、炳南、運有、敬榮、潤才、大池、社光、胡恒、胡珠、漢坤、廣智、金海、康壽、乾高、胡勝、東壽、昌頤、良偉、胡偉、應亨、祖康、鉅洪、明朗、胡群、松德、中、灶有、天福、運祥、胡……、胡慶、永寅、細池、定發、文偉、胡強、暖、俊湧、曾朝、胡來、翼孫、貴榮、胡志。

禮畢，墓前野餐聯歡招待會員眷屬旅行大埔沙田，觀覽彭福公園，參加祭祖者百多人，甚爲隆重。（天）

三角戀愛難於抉擇
開煤氣後割脈
舞孃香銷玉殞

（特訊）一名懷疑同時戀上兩名中外男士的年輕舞孃，因感情上的糾纏不清，昨日在其灣仔謝斐道杜誌台寓所，割脈及開煤氣斂料自殺，於消防員聞訊到場破門救人，一代麗人，已告香銷玉殞。

雙料自殺身亡的舞孃名周慧中，二十四歲，她是獨居於謝斐道二五四號杜誌台B座十六樓一單位，他於昨午二時許，於消防接報破門救人時，她是倒伏於屋內廚房內，屋內充滿煤氣味道，其左手手腕也滴出鮮血，相信是雙料自殺所致，她被送院救治後，證實已告不治。

警方事後在屋內發現一條染血毛巾，一柄染血餐刀，並發現兩封遺書，分別以中英文書寫的遺書，其中一封是給予在香港的男士，另一封則是寄交一名在日本的男友，而兩封遺書內容也大致相同，都是說及有關愛情的。

揭發此宗自殺案者，是居於上址對下一樓的鄰居，他是於昨午一時許，因嗅到一股濃烈的煤氣味，於是通知管理處追尋，管理員是先行通知煤氣公司，派員到場後，始於二時許報警，由消防員到場，將上址大門撬破，當時，只見上址所有窗戶緊閉，但周女則倒於廚房內，已經將她送院救治，但告返魂乏術。

據附近鄰居表示，他們只知周女是獨居上址，是附近一間舞廳的小姐，爲人也頗隨和，出入均有與坊鄰招呼，但對她的私人生活，則所知不詳。（合）

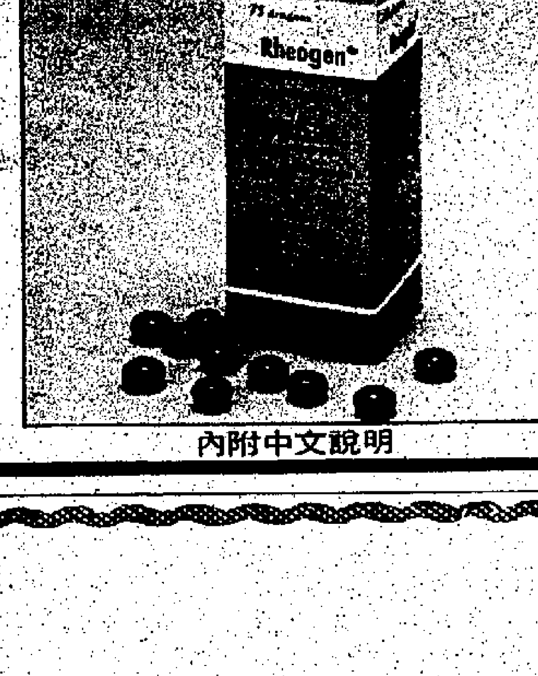
搜查東頭邨一單位
警方檢獲毒品
拘捕一名男子

（特訊）黃大仙警署日前接獲綫報，經調查後昨日採取行動，在東頭邨廿二座七樓一個單位外埋伏，至晚上七時許破門而入，當場拘捕一名男子，並檢獲一百克三號海洛英，警方目前懷疑上址爲一個毒品分銷中心。被捕男子廿三歲姓黃，已被帶返警署協助調查。（合）

上環永樂街
新商業旺樓特價租售
永樂街一式七號獨立寫字樓九九九年期每層五百餘呎租售舖位連閣千餘尺租電⑥四五六弍〇八洽

華英昌中區大廈
高尚寫字樓招租
大道中一五八至一六四號二百餘至千餘呎中央冷氣獨一業權管理週全已有間隔隨租隨用華英昌有限公司電五—四五六二〇八洽詢

尖沙咀加連威老
道舖連地庫招租
貼近彌敦道即續續服裝隔鄰舖位連地庫共五千多呎冷氣設備適合銀行高級時裝旅遊等生意美敦大厦管理員引看 電：3—845233洽



暗瘡、痔瘡、長期便秘
需要保持腸道暢通

西德理腸丸，由純植物提取，
性質溫和，可長期服用。

每晚睡前服一至二粒
翌晨腸道暢通，身體健康。

藥房、藥行有售
認明香港醫務處註册號碼HK05661購買。
如有疑問，請電本公司查詢。
總代理：光華貿易公司 3-7600433
澳門，全昌藥房81120

內附中文說明

1984

全書分十六類
內容包羅萬有

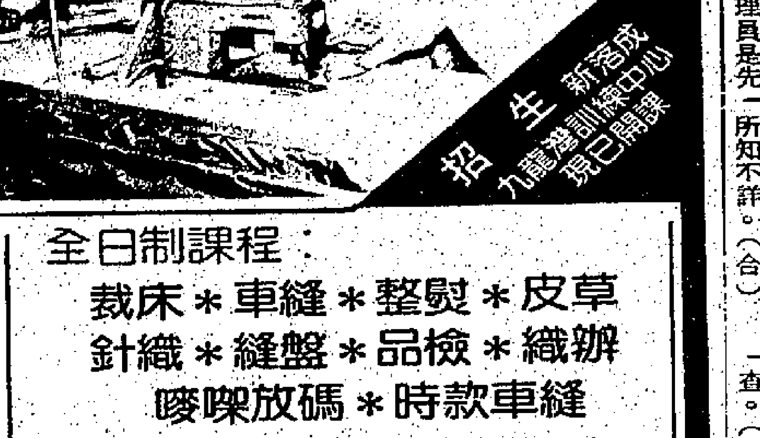
詳載 街道地圖
每冊港幣叁拾捌元

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五—四九一一八
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三九一一八
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六六三七一
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九二
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二
已訂閱者請前來取書

香港九龍新界離島各區新闢街道，均有列入並附
新繪香港九龍新界各區街道詳圖，便利查閱。

◁各大書局均有代售▷

香港人遊香港
華僑日報讀者七海旅行團主辦
塔門
歡樂遊
乘豪華舒適遊覽車
麗斯餐廳進自助早餐
瀏覽山明水秀之西貢風景區
北潭涌郊野公園獵影留永記
船抵塔門漫遊島上漁村特色
新漢記海鮮酒家享海鮮午餐
欣賞塔門叠石巨石相叠奇景
天后古廟懷舊弓背海天一色
午間進食特色鄉村風味甜點
尖沙咀潮州城品嘗特式晚宴
日期：10月14日（星期日）費用：$168
報名處
七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大厦1802室
電話：5-413081

製衣業訓練局


全日制課程：
裁床＊車縫＊整熨＊皮草
針織＊縫盤＊品檢＊織辦
嘜㗎放碼＊時款車縫

本訓練局專爲製衣業培養技術人材，自備膳堂及多綫校車接送，每週津貼$.80，申請表格可向各區政務處及屋邨辦事處索取，或携同身份証及照片2張親到下列訓練中心報名

新增沙田大圍至九龍灣訓練中心校車綫

1 九龍灣訓練中心：九龍灣大業街63號 詢問電話：3 7544802（近九龍灣地鐵行政大厦）
2 荔景訓練中心：葵涌荔景山路201號 詢問電話：3 7433710（荔景地鐵站對面）

本港新聞

鄧小平接見港澳觀禮團人士稱

中國必會遵守協議 不會干預香港內政

台灣駐港機構九七年後可以繼續留港
希望選出出色人士負起港人治港重任

（本報記者北京長途電話）中共中央顧問委員會主任鄧小平昨日強調，只要香港沒有動亂，中國是不會作出干預。

他又說，台灣機構在九七年後可繼續留在香港，做各種宣傳，但必須不能影響香港的繁榮與穩定。

鄧小平昨日在人民大會堂接見二百多位港澳各界人士國慶觀禮團，在長達一小時又四十分鐘的會晤時間內，雙方會就香港的信心問題，以及在九七年後，台灣在港機構的去留問題，廣泛作出討論。

據中國全國政協委員安子介於會後引述鄧小平在會中之言時說，中國絕對不會派人來治理香港，干預香港內政，故只會加強參與香港社會事務，為九七年順利過渡，作好安排。

鄧小平說，中英聯合聲明，中國必會遵守，時間證實這點，相信英國人也會遵守，更相信香港絕大多數人也會遵守。

鄧小平又指出，港人要團結起來，選擇好的人材來管理香港，這便是港人的事，北京只是批准，港人要把人推薦出來。

另位參與會見鄧小平的市政局議員李植悅亦說：在個多鐘頭的會面之中，鄧小平強調香港人心中所擔心的三個結是不需要憂慮。

李植悅說：鄧小平主要講到三不怕。他轉述鄧小平的談話：「現在香港人就是怕干預，怕中國參與，怕變和怕亂，是不可以這樣籠統來怕這三樣東西，其實中英協議和中國的原則都是不變，相信不會有動亂的情況出現。」「干預和參與，如果對香港人有益，香港人實不應這般籠統怕變。另外，中央是支持這個港人治港政策，這個過程不可能至六月三十日突然間換一套人馬，如果是這樣，到時不亂也變成動亂，在一九九七年六月或七月之前，應該有多些港人參予。」

將來治港港人 左中右派兼備

希望左派人士盡少參與管治
台灣機構仍可宣傳三民主義

李植悅說，鄧小平希望香港左派盡量少參與管治，管治的人主要是由各行各業的人推選出來，這些人是比較平和出色的，他們的態度最好係持平的，意思就是意見比較中立些。

另一位出席與鄧小平會面的中華廠商會會長倪少傑說：鄧小平在講話中特別提到九七年之後，台灣機構在香港的去留問題。

他引述鄧小平的談話：「台灣在香港要撤走是不需要，祇要沒有行動的表現，就算是與共產黨都不怕，因為共產黨是不怕此類，如果他們罵不到仍然是會繼續罵的，將來港人治港，左中右的人都應該有。」

另一方面，新華社及中國新聞社亦有節錄鄧小平談話的報導，在談及台灣在香港機構時，中國新聞社的報導指出：「台灣在香港有這樣那樣的機構，九七年後仍然可以存在，他們可以宣傳三民主義，也可以指責共產黨，但行動要注意，不能做成混亂的情形，也不能攪兩個中國，也不能做成兩個中國的形象。」

圖示：布政司夏鼎基爵士昨日返抵本港，在機場向記者發表談話，在旁為其他參加中華人民共和國建國三十五週年慶祝活動的本港政界知名人士訪問團成員。

此外，鄧小平亦會在會中提到香港的黑社會問題，據與會的市政局議員馮檢基指出：鄧小平認為香港黑社會有些活動確是對港人不好，但鄧認為有些黑社會人士亦是愛國的，因他們承認自己是炎黃子孫和有中國人的尊嚴，故鄧小平將會以民族做法來處理這些人。

馮檢基續表示：鄧小平說最担心的是香港在過渡期間內部發生動亂，他担心香港內部會出現一些力量做成動亂，影響香港的繁榮穩定。

不過，馮檢基謂鄧小平向他們保證：只要香港內部不出現問題中？國便不會干預香港。

此外，政協委員霍英東在會後亦引述鄧小平之談話，呼籲港人無須為變而担心。

夏鼎基爵士轉述趙紫陽講話稱

協議條款必能忠誠實施 並會接受歷史時間考驗

本港政界知名人士觀禮國慶後自北京返港
立法局月中將辯論協議內容並向港人推薦

（特訊）布政司夏鼎基爵士表示：中國總理趙紫陽與他會面時說：香港能繼續保持繁榮及安定，對國家利益最為有利，協議條款均會被雙方竭誠實施，而不會建議作任何改變。

夏鼎基說：他亦衷心相信趙總理的誠意，協議將能接受時間及歷史的考驗。

他又透露已向趙紫陽總理說明：行政局已同意英國政府草簽協議草案，而立法局在本月中將會辯論協議草案，並將會動議向香港人推薦此協議。

由布政司夏鼎基爵士率領本港政界知名人士訪問團，在參加中華人民共和國建國三十五週年慶祝活動後，昨日由北京返抵香港。

夏鼎基在機場向記者發表談話，全文如下：

「正如大家所知，我們獲得國務院港澳辦公室的邀請，在北京逗留了四天。有關方面為我們安排了很充實的程序，而我們由始至終都受到熱情和豐厚的招待。」

「星期一早上的遊行給予我們很深刻的印象，而晚上的烟花表演則非常壯觀。在星期日晚上我們亦出席設於人民大會堂的國宴。我們很留心聆聽星期日晚上趙總理在國宴上的談話，以及星期一早上鄧主任在遊行時發表的演說。我相信各位亦會好像我們一樣，注意到他們兩位都認為中英會談的結果為世界各國樹立了重要的榜樣，就是證明國家之間的問題如何可以得到和平的解決。」

「當然，我們行程最重要的程序是昨晚與趙紫陽總理會面，是次會面歷時一小時四十分鐘。談及香港方面時，趙總理重申他在國宴上所提到的重點。他形容協議草案的完成，是世界現代史上一件大事。」

「今早我不打算向大家轉述談話的全部內容或其中之撮要，但有兩點令我印象深刻。」

「第一點是，趙總理不厭其詳地強調說，利用了兩年的時間和努力來談判，以求達成一個雙方同意的結果，毫無疑問協議的精神及條文是會得以忠誠地實施。他說，假若雙方沒有誠意遵守談判的結果及協議的條款，便不會如此盡力及花那麼多時間來談判。無論如何，他又說，香港能繼續保持繁榮及安定，對國家利益最為有利。協議的條款均會被對方竭誠實施，而不會建議作任何改變。趙總理不時覆述此點。而他談及香港將來作為自治特別行政區時的態度是使人信服的，而本人亦衷心相信他的誠意。事實上，他聲明中國領導人相信協議將能接受時間及歷史的考驗。」

「昨晚與趙總理會面後，另一點使我留下特殊印象的與剛才提述的第一點同樣重要，那就是，在談話中我重申英國政府對於確保香港政府到一九九七年期間有效地管治香港的決心。趙總理留心地聆聽我的說話後，提出中英聯合聲明內特別提到英國政府繼續使香港直到一九九七年間擁有良好的管治的責任，叫我留意。我向他保證，在未來十二至十三年間，英國政府會通過香港政府，一如從前一樣，謹慎和專心一致地執行其管治責任。」

「在回家午餐前，本人還有兩點想談談。第一點是本人已向趙總理說明，行政局已同意英國政府草簽協議草案，而立法局在本月中將會辯論協議草案，該次會議將會動議向香港人推薦此協議。而我亦提及港督在上週之演辭已向香港人推薦此協議。我會說我預期立法局及香港人最後均會接受此協議，但我說，現時他們仍需要時間來細想及吸收這份如此複雜協議的內容。」

「最後，本人感謝許家屯先生，李儲文先生和其他新華社同事為我們安排是次訪問。因為最初是由他們負責策劃這次訪問，對此我們深表感謝，多謝各位。」

訪問團的官員包括政務司鍾逸傑、工商司何鴻鑾、房屋司廖本懷、新聞處副處長張敏儀、副政治顧問馬德克和傳譯員方蔚云。

議員方面包括行政局首席非官守議員鍾士元爵士、立法局首席非官守議員羅保、行政局非官守議員沈弼、立法局非官守議員田元灝、王霖、何錦輝、李鵬飛、胡法光、黃保欣和林漢強。

到機場迎接訪問團回港的有民政司黎敦義、新聞處處長曹廣榮、新華社香港分社副社長李儲文及副總編輯楊聲。（挺）

港九十八個區議會 分日討論協議內容

李福善今日出席觀塘區議會 詳細聆聽各方意見方便展開審核工作

（特訊）為方便民意審核專員辦事處的搜集工作能有效完成，港九十八個區議會由今日起，就中英聯合聲明內容作出詳細討論。

民意審核專員辦事處於下月十五日便停止收集，港人對前途協議的意見後，立刻利用兩週時間去制定報告，準備提交民意審核監察團研究。

負責監察民意審核專員辦事處的其中一位成員李福善，將於今午出席觀塘區議會特別會議，以聆聽區議員討論中英聯合聲明。估計，監察團兩位成員於未來數週內，分別出席多個區議會，以詳細去搜集區議員對香港前途意見，方便他日展開審核工作。

港九四個區議會今日起開始討論中英聯合聲明，而中西區區議會更是首個將白皮書列入經常會議議程內討論。

觀塘及大埔區議會也就協議草案舉行特別會議，沙田區議會亦於今晨舉行閉門會議商討。

明日則有元朗及離島兩區召開特別會議研究協議內容。

餘下的區議會討論計有北區區議會在十月八日、荃灣區議會特別會議十月九日、屯門區議會於十月十二日、東區區議會於十月十八日、南區、西貢及深水埗同在十月十九日、九龍城區議會十月廿五日、油蔴地在十月廿六日、旺角則於十一月八日；至於灣仔及黃大仙兩區議會的日期還要當區政務專員決定，估計會在本月中進行。

在上月底時，當中英協議公佈後，各區區議會已召開臨時閉門會議商討，其中南區及九龍城區議會會在九月廿七日發表公開聲明；東區區議會也會在今日下午公佈對協議草案意見。（輝）

晴朗 密雲

天氣預測：天文台預測今日天色晴朗，間中有密雲，最高氣溫約廿七度。一度冷鋒由西向東伸展，橫過華南海岸。

港督就任以來第三篇

今日在立法局發表施政報告

預料將會提及政制改革問題 並宣布興建第二條海底隧道

（特訊）據消息透露，港督尤德爵士於今午在立法局發表就任以來第三份施政報告時，會宣佈港府有關興建第二條海底隧道的決定。

較早時，會有消息報導，本港第二條海底隧道的興建位置，是由鯛魚涌至茶果嶺，而該條路綫據說可以減輕舊隧道的路面壓力。

消息續透露，施政報告中當然會提到港府的來年計劃，而香港前途將成為報告的重要課題。

消息說，為了表明港府對中英協議草案的支持和對未來的信心，預料港督會在今午發表的施政報告中，重申繼續大量投資在房屋和教育等社會服務及各項基本發展工程設施上。

港督亦將觸及本港面對九七而推行的政制改革，為民選中央政府鋪路。

在港督致詞後，立法局將暫時休會，直至十月十日舉行第一次例會。（東）

鄧小平說中國履行承諾

港人理應團結一致 為過渡期作出貢獻

重申中國政策永遠不變

（本報記者北京長途電話）中共中央顧問委員會主任鄧小平昨晨在北京重申中國對香港政策和履行中英協議的承諾，皆不會改變。

他強調，中國的對外政策是一貫的，在國際上是遵守條約的。

鄧小平昨晨在北京人民大會堂會見二百多位港澳各界人士國慶觀禮團時見，香港人應團結一致，共同努力，維護香港的繁榮與穩定，為九七年政權順利移交作出貢獻。

他亦明白有人恐怕當中國老一輩領導人過去後，政策亦隨之改變，他肯定地指出：「只要政策正確見效，人民就會擁護，既然人民擁護，誰要改變，都會遭受人民反對。」

坐在人民大會堂東大廳中央的鄧小平看來神采飛揚，談笑風生，坐在他身旁的是安子介，霍英東和王寬誠，另一邊則是港澳辦公室主任姬鵬飛和其他港澳辦公室人員，透過廣東話翻譯，鄧小平首先說：「各種政治觀點的人都來了。我想，在這裏清一色是不好的，各行各業，各界和包括一些不同政治觀點的人都贊成中國收回香港，都贊成我們同英國簽訂一個協議和這個協議的內容，也就是說我們有一個共同的大前提，我們有一個共同的目標，這十三年也好，或者九七年以後也好，都要共同對保持香港的繁榮，概括起來說，就是愛祖國，愛香港。」

安子介說：「香港有人說，中共這個協議是拍案叫絕，好極了！」

鄧小平接着說：「我希望親自看到中國恢復行使香港主權，我們也知道，有些人就是怕變，有些人担心我們這班人不在時就會變，感謝大家對我們這班老頭子的信任」。

鄧小平繼續談怕變的問題：「今日我和大家說，這個政策是肯定不會變的，誰也變不了的，因為政策對頭，見效，人民都擁護，有人民都擁護，既然人民擁護，誰想變，人民就會反對。」

接見於昨晨十時在人民大會堂舉行，港澳辦公室負責人姬鵬飛，李後，魯平，柯華，王匡及中宣部副部長郁文，中宣部對外宣傳局局長高梁參加接見。中國各民主黨派亦有代表出席。香港各界北京觀禮團全體成員出席，安子介，王寬誠，霍英東，邱德根坐在鄧小平的身旁。

小評

施政報告應起帶領作用

港督尤德爵士今日發表上任後第三篇施政報告，也是緊隨中英草簽香港前途協議之後，港府公佈未來一年施政方針。政府施政如何配合前途轉變，令人矚目。

兩年來，港人為九七問題憂慮，全港焦點集中怎樣解決前途問題。現時，中英已草簽香港前途協議，內容也普遍獲港人接納，政府須把握機會，帶領市民，同心合力，為本港繁榮創新局面。

我們寄望施政報告列明社會福利發展之外，應切實公佈進行各項龐大發展計劃，包括多個城市發展計劃，第二條海底隧道及永久展覽中心，在投資者仍猶豫未決觀看政府決策之際，港府應以實際行動，鼓勵工商界再投資。

全面協助工商業發展

本港經濟有賴出口賺取外匯，未來發展仍應以工業為重。過去兩三年，廠商已忽略再投資，在面對強烈競爭及保護主義威脅之時刻，工業發展不容怠慢，政府宜訂立優待辦法，刺激長遠投資。

首先，那些作龐大及長遠投資者，政府應廉價撥地建廠，廠商擴建廠房或添置設備，宜寬減稅收作鼓勵，亦希望銀行提供低息貸款。工商及貿易署則密切注視各主要市場發展，並留意發掘新市場，準備詳盡資料及紀錄片，主動向廠商介紹，協助港商洞悉世界市場需求。當然，有關部門須加強人材培育，才能配合發展。

對外方面，中英應趁着向各國解釋香港前途協議之便，為本港工商、金融、旅遊各業作宣傳，鞏固香港作為國際金融中心的地位。當然，中英兩國政府有義務為香港爭取外貿方面的權益，例如美國紡織品新例之不合理措施，兩國應代港發言，保障香港利益。

香港—東南亞—台北—美國

9月16日起 華航767、A-300班機

新增"華夏客位"

快捷 舒適

自9月16日起，華航波音747、767及空中巴士A-300，均設"華夏客位"，只需付經濟位的全額票價，就能享受頭等款待。

華航每周有32班機往返台北、香港、東南亞。搭乘華航由東南亞或香港飛往台北，可迅速轉飛美國，是閣下的最佳選擇！

搭乘"華夏客位"您可以享受：

- 寬達29吋，前後距離42吋，椅背可後傾38°的座椅，空間更寬敞。
- 可在特設櫃枱完成登機手續。
- 携帶行李重量與頭等貴賓相同。
- 免費品嚐各式佳餚、美酒。
- 免費享用身歷聲音樂耳機。

搭乘華航，稱心如意！

中華航空公司
CHINA AIRLINES
請聯絡：香港5-218431 九龍3-674181
香港5-8439800

Recognised Degree

Become a Professional
Qualify for the following
* Interpreter - Translator
* G.M. Teacher
* Civil Service Executive
* Linguistic Officer
* Management
* Marketing Executive
* Social Service Officer
* Personnel Officer
* Bank Officer
* Senior Secretary

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷(UNIVERSITY DEGREE)只須參加一項香港及各地政府認可的M.I.L.公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：遜莎公爵社會服務大廈4樓（灣仔照信樓隔鄰）

免費介紹講座時間：5/10 FRI 6:00P.M. OR 7:30P.M

預約留位電話：5-261626 5-220264

英國語言文化中心
香港中環萬宜大厦1033-4室

香港年鑑提供 居住須知資料

華僑日報及各書局有售

一九八四香港年鑑（第三十七回）內容豐富，分十六大類，「居住須知」一欄，包括去年物業買賣數字，置業安居須知，向田土廳查冊查契手續，買樓分期付欵本息捷算表，居民怎樣申請公共房屋，購置居屋資格，組織大廈分層業主法團，成立互助委員會，租務管制與差餉等，可供各界人士參考。

新版香港年鑑每本售價三十八元，華僑日報總社，中區，北角，旺角各辦事處及各大書局均有發售。

本港新聞

港澳人士獲接見後表示
鄧小平極瞭解香港問題
張有興說一國兩制可促進中港關係
鄺廣傑認為對港政策符宗教界要求
陳坤耀則謂經濟方面認識仍未足夠

（本報記者北京長途電話）港大亞洲研究中心主任陳坤耀在會晤中國領導人鄧小平後表示，鄧小平在向二百多位港澳國慶觀禮團成員的談話內容，顯示鄧小平對香港的認識相當深。

陳坤耀說：鄧小平會提及香港人驚怕會變，也很驚怕中央會干預，同時也驚怕香港內部有動亂；這表示鄧非常了解香港問題，這是好的。

但他認為鄧小平對本港經濟方面了解仍然不足夠。因「鄧小平會提及到他擔心的問題是經濟動亂，例如財政問題、金融動亂或資金調走，但鄧並未針對香港在未來過渡時期最基本的問題，而中央祇是顧及小的問題和比較個別的問題，而不是香港基本經濟結構的問題。」

他又認為中央還未能夠觀決香港信心的問題，和具體知道那幾方面的信心問題，尤其在變和動亂方面的問題。他表示在會見鄧小平之後，他的信心是增強了，因為鄧小平這個中央領導人對香港問題認識是很深徹。

市政局主席張有興表示，鄧小平的談話很有意思，鄧談及「一國兩制」，這制度很適合中國大陸及香港情況，尤其是協議將來實行時，一國兩制是基本的條件；因此，張有興個人很贊成鄧小平的說法。

張氏續稱：一國兩制的實施，一定可以促進中港兩地的良好關係，及促進香港的繁榮安定。

聖公會港澳教區主教鄺廣傑表示，鄧小平容忍「一國兩制」並存，顯示其泱泱風度，他說，雖然鄧小平沒有直接提及宗教問題，但其對港政策正符合宗教界人士的要求。

鄧小平提澳人治澳
馬萬祺說極力擁護
認為符合澳門人利益必受歡迎

瑞安集團主席羅康瑞說，鄧小平對香港政策作了詳盡解釋，以避免港人產生誤解，而被某些人所利用。

觀塘區議員朱蓮芬認為：鄧小平所發表的談話，是眞知灼見的談話，她謂鄧小平對香港過渡期可能出現之問題，及中央政府可能採取之措施政策等對香港人作了很詳盡的解釋，這是相當好的事情。

朱蓮芬表示，中央政府對香港政策堅定不移的態度，感到熱烈歡迎；她對能親身聆聽中國領導人講「港人治港」感到高興。

澳門中華總商會長馬萬祺說：鄧小平提出「澳人治澳」，是符合澳門人的利益，他極力擁護這個建議，他認為澳門人會歡迎「澳人治澳」，正如香港人歡迎「港人治港」一樣。

消委會總幹事張綠萍。

獻身消委會近十載
張綠萍已家傳戶曉
今年十二月三十一日約滿後離職
成功推廣消費教育却不敢居功
收入雖豐購物精打細算

（本報專訊）十年人事幾番新，張綠萍出任消費者委員會總幹事一職，已近十載時光，眼看市民對消費權益由一無所知，到幾無人不識消委會的地步，其內心股喜可知。同樣地，在市民心目中，張綠萍亦因而成家傳戶曉的人物。

「妳在十二月三十一日約滿後，便離開消委會，十年歲月的工作，定論如何？」

張綠萍眼中充滿了神采，對驕人的成績不敢居功，表示是同事間合作的成果，並強調該會四大部門主管，兩位是開國元勳，另兩位亦是隔年便加入工作至今，致于其餘成員的沉默工作，使會務卓著名聲，更為感激。

「消委會主要的工作，是讓市民明白消費者的權益與義務；十年間的工作如何，不敢妄加評語，但兩年前曾普查徵求各方對消委會的意見，有百分之八十五被訪者對消委會表示知道，比當時港督是誰尚多，可知消委會深入每一個人心目中。在現階段，相信消委會的存在，更是無人不曉。」

似乎輕描淡寫的，張綠萍把消委會建立起來了。然而，實際該程又如何？

在七四年消委會剛告成立，政府并不寄予厚望，十二月張綠萍上任，亦祇負責簡單的工作及搜集資料，不過，她明白到此項工作是充滿挑戰性，更知曉工作關乎所有市民的日常生活，故在履任後，馬不停蹄地往英、澳、紐、比、荷、法、美，加及北歐等先進國家取經學習。至七六年中，理工學院實驗室同意代為化驗產品，消委會的工作便踏入實質階段，所公佈產品試驗結果，雖然着重實用試驗，與廠家針對同類商品化驗不同，其角度有時會引起非議，但其受各方關注，已是鐵的事實。

七六年七月，該會決意出版選擇月刊，推介消費者權益，當時多認為月刊出版資料可能有問題，或印刷困難，街頭出售更難被接受，不過，在張綠萍堅持下，選擇月刊已成無人不曉的刊物，銷路日見上升，從未斷期，且已轉虧為盈。

同年，教育界亦將消費教育列入教科書範圍，及後更擴展至重視教學方面，不少法例及研究工作小組更邀請消委會派員出席，已顧其工作受政府重視。

七八年開始成立的消費諮詢服務，目下更被各方重視，去年此方面的諮詢便高達五萬八千宗，現有十個諮詢中心，下月九龍灣開設第十一個，年底大埔中心啟用，更擴展至十二個，且政府已決定每年多開兩個，地點有消委會自行決定，其工作的成果，此便是最大證明。

香港消委會在國際的聲望更見日隆，七四年祇是國際消費者聯合會贊助會員，兩年後要身附屬會員，七八年更成委員會委員之一，在一百二十多個同類國際性組織中，香港消委會在四年間取得國際此方面認可，確不容易，同時，張綠萍更被委為此國際性組織中教育小組的主席迄今，這不止是張綠萍的榮譽，亦是香港的光榮。

不過，並不是一切都是順利者，在公佈產品試驗結果時，便往往引起非議，張綠萍印象最深切的是，有關香烟含焦油量的試驗，當時由美國一家權威機構免費代為試驗，結果發現在同類香烟中，本港出售的比外地者含焦油量更高，當時曾引起市民嘩然。

同時，亦接獲美國化驗機構來電，表示未經同意先發表試驗報告，在引起法律問題後，可能不願作證，在此情況下，張綠萍祇好馬上東裝就道，且在當時美國有數的寒冬中晨早七時穿梭紐約及華盛頓兩地，力戰羣雄，使渠等同意作證，其艱苦可知。

每天處理不同的工作，投訴又日見複雜，立時作出正確的判斷，確是不容易的事，用日理萬機去形容張綠萍實不為過，事實上，她亦精力過人，每天晨早六時便起床，先游泳一番，對各項運動更是愛好，致使能保持身心康泰，青春常駐，雖有失眠習慣，却仍保持腦部不休息，記憶力更強，幾達過目不忘。

最重要的是，張綠萍家庭生活十分美滿，夫婿麥法誠雖身肩重任，仍贊成夫人服務社會，對工作上的困難，夫婿間更不時互相協助，每日工餘，夫妻相對把盞持杯，閒話家常，更屬樂事！而一子三女，長子及長女已服務社會，兩幼女雖在黌宮苦習，然皆甚體親心。

職業婦女素給人不善治家之惑，性急且熱心工作的張綠萍，一般人以為必不善持家，却原來家中一切中饋，無不出自其手，三十多張賣食文憑，更使人驚訝，而與夫婿前時往中國作九天遊，舟車中織好一件毛衣，良人暖在心頭，中國婦女柔性，更顯無遺。

夫婿身居高位，自己收入亦豐，一般人相信張綠萍花費必爽，却原來她是屬精打細算類，衣服非大減價不買，且一買就是數套，並不以時尚為要，而是以實用為主，雖然她強調一向如此，非關加入消委會工作關係，而事實上，她自加入消委會工作，張綠萍承認學到不少，實用為消費的主旨，身體力行而不覺，亦未可知。（忠）

分期付欵外幣找換
兩法案已草擬完畢
管制旅行社法案亦會年內完成立法程序
消費者安全法例明年方可生效

（本報專訊）分期付欵法案及外幣找換法案經已草擬完畢，會在今年內完成立法程序，同時，管制旅行社法案亦在草擬階段，可能年內完成。此外，消費者安全法則仍在討論中，明年方可生效。

消費者委員會總幹事張綠萍在本年底與該會合約期滿後，將退出此經已服務十年的機構，並相信任內仍會有兩至三條有關消費權益的法案，得以實現。

張綠萍強調，消委會的工作是充滿挑戰性，且在工作中亦獲益良多，在個人感情上來說，她對消委會是充滿歸屬感，就算另有高就，亦隨時會協助消委會工作的推展。

「在消委會主席交替之際，十年總幹事掛冠而去，對外界的可能產生誤解有否考慮到？且正是夫婿麥法誠出任民意審核專員之時，此決定是否受前途陰影引起？」

以決斷英明果敢稱著的張綠萍，輕鬆地指出，雖然合約規定在辭職前三月必須提出，但實際來說，半年前已有讓賢之意，比主席更換更早。

以工作狂素為人熟知的張綠萍，解釋此次急辭，祇是準備接受另一個挑戰。的而且確是，張綠萍是個從不使腦筋休息的人，加上記憶力又強，衡常的運動更使她幾忘記生病是什麼回事，除非準備在一個崗位工作至老死，當主管一個機構踏上軌道後，讓新血去繼往開來，把自己再貢獻給另一職位，對市民大眾來說，未嘗不是佳音。

「我和周梁淑怡同是聖保羅畢業，更一起出身陸佑堂（香港大學），雖無深交，却有同窗之誼，私交亦屬和睦，此次決定，並不涉及人事問題。」她不欲其詳地解釋。

張綠萍指出，周梁淑怡辦事有魄力，又是一個聰明而有力的決斷者，在她領導下，消委會必有一番新氣象，不過，誰是總幹事的繼任人選，張綠萍仍是三緘其口。

致于說是否政治因素，張綠萍堅稱，她與夫婿麥法誠會一本初衷地，將留至香港最後一分鐘。「本月放大假赴英，順帶將那那的房子賣掉，一心一意留在香港。」對香港的信心，相信她比一般人還強。

談到未來出處，她堅稱仍未決定，重新加入公務員行列，以二級政務官服務社會有可能，加入商界亦未嘗不可，更打趣地表示可能返家主持中饋。不過，以張綠萍的辦事能力及興趣，家人又大力支持，相信她不會放棄服務社會的職責。

「政府不少首長曾對我說，你離開太久了，快點返回行列。」她出任公職的可能似乎較高，候任民政司曹廣榮雖表示現正忙于新聞處的工作，未關注民政事務，但却暗示，歡迎張綠萍一起工作。（忠）

澳洲行
林俊傑

保護古蹟不遺餘力

澳洲對保護古蹟文物是不遺餘力，雖然該國沒有很悠遠的歷史文化背景，但相傳在萬年以前已可能有人類聚居。

澳洲發展史指出，遠在一七七〇年英國由民船長在航行時發現了這個大洲，經過演變遂成為英國的殖民地，因此當地的文化及建築物傳統，却不因它位處南半球，仍能一貫散發着歐陸色彩。

據當地法例，凡一經有關部門被劃定某些地方或建築物為保留文物之後，任何理由都不能隨意破壞，否則處罰是相當嚴厲。

但有些特別情形，就是由於都市化發展，尤以雪梨為甚，市中心越來越少土地發展，越來越貴，新的大型發展都由於土地問題而延誤。

故當局就在一些次要的保護文物區，（依筆者看，香港中上環舊區在當地應全部受到保護），給予發展商重建，但有一條件，是要完完整整地把舊有建築物前面牆壁保留。在這個情況下，我們會多次在繁華鬧區裏發現有一座舊牆，但後面却是參天的巨廈，使人頗摸不着頭腦。

發展計劃受到影響

由於這緣故，很多發展商都因此却步，惟恐在建築時不慎把舊年的面牆弄陷破壞。在雪梨唐人街的正前面，有一座頗大的舊貨倉，該幅地段已經為財團計劃興建國際香格里拉大酒店，但由於貨倉後來被劃為保護文物，結果貨倉的面牆在數年之後會成為一座金碧輝煌大酒店的前門衛兵。

今次前往澳洲，眞的能夠體會到「讀萬卷書不如行萬里路」，雖然訪問時間短促，很多事都不是走馬看花，但從中多少認識到異國的風情，又明白到香港為什麼能有今日的成就，不少的香港人為什麼又不喜歡香港的生活壓力，而願意不辭勞苦申請移民，來到這安穩寧靜國家，箇中原因，相信不能訴之與筆墨。

最後在此希望岩嶼八郎老先生能夠實現宏願，早日將「岩崎渡假區」發展成一新的夏威夷，給香港人士、給世界喜愛旅遊者有更多的地方，去享受歡樂的假期。（完）

華人任總督
英議員支持
兩保守黨議員先後到港訪問
九七後護照料其他各國均接受
國會年底辯論將考慮港人意見

（特訊）英國保守黨議員龐守義認為：香港九七年前由本地華人任總督是一件好事，值得支持；他同時促請港府儘快推行立法局民選化，令香港順利過渡，及建立一個強而有力的政府。

昨日下午抵港的龐守義又表示：中、英草簽的聯合聲明，是一個國際協議，故相信英國在九七年後發給部份港人的特別護照，英國及其他國家都可以接受。

他繼指出：雖然聯合聲明內容不能更改，但如果大部份港人不接受某些地方，他相信中國政府亦會謹慎考慮修正。

另外，龐守義與昨日上午抵港的保守黨議員譚博文，都認為中、英草簽的聯合聲明，是一份好的聲明，並對九七年後中國在香港實施「一國兩制」表示樂觀。

譚博文續指出：港人現時發表的意見，對國會在十二月辯論時會起到頗大作用。

他又說：雖然部份國會議員未能親自來港訪問，但透過報章與其他大眾傳媒，他們會知道港人意見。

譚博文認為中國自從文化大革命及四人幫落台後，中國已討論對外對內政策，而經濟及貿易上均有顯著改善及協調，基於此原因，他相信中國會履行此份聯合聲明內容。

上述兩位議員，今次來港主要目的，是搜集及聽取港人對香港前途聯合聲明的意見。

該兩位議員在離港前，都會舉行記者會。（家）

妥善解決香港問題
姬鵬飛說獲好開始
要做事情還有很多

（本報記者北京長途電話）港澳辦公室主任姬鵬飛昨晚在人民大會堂宴會廳設晚宴招待來北京參加國慶活動的二百多名港澳各界人士，及採訪這次活動的港澳記者。

姬鵬飛在晚宴上表示，香港問題獲妥善解決，只是好的開始，要走的路還很長遠，還要做很多事情；他相信香港有一個美好前景，前途極為光輝燦爛。

昨晚出席晚宴的嘉賓包括：外交部長吳學謙、港澳辦公室副主任李后及秘書長魯平。

姬氏指出，香港問題的解決，為中英兩國開闢了更廣泛合作的開始。

英政府正檢討界定範圍
敏感工作公務員可移英

（特訊）英國政府已開始檢討那些香港公務員可根據國籍法，移居英國，料數月內便可作出決定。

消息指出：今次檢討，主要劃定屬於敏感性工作公務員的界限。

英國目前正在研究的，是何類公務員在九七中國收回香港主權後，可能被迫害而獲移居英國。據悉，數目將會比近日傳出二百人之數還要高。曾經有報導，到目前為止，有二百多公務員已申請移民英國，而最後的數字，如果包括這些人士的親人，可能會更高。

無論英國政府作出甚麼決定，均將引起本港公務員的極大反應，因為英國不可能將有資格移居英國的公務員範圍擴大，但本港頗多公務員，例如警務人員，認為他們所做的是敏感性之工作，而他們此等意見不會獲英國政府接納。（家）

維多利亞法院將遷往炮台徑

（港訊）現位於薄扶林道二號A之維多利亞地方法院將於一月十三日遷往炮台徑最高法院分院之舊址。

該地方法院將由一九八五年一月十五日起在炮台徑法院大樓恢復辦公。市民如有查詢可電五—四六五四三六，但由十月十五日起則請電五—二五九八二九。

西區裁判司法庭預料將於年底遷入空置之薄扶林道法院大樓。

岩崎嶼八郎先生與澳洲昆士蘭州長彼德遜爵士主持「岩崎嶼渡假區」開幕。

楊孝華認為保持現狀沒有問題
九七年後繼續聯繫 對港台經濟均有利

（本報專訊）本港一位旅遊業人士認為：基於經濟利益，台灣政府將審慎考慮與香港在九七年後的繼續聯繫問題，才作出決定。

太古旅遊公司總經理楊孝華同時指出：如果台灣在九七年後斷絕與香港聯繫，對港、台經濟利益卻有損害，故希望台灣政府在九七年後能夠維持與香港現時的聯繫。

根據楊氏最近的調查所得，港、台兩地貿易及旅遊所得利益，後者較前者為多。先以旅遊來說，港人去台灣，多逗留一週左右，每年三十萬人次，佔總遊客量百分之二十；台灣人來港，多逗留兩至三日，每年僅得十五萬人次，佔香港總遊客量百分之五至六。另外，將港、台兩地來回的遊客合計起來，乘坐飛機共九十萬人次，機票收益約四億港元，中華航空公司所獲利潤頗多。

至於貿易方面：香港輸去台灣的貨品，每年四十八億港元（直接出口貨品十三億港元，轉口貨品三十五億港元）；又台灣輸入香港的貨品，每年一百二十四億港元；從上述兩個數字比較，就知道台灣在這方面獲得七十六億港元之順差。

楊孝華續表示：據過往的經驗，發現台灣政策，向來都很重視經濟，故基於上述兩大項經濟利益，認為台灣政府會審慎考慮與香港在九七年後是否仍然保持聯繫。

他又讚揚台灣在中、英草簽後宣佈九七年前不會斷絕與香港的聯繫，是一個很理智的做法。

另外，談到九七年後台灣如果不承認香港特別行政區的政府時，港、台兩地的貿易，旅遊又如何呢？

楊氏說：因為英國與台灣政府沒有邦交，所以，現時香港與台灣的航空協議，不是政府與政府互訂，而是公司與公司商討，「中華」與「國泰」通航就是協議的結果；故九七年後，仍可沿用此法，令港、台繼續通航。

又如果台灣不欲承認香港特別行政區護照，在九七年後，可依照現行的辦法，香港華人進入台灣國境時，必須持有「入台證」。

總而言之，如果台灣在九七年後決定不承認香港特別行政區政府時，楊氏仍希望台灣能夠保持與香港現時的聯繫，協助香港繼續繁榮及穩定。（家）

日經濟界歡迎中英協議
計劃加强在港公司業務

據中國新聞社引述「經濟日報」駐東京記者報導稱，中英關于香港問題聯合聲明的發表，受到日本經濟界的普遍重視和歡迎。產業界、金融界人士表示從此「可以安下心來」，「繼續利用香港這一信息中心和商業基地，發展同中國和東南亞地區的經濟交往」。日本報紙估計，在日本企業中將會隨之出現一股「面向香港的勢頭」。

據報道，三菱正計劃增強在香港的子公司，積極利用華僑職員，開展中日雙邊和多邊貿易業務。西武集團等大百貨公司將加快「向香港發展」的步伐。其他如倉庫、運輸等行業也在「躍躍欲試」。特別是香港作為國際金融中心的地位得到保障，日本金融界對它的發展前景更加矚目，有關人士指出，隨着金融國際化的進展，香港金融市場的規模必將越來越大，日本許多商業銀行和地方銀行正考慮在港增設分支機構。

據昨日出版的「經濟日報」報導，來京參加國慶典禮的香港企業家包玉星和曹光彪表示中英聯合聲明能夠保持香港的穩定繁榮，為香港和內地的合作創造良好條件。

聯成輪船有限公司董事長包玉星說，中英聯合聲明細緻周到，只要認眞貫徹執行，保持香港的穩定繁榮就毫無問題。

他認為，維護香港的社會、經濟制度，同時維持並發展香港同外界的現有經濟聯系，香港就大有希望。因此他希望不要過多地干預香港的經濟，應讓它按現有軌道向前發展。

基督教協進會 探討中英協議

（新華社）中英協議對香港教會今後的事工和發展影响深遠，香港基督教協進會，定本月六日下午二時卅分，假旺角中華基督教會望覺堂，舉辦中英協議與香港教會研討會。邀請余達心博士、陳佐才法政牧師、周永新博士、何笑學教士從不同角度，對中英協議作出回應，探討其對本港教會今後事工的影响。

中華電力有限公司
上水收費處

本公司設在上水新豐路二十號舖位之收費處，現已裝修完畢，定由本年十月四日起重新開放為用戶服務，特此通告。該處辦公時間如下：

星期一至星期五
上午八時四十五分至下午五時
星期六
上午八時四十五分至十二時三十分
星期日及公衆假期休息

法律援助證書編號 LA/K/MAT 3785/83
九龍地方法院雜項案一九八四年第四一八宗
有關根據婚姻訴訟及財產條例第八節提出申請事宜
與
未成年人監護條例事宜
申請人：江盧心要
答辯人：江廣坤

致：上述答辯人江廣坤地址不詳

請注意：上述申請人江盧心要經於一九八四年五月七日入禀九龍地方法院循法律途徑向法庭申請提出下列要求：
（一）申請人獲得江開干、江開朗及江開禮之撫養權；
（二）答辯人需定期付欵給予申請人及其子女，欵額由法庭作決定。

與此同時九龍地方法院歐德雅法官內庭諭令將本案原訴傳票，原訴申請書及江盧心要之誓章分別於一九八四年五月七日存案法院將上述文件之副本由江開干交給答辯人及刊登此段廣告作為該等文件有效地送達答辯人。

又通告上述答辯人此案件已定於一九八四年十二月七日星期五上午十時三十分在香港金鐘道三十八號最高法院大廈李安霖法官內庭進行聆訊。

再者如答辯人不親自或委派其代表律師於上述時間地點出堂，法院得就該案作出認為公正及適當之判決。

申請人代表律師：劉鐵漢律師行
九龍彌敦道六百七十三號
香港上海匯豐銀行大廈七零五室

官紳姻戚世友鄉宗

謝

先夫黃公國桐府君之喪於昨（三）日在香港殯儀館出殯辱承

諠親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情

存歿均感哀此鳴

謝

妻黃張玉眞
孝男思敬　媳甘淑珍
孝女佩蘭　婿王煥樺
　　嫣薇　婿胡德祺
　　綺蓮　婿馬翹生
暨內外孫
泣叩

聞

先夫蕭俊臣（桂源）先生

於一九八四年九月廿八日下午十一時半在美國西雅圖寓所魂歸天國享壽積閏六十有三歲遺體於十月一日火化另行擇吉奉靈灰運港安葬謹訂一九八四年十月四日（星期四）下午六時半在北角建華街卅號天主教聖猶達教堂舉行追思彌撒哀此訃

聞

元配蕭李春卿
繼室蕭林黛青
孝男偉霖　媳郭彩瑜
孝女偉雯
　　偉潔
泣告
胞兄俊賢　嫂陳月芬
胞弟俊銘　弟婦陳玉清
　　俊德　弟婦孫郁標
胞妹舜芳　妹夫程少籍
　　舜君　　　黎田
　　舜輝　　　丘林華
　　舜儀　　　梁拔生
姪　偉東　偉豪
姪女　偉愉　偉慎　偉玲　偉煒　偉珉
親屬繁衍　未能盡錄

喪居：香港北角康福台一號二樓C座
電話：五—七〇七八八八
通訊處：林德利（香港）有限公司
地址：香港德輔道中259—265號三樓
電話：五—四五七〇〇一一七

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C.M.P. ACTION NO.717 OF 1984 準於一九八四年十月四日即星期四日上午十一時正在香港中環遮打道三號蘇德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港太古城 KAM DIN TERRACE TANG KUNG MANSION（唐宮閣）（譯音譯意）二十六字樓C室 TING CHUN YUNG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二〇二二四

離職退股聲明

劉華勇及謝祖鑾經於一九八四年九月廿四日辭去位於九龍大角咀櫸樹街十九號華源工廠大廈二樓嘉飛製造有限公司所有職務，並於一九八四年十月二日退出所有股份，日後有關該公司之一切生意債務及華洋轇轕概與本人等無關，特此聲明。

劉華勇
謝祖鑾 啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 1374 & 1442 OF 1984 & KCJ 1335/84 SEIZED UNDER 準於一九八四年十月四日即星期四日上午十一時正在香港中環遮打道三號蘇德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍喇沙利道門牌三十五號——三十七號第六室（KUNG NGAI CHEUNG JOHN）（NATURE OF GOODS—'NATIONAL' AIR-CONDITIONER, 'BROTHER' SEWING MACHINE 貨物性質——冷氣機，衣車）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二〇二二四

清潔香港　人人有責

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸。此丸係集數代名醫專研肺科之要藥，心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強祛除力，治標治本收效令人驚服。凡初咳、久咳，或遺綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥類，咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

本港新聞

本年度救童助學運動 大專學生免息貸款 最後一批33名核准

華僑日報救童助學運動一九八四至八五學年度之第二十二屆大專學生免息貸款，經華僑日報讀者貸款基金運用委員會審核後，批准最後一批新舊生共三十三名，其中舊生十名，新生二十三名。是批領受大專貸款者，計有香港中文大學四名，嶺南學院六名，香港大學十名，珠海書院十二名及華夏書院一名。茲將名單公佈如下：

（舊生）

黃鈞基	香港大學	文學院	三年級	四千元
王志傑	香港大學	英文系	三年級	三千元
伍偉康	香港大學	醫學系	四年級	三千元
黃宏輝	香港大學	文學院	三年級	四千元
葉淑娟	香港大學	牙科系	三年級	三千元
何沛樑	聯合書院	化學系	三年級	四千元
黃錦基	聯合書院	歷史系	四年級	四千元
梁綺娟	崇基學院	社工系	三年級	四千元
邱國安	珠海書院	新聞系	四年級	四千元
黃梅君	珠海書院	英文系	三年級	三千元

（新生）

蘇慧倫	新亞書院	企人系	二年級	三千元
陳鋭衡	嶺南學院	會計系	四年級	三千元
陳錦文	嶺南學院	會計系	五年級	四千元
鄭永強	嶺南學院	會計系	四年級	三千元
羅偉信	嶺南學院	市場系	五年級	四千元
陳贻昌	嶺南學院	會計系	二年級	三千元
袁潔儀	嶺南學院	市場系	四年級	三千元
郭文英	香港大學	文學院	二年級	三千元
李冠華	香港大學	文學院	二年級	三千元
王志慈	香港大學	文學院	三年級	四千元
葉鴻潤	香港大學	數學系	二年級	三千元
方錦標	香港大學	建築系	三年級	三千元
陳振明	珠海書院	新聞系	二年級	三千元
梁漢華	珠海書院	新聞系	三年級	三千元
梁　蓉	珠海書院	土木工程系	二年級	三千元
胡國華	珠海書院	新聞系	三年級	三千元
許綺琳	珠海書院	建築工程系	三年級	三千元
葉淑貞	珠海書院	新聞系	二年級	三千元
范織陶	珠海書院	建築系	四年級	四千元
姚文威	珠海書院	工管系	二年級	三千元
張炳玲	珠海書院	文史系	三年級	三千元
楊積榮	珠海書院	會計銀行系	二年級	三千元
梁美玲	華夏書院	設計系	二年級	三千元

請上述最後一批及日前已公佈之四批獲准貸款同學，於十月十五日起，每日上午十一時至十二時半或下午二時半至五時（週日休息），攜同本人身份證，學生證及學費收據，親自前來香港荷里活道一一〇號華僑日報社二樓大專貸款部，辦理登記及領取貸款支票手續。

陳松青案准市民旁聽不准報導 記協今日向司法部致函抗議歧視傳媒

（特訊）陳松青案踏入嚴重刑事初級偵訊階段，主審法官准許市民入庭聽審，卻下令不准新聞記者進入旁聽，本港傳播界大感不滿，香港記者協會今晨將向司法部遞交一封抗議函件，質詢何以採取無理歧視新聞界的行動？

香港記者協會副主席黃國華接受訪問時表示：從來只聞有公開聆訊與非公開聆訊兩種，那有准公眾人仕聽審，但不准代表公眾人仕之記者旁聽的理由？

黃氏並舉例子稱：瑪嘉烈郡主訪港參觀屋邨時，當局准許邨民在近距離與郡主接觸，卻嚴格指定較遠距離讓記者拍照及採訪，這種措施已經不合理和有歧視之嫌，不過，上述例子是為一些對法例無知人仕們訂出，尚屬情有可原，今次事件竟出自堂堂法官之手，豈不滑稽！

前佳寧集團主席陳松青及前董事何桂全涉嫌串謀詐騙案哄動一時，不僅本港傳播界有派員採訪，甚至亞洲週刊、華爾街日報、遠東經濟評論等亞洲區其他國際性刊物也感興趣，紛紛指令各駐港特派員往採訪報導，主審法官波道長忽然頒下不准記者旁聽禁令，該等外國傳播機構，部份駐港記者且會向香港記者協會投訴。

記協副主席黃國華並解釋：按照法例，循嚴重刑事程序初級偵訊的內容是不可以報導，這是另一回事，但新聞記者應有權入內聽審，只要事後不予報導，記者也是市民，何以不准旁聽？

過去本港的法庭新聞只有在需要內庭進行聆訊，或者需要清堂審訊的案件，才不准任何人進入。

香港記者協會將就有關事件，在今晚例會上由各執行委員進行討論，至於是否採取法律行動，則要視乎司法部如何處理這宗罕見的事件。（合）

北角碼頭 老翁跳海 幸被救起

（特訊）一名老翁昨傍晚在北角碼頭岸邊跳海，幸為一名漁販撲海救人，將老翁救起，由救護車轉送醫院，事件由於老翁一度昏迷，原因警方仍在調查中。

事發於昨傍晚六時卅分，一名年約六十歲老翁，危坐於北角碼頭欄杆，當時一名卅六歲在岸邊賣魚小販梁錦華，好奇上前詢問老翁何事，詎料話口未完，老翁縱身跳下海中，梁姓漁販心知不妙，亦不顧身起，撲海救人，將老翁救起，先送上躉岸一般舢舨上。

警方聞訊到場通知消防抵達，將老翁救回上岸送院救治。據悉昨晨有街坊會見老翁在碼頭欄杆徘徊，似心事滿懷。由於老翁跳海被救起時，仍在昏迷，事件原因仍在調查中。老翁送院救治後，情況欠佳。（合）

佛教真言宗 辦佛學講座

香港佛教真言宗居士林，定於十月五日（星期五）下午五時半至七時，假座香港大會堂，高座九樓演奏廳，恭請葉文意居士演講，題目為「禪與密」。歡迎參聽，共結勝緣。

藏偽造英國護照 三名青年罪成 押候月中宣判

（新亞社訊）三名青年涉嫌被控藏有一本偽造英國護照，結果因有人持該護照擬離港時失手被捕，將三人拘控，日昨發上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，法官在聆訊案情後，裁定三人罪名成立，押候至十月十五日宣判，被告還押監房看管。

被告：（一）李成彬，廿五歲，（二）譚志洪，廿五歲，（三）羅仁榮，卅二歲，三項罪名分別指三人於本年五月廿八日在本港地區，藏有一本英國護照，相片被更換。

案情透露：本年五月卅一日，一名姓林男子，持有一本偽護照，擬乘飛機赴曼谷，但為入境事務處人員發覺他持有之護照相片曾被人更換，乃將其拘捕，調查顯示林是三日前從內地偷渡來港，獲得某些人士安排，取得一本偽護照，入境處人員後來追查偽照來源，將三名被告拘捕。

潮陽同鄉會董事八日就職

（國際社）潮陽同鄉會第十屆會董就職暨會員聯歡，本月八日假統一酒樓舉行，請政務署副署長林志釗監誓，並邀名譽會長顏成坤太平紳士頒發選任證書，榮譽會長蔡章閣太平紳士授旗出發徵求會員，名譽會長劉世仁太平紳士頒發同鄉子弟獎學金，第十屆會董會：名譽會長：蔡章閣，陳百欣，會長：陳有慶，副：廖烈科，姚中立，蔡衍濤，總務：林炳祺，趙資勳，胡楚南，財務：陳永欽，蕭爾楊，趙克進。公關：楊明東，趙克端，鄭金源，教育：陳瑋，林萬任，柯一正，福利：蕭錫銲，林肇庭，鄭文壯，組織：翁紹輝，陳鴻深，許學之，調查：石振如，吳典明，黃義坤，康榮，郭光海，蕭爾敦，胡錫榮。稽核：張安德，黃禮賢，鍾德民，當然會董：廖烈武，盧少英，蕭作藩，鄭寶雄，趙廣海，廖振聲，陳永銘，黃志强，馬松深，劉世仁，劉謙齊，林建名，楊學光，陳木添，蘇宗黎，劉百川，廖烈英，葉慶忠。董事：馬介璋，周常，鄭學偉，李國榮，廖贊成，陳為典，林萬合，馬燦銳，黃雁閣，鄭碧木，周耀，陳昇達，林基業，洪子梅，邱子成，陳祥生，黃漢榮，楊瑞茂，陳鴻祺，林開來，趙資耀，陳克豐，蔡森水，黃炯南，曾木溪，馬大鈞，趙漢鐘，姚秋順，吳先士，楊堅漢，張仕傑，鄭楚寧，莊德茂。

美國製金然棧粵式臘腸 廣東風味美國衛生標準

中秋已過，秋意漸濃，又踏入臘味的季節，市面上的臘腸大部份都是由香港及大陸製造，而美國製造的臘腸閣下又會否試過呢？現在特別為大家介紹一款由美國製造的金然棧臘腸，品質上乘，味道鮮美，吃起來別具風味。

金然棧臘腸，用料純正，選用新鮮豬肉製造，瘦肉多，肥肉少，絕不油膩，肉質鮮美，並用中國古方調味泡製，風味特佳，腸衣特別脆薄，腸身柔潤，無需耗費太多牙力，甘香可口，老幼咸宜。

金然棧臘腸，由切肉至包裝過程，全由機器製造，不用人手，安全而且絕不含防腐劑，更有美國農業部衛生，頒發的證明書，保證品質嚴格，透明膠盒裝璜，送禮名貴大方，自用實際抵食。總代理大昌貿易行有限公司。

藏有改裝手槍 男子罰款五千

（新亞社訊）一名青年涉嫌被控在住所內無牌藏有一枝以水喉鐵改裝之手槍，兩粒石屎槍子彈及一些十四K黑社會詩句，為警方人員揭發，將其拘控，日前解上維多利亞地方法院審訊，被告承認三項罪名，法官在聆訊案情後，押候至日昨宣判，法官在審閱有關被告人之感化官報告書後判被告三罪共罰款五千元。

被告戴良富，廿七歲，被控三罪，指被告人於本年四月五日在屯門湖景邨一單位內無牌藏有一枝以水喉鐵改裝之手槍，兩粒石屎槍子彈，一些十四K黑社會詩句。

案情透露：警方人員是日接報到屯門被告人之住所內搜查，在一所之水箱內，找到一枝用水喉鐵改裝手槍，兩粒子彈及一些詩句，手槍經軍火專家檢驗，可實可發射，半哩內可傷人。

荷李活道少女被殺案 髮型師涉嫌謀殺 押候下月再審訊

（新亞社訊）一名廿六歲，涉嫌與九月二日港島荷李活道一名少女被勒斃案有關事後自行往警署投案，而被警方落案控以謀殺罪名，日昨再解西區裁判署審訊，許明高法官循控方請求，諭將案押後至十一月七日，屆時才決定本案是否循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，或直接轉解最高法院審訊，被告暫無需答辯，還押監房看管。

被告胡偉志，廿六歲，髮型師；被控於今年九月二日，在港島上環荷李活道二〇一號大榮樓三樓B座，謀殺十九歲女子梁秀瓊。

西貢士多行刦命案 被捕姓關男子 控以行刦罪名

（特訊）西貢前日清晨發生的一死兩傷刦殺案，案情仍然撲朔迷離，警方目前已將被捕廿七歲姓關男子落案控以行刦罪名，將於今日在新蒲崗法庭提堂，被捕男子現仍在伊利沙伯醫院羈留病房留醫。

至於案中受傷士多東主仍然留醫，目前，警方將案暫列為行刦及兇殺案處理。

根據受傷的店東王向警方提供的口供指出：他於前晨在睡夢中被三至四名男子推醒綑綁，當時屋內電燈開着，他可以清楚看清各人樣貌。

其後有人取去他四百九十五元硬幣，而樓下亦有人搜索的聲音，但他相信未有所獲，未幾有人將他打暈，當他清醒時即掙扎推開窗叫救命。

據一項消息指出：死者被殺原因，內閧打鬥的成份甚微，由於案情仍然未明朗，消息人士不願假設死者遭人反刺斃的可能。

死者李兆雄，與家人同住秀茂坪邨廿五座十五樓一單位，父為酒樓夫，母於十月前病逝，死者未婚，在港島一間五金廠工作，有兩姊及兩妹，事發當晚他晚飯後即離家，至凌晨家人接獲他的死訊。（合）

沙田商會年會 盛大就職聯歡

沙田商會會員大會，並商修改會章召開全體會員大會，昨（二）日假座沙田富瑤酒樓禮堂舉行，儀式首由該會會長鄭廣業致開會詞，繼請名譽會長吳燦林致訓詞、沙田區議會工商組主席沈佑陽致訓勉詞，該會理事長張傑報告會務近況及財政收支，續由名譽會長王國華報告修改會章經過，謂：「沙田商會，乃沙田歷史悠久之註冊團體，一向係沙田區工商界極有代表性之社團成立至今已二十餘年，過去沙田官方理民府當局對於該會工作，極為重視，現因沙田發展急速，工商業急劇增加，該會為了配合沙田新城市之發展，乃決定修改會章，擴大會務組織，推進會務與會員福利。」今更蒞臨到會者有該會名譽會長吳燦林紳士、區議會工商委員會主席沈佑陽、沙田政務處高級社區發展主任李炳榮、社區發展主任劉蘇偉玲、助理主任黃達元，各會長和名譽顧問黃永康、會長鄭廣業、理事長張傑、黃汝亨理監同人，使能濟濟一堂，表興奮謝意。最後黃副理事長謝詞、禮成、聯歡議會。

圖為：沙田商會首長與主禮長官合照。

青年涉嫌行刦金飾 候律政司指示再訊

（新亞社訊）一名青年，涉嫌於今年六月中，在黃大仙下邨，糾黨行刦一名男子大批金飾總值約八萬元，事隔四月，日其始為警方人員根據線索，將其拘捕歸案，經調查後，將其落案控以一項行刦罪名提訊，日昨解新蒲崗裁判署，被告暫時無需答辯，戴和善法官循控方請求，諭將案押候至十月九日再訊，以便等候律政司的指示，不准被告保釋，暫還押監房看管。

被告謝遠波，廿一歲，被控於八四年六月廿六日，在九龍黃大仙下邨東頭村道與沙田坳道交界，與梁國鴻行刦一名男子胡超常九十二隻銀手鐲，五條銀頸鍊，一百零四隻銀戒指，六十一個銀墜，五十四隻金戒指，卅四隻耳環，十三隻金耳環及廿五隻金手鐲，總值七萬八千六百廿元。

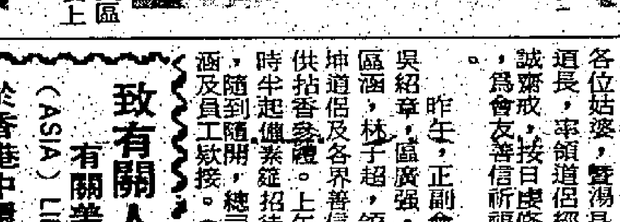
屯門善慶洞祝福慶禮斗日，（右起）會長區廣强、吳紹章、執行董事區涵及易昌智老姑婆上香。（本報攝）

富士攝影器材經銷商 新華安排泰國高級遊

富士攝影器材有限公司總代理風行世界之富士菲林及相機，不但備受用家歡迎，亦為經銷商所擁護。富士菲林自成為一九八四年洛杉磯世運會指定菲林後，銷路更蒸蒸日上。

為酬謝經銷商一向鼎力支持，富士攝影器材每年均免費招待多名經銷商出國旅遊，次為海外旅遊，並以高級豪華為宗旨。九月廿九日，三十多位富士經銷商東主及負責人，應邀往泰國遊覽七天，華欣曼谷，芭堤雅七天。特委託歷史悠久，經驗豐富，以高級享受見稱之新華旅行社安排全部行程，無論酒店、節目、膳食均經過細心挑選，以符合富士攝影器材之嚴格要求。

據悉新華旅行社將繼續為富士經銷商策劃日本及台灣行程。



富士經銷商泰國賞團。

道德會屯門善慶洞 福慶禮斗日素筵招待善信

（特訊）道德會屯門善慶洞，創法團五十多年，不斷闡揚道教，導人歸善，昨日一年一度福慶禮斗日，參加善信及會友絡繹於途，玉皇大殿，香煙繚繞，在妙吉祥及紫微閣，善信拜祭先人，殿前設斗壇，由農曆九月初一至初九，由易昌智，潘昌瑞，馮昌能各位經婆，暨馮昌富老道長，率領道侶經生虔誠齋戒，按日禮懺修斗，為會友及善信祈福延壽。

昨午，正副會長吳紹章，區廣強，董事區涵，林子超，領導乾坤道侶及各界善信，上供拈香禮。上午十一時半起備素筵招待各界，隨到隨開，總司理區涵及員工款接。（天）

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER F. DISTRAINT NO.90 OF 1984 準於一九八四年十月五日即星期五日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在新界沙田中心（SHATIN CENTRE）E座 ON NING BLDG.（安寧樓）十五字樓C座（LEE MIN CHI RAYMOND）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC WITH COLOUR T.V. 貨物性質——住宅，彩色電視）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1484 OF 1984 準於一九八四年十月五日即星期五日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍佐敦道（譯音）門牌十五號 NEW LUCKY HOUSE 一字樓J室（LEE SHING）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

致有關人仕通告：

有關美國捷百利（亞洲）有限公司（J DAVID (ASIA) LIMITED）已於一九八四年七月十二日停止位於香港中環愛丁堡大廈二九零八至九室（ROOM 2908—2909, EDINBURGH TOWER, CENTRAL HONG KONG）所經營之證券買賣。任何人仕循證券條例（香港法例第三百三十三章）認可之交易與本公司在證券交易上所引致之債務必須於此通告日起十日內以書面通知本人（地址為香港皇后大道東一八三號合和中心五十字樓）及位於干諾道中康樂大廈二四零四室之證券監理專員特此函告

清盤人：美國捷百利（亞洲）有限公司

一九八四年十月四日

攬勿弟兄拍賣行拍賣 BARTER EXCHANGE SYSTEM LIMITED 之電腦系統及寫字樓傢俬各物廣告

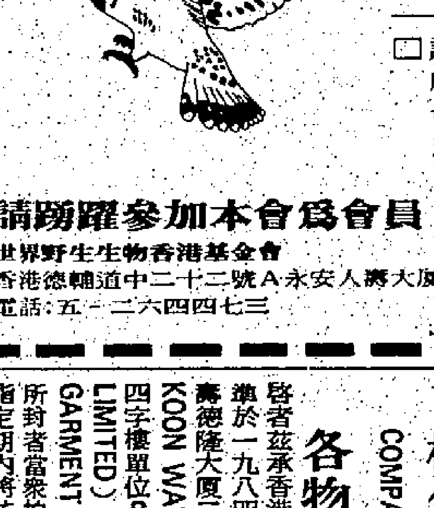
啟者茲承香港地方法院命 UNDER V.M.P. ACTION NO.268 OF 1984 & VMP. 333/84 & DIST. NO.787/84 SEIZED UNDER 準於一九八四年十月五日即星期五日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港銅鑼灣百德新街門牌二號——二十號 HANG LUNG CENTRE 二二二二室（BARTER EXCHANGE SYSTEM LIMITED）（NATURE OF GOODS—COMPUTER SYSTEM & OFFICE FURNITURE 貨物性質——電腦系統及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

為保護鳥類而捐款

願意！本人誠意加入世界野生生物香港基金會為會員，本人特別關注在香港新界米埔保護區內鳥類之生存及願捐款項如下：

（港幣）□一百元 □二百五十元 □五百元 □一千元 □二千五百元 □五千元



姓名：

地址：

電話：

□請寄回豁免稅收據。

所有贊助人士均可獲：世界野生生物香港基金會會員卡一張、金色熊貓章一個、彩色印水紙一張及本會定期刊物，謹此多謝您的支持！

請踴躍參加本會為會員

世界野生生物香港基金會

香港德輔道中二十二號A永安人壽大廈1005室

電話：五—二六四四七三

WWF

香港地方法院離婚案 一九八四年第二九八零宗

法律援助證書編號 LA/K/MAT 1525/84

有關離婚申請書乙份經向法院呈遞對莊李秀華地址不詳提出離婚。上述答辯人可向金鐘道三十八號最高法院大廈LG—1之離婚登記處索取申請書副本乙份。如上述答辯人於一個月內仍未與該登記處聯絡者，法庭得將該案作缺席聆訊。

此廣告將刊登於華僑日報一天

署理最高法院經歷司 伯理雅啓

香港維多利亞地方法院離婚案 一九八四年第九八三宗

啟者：本案之申請人已在香港金鐘道卅八號最高法院呈遞一份離婚申請書，申請與前居香港堅尼地道五十二號二樓之答辯人陳鄺雲卿離婚。該答辯人可向香港金鐘道38號最高法院離婚登記處索取一份離婚申請書之副本，倘若彼於今後一個月內未能與離婚登記處聯絡，則法庭將會在彼缺席下聆聽本案。

香港最高法院 副經歷司 C.J. PERRIOR

一九八四年十月四日

申請人代表律師孖士打律師行啓 香港海富中心第二座十六字樓

（該通告在本港英文報南華早報及中文報星島日報及華僑日報刊登一天）

攬勿弟兄拍賣行拍賣 KAR LAI WAH SALOON COMPANY 之理髮用具廣告

啟者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.791 OF 1984準於一九八四年十月五日即星期五日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌一四二號——六號 KIMLEY COMMERCIAL BLDG., 一字樓B室（KAR LAI WAH SALOON COMPANY）（NATURE OF GOODS—SALOON EQUIPMENT 貨物性質——理髮用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣鋼琴，雪柜傢俬各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2925 & 2926 OF 1984 準於一九八四年十月四日即星期四日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍西洋菜街（譯音）門牌七十四號——八十四號七字樓 LAM CHUN KEUNG, LAM SHU HIM（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅及夜總會傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 MORE WEALTH INVESTMENT LTD. 之冷氣系統，雪櫃，爐，熱水器及各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1450 OF 1984 & KCJ 15320/84 SEIZED UNDER 準於一九八四年十月五日即星期五日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌七八〇號——七八〇號A LAI YING BLDG., 樓下舖位A及B及閣樓B室（MORE WEALTH INVESTMENT LTD.）（NATURE OF GOODS—ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEM, REFRIGERATOR, GAS OVEN, WATER HEATER 貨物性質——冷氣系統，雪櫃，爐，熱水器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 TIN HING HSE REST. LTD. 之冷氣機，肉食柜及枱椅及各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1523 OF 1984 準於一九八四年十月五日即星期五日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍花園街（譯音）門牌一五八號——一六四號一字樓及花園街（譯音）一五八——一六〇號樓下（TIN HING HSE REST. LTD.）（NATURE OF GOODS—AIR-CONDITIONER, MEAT REFRIGERATOR, TABLES & CHAIRS 貨物性質——冷氣機，肉食柜，枱，椅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 HAPPY MANUFACTURING COMPANY LIMITED 之製衣用具及捲機及各物廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.728 OF 1984 準於一九八四年十月四日即星期四日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港柴灣新安街（譯音）門牌四號 KOON WAH MIRRORS FACTORY (2ND) INDUSTRIAL BLDG., 四字樓單位B及D（HAPPY MANUFACTURING COMPANY LIMITED）（NATURE OF GOODS—ROLLING MACHINES & GARMENT EQUIPMENT 貨物性質——捲機及製衣用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 SWALLOW IMPORTERS AND EXPORTERS LIMITED 之寫字樓傢俬廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.1558 OF 1984 準於一九八四年十月四日即星期四日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍九龍城聯合道（譯音）門牌五十二號樓下 SWALLOW IMPORTERS AND EXPORTERS LIMITED（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 TAK HING PAPER BOXES FACTORY 之紙起重機切機各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.12147 OF 1983 準於一九八四年十月四日即星期四日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在香港黃竹坑道（譯音）門牌十九號 ABERDEEN INDUSTRIAL BUILDING 二字樓及六字樓 CHOW LIN SHING T/A TAK HING PAPER BOXES FACTORY (NATURE OF GOODS—LIFTING MACHINE, CUTTING MACHINE, AND 1 LOT OF PAPER 貨物性質——起重機，切機，紙一批）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣圓枱皮籐絲絨及刺繡椅廣告

茲承香港會之命定於一九八四年十月四日 星期四下午五時十五分在本行新址 香港遮打道三號壽德隆大廈三樓（電梯按二字）本行新拍賣房內 拍賣圓枱七張寫字枱一張及各類椅九拾二張歡迎參觀及競投（看貨時間於星期一及星期二拾月一日及二日每日由上午九時三十分至下午五時）

香港遮打道三號 壽德隆大廈二字樓 攬勿兄弟拍賣行啓 電話：二二〇二二四

攬勿弟兄拍賣行拍賣 KULY CONSTRUCTION ENGINEERING CO. LTD. 之寫字樓傢俬，電動打字機，影印機及各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.15727 OF 1984 準於一九八四年十月四日即星期四日上午十一時正在香港中環遮打道三號壽德隆大廈二字樓本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌七六〇號 COSMOPOLITAN CENTRE 十二字樓十二A室（KULY CONSTRUCTION ENGINEERING CO. LTD.）（NATURE OF GOODS—PHOTO—COPYING MACHINE, ELECTRIC TYPEWRITER & OFFICE FURNITURE 貨物性質——影印機，電動打字機及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楯之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

漁農處公告

茲招商承投建造下開工程，標紙必須密封：在元朗上村地區會屋村附近重建鉛水管及石屎喉羮

詳細情形已於一九八四年九月二十八日出版之香港政府憲報上刊印說明。

投標表格及其他細節可逕向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處總務組索取及查詢。

署理漁農處處長 李熙瑜

運輸署佈告

馬己仙峽道、羅便臣道及花園道臨時交通措施事

茲公佈一九八四年十月五日、一九八四年十月六日及一九八四年十月八日凌晨由一時至六時，由馬己仙峽道通往羅便臣道之支路將禁止車輛通行，以便在該處進行重鋪路面工程。

在道路封閉之期間內將實施下開臨時交通改道措施：①沿馬己仙峽道駕車前往羅便臣道之人士須改經花園道，上亞厘畢道及雅賓利道行駛；②由愛都大廈駛出之駕車人士須改經馬己仙峽道上山之行車綫行駛；及③沿花園道向上駛之駕車人士不准由位於馬己仙峽道——羅便臣道——花園道交界處之迴旋處駛回花園道

有關地點將設置輔導交通之適當設佈指示駕車人士。此佈

運輸署署長 李舒

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約

新界，荃灣，汀九，第三九九約

租約第四八二號

面積（約）三十八平方米

限作停泊私家汽車用途

截標日期：一九八四年十月十九日正午十二時

投標表格，通告及章程可向新界荃灣青山公路174—208號荃灣地鐵站停車場大廈十一樓荃灣地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號油麻地停車場大廈十一樓九龍地政處索取，而招標圖則亦可從上述各辦事處查閱。

本港新聞

重陽掃墓登高熙攘 墳場山頂人潮處處
慎終追遠孝子賢孫比往年爲多
火車巴士均加班迅速疏散長龍

（特訊）昨日重陽登高掃墓者衆，各大墳場及太平山頂均出現人潮，熱鬧情況尤勝去年。

雖然昨日有不少孝子賢孫往港九各墳場掃墓，但在各類公共交通服務採取特別加班措施下，均能疏導人羣，交通情況大致維持正常。

九廣鐵路公司昨日特別增加列車車卡，以疏導往和合石，沙嶺等掃墓乘客，該等特別班列車，車卡由原來六個加至九個。在昨日清晨六時已開始，陸續有掃墓人士湧至九龍車站乘搭火車往新界，大堂內亦出現了購票人龍，不過，上午出現的乘搭火車人潮，很快便能登上火車，故搭客所須輪候過久。

至於，往新界的巴士服務，也爲應付掃墓人士而作出特別安排，九龍巴士公司共抽調增派七十五輛巴士行走新界線，故此市民乘搭巴士往新界掃墓亦十分方便。

但小巴的生意則在火車及巴士增加服務下而告減少，不少往和合石的小巴祇能載一兩轉的生意，至於價錢方面，小巴司機亦不敢訂得過高。

市民除藉重陽節往墳場拜祭先人外，同時有爲數衆多者往太平山頂登高，在中環花園道的纜車總站昨日上午曾一度出現人龍，候車人數多達一千人，足圍繞纜車總站一週，且更勞煩警員在場維持秩序。

至於，港九各墳場昨日湧現大批孝子賢孫拜祭先人，墳場山頭一片熱鬧，而警方亦派出人手在各墳場出入口維持交通秩序，避免市民爭乘的士造成混亂。

另一方面，除有大批市民前往各墓地慎終追遠，掃墓外，家庭主婦更忙於作「做節」的準備工夫。

昨晨街市內最搶手的食物是雞鴨鵝及各類的蔬菜，至令小販忙個不可開交，有些主婦爲節省時間，紛紛在燒臘公司購買現代的雞鴨，省下泡製時間，可與家人出外玩樂。

由於昨日是假期，故除了掃墓外，還有多項娛慶節目，故一堆堆的人龍在酒樓、餐廳內排列，百貨商店及電影院都滿是消費者。街道上多是一家老少或情侶流連，充滿節日閒情的氣氛。

提到掃墓，免不了鮮花及香燭冥鏹，故各墓場外多擺了五、六檔流動的售花檔，而由於適逢節日，故鮮花價格亦比平時貴二至三成，但孝子賢孫亦不計較，手携束束的多樣款的鮮花，擺放在先人墓前，憑弔一番。故此節日確熱鬧了賣花的生意。此外，亦旺了紙紮舖的生意。（般）

懷疑中英誠意 港人實屬不智
吳少鵬區議員認爲協議甚詳盡
消除前途不明朗憂慮可以接受

（特訊）任職法律界的九龍城區議員吳少鵬就「香港前途白皮書接受性」爲題，發表個人意見。他認爲白皮書的詳盡消除了前途不明朗的憂慮和懷疑。並認爲懷疑中英兩國會否履行聯合聲明，是不合理的。

他表示：香港前途白皮書於上月廿六日發表後，顯示出此次國際間的談判，是照香港人的意願，故中英談判的結果，是以共同宣言的形式下寫出。亦爲社會安定，故以相當詳盡的形式記錄下來。

但吳少鵬指出：懷疑中英兩國會否履行此條文，是不合理的，因爲懷疑中英訂定一份他們會毀約的條文是不合理的。如果懷疑中國政權將來會起變化，而趨向極左路綫，我們亦同樣有如懷疑世界將來會爲核子彈所毀滅。沒有實質證據去懷疑將來可能發生的事，就如盲目看女巫玻璃球般，事事一遍漆黑。

他認爲：香港前途白皮書的詳盡程度，就是消除了對香港前途不明朗的憂慮和懷疑。也是對信心的增强，亦成爲接受白皮書最强的理由之一。

另者，白皮書內備忘錄提及的國籍法，是要經多國國際間的談判得到其他國家支持才能實行，是理性的不必太詳盡，於共同宣言的主體和其附錄所提及的將來政制，亦是富有彈性而有理性的不詳盡，在一個規限內我們香港人要去探索自己的政制。如果我們不能期望中英雙方可以在現時的客觀環境下，做得好過他們已表達給我們的條文，我們就要完全接受此條文。（鳳）

使用電動器 宜加倍小心

（港訊）勞工處昨日提醒僱主及工人在使用電動器具時應加倍小心。勞工處發言人說：「使用手提式電動工具時，如忽視安全措施，則可能發生致命意外。」

他說：在最近一宗工業意外中，一名燈芯絨製造廠女工，因使用之手提掃塵器漏電而死亡。發言人指出：根據工廠暨工業經營（電）規例，所有工具必須妥善維修，以免產生電力危險。

該規例同時規定：如手提電器之任何金屬製成部份在漏電時可能變成帶電體而造成電力危險，則該金屬部份必須具備有效之接地裝置。

發言人說：「如電動工具已妥善維修及具備有效之接地裝置，則上述之意外事件實可避免。」

九龍城工青獎勵計劃 花車巡遊推廣宣傳
贈閱勞工法例小册子加插點唱

（特訊）由九龍城區八個志願福利機構與社會署聯合推行維期一年的「工青獎勵計劃」，現正展開。旨在提供在職青年人發展的訓練，藉以增長他們的社會技能及知識，改進人際關係及關心社會。

主辦機構更擬在本月十一日派出一輛由雙層巴士改裝而成的花車，于當日中午由紅磡[illegible]亞街出發，在九龍城區內巡遊，向區內在職青年推廣此項計劃。

主辦單位負責人游春山表示，花車將在區內四個主要工廠區停留，屆時除派發宣傳物品外，更贈閱勞工法例小册子，並設有即場有獎問答遊戲及流行曲點唱，直至下午二時結束。歡迎區內在職青年，利用午膳餘暇，到場參加活動及索取工青獎勵計劃之參加表格。（袁）

觀塘新選民 六萬八千名
超越預期目標

（特訊）觀塘區超過六萬八千名居民在最近的登記運動中登記做選民。

加上現行登記册上之十二萬名選民，觀塘區現共有十八萬八千名選民，佔區內合資格人士百分之五十六。

政務專員麥耀鎏昨日表示：「今次的成績不但令人鼓舞，更有點意料不到，因爲我們最初的目標只是四萬六千選民而已。」

他認爲反應如此良好正反映出區內居民對參與地方行政的興趣越來越大。

他說：「我們當然也要感謝一些團體和朋友，協助推廣選民登記運動至區內每一角落。」

爲了表揚該等團體及人士在過去六個星期的支持和參與，政務專員現已發函致謝。

他說：「所有錯過今次選民登記期的人士，可以利用最後機會，在十一月九日至二十日期間親自到選舉事務處辦理登記。」

六合彩頭獎一注中 獨得獎金百卅八萬
式獎三注派卅二萬九

（特訊）馬會公佈第七十九期六合彩結果，頭獎一注中，獲獎金一百卅八萬四千一百四十五元。二獎三注中，每二元一注派港幣卅二萬九千五百五十九元。三獎每二元注派五千一百六十二元，中獎單位數目爲三百零六注半。前日攪出的六個號碼爲廿一、卅四、卅五、卅六、卅九、四十。特別號碼爲五號。

一千二百善團 捐欵豁免課稅
包括宗教幼兒院醫院診所機構

（港訊）約一千二百六十間慈善機構及信託團體現正獲得多種稅項及其繳欵豁免，較大概十年前的六百七十間爲多。

稅務局慈善捐欵及退休金計劃組評稅主任李陳佩君說：「我們每月均收到十至二十份新申請書，要求獲得承認。」

她在評論這穩定增長時說，社會變得愈富裕，愈多人能夠對慈善事業作出貢獻。

該等機構包括宗教團體、教育機構、幼兒院、醫院、診所、老人及傷殘人士組織、街坊組織、社區中心、慈善基金及信託團體。

李太說：當一間機構獲得承認爲一所慈善機構後，可得以豁免繳交利息稅、物業稅和利得稅——除受某等限制外——以及商業登記費等。

她强調：「然而，稅務局會間中複查該機構的活動，確保它確實執行其慈善宗旨。」

李太說：非牟利機構與慈善機構並不相同。慈善機構成立的宗旨必須在慈善性質的法律定義下，才能獲得承認。

她解釋：「該定義包括促進宗教、促進教育、救助貧困及其他有益於社會而具慈善性質之宗旨。同時，他們的活動必須使社會大部份人士得益。」

她說：「因此，一間爲小部份人士的利益工作的機構將不被承認爲慈善團體。」

她指出，個別慈善計劃亦可能獲得承認。作爲一個例子，她引用一間電視台發起的慈善籌募基金活動。

她說：然而，因爲它的性質短暫，稅務局必須要求證實所籌得的捐欵確是用於所述用途。

她說：「當一間機構獲得豁免繳稅後，稅務局局長將發予證明書，該機構的名稱亦會被列於每年刊載在政府憲報之公共性質認可慈善機構及信託團體名單內。」

李太解釋，這是給大衆的資料。他們可能希望知道捐給某間機構的欵項是否能作爲免稅項目扣減。

她續說：「根據稅務條例，任何人士如捐欵與一間認可慈善機構或直接捐欵與該機構任何一個慈善計劃，其捐欵可在薪俸稅、利得稅或個人入息課稅內作爲免稅項目扣減。」

「但累積捐欵必須多過一百元，而扣減只限於某評稅年度應課稅入息或溢利的百分之十。」

她强調：「如欲申請稅項扣減，必須在填報當年的稅項時附上收據正本或慈善機構發出的信件。」

重陽掃墓（上圖）九龍車站大堂昨晨出現大批乘火車往新界掃墓人士；（下圖）市民擠在花檔前搶購鮮花掃墓。（本報攝）

地區名稱多有由來 土瓜灣曾盛產土瓜
建啓德機場九龍城砦石牆湮滅

（特稿）人道古蹟、文物是歷史的見證，雖然時光飛逝，但歷史是可從古老寺廟看出，可由詩詞歌賦中誦出，可循文物遺跡領悟出。只是我們踏著急速的生活步伐，導致蘊藏著豐富歷史故事的事物，亦如滄海遺珠，被人忽視。

就如我們現時居住的週遭環境中，也保留百年滄桑的古蹟。說起九龍城區的悠長歷史，其中有些斷斷續續的片段，仍然流傳。根據學者的考究，可追溯至公元前二百多年的秦朝。以前九龍城是塊鹽場，而且盛產珍珠，又是隣近海舶必經之地，因此，自唐代以來，各個朝廷都派兵在此駐守。

而現在九龍城砦除是以前皇帝派兵駐守的地方外，在漢朝嘉慶年間，城砦祇不過是用木柵圍起來的兵營，鴉片戰爭後，清朝把港島割讓給英國，爲加强九龍一帶對香港英軍的防禦，於是在一八四三年築了九龍城砦，並增加駐守官兵人數。但二次大戰時，日本軍隊爲擴建啓德機場，於是把城牆石頭拆掉。

於一八九八年，滿清把九龍半島連新界租借給英國，爲期九十九年，但雙方條約却訂明城砦內的中國官員，仍可在城內各司其事，城內官民可任便行走，就是這「中英展拓香港界址專條」使九龍城砦在八十多年一直保持特殊地位。

馬頭圍的宋皇臺，是區內最有代表性的古蹟，宋末時候，皇、和帝昺先後南遷避難，來到九龍城這地方，後人就此刻上「宋王臺」三字，紀念他們。一九四五香港重光之後，政府爲了保存古蹟，建立宋王臺公園，成爲香港的名勝。

此外，土瓜灣道附近有一條名叫土瓜灣村的村落，該村莊以出產土瓜著名，因此爲名。另一個較流行的傳說便是該村的「海心石」，形以土瓜，是以被稱爲土瓜灣村。

土瓜灣西南面便是何文田，據聞以前有一農夫名爲何文，擁有地甚多，村民稱之爲何文田。九龍城區最南面爲紅磡，此名源由當發展紅磡區時，在觀音山一凹處發現紅泥，自此該處名爲紅磡。（鳳）

女子便裝展覽演出成功 設計有創造性 買家好評如潮
本港已確立獨特時裝中心形象

（港訊）四天的「香港女子便裝展覽會」所獲致的成績，再次肯定了香港是世界上一個供應高級市場所需的女子日便裝的主要供應來源。由香港貿易發展局主辦的該項拓展活動，從九月三十日起，在麗晶酒店的大禮堂及禮堂外的走廊舉行。

來自全世界的二千七百多位買家參觀了這項盛大的時裝推廣活動，它包括了時裝表演及兩小時半的產品展覽。

貿易發展局一位發言人說，這次拓展的成功，很清楚地顯示國際人士對這類服裝的高度需求，並且強有力地支持了最近成衣出口銳增。

根據最近的統計數字，今年首七月香港女子便裝的出口，價值達港幣一百三十二億三千一百萬元，比去年同期之數字不低於百分之五十。此外，女子便裝也佔了香港成衣對全世界出口總值的百分之五十以上。代表世界著名百貨公司及專類時裝屋的海外買家，均對香港時裝好評如潮。

美國一流百貨公司如「薩克斯第五街」、「馬素菲爾」及「金寶斯」等採購貨品的「具麥斯零售集團」代表戴玲達表示，這次的時裝表演都令人「印象難忘」。她又說：「展出的服裝樣式美極了，而且顏色也很協調，而且顯示出香港在一年四季可以提供甚麼時裝。」

「聯合百貨公司集團」地區代表許時得說，展出的服裝有高度創造性及十分適合女性穿著。除了有份量的買家之外，世界最有影響力的一些時裝專家也參觀了這次的時裝拓展活動。日本有名的時裝設計家森英惠女士描述她所看到的香港時裝是世界上最好的一類，尤其是針織衫。她說：「香港的時裝潛力極大，我對它們的印象十分深刻！」專程來港參觀表演的著名歐美時裝作家皆表示香港的確已建立了一個獨特的時裝中心形象，並且他們來自設計家及廠商很明確地顯示他們非常瞭解自己的市場。

貿易發展局的時裝拓展共展出八十三家廠商和設計家提供的二百多套時裝。

此外，八位時裝設計家和參展廠商在過去三天內共舉辦了八次個別時裝表演，包括劉培基爲「中藝公司」設計的「姬」系列絲質時裝。

「香港時裝設計家協會」也推出十一位會員的作品，他們是：鄭樹龍、馮正勇、莊慧子、朱天健、寶玲、文麗賢、林達翁、梁奴、鄧達智、謝得芳及楊遠振等。他們之中的若干位的產品在全世界知名的百貨公司及時裝屋十分暢銷。

參展的公司如「象利有限公司」、「林櫻櫻有限公司」、「世界洋行」、「孚達行」及國際聞名的設計家林國輝、費麗絲等均舉行十分轟動的個別時裝表演，各自推出別出心裁，獨創一格的新裝，令人目不暇給，嘆爲觀止。

由於香港已是世界上迅速增長得最快的時裝中心之一，因此，一些時裝專家暗示香港極有可能成爲許多暢銷國際市場的流行時裝設計家名牌的「香港的總部」。

「香港女子便裝展覽會」已令香港成爲時裝買家們一個重要的聚集場合。

勞工階級對抗通脹
取巴士渡輪捨地鐵 精打細算省交通費

（特訊）在生活程度日趨高漲的今日，許多工人階級認爲交通費是一種沉重的負担，尤其是要渡海上班的。主要的原因，是在生活緊張壓力下，認爲時間就是金錢，再加上一般的心情，做起事來，總比較緊張與焦急，爲了節省交通時間，與準確把握時間而不致延誤。明知乘搭地鐵的昂貴負担，也得忍痛付出，因而整個月計，每月交通費高達二、三百元是很普遍的。

當然，在上述情形下，許多白領和藍領階級，何嘗不考慮到怎樣節省交通費；不過，難以達到的原因，其一，就是沒有決心去做，而且習慣下來難以早起，總是接近上班時間才去趕搭地鐵，其二，就是對廉價交通路綫的常識缺乏，也不會去探討從什麼途徑到達工作場所最慳錢，故難以改轍易轍。

其實，以勞工階層來說，所謂「時間就是金錢」，雖然沒有錯，但實質上，提早些起床上班，以及準備多些交通時間回家，斷不致損失金錢或減少收入的。因此，如果你善爲利用廉價的交通途徑，自然可以節省交通費不少。

試舉例以明之，像由九龍到港島上班，以九龍塘石硤尾乘地鐵赴中環的單程是四元，來回是八元，整個月計，除了星期日休息外，也要付出二百一十元左右，而單從觀塘往中環則更多，單程四元五角，來回是九元，一個月除休息日外，更高達二百四十元。至於到達中環是否要轉車還未計。那麼，全年交通費則高達二千五百元至二千八百餘元，的確難以應付的。

不過，如果你熟識利用廉價的交通路綫的話，從觀塘到中環，其一、可乘一號A巴士，車費是一元式角，到尖沙咀，再乘小輪渡海，搭樓下船費五毫，共計不過一元七角，來回不過三元四角而已，比起搭地鐵每天可慳回五元六角，不是少數。而與地鐵單程的時間相比，只是多廿五分鐘左右。

另一條途徑是，你可從觀塘搭十三號D巴士綫，到達大角咀小輪碼頭，車費同樣是一元式角，這是由大角咀到中環的小輪收費較昂，要一元五角，共達二元七角，但仍比地鐵便宜得多。否則，你可以搭一〇一隧巴，車費也不過是二元二角，問題是到港島向西走，是否適合你的要求？則要個別的選擇了。

再說，許多工友要回荃灣，青山道、石硤尾到觀塘工業區上班的，如果搭地鐵，起碼三元或三元五角，但你搭四十號巴士（荃灣碼頭——觀塘碼頭），車費只不過是一元八角，也慳回了不少銀。

又試以九龍白田——堅尼地城之一〇四隧巴來說，車費二元二角，當然也比地鐵便宜得多，故近期這一條隧巴路綫，乘客大增，九巴特別派出「奧林匹克」牌的大車（載客一六六名）行走，故擠迫程度已大見緩和，以往怕擠迫而改搭地鐵的，大可試搭這一條路綫，如果不塞的話，到達中環，只要三十分鐘左右，比地鐵要在旺角轉車的時間還快。最近的安排是在每日上午八時〇五分，必有空車從白田開出，到窩仔街大坑西部站接載，包管有位坐呢！這是經驗之談，連附近居民，也並非普遍知曉。（燦）

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

ASCT 文理工商 ASCT
一年制・會考保証合格課程・二年制
・商業 ・打字速記 ・會計 ・地理 ・西史 ・綜公 ・中國語文 ・中史 ・英文
探囊取物
・數學 ・附加數 ・物理 ・生物 ・化學 ・電腦 ・機械繪圖 ・電子 ・文學 ・英國文學
SLBA　SLBB

安碧月曆
日本製・本港製
款式數百多種・定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
日曆、月曆、枱曆、枱墊、日記簿
加印廣告 小樣備索 港穗提貨
安碧月曆有限公司
香港灣仔利東街154—56號（灣仔合和中心對面）
5-729357（4綫）・5-747003

加拿大
移民・投資・稅務
特聘加拿大會計師及律師在十月十四日（星期日）下午二時至五時於尖沙咀香港大酒店「FUNG SHUI」廳開設講座會提供加拿大移民，投資及稅務資料。
請預約，電話：5－422290

香港隱形眼鏡中心
全港始創規模最大之專科隱形眼鏡驗配機構
◀紫外線超薄硬鏡・特強透氧軟鏡▶
隱形眼鏡學家 胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
英國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港總中心 5-248583 中環恒生銀行大廈1607A室 上午十時半至下午二時
九龍分中心 3-7212823 尖東區好時中心208－209商場 下午三時半至晚上七時
星期日及公衆假期港九休息

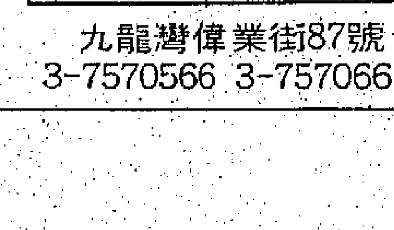
加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
Canadian Business & Immigration Consultants
Ste. 328—470 Granville Street
Vancouver, B.C. Canada V6C 1V5
Tel:（604）688—4339 or 688—2020
本辦事處專爲各界人士協助辦理下列各項：
・商業投資移民・退休者移民
・自僱者移民・家屬移民
敬告：
本處顧問黃國樑及前任高級移民官史高登君，同行另有加拿大特許會計師作各項稅務顧問；於十月二日起至十月廿六日駐香港九龍百樂酒店1105室；電話：K－661371，專爲各界人士協助辦理商業或個人投資移民。
本辦事處創立於1979年，對各項移民條例有深切的研究。尤其是對個人商業或公司企業投資移民備有特別的專長。故此，歷年來成功率極高。有意者，歡迎來電詢問或預約會談時間。

大漢文物館　德輔道中40號一樓 5—221640
名畫古玩精品展
眞蹟逾千 古玩數百 鑑定精確 訂價特廉
展品全部新換
名家眞蹟 高級古玩 琳瑯滿目 免費參觀

惠風牌 油壓叉車
電動、脚踏，各種款式俱備
起重，推動、控制簡易 大省人力，耐用價廉。
中國冷氣有限公司
垂詢電話：5-295581　0-6586061

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行 總代理
福日露 立止劇咳
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止咳除痰順氣標本兼治味可口老幼全安適用

新蒲崗牛仔時裤廠
房六千呎月起貨叁千打現徵洋行大廠
來料加工 CMT FOB
均可電 K-256260
林洽

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

華僑日報讀者
七海旅行團
84 獻新猷＊享受第一流
台灣 阿里山 日月潭　逢星期六 日一出發　$2070　五折
5天大韓福星台灣豪華遊
本團特點：住五星級酒店・台北環亞飯店　內陸機飛花蓮・專車上阿里山　夜總會賞歌舞・超值豪華享受　早機往夜機返・台灣分社直營
7天台灣 $2450　8天阿里山 $2650
4天台北假期豪華遊 $1770
環亞大飯店鼎力贊助（逢星期六）
・住全台灣最大最新及最豪華之台北環亞大飯店
・遊遊：六福村野生動物園、石門水庫、故宮博物館、陽明山、北投、野柳等台北名勝風光
・4天行程包括來回機票、食宿及全部旅遊節目
台北酒店五折（以指定酒店爲限）
特約代理：・台北希爾頓・環亞大飯店・富都大飯店・美琪大飯店
日本・韓國　$3630
6天本州廸士尼樂園逍遙遊　逢星期五出發
暢遊日本本州各地名勝古蹟・觀光廸士尼樂園及富士噫高原遊樂場・乘地下鐵往淺草・參觀富有傳奇性之雷門觀音寺・行程豐富・一流膳宿・高級豪華・超值享受
＊7天鹿兒島九州 $4500　＊10天九本州 $6500
4天韓國逍遙遊（逢星期三・五）$2700
5天韓國逍遙遊（逢星期四・六）$3000
特約代理：東京太陽城太子酒店・韓國新羅酒店
星馬 關丹 檳城 雲頂 交怡　$3290
6天甜蜜假期馬星豪華遊　逢星期六出發
獨有創新行程・特級豪華酒店・乘搭全球最大航機BIG TOP新航747珍寶機・遍遊星馬名勝精華・並有多種行程可供選擇
＊7天馬星（檳城）逢星期六 $3530
＊8天馬星（關丹、檳城）逢星期六 $3890
＊9天馬星泰（芭堤雅）逢星期六 $4390
＊9天馬星菲（馬尼拉）逢星期六 $4390
＊10天馬星（關丹、檳城、浮羅交怡）逢星期六 $4590
特約代理：新加坡貴都酒店、吉隆坡美輪酒店
泰國・菲律賓　$2630
7天泰國（芭堤雅）豪華遊　逢星期六出發
遍遊曼谷、大皇宮、玉佛寺、水上市場、玫瑰花園、桂河橋、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、東芭樂園
7天菲律賓豪華遊（逢星期六）$1990
廉價機票＊訂房服務
熱線電話：5-413083
代理各大航空公司美加、歐洲及東南亞各地
廉價機票・專人主理・訂房服務・歡迎查詢
詳情諮詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中八十八號十八樓　電話：5-413081（四線）

新界版

人口達卅萬擁有各現代化設施
沙田發展完善
現每月五千六百人由市區搬入
新市發展雖速鄉村特色仍保留

（特稿）沙田是個發展迅速，生氣勃勃的新市鎮，可說爲新市鎮中的模式，擁有一切現代化的基本設施，包括良好的交通網，教育和醫療設施，街市，社會福利和社區建設設施，救急和保安服務，以及提供就業的工業發展。

目前區內人口已達三十萬，大部份居住在公共屋邨和臨時房屋區內，公屋和私人屋宇的人口分配比例約爲百份之六十五與卅五，現時每月從市區遷入的居民約五千六百人，當局計劃在一九九一至九二年時整個新市鎮可容納六十六萬的人口，包括發展中馬鞍山的十五萬。

爲使沙田建設爲一個均衡的社區，當局正致力使公共和私人房屋的人口適當地維持在六十與四十的比例，目前的六五與卅五之情況，可望在短期內改變，原因係許多私人物業發展計劃因過去數年世界性經濟影響物業市道放緩，可幸最近私人樓宇的小型住宅單位售出很多，較大型的住宅及獨立洋房仍較呆滯。

沙田雖爲新發展市鎮，但仍有四十條鄉村獲得保留在新市鎮的發展範圍內，因此提高鄉村的生活水平及使鄉村擁有一切現代化的設施是必要的；現代化的目標係爲鄉村提供自來水、排水系統、污水渠、行人路及停車場等，以確保這些鄉村成爲新市鎮的一部份而不致淪爲被遺棄的村落。

有關交通，沙田可說方便之至，除了屯氣化火車，每日提供往返逾百班次，來往九龍及港島區可與地下鐵路接駁，快速便捷，現時大圍火車站只屬臨時性質，永久的大圍車站將於一九八六年四月完成，而火炭工業區火車站，本年底前可竣工，明年初啓用。

至於公共巴士的路線，更爲廣泛，可說四通八達，對外出市區有逾二十條路線，包括：荃灣、荔枝角、大角咀、佐敦道、九龍城、觀塘及往上水、大埔等；另有區內巴士綫往返市中心及火車站；其他由馬料水至馬鞍山及烏溪沙的輪渡，可往吐露港西貢北各鄉村；而新界區首座對外海道航綫的碼頭亦已於月前啓用，爲市民提供前往深圳大小梅沙旅遊不少方便。

教育方面：據統計八三——八四學年區內的學校數目達八十二間，其中幼兒園十一，幼稚園二十七，小學廿八間及中學十六間，學生六萬衆，幼兒園有一千一百九十，幼稚園一萬三千一百七十八，小學生三萬一千四百二十，中學生一萬四千二百五十。

此外，區內還有專上學院，如中文大學，爲合資格的學生提供大學本部及研究院課程；恒生商學院，訓練銀行及商界的專業人材；伯立基教育學院沙田分校，負責訓練合格教師。

醫療設備，設備完善之威爾斯親王醫院月前已正式啓用，瀝源健康院及沙田診療所等，爲區內居民提供衞生教育服務。

社區康樂設施擁有一個標準足球及運動場，六個壁球場及一個游泳池場館。設備完善的銀禧體育中心對沙田區議會資助的各類運動及舞蹈訓練計劃鼎力支持。

區內得天獨厚城門河，經過一連串的整理後，現已成爲水上康樂活動中心，本年已開始舉辦龍舟競賽，將爲划艇及獨木舟等比賽的場地，在游泳場館附近將建有一個室內康樂中心，預料在八六——八七年可落成，而城門河公園工程已展開四個月，明年六月後將可在園內河堤漫步，中央公園亦已在興建中。

市中心的發展工程正進行得如火如荼，包括市政公園、文娛館、城市廣場、購物中心等，預料至一九八六——八七年時，市中心將成爲全沙田區及新界東北部的主要商業、文化、文娛及運輸的樞紐。

位於市中心文娛館及大會堂工程已在進行中，如無意外可於一九八六——八七年竣工，文娛館內包括有圖書館及博物館。

根據最新的沙田新市鎮分區發展大綱圖所包括的土地面積有三千六百六十三公頃，在未來的兩至三年，發展適合興建公共屋邨的土地的工作會獲得優先處理；在計劃中至一九八六——八七年時，田心谷及小瀝源谷的公屋建設可提供二萬六千三百個公屋單位，容納約十三萬人安居。（三）

城門河公園將落成
市中心廣場規模大
發展大綱計劃擴充公屋爲優先

沙田新市近貌。

西貢兩小食亭招標承辦服務

（港訊）新界市政處現正分別招標，在新界西貢鄧肇堅運動場內承辦售賣小食服務，以及在西貢銀線灣海灘經營小食亭及蓋搭帳幕出租。

該署發言人說，西貢鄧肇堅運動場爲西貢區一處深受居民歡迎的康樂體育中心，而銀線灣海灘則爲該區一個景色怡人的海浴勝地。

投得西貢鄧肇堅運動場小食亭專營權者，可於明年一月一日開始經營，而銀線灣海灘小食亭，則可於本年十二月一日開始營業，以上兩份合約均爲期三年。

投標表格現可向西貢市政處索取。填妥之投標表格須於十一月二日上午九時前，投入尖沙咀柯士甸路十九至二十三號太古貿易大廈（康定商業大廈）四樓新界市政署總部之投標箱內。

有意競投者如有任何查詢，請在辦公時間內致電三——二八一三六三五與西貢市政處聯絡。

石圍角童軍辦義工訓練

（港訊）爲協助青年心智發展，明瞭本身對社會的責任，發揮潛能，從而對社會作出貢獻。童軍知友社石圍角青少年中心特舉辦「邁步人生路」義工訓練計劃。內容包括義務工作的認識，領袖才能訓練，程序設計，了解自我，改善人際關係的方法及社會福利服務簡介等。

聚辦日期爲十一月三日至十一月廿七日逢星期二、六晚上六時至十時，另有訓練營於十二月一日至二日舉行，費用連營費共四十元正。報名由即日起至十月廿七日止，報名地址：荃灣石圍角邨石桃樓地下，查詢電話：〇——四九八四五五四。

汀九停車用地短期招租投標

（港訊）地政署現正招標，短期承租荃灣汀九一幅官地。

該幅土地面積約三十八平方米，限作停泊私家汽車用途。

租期先定一年，其後按季續約。

投標表格須於十月十九日正午十二時之前放入香港花園道美利大廈地下入口大堂之工務司署投標箱內。

投標表格，通告及章程可在下列地點索取：荃灣青山公路一七四至二〇八號荃灣地鐵站停車場大廈十一樓荃灣地政處；香港花園道美利大廈八樓地政署測量部；及九龍上海街三五〇號油麻地停車場大廈十一樓九龍地政處。招標圖則亦可在此等地點查閱。

元朗區開辦陶瓷製作班

（港訊）元朗大會堂將於十月份開始，開設一項陶瓷製作班，鼓勵區內人士於工餘進修，並藉以增進個人藝術情操。

陶藝是一種表情達意的藝術，在生活緊張及工作壓力下，可藉着陶藝陶冶性情及發揮自己的創作及思考能力。

課程內容將包括陶泥基本認識，陶瓷簡單製作過程，各項不同形式作品介紹，物料及工具之認識，揉土及手揑的方法，泥板泥條形成法，窰的運用及釉藥的介紹等，每課堂均由導師製作示範，學員並可親作實習，發揮個人創作技巧。

該課程於十月二日開始，逢星期二晚上七時卅分上課，全期六節，歡迎有興趣者參加，報名及查詢，可到元朗大會堂二樓小組及社區工作辦事處，或電〇——七七六四〇八一。

離島非法三層村屋
地政署採彈性處理
東涌申請興建小型村屋已解凍

（特訊）前離島地政專員蘇振顯在離任前透露：有關離島區內兩層村屋非法擴建爲三層的個案，離島地政署將會以靈活及彈性政策來處理。

據地方人士稱：此等由兩層非法擴建爲三層的村屋，主要集中在長洲，坪洲及梅窩，地政署過去對此等非法擴建屋宇一律拒發入伙紙用，或向其追收補地價，否則予以充公，而補地價由數萬至十萬不等。到最近，地政處對這類非法擴建而又不影響樓宇結構的村屋業主，只收取數額低至數千元的行政費，有關業主均樂於支付。

蘇氏日前出席離島八鄉事委員會爲其而設的歡送會時又稱：離島各區的鄉村分界圖則已經繪定，對於小型村屋的申請及改善環境方面，都有很大的裨益。他又透露：東涌的小型村屋申請，最近已經解凍。

根據現行的新界小型屋宇政策，居於大嶼山及南丫島上合共七十五條認可鄉村的原住居民可申請興建俗稱「丁屋」的小型屋宇。但必須在鄉村範圍內適當的土地上興建。

八個月前，蘇氏應邀在一個晚餐會上發表演說時，對離島區當時情況解釋稱，由於大嶼山及南丫島地勢崎嶇，令村內可供發展的官地甚爲稀少，更規限了過去幾年內在離島區批准小型屋宇申請的數目。地政處只有鼓勵原居民利用其私人土地申請興建丁屋。而地政署長不要求新界各區地政處從速確立鄉村擴展藍圖，目的在增加村內可供發展的官地及私有土地，以方便小型屋宇的申請。（新）

離島區第九屆水運會
打破十一項大會紀錄

（特訊）離島區第九屆水運會已於日前假港島包玉剛游泳中心舉行，結果在三十三個比賽項目中，總共打破十一項大會紀錄。

是次活動由離島康體處，離島區議會及離島區體育會聯合主辦，並邀得離島政務專員葉采平，離島區體育會名譽會長楊永庥，新界東高級康樂體育主任及鄉議局副主席會連主禮。

本屆籌委會主席黃維坤在頒獎典禮時致詞表示：離島區水運會的舉辦，是爲了提高地方上游泳運動的水準，及促進區內人仕的感情，不覺之間，已舉辦了第九屆之多。直至去年開始，才由新成立的離島區體育會接手籌劃，幸有賴地方首長賢達支持及信任，始有今日成就。並願政府日後能於區內興建更多標準運動設施，以符合地方青少年所需。

繼由離島政務專員葉采平致詞，語多鼓勵。隨即舉行頒獎。各項破紀錄的成績如下：（一）男B四十米自由式：廿八秒四，張日康（東涌）。（二）男B一百米自由式：一分二秒五五，張日康（東涌）。（三）男B五十米背泳，卅六秒六，陳錫淇（東涌）。（四）男B四×五十米自由式接力：一分五十九秒二，東涌。（五）男C五十米自由式：卅一秒九，區俊文（大嶼南）。（六）男C一百米自由式：一分二秒二，區俊文（大嶼南）。（七）男C一百米胸泳：一分卅六秒四，冼金福（長洲）。（八）男D五十米自由式：卅三秒七，孔憲勳（坪洲）。（九）女A一百米胸泳：一分四十三秒三，胡詠梅（東涌）。（十）女B五十米自由式：卅三秒八，鄧麗盈（坪洲）。（十一）女C五十米自由式：四十二秒八，謝韻琳（大嶼南）。

各組個人冠軍名單如下：男A：蘇慶榮（坪洲），梁超明（南丫南洲）。男B：繆國強（坪洲）。張日康（東涌）。男C：區俊文（大嶼南）。男D：孔憲勳（坪洲）。男E：張卓麟（東涌）。女A：胡詠梅（東涌），李永浴（坪洲）。女B：鄧麗盈（坪洲）。女C：謝韻琳（大嶼南）。女D：EMSLY KO（坪洲）。（新）

區議會鑒於市中心車輛擠迫
大埔交通管理計劃
明日開始全面實施
寶鄉坊設客貨上落區不礙交通

（特訊）大埔市中心區交通管理計劃，將於明（五）日開始實施。

新的交通計劃，係將原日雙程來往之運頭街、鄉事會街、寶鄉街，改爲單程順時鐘方向行走，右邊設禁止客貨上落區，每日由上午七時至十時，及下午四時至七時，寶鄉街由廣福道至南盛街間之一段雙程來往，至於鄉事會街轉寶鄉街至南盛街，則只准單程行駛，車輛可轉左入懷義街（原因懷義街反方向單程行駛），南盛街或直駛寶鄉街橫過廣福道。

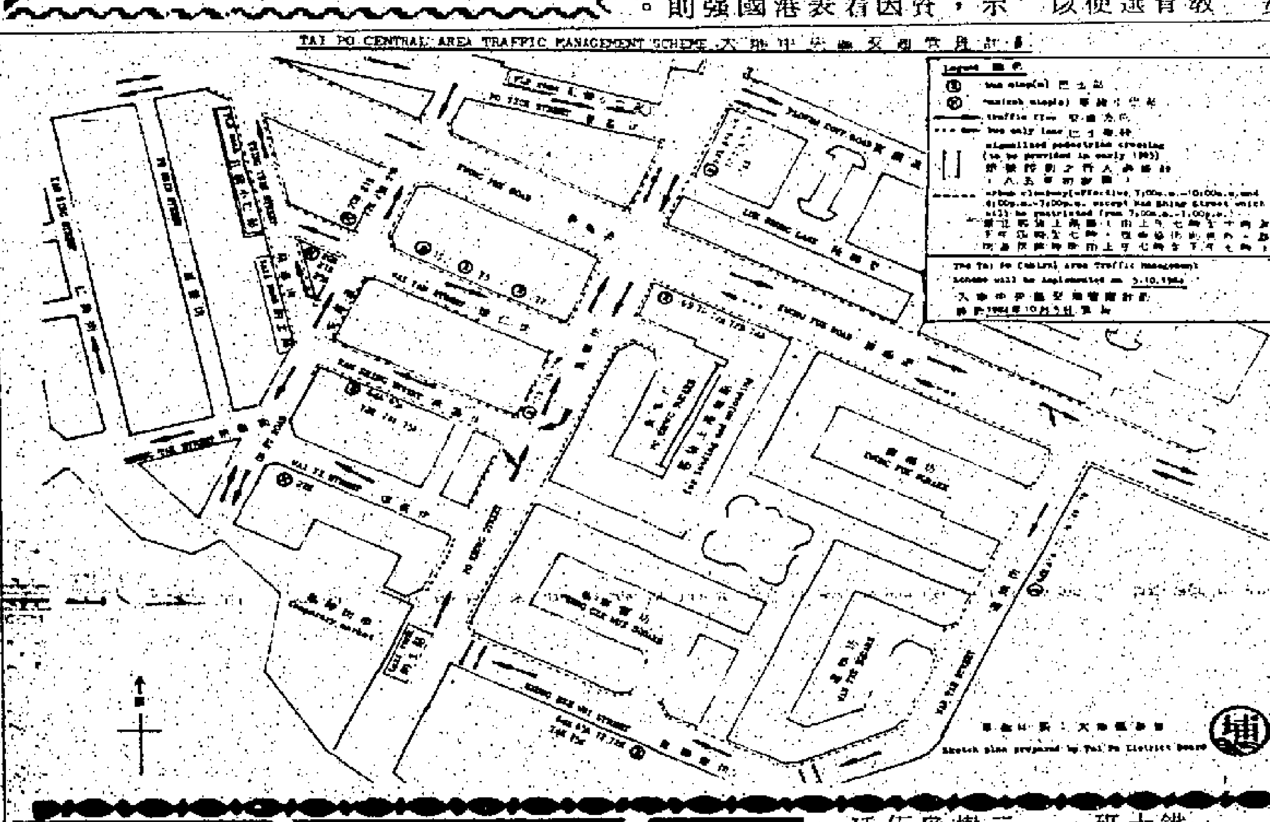
至界於運頭街與寶鄉街之廣福道，除巴士外改爲單程向九龍行駛，反方向設巴士專綫，供北行之六十九、七十、七十二A、七十二B及七十四A巴士行駛。

原日設在長江國貨公司前之K綫巴士（往火車站），改設在南盛街，轉右往安富道，再轉右出廣福道南運道往火車站，不再經鄉事會、運頭街。

爲方便專綫小巴及附近商店上落貨物，位於好年華酒樓後，即寶鄉坊，闢設客貨上落區。

在寶鄉街臨時街市前及靖遠街設的士站，兩紅綫小巴站則分設在靖遠街及普金街。

有關交通管理計劃係在兩年前經區議會通過，至月前始公佈施行，當地商戶認爲當時計劃係鑒於廣福道車輛擠迫，致有此需要，而今日太和道及南運道已開放行車多時，區內交通通暢實無此必要，提出反對施行，去月二十區議會會就此問題舉行特別會議專題討論，經過一番辯論及作適當修改後，並首次以投票方式卒獲通過施行。



圖爲大埔中央區交通管理計劃平面圖。

荃灣區議員陳冠成稱
制度保持不變
有利繼續繁榮

（港訊）荃灣區議員陳冠成對香港前途協議的意見，認爲內容詳盡完滿，明顯說明香港現行社會經濟制度不變，生活方式不變，可以說全部接受了大多數香港人的要求，特別是下列各點：

（一）香港擁行政、立法、司法和終審權，現有法律基本不變及民選立法機構和行政長官，正適合推行一個高度自治的民主政制。

（二）保持現有經濟制度，不管制外匯，期滿土地續期免補地價，港人可以自由離港，實行一國兩制，可使投資者具信心，促使本港經濟繼續繁榮。

（三）保持現有社會制度和生活方式不變，市民享有各種權利和自由，公務員可以留用，保持服務條件不低於現有標準，可使市民安居樂業。

（四）保持自己教育制度，自行制訂教育政策，學生可以自由選擇港外學校求學，可使本港發達之教育，得以繼續發展。

他對協議內容表示滿意，餘下來的問題，只是信心問題，人才資金外流的現象是否會因此停止或回流，則要看北京中國政府之實際表現，如果十三年內香港政制絕不受到干擾及國內政權安定，則會加强香港市民的信心，否則仍會受到很大的影響。

本港新聞

警務處長韓義理指出
中國加入國際刑警
與港警聯繫更密切

（港訊）警務處長韓義理表示，中華人民共和國之獲准加入國際刑警，將使皇家香港警察隊與中國警察當局有更強的通訊聯繫。

他說：「現在中國是國際刑警之會員國，即是說他們可獲得秘書處傳播給會員國之有關消息。」

韓氏表示香港與中國之間已經有良好的警隊與警隊之間的聯絡，現時彼此之聯繫會更進一步，況且國際刑警大會其中一個目的是使所有會員國能具備國際之通訊設施。

他補充說：「換言之，會員國與會員國間可直接對話，這個方式比通過正常之外交途徑處理爲快捷及有效率。」

當論及他在上月初參加在盧森堡舉行一九八四年國際刑警周年大會時，韓義理表示，大會所討論之事項其實是在過往數年間之主要問題，尤其是毒品，商業罪案及有組織犯罪，包括恐怖活動。

他說：「由於憲章所限，國際刑警是禁止處理任何與政治，種族及宗教有關的案件，不過，國際刑警認爲不論恐怖活動的最終目的是甚麼，恐怖活動本身就是罪惡的一種，因此亦應列入國際刑警處理案件範圍之內。

所有會員國一致肯定將會在該國之法律範圍內盡最大的努力去遏止或採取共同措施去對付國際性之罪惡活動，尤其是嚴重的罪案。

有關毒品方面，韓義理指出大會獲知香港最近成功地搜獲大批毒品。他說：「大會詳細討論如何交換情報，以洞悉參與國際販毒活動之犯罪集團的策略及趨勢，是有助於國際掃毒行動。」

韓義理指出，會議在盧森堡的會議中心舉行。出席會議的人士，如往常一樣，均具備高度的專業才幹，與及深切明白到彼此的問題。他們的共同目標就是堅決維持國際間之緊密聯繫。

在解釋國際刑警之角色時，韓義理說人們對它有若干方面的誤解。它不是一個執行機構，或者有任何神秘的警察權力。

其實它是一個國際的研討組織，討論有關在國際間與世界性的罪案問題及對抗罪行的措施，並且希望經各國代表諮詢其所屬之政府後，實施該等政策及對抗罪行的行動。

它亦是一個提供國際通訊系統的組織，透過國際刑警秘書處之通訊系統，傳送消息、情報及個別成員國所採取的策略及行動之細則。

所以，它好像是一個促成國際間合作的媒介。在國際刑警毋達成協議之任何警察行動是，個別成員國根據其法律及權力而作的。

美新團六週年紀念
擴展業務方便顧客
設大型豪華辦事處

美新團專業旅遊，誠實可靠，六週年紀念爲擴展業務已增設旺角辦事處外，旺角辦事處，因原址不敷應用，故設大型豪華辦事處，對客方便，目前已開始營業。新址內設有茶會招待室，並可放映國內名勝風景幻燈片，供團友欣賞，更好地爲團友服務。

美新團早已爲香港人認識，今後該公司會發展更多國內旅行綫及本港旅遊好去處，服務大衆，酒會上更多謝國內有關旅遊單位親臨祝賀及對本公司今後信譽更加進一步及信賴，有關查詢旅遊熱綫電話3—320716

美新團旺角辦事處職員合照。

各界祝雙十

周氏宗親總會

周氏宗親總會回國致敬團，昨（二）日上午十時，由名譽團長周文邦、團長周修仁、副團長周劍凌、總務周修儀率領團員一行十餘人乘日航班機啓程赴台參加慶祝雙十慶典，赴機場送行者有周廣智校長等多人。

中華鐵血團紀念會

港中華鐵血團紀念會回國致敬團，昨（二）日上午八時十分由團長袁賜照、程明率領團員十餘人乘華航班機赴台參加中樞慶祝雙十大典，約兩週後返港。

中華藥業商會

港九中華藥業總商會，昨（二）日上午八時十分，由團長劉漢江、副團長何樹坤、江銳率領團員一行十多人乘華航班機回國參加中樞慶祝雙十國慶盛典，啓程前由永遠會長伍卓琪博士授旗出發，赴機場歡送者有會長白廷等理監事全人及親友甚衆。

圖爲香港中華醫藥回國團出發。

龍岡總會
祝趙子龍誕

（港訊）農曆九月初九日（十月三日）爲趙順平侯子龍誕，香港龍岡親義總會，在會慶祝，下午一時，會長、代表、顧問、委員、四姓宗親會員，齊集禮堂祀祖，會長趙廣海主祭，世界龍岡總會副主席劉璧生、主席趙偉勝、劉興邦、關添、張祝華、趙文合陪祭，與祭者：劉張滄，張甦，新華，趙以洛，國良，少驥，士峰，後華，善耐，雙明，文濃，趙鳳，趙桂，洪奎，英才，源衍，國基，錦江，鍾華，淦光，趙龍，鴻。

三獻禮畢，舉行酒會，情況熱烈。

圖示：兩名將於十一月來港學習警政技巧英警員在蘇豪區巡邏情況。

倫敦兩名警員
下月來港考察
方便貫實唐人街警政

（港訊）倫敦警員關力嘉及莫斯將於十一月來港學習本地的警政技巧。

他們會被派駐本港警隊四週，藉以深入了解本地的警政，並希望於回英重駐蘇豪區唐人聚居的機利德街時，能更有效地執行任務及取得當地人士之信任。

派駐本港警隊期間他們會盡量了解華人社會之組織，文化及特性。事實上由於他們經常與當地華人接觸，故對華人之習俗並不陌生；他們並於夜校學習廣東話。

留港期間他們會學習多項科目包括皇家香港警察之組織，機動部隊，香港的移民法例，並會遊覽新界，原因爲很多華裔移民是新界原居民。

此外，他們並會研討英國華人與越南人士之間的社會及非法活動上之關係。

其他科目包括如何使用警方傳譯員，搜集資料及情報，非法賭博與毒品所產生之問題，及如何選擇適當之警務政策。

兩名警員是由英國下議院種族關係及移民小組推薦來港學習。

清潔香港 人人有責 大家合作

南海同鄉會
選出第九屆理監事

（新聲社）南海同鄉會，昨日假皇冠酒樓，舉行第八屆理監事會交代，第九屆接收，會長黃金斗監交，出席新、舊任理監事多人。

第八屆代理事長潘夢應，將印信移交與新任副理事長陳冠萬接收，財務及福利部門主任先後交接。

旋舉行首次會議，主席陳冠萬致詞，對上屆理監事長陳泰，潘夢應，潘志泉，霍建新，劉少旅，在任期間，對會務推進及會員福利康樂活動，建樹良多，希望本屆同人合作，使會務發揚光大。對上屆各位首腦領導會務不遺餘力，表示致謝。

隨討論會務，決議聘鄉彥爲會長及顧問指導會務，舉辦會員子弟獎助學金，鼓勵勤奮向學，擬定新員就職日期。

監事顏基，響應獎助學運動，捐弍千元作爲獎學用途。

今後叙餐聯歡，氣氛熱鬧。

第九屆理監事會：理事長：王智存，副陳冠萬，黃金斗。總務：潘志剛，勞標。財務：嚴惠焯，曾昭烈，福利：霍建新，陳傑。婦女：梁潔儀，潘孟儀。教育：招成英，潘志泉。交際：范雅敬，何佩瑜。宣傳：麥頌揚，鄧根。醫療：周志會德輝。理事：梁森，潘炳剛，方天日，陳錫堅，宋國良，招漢良，陳耀東，馮雄，潘夢應，胡英業，馮成佳，關志宏。監事長：區涵，副劉兆南，李力行。稽核：郭稼，陳道。審查：羅烈，黃昌。監事：陳星雲，夏國璋，蔡尚斌，顏基。

南海同鄉會新舊任理監交接，上屆代理事長潘夢應（左）將印信移交新任副理事長陳冠萬。中爲會長黃金斗。

社區活動彙報

老人暢遊嘉道理

聖雅閣福羣會爲響應老人節，促進老人身心健康及喚起社區人士對老人生活之關注，現特定於十月十七日（星期三）爲年滿五十五歲人士，組隊暢遊嘉道理農場，給老人提供認識禽畜草木及舒筋活絡好機會。費用：每位港幣三十三元正，包括（旅遊專車來回及午餐）。報名方法：請由十月二日起携同身份證到該會報名。電話：五——七三三五九九。

市民法律常識班

市民法律常識班——以淺白方式，幫助在職朋友認識與日常生活有密切關係之法律常識。內容包括：市民基本權利、刑事及民事訴訟分別、公安法例、租務、法庭之基本訴訟程序、香港司法組織、消費者保障、法律援助、勞工法例。開課日期：十月六日。時間：逢星期六晚上八時至九時千。全期六節。費用四十元正。全部課程均由執業律師及專業人士主講。報名及查詢：職工青年聯會：三——七七五〇八一二。

龍威小子義映會

爲籌募新會址經費，香港社會工作者總工會特別於本星期四（十月四日）晚上九時三十分於九龍美孚影都戲院舉行「龍威小子」一片首映禮。該片爲洲立電影公司所贊助，全片勵志激昂，感感描寫十分細緻，全片沒有暴力、血腥和色情，十分適合闔家老少欣賞。敬希各界支持，踴躍購票。

外展隊招募義工

灣仔外展社會工作隊爲推廣外展社會工作服務，現正召募義工以協助推行，凡年齡在十八歲至二十五歲中五程度之青年男女，有志於社區服務工作者，均歡迎報名參加。報名請往香港灣仔洛克道一八六至一九二號銀城商業大厦六樓，灣仔外展社會工作隊辦事處。詳情查詢電話：五——七五一五四七。

秋季逍遙同樂營

官立成人夜中學何東中心信生會，九龍區及荃灣區信生會聯辦本年度之「秋季逍遙同樂營」，日期及地點已訂於十月廿七日及廿八日（星期六及日）在明愛長洲明暉營，歡迎三區之校友及會員參加，參加辦法及費用，請與三區之公開聯絡或向三區之學校報名，因名額有限，報名從速，額滿即止。

攝記生涯苦與樂

中華基督教青年會黃大仙中心將於十月三日（星期六）晚上八時至九時半，假黃大仙下邨第十五座頂樓舉辦攝影講座，「攝記生涯苦與樂」，屆時邀請現任記者現身說法，幷輔以幻燈片講解，歡迎任何人士參加，中心備有入場劵，免費索取。查詢電話：三——二二〇五一六。

週末健康舞蹈班

本課程開辦的目的，爲使學員在導師的指導下，利用健康舞步，舒展筋骨，驅除一週積聚的煩惱及疲勞。並能達到强身健美的效用。新班現已接受報名。晚上八時至九時半上課，費用全期共一百二十元正，詳情請親臨堅道二號二樓小組及社區工作服務，或致電五——二四二〇七一內綫二五二或二五三查詢。

消防學校一批學員畢業

一批消防員在石崗消防訓練學校經過嚴格的訓練，於今日在校內操場舉行畢業典禮，由消防事務處總區長李實主持儀式及頒獎，這次頒獎之畢業盛會，乃本港消防隊第一次有三種不同部隊同時接受證書，即是控制，機動，及工場等三隊齊集在一起。

貨物湧到貨倉業務良佳

海外貨物到港繼續增加，入倉及出倉均告頻密，顯示今年本港貨倉業旺季表現極爲良好，這亦是工業產銷蓬勃，商業發展穩定的反映，目前本港貨倉的總容量估計約爲二百二十萬噸，但須要二百五十萬噸的倉位方能應付裕如，預料葵涌區的新型貨倉陸續完成，配合標準貨箱的發展，本港貨倉業也將進入一個新階段。

回首當年

一九六九年十月四日

澳門遞解一葡籍人出境

澳門政府宣佈一名在澳門居住之葡籍居民爲不受歡迎人物，並實行將之遞解出境，該葡籍居民名戴斯拉，年四十歲，爲一商人，澳門政府正式宣佈遞解葡籍人出境，過去以來絕少發生，此次事件乃屬極罕見者，而澳門政府並未宣佈此人遞解出境之原因，因此，此中內幕，引起各方面的推測，傳說與投函西報抨擊澳門政治制度有關。

中大新校建築工程順利

香港中文大學積極致力沙田新校舍的建設計劃，由於得到香港政府的全力支持，以及中外人士及團體經費上的慷慨資助，使整個建校計劃，踏入了逐步實現的階段，新校舍第一座建築物范克廉樓已於今年初建成，行政大樓及中國文化研究所大樓，亦可望於明年完成，圖書館大樓則將於一九七一年初建成。

學能推理練習

智慧社提供資料

文字推理綜合練習七

(一)下列每題的五個項目中，有四個是同類的，試把不同類的一個選出來。

1. A教師　B校長　C學生　D校役　E校舍
2. A表姊　B表弟　C表叔　D表哥　E表妹
3. A多少　B巨大　C闊窄　D長短　E輕重
4. A蓮藕　B蘋果　C香蕉　D雪梨　E荔枝
5. A茶几　B書桌　C餐枱　D水壺　E衣櫃
6. P微風　Q細雨　R紅霞　S輕烟　T薄霧
7. P瓷瓶　Q金幣　R銀章　S銅盆　T鐵鑊
8. P松樹　Q杉樹　R樟樹　S楊樹　T綠樹
9. P燈泡　Q電線　R燈掣　S電費　T燈罩
10. P池塘　Q江河　R湖泊　S海洋　T沼澤

(二)下列每題有四個有編號的句子，試選出兩個，用來推斷出該題的結論。

11. (1)甲和乙都是陳先生的兒子。
(2)甲的年紀比乙大。
(3)甲和乙都是男孩子。
(4)甲和乙都是六年級的學生。
結論：甲是乙的哥哥。
A(1)和(2)　B(1)和(3)　C(2)和(3)　D(2)和(4)　E(3)和(4)

12. (1)媽媽比爸爸早半小時起牀。
(2)媽媽起牀後爸爸才起牀。
(3)爸爸每天早上八時起牀。
(4)媽媽每天最早起牀。
結論：媽媽每天早上七時半起牀。
A(1)和(2)　B(1)和(3)　C(1)和(4)　D(2)和(3)　E(2)和(4)

13. (1)永光小學今天沒有學生缺席。
(2)今天永光小學沒有學生遲到。
(3)張大明是永光小學的學生。
(4)張大明是上午班的學生。
結論：張大明今天沒有遲到。
A(1)和(2)　B(1)和(3)　C(1)和(4)　D(2)和(3)　E(3)和(4)

(三)細閱下面一篇文字，然後選出每括弧內最適當的答案，以完成整篇文的意義。

在田野裏，那條通至湖(14. A賓　B濱　C儐　D殯　E鬢)的泥路上，鋪着的儘是些(15. A巨大　B龐然　C輕微　D細碎　E厚重)的貝殼，(16. P所以　Q當然　R何況　S如果　T何不)陽光射下來，有幾處(17. P只有　Q就是　R雖然　S不但　T竟然)只放着明亮的白光，但有幾處簡直是在發虹霓似的(18. P彩色　Q白色　R翠色　S紫色　T神色)，你能不感嘆(19. P門外漢　Q始創人　R流浪客　S造物者　T田舍郎)的神奇！

(四)試把下列每題四個有編號的句子，重新組織起來，使續在上面句子的後面，成為一段通順的文字。

20. 花葉上滿是圓滑滑明珠似的涼露，
(1)一顆顆的露珠兒，
(2)晶瑩可愛。
(3)一陣晨風吹來，
(4)就在葉上滾來滾去，
P(3)(4)(1)(2)　Q(3)(1)(4)(2)　R(1)(3)(4)(2)　S(4)(1)(3)(2)　T(3)(1)(2)(4)

21. 成功往往跟在專心的背後，
(1)三心兩意的人，
(2)所以，
(3)成功的機會甚微。
(4)不論做什麼事，
A(1)(2)(3)(4)　B(2)(1)(4)(3)　C(3)(1)(2)(4)　D(2)(4)(1)(3)　E(2)(1)(4)(3)

22. 屋簷上仍留着一對遲歸的燕子，
(1)而這一對似乎是捨不得牠們的舊巢吧？
(2)當黃昏的時候，
(3)牠們就低飛盤旋着，呢喃着哩！
(4)牠們的同伴早已飛向北方了。
A(4)(2)(1)(3)　B(1)(2)(3)(4)　C(4)(1)(2)(3)　D(2)(4)(1)(3)　E(4)(3)(2)(1)

答案				
①E	②C	③B	④A	⑤D
⑥R	⑦P	⑧T	⑨S	⑩Q
⑪A	⑫B	⑬D	⑭B	⑮D
⑯P	⑰R	⑱P	⑲S	⑳Q
㉑E	㉒C			

華僑教育

發現涉嫌虐待兒童 校方應按程序處理

應交由學校社工或學生輔導主任處理 倘相信兒童受虐待應向就近警署報告

（專訊）由於本港學校歷次發生虐待兒童之個案，故各校校長應留意，凡涉嫌虐待兒童之個案，應根據下列程序處理：

每當校方發現涉嫌虐待兒童之個案，應立即交由學校社會工作者或學生輔導主任處理。倘有理由相信任何兒童受虐待，社會工作者或學生輔導主任應將個案向就近警署報告。

倘學校之學生輔導主任或志願機構之學校社會工作者需向社會福利署徵求意見或協助，應直接與就近之社會福利署家庭服務中心之個案督導主任聯絡。凡沒有社會工作者或學生輔導主任之學校（及幼稚園），應由學校當局將虐待兒童事件向就近警署或社會福利署家庭服務中心，或於指定之志願機構報告，以便採取行動。（水）

香港醫學會教育署華僑日報合辦徵文

運動與健康（中學組亞軍）

元朗公立中學　曹順祥

「香港朝氣誰能比，幹勁充滿活力美，開放心懷，歡笑不停，大家同向前求真善美。」是年前電視台的宣傳句語。到了今年，在活力風氣的吹興下，首先是中國體操「八段錦」的提倡；繼而是「活力操」的普及；跟着是以「激發動感，創造自我」為口號的「業餘歌唱大賽」；甚至一年一度萬眾矚目的盛事──香港小姐競選，也以「活力」作主題。提到活力，立刻令人想到運動。雖然活力不就等於運動，但好動者必然充滿活力，即是不容否認的。活力不獨是好動，活潑形象的化身，抑且是從其底髮型、服飾、眼神、笑容、健康的膚色，甚至一舉手一投足，自然而然的散發、洋溢，而非刻意矯揉造作所能做到的。因此運動、健康與活力就成為不可分離的伙伴。運動是健康的泉源，健康是運動的成果。

隨着醫學界人士的提倡、政府的大力鼓吹，各類運動如雨後春筍般瀰漫香江，如緩步跑的風行一時。政府首先是闢緩步徑於公共屋邨，繼而是單車專用綫的建造，又舉辦各項康樂體育活動如單車公開賽、長跑、渡海泳；更有不少國際性賽事如哥爾夫球，國際龍舟邀請賽等等。在在促使市民更多參與運動，從而使香港成當一個朝氣蓬勃的城市。

然則運動有何益處？據研究指出，經常保持運動的人，不獨可擁有一副均勻的身材、健康的外表；而且患上心臟病、高血壓等常見的城市病的機會較一般缺乏運動的人為少；再者，由於運動可促進血液循環，加速新陳代謝，增加肺活量，從而使人精神飽滿，思想敏捷，對個人身心健康，甚至工作效率均提高，均有莫大的裨益。而且據調查，一些特別長壽的高加索人，便是一些身心開朗，從事勞動的人民。在此，運動與健康的關係更加不言而喻了。

不過，話得說回來，運動也要適量，倘若運動過量，反而有害。例如運動過劇烈會使肌肉被拉傷；過早及過多從事舉重，會使身體難以長高；練習「雙撲」者據悉壽命通常較短；過量的運動會使人易於衰老等。但其實只要選擇健康正常，適合自己興趣、能力的運動，持之以恒，必能達到強身健體的目的。

可是香港是一個你爭我奪的社會，上落巴士要爭，午膳要爭，升學要爭，每年的會考更加爭個你死我活。正因為要爭的東西實在太多，所以一般人都忽略了運動對健康的重要性。就看那一羣彎着腰、背着重甸甸的書包、皮膚白如死屍、鼻樑上擱着厚厚眼鏡的莘莘學子們，已是不容否認的鐵證。試問健康何在？活力何在？平日缺乏運動更是可想而知了。莊子說得好：「吾生也有涯，而知也無涯，以有涯隨無涯，殆矣。」黃庭堅也說：「以有限之才追無窮之意，雖淵明少陵不能盡也。」所以，求知識是重要，但健康則更為可貴。試問沒有健康的體魄，如何能求取無涯的學識？如何能應付將來要面對的繁瑣的世務？

世界上不少偉人皆英年早逝，如奧維為肺病苦纏，終年只四十七歲；國父孫中山先生，亦以奔波至死。假若他們能有健康的體魄，能多活些日子，那麼世上可多幾部有血有肉的文學作品；大陸或許不會被轉化；一九九七問題也許不會存在。不幸的他們處身於一個風雲變幻的年代，不消說運動，就是起碼的營養也未必足夠；但幸運的我們處身於今日的香港，假如有機會，有能力，有時間從事運動，鍛鍊身體而不為之，實教人為他們感到惋惜！

其實運動是沒有階級之分，也沒有年齡之分，小童可以學習芭蕾舞；青少年可參加多姿多采的暑期康樂活動；女士們可跳健康舞蹈；中年人可打桌球，網球，哥爾夫球；甚至老年人也打太極，做做晨運，絕不讓運動為年青一輩所專美。至於年青人所愛上「的士高」，只要適可而止，何嘗不是一項有益身心的活動。

正如潤滑油之於機器，運動之於身體，它能使機器得到適當的保養，得以良好地繼續運作，不致於發生毛病故障。那麼，才能不斷地產出大量優質的產品。

運動正是一株植物所需要的土壤，陽光、空氣和水。肥料。有了這些，植物才能發芽、茁壯而成長，為人們帶來纍纍的果實，豐盛的收成。

一般人也許會認為運動，是身體健全者的專利品，而與傷殘者絕緣。但事實卻並非如此。試看，雙腳殘廢者可以以手代足，推動輪椅，在籃球上爭雄；失明者依舊能夠在田徑場上參賽，疾步如飛，甚至出外參賽。較之一般身全體健者毫不遜色。看見那些「殘而不廢」者積極參與每一個運動的機會，反觀一些四肢健全的人，終日「靜若處子」的人，難道他們不感到浪費，不感到慚愧嗎？

俗語說：「飯後百步走，活到九十九」。又有訓「身體髮膚，受之父母」，注重健康，愛惜身體，更是「孝」的表現。假若身體，弱如林黛玉那樣的「態生兩靨之愁，嬌襲一身之病……心較比干多一竅，病如西子勝三分」的話，即使生就一副美貌，身負蓋世之才，也是徒然。且更不足以言「孝」。因此健康不獨是我們的財富，而且是一個人成就多少的基石。朋友，假若你不想被譏為「病美人」或被冠上「文弱書生」之號；而想將來為社會、為國家、為人民作出多一分貢獻的話，快來加入運動的行列，讓我們齊並肩步上健康美滿的人生路途吧！

亞洲商學書院獲選 電腦必文考試中心

保送參加英皇家文學會等考試

港島東區（近太古城）之亞洲商學書院，創辦近兩年，辦學宗旨正確，以教育為重非以牟利。除師資優良，課程完備外，更創設獎助學計劃，獎勵勤奮優秀及清貧學生，使莘莘學子受惠不淺，實為本港不可多得之私立商專院校。

該校正積極與國際有關學會密切聯繫，爭取認可資格，除本年七月中旬先獲英國倫敦大學普通教育文憑考試組認可外，上月份又分別獲得註冊成為：

（一）英國倫敦商會電腦科考試中心；

（二）英國必文學會各項考試中心（包括電腦，打字。）至於其他學會之認可，正絡續辦理中。

該校十月份新班，現已接受報名，課程繁多，可向該校查詢，電話：H八八四二六六八或八八四一二二三。就讀該校學生，除可獲保送參加各項公開試外，更可獲該校保送參加英國皇家文學會及倫敦商會等主辦各科考試。

留學英國學費劇增 赴英學生人數大減

英文化協會計劃下月舉行龐大宣傳 動用巨欵在港及東南亞介紹英院校

自從英國增加海外留學生學費後，東南亞國家留英學生人數大減，英國文化協會為改善這個情況，準備在下月舉行大規模招收學生宣傳運動。

英國於較早前曾增加海外留學生學費，令香港留英學生數目大減，部份英國私立院校之經費因而受到影響；英國文化協會有見及此，準備花費八百萬元在香港及東亞國家展開大規模宣傳運動，以吸引學生前往當地讀書。

該協會將會派專人前往香港，馬來西亞及星嘉坡等地展開宣傳行動，他們將利用報紙，海報等宣傳媒介介紹英國院校，吸引東南亞國家學生前往升學。

大部份本港學生認為，有更多機會往海外留學是一件可喜的事，但問題關鍵在英國有關方面是否會減低學費，如當地仍收取昂貴學費，則無論作何種宣傳，實難吸引更多人的興趣。（永）

迎接國際青年年 童軍辦綜合晚會

十八晚舉行羅弼時主禮

香港童軍總會與香港電台電視部為迎接國際青年年及喚起社會人士響應聯合國的呼籲，合辦一個名為「童軍樂韻青春頌」的綜合晚會，並定於十月十八日（星期四）晚上八時正假九龍窩打老道大專會堂舉行。

聯合國定一九八五年為國際青年年，其主題為「參與、發展、和平」，與香港童軍總會促進青少年身心啟發與陶冶，使成為良好公民的最終目標是不謀而合。

今次綜合晚會得到首席按察司羅弼時爵士親臨主禮，並獲雷覺坤出任為大會主席。該晚節目將於十月廿七日（星期六）晚上九時四十五分在無綫電視翡翠台轉播。

讀者來論

也談一些有關中文課程問題

──並敬質於中大教育學院余酒永博士

梁宜生

香港學生中文水準低落的問題，早為一般教育界人士所關心，不過因為積因太深，牽涉的範圍太廣，要找出有效的補救方法，實在很不容易，一般地說，影響學生中文程度的，最少有如下幾方面：一，政府的教育政策和所施行的學校制度，二，現實社會的需要和一般人的心理趨向，三，師資的優劣，無論那一方面，其所以形成，都有其歷史的，政治的，社會經濟的強固的基因，要將這些基因剷除，實際上是一項艱鉅的工作，所以這問題比來談去，近年教育當局雖接受眾議，採取了好些有改革性，建設性的措施，但學生中文水準的提高，始終是一個理想。

最近（七月三，四，五日）明報發表的中文大學教育學院講師余酒永博士「從香港中文水平日趨低落建議修訂中學中文課程」一文，也是熱心這一問題。如果我沒有看錯，內容似乎著重中文教育的大目標，和「語文」與「文學」的劃分，兼及中文教材的選擇與教科書的編寫兩點。前一點是爭論性甚大，可說是老問題。從前不少老先生主張國文教學，應與道德教育合一，課本選材必取其對修身進德有指導性，對學生鼓舞性的篇章，亦須極少有闡揚義理，彰顯道德教訓。用意美善，沒有人能非議，但偏任何至，徒然發揮了些道德議論，而完全忽視了文字技巧的認識與文學內容的欣賞，能否收到德育的效果姑且不談，對國文教學而言，無疑是失敗的。持反面論者，則認為國文教學的功能，在引導學生去了解一篇文章的形式與內容，學習思想及思想的表達方法，培養學生閱讀欣賞的能力，並不專以闡揚道德教訓為能事。兩派的看法雖有不同，但他們的主張，實際並沒有基本上的衝突。所謂「道德意識」，範圍非常之廣。通行流傳的古今作家之文，除了絕對少數被認為「離經叛道」的以外，莫不含有某種道德意識。（視儒家以外的百家之言為異端邪說，這思想早已不適用了。）就香港現行的中文教材而論，「禮運」的「大同」，顧亭林的「廉恥」，固然有鮮明的道德意識，「岳飛的少年時代」，難道說沒有道德意識嗎？梁啟超的「論毅力」，「敬業與樂業」，難道說沒有道德意識嗎？胡適之的「差不多先生傳」，「談讀書」，魯迅的「風箏」，「一件小事」，難道說沒有道德意識嗎？一篇文章如果是理論性的，必有其義理，通過文章形式的探討，其義理已同時得到領會；如果是文藝性的，必有其境界，經過表現技巧的分析，亦必同時已窺見其境界。（雖然其程度有深淺高下之不同）國文教學的目的達成了，道德教育的作用，也相應的發揮出來了。一個教師，無論其主張如何，很難有專顧內容，捨文學技巧於不顧的；也很難有專談文字技巧，而棄內容於不顧的。所以理論上爭議雖烈，事實上未能各走一端。不過這問題太大，個人學識淺薄，不敢妄下定論，姑且不談。（一）

（未完）

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)
日夜校校址：九龍油蔴地彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大廈）　校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍旺角彌敦道570－572號一至六樓（基利商業大廈）　校務處：二樓（2字）3-306173　3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四至六樓（金聯商業大廈）（華蕪紅樓上）　校務處：四樓（3字）5-8912090
香港德輔道西119－127號三樓（2字）近高陞酒樓　5-461226
夜校校址：九龍大埔道244－248號（夜校）[近嘉頓酒樓]（聖路加書院內）3-853568(日)　3-7770282(夜)　3-7798811(夜)
New Classes Commence in October 1984　（十月份新班通告）

Banking Course 英國銀行學會試（AIB）全科班
簡介：本校為一商科及銀行專業訓練學校，採用英國專業學制，並於1972年開辦英國銀行學會（The Institute of Bankers）考試之課程，學生修業期滿可參加該會Local Stage I考試。
學制：三個月結業
課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers
科目：經濟學、法律概論、銀行學、英文、會計
上課地點：銅鑼灣校（軒尼詩道458號）

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班
學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課
科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：
(一)香港西區校：德輔道西119－127號三樓（近高陞酒樓）5-461226, 5-476464
(二)九龍大埔道夜校：大埔道244－248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科
Elementary Bookkeeping 初級簿記　Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記　Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計　Typewriting 打字
Costing 成本會計　Electric Typewriting 電機打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價　Hong Kong Taxation 香港稅例
Commercial Correspondence 商業信札　Elements of Banking 銀行學
Professional English (AIB) 專業英文　Economics 經濟學
Principles of Law 法律概論

創校廿三年
諾貝爾英中文夜中學
擴班收中四五六文理商科
保送中大台大全部兼送會考
精補高考中國語言文學課程
每週一晚適應中大暫取新生
會考及高考已報名快將截止：
（1）帶齊學歷證件相片
（2）即繳交十月份學費
（3）即辦會考報名手續
招男女生
正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近
電話3-370815　3-371904　3-943928

達成英文夜中學 招生通告
班級：英中部：F.1至F.5會考班（保送參加85年英中會考）
中五會考數科補習班
報名日期：由即日起額滿即止。
（F.5重讀生優先取錄）
校址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）
查詢電話：5-276024　5-274285

十月份新班
中四、中五、自修生
補習課程
• F4、F5英文作文，撮要班。
• F4、F5英文文法班。
• 85年會考保証合格班。
保証合格，否則退還全部學費半數。
科目：英、數、理、化、生、附加數。
＊第四屆開辦，教師嚴格挑選，講義精編。設有圖書室，參考書逾千本，費用合理，全港最具規模補習社之一。
72研習中心
800313-4

立案
哥林比亞電腦無綫電學校 招生
電腦實習速成科．無綫電工程實習函授速成科．電腦語言程式科．英國NCC專利課程．電腦技術維修工程全科．無綫電及彩色電視電子工程全科（日夜新班）
IBM．North Star．Apple．Fujitsu 多種電腦實習設備規模龐大
旺角砵蘭街368太子站金都商場後面電話807806－803804 歡迎到校參觀

KCC專業英語 夜校 商科
師資優良．精要講義．自成體系
★高級 應用英語（合倫大試）
★初中 級實用英語課程
★社交職業 英語會話專科
★英語拼音及應用
★成人英語 基礎初學班
★會考英．數專修班
校址：㊀九龍旺角亞皆老街106號
（近火車橋勝利道口入）
◁旺角地鐵站及火車站可達▷
辦公：下午5：45分後
③7111867　③7141704

ST. JOHANNES COLLEGE
(CATHOLIC SCHOOL)
天主教會
聖若望英文書院
1985—1986
小一入學申請通告
報名日期：由即日開始
報名手續：報名時請備相片兩張，出生證明書正副本，成績表及回郵信封。
面試日期：交回報名表時通知
校址：九龍塘窩打老道143號（小學部）
3-377406　3-377513
九龍塘森麻實道二號（幼稚園部）
3-377434　3-377245
九龍荔景山道荔灣花園（中學部）
3-7448657　3-7449175
（本校設有電腦教學，冷氣設備及校車接送）

加拿大升學
Cosmopolitan College
加拿大田詩姆書院
85年1月份（冬季）課程現正招生
1月份就讀13班可趕及9月升入大學
香港辦事處：尖沙咀星光行1720室
查詢電話：3-676769，3-7226617

THE YORK HERBART SCHOOL
760 COLLEGE STREET, TORONTO, ONTARIO CANADA M6G 1C4
TEL：(416)-530-1333
加拿大　多倫多
約勤中學
本校為加拿大安大略省教育部註册之學校，兼收男女生，班級分十一，十二，十三班。F.3以上程度之學生可申請，如獲取錄入學將由校方免費指導辦理一切入學及簽證手續。本校負責人及學生輔導主任將於日內抵港親自接見學生，俾能指導選讀正確科目，索取申請入學表格或查詢入學問題請致電：3—7110857或致函九龍窩打老道五十六號。
校長：何鎭源

新法預科夜校招生
九龍太子道219號新法書院（近火車橋）
Prince Edward Road Building (All Lectures & Computer Workshop)
Man Fuk Road Building (Practical Works)
港大 HKU Advanced Level F6/F7
中大 CUHK F6 Higher Level
倫大 GCE Ordinary / Advanced Level
中五（重讀生）
HKU AL, F6 H.L. GCE A/OL全部保送考試
讀GCE 2A 30可以
● 申請英國各大學UCCA及其他海外大學
● 申請入讀香港理工或城市理工任何學系
● 申請入讀浸會書院或其他專上學院
● 申請各專業學會入會資格
會計師工會ACCA、HKSA、ICMA、秘會協會ACIS、管理協會AIBA等
報名：下午二時至下午九時半(Mon—Sat)
電話：3-7119206，3-7119207

珠海書院校外進修部
電腦中心　設計中心
秋季課程招生，十月廿九日開課
簡章備索，即日起開始報名
（一）電腦科：①微型電腦入門及其應用②自用電腦入門③基本電腦概念及操作訓練④商用電腦概論⑤電腦打字及電腦文字處理⑥兒童電腦⑦少年電腦⑧電腦入門⑨程式設計基礎及數據⑩BASIC⑪COBOL⑫FORTRAN⑬PASCAL⑭R.P.G.⑮ASSEMBLY⑯APPLE PASCAL⑰DBASE Ⅱ⑱AD.BASIC⑲AD.COBOL
（二）LCC會計（中、高級）試題研習班：專為配合LCC十一月秋季考試而設。開課日期：十月十三日，逢星期六下午二時卅分至五時卅分上課。
（三）必文秘書考試科：①秘書商用英文②打字③必文速記理論及速度④辦公室實務（凡讀畢上述各科，本部將保送參加必文考試）
（四）商業及會計科：①LCC會計全科證書課程（初、中、高級會計）②LCC（中、高級）會計試題研習班③進出口貿易實務④廣告與市場管理⑤人事管理⑥生產管理⑦物料管理⑧商業經濟⑨房地產知識與經紀買賣實務⑩香港股票投資之理論與技術⑪財務管理⑫市場業務管理⑬公共關係⑭統計及數值分析
（五）設計科：①商業美術設計分科證書課程②室內設計分科證書課程③印刷實務④絲網印刷入門⑤室內設計原理⑥室內設計繪圖⑦表現法⑧基本美術設計⑨傢具設計⑩美術字體設計⑪廣告設計⑫住宅室內設計⑬營造法及材料學⑭室內燈光設計及冷氣水電工圖⑮室內植物及花園設計⑯櫥窗設計⑰商業美術⑱實用平面設計。
（六）語文科：①ABC基礎英語班②實用英語會話③商業英文④小學英文⑤初、中、高級英文⑥GCE英文⑦TOEFL⑧中學會考英文⑨基本國語⑩實用國語會話⑪實用日語⑫中文商業書信
（七）藝術科：①篆刻學②裝裱字畫③攝影技巧入門④書法⑤色彩技法⑥國畫（山水畫）⑦花卉（國畫）⑧素描初階、進階⑨插圖⑩傳統水墨畫
（八）音樂及康體科：①歌唱班②初、中級樂理班③指揮班④牧童笛初階⑤口琴初階⑥琵琶⑦古箏⑧二胡⑨笛子洞簫初階⑩古典結他初班⑪保健氣功初級班⑫詠春拳班⑬太極（初、中、高）級班⑭東方長壽學先天氣功太極尺
（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加）
報名時間：逢週一至五，上午九時半至十二時，下午二時至九時（週六至下午五時）
查詢電話：三─七六〇一五三〇，三─七六〇一六二七
校址：九龍旺角亞皆老街一一五號一樓

大同英文預科夜校
預科部(Matriculation)
高等程度會考班（文、理組）
（亦可專修倫大普通程度電腦科）
英中部 Secondary
英文中學會考班（重讀生優先考慮）
F.1－F.5會考班（文、理組）
F.4(文理組)可選修中學會考電腦科課程
英專部(Tutorial)
P.4（初學班）－F.5（會考班）
報名：星期一至星期五晚上七時至九時半
亞皆老街115號（火車橋側）K-7116640

本港新聞

登記冊上輪候家庭 最高調查編號發表
上月五百九戶獲配公屋

（港訊）房屋署昨日發表現時在登記冊上申請香港、九龍及新界不同地區公共房屋的將獲調查登記號碼最高編號。

該署發言人說，循登記冊申請公共房屋是最正確的途徑。

他列舉出目前申請各區公共房屋而將獲調查的最高登記號碼如下：

屯門、上水、粉嶺——G四十三萬五千

大埔——G四十二萬

荃灣及九龍東部——G四十一萬

沙田——G三十九萬五千

九龍中部及九龍西部——G廿八萬

香港東部及香港西部——G廿六萬五千

在家有老人申請公屋優先配屋計劃下已獲編配單位的最高登記號碼爲：沙田（G四十一萬六千二百九十四）、屯門（G四十七萬〇九十七）、大埔（G四十五萬四千〇八十）、及粉嶺（G四十六萬三千七百九十三）。

發言人表示，在上月再有二千四百五十八個家庭向登記冊登記，而在同一月份內有五百九十個在登記冊上輪候的家庭獲編公共房屋單位。

發言人提醒市民，申請組已遷往土瓜灣馬頭角道一號的新址辦公。

他說：「新址是一座六層高大廈，位於馬頭圍邨隔鄰。任何申請人如欲親自查詢有關事項，可逕往二樓詢問處，或致電三——七一二九二二九。」

「有關登記冊申請家庭資格規例，亦可向各政務處索取。申請人應保持申請表上資料正確，以保障他們的申請。任何改變如嫁娶、添丁或更改地址，都應該立刻通知申請組。」

專綫小巴停駛原因 持牌人濫用權力 其他股東被忽視

（特訊）最近有多綫的專綫小巴由於持牌人發生糾紛而至被迫停駛，一位小巴業顧問分析事件原因。

前兩日因無行車證而被迫停駛的六十號K及六十一號M兩條專綫小巴，其中六十號已獲得專綫持牌人發回行車證，可再投入服務。至於仍未有行車證的幾架小巴車主，昨日會見一位小巴業顧問鍾世傑，尋求協助。

鍾氏指出：事實上本港有多條專綫小巴，均有類似糾紛。他解釋謂，經營專綫小巴，通常由幾個股東合股，但只可由一人作持牌人，而運輸處只承認專綫小巴的持牌人，而不承認他的股東。

他表示：由於專綫小巴初期需蝕一段時期，故持牌人便找來一批股東分担，直至專綫出現盈餘時，部份持牌人，便動腦筋將有股東換去，以便從中獲利。

鍾氏建議運輸處防止持牌人的權力被濫用，他認爲運輸處可根據其權力取銷專綫，然後將專綫重投，在這個情況下，若股東是有道理的，便應有優先權被取錄。

香港太空館 放免費電影

（港訊）香港太空館今日及十月八日下午六時，在該館演講廳放映兩套電影——「七十年代的太空計劃」及「宇宙初探」。

「七十年代的太空計劃」介紹十八世紀科學家如富蘭克林、法拉第及愛迪生的貢獻，並展示人類在七十年代利用天文衛星和太空實驗室所作的各種觀測及研究。

「宇宙初探」描述哥白尼至愛恩斯坦期間，科學家對太陽系形成的各種假設，影片亦將探討近年來太空科學研究的進展。

兩套影片均以英語旁述，共長約一小時，歡迎市民欣賞，免費入座。

鰂魚涌芬尼街 凌晨禁車右轉

（港訊）明日及後日凌晨由一時至五時卅分，沿鰂魚涌芬尼街行駛之車輛將不准右轉入英皇道西行，以便進行地下鐵路工程。

屆時車輛須改經英皇道東行及船塢里。

金域假日酒店 九月最佳員工

金域假日酒店爲提高屬下員工在職水準，每月均在職員中挑選工作表現最佳，且品格優異者爲當月最佳員工，並頒贈獎狀，獎金三百元，及豐富自助餐券兩張以予鼓勵。九月份兩位最佳員工獎得主均屬飲食部，他們是金域假日熟食店黃小玉與陳貞華。

娛樂圈

關牧村到中央音樂學院進修 透露已有了男朋友 是拍片認識王顯軍

河海流

中國國際馳名女歌手關牧村，在大型歌舞「中國革命之歌」中飾演女革命者，在赴刑場之前，她抱着孩子高唱悲壯的歌曲，向戰友告別。「媽媽就要離去，在這漆黑的夜晚，有多少話要告訴你，孩子啊！我留給你，天地間一臉正氣……。」

目前在排練之餘，她透露，她還常常到中央音樂學院聽課，準備參加中央音樂學院聲樂系進修招生考試，充實理論和藝術技巧。

她還喜孜孜地說：我今年過了而立之年，什麼都顧不上，不過，我已經有了男朋友了。她面上泛起一片紅雲。接着又說，男朋友是與她合作「海上生明月」一片中的漁村伙伴「結巴」。

這個「結巴」，是上海戲劇學院表演系學生王顯軍，王的熱情，純樸，使關牧村產生了好感，拍片半年，關牧村那位「不求目前有成就，只要他奮鬥着」的心上人找到了。

關牧村去年來過香港演唱，獲得很高的評價。

白允然考慮簽約電視。

黃造時的際遇好過身旁的區艷遂。

對「上海之夜」情有獨鍾 徐克死不肯改名

廣東有句俗話：「唔怕生錯命，只怕改錯名。」近年來時興算姓名筆劃占卜前程，大概也生怕改錯名，要請命相專家指換一番，改個能行好運的名字。

徐克的「電影工作室」首部產品，用「上海之夜」作片名，行內人爲之議論紛紛。

也許是「上海之夜」的主題曲日來已去電台唱到行，葉蒨文迷大爲受落。二來大概徐克認爲戲中在上海兵慌馬亂中夜間發生的一段情，雖然中斷達十年之長，相逢也未必相識，而竟延綿兩難忘，夠晒纏綿纏綿，認眞羅曼蒂克到可成八十年代的「神話」，怎麼也不肯改，用上海話說該是：「愛是愛煞哉！」也大有徐氏太座施南生之于雲豪氣——「話之佢」，讓論由人議論，「上海之夜」是怎麼也不改的了，誰叫徐克對片名情有獨鍾，非此不要呢？

攪伎要知舍事體，去戲院看看瞧。

李寶瑩余蕙芬招待記者宣佈 勵羣利舞台演出改期 韶英劇社下月中匯演

（左中棠）

勵羣粵劇團日前宣佈，十一月九日晚在利舞台響鑼七天，是次由華星娛樂公司主辦。

昨日李寶瑩、羅家英、尤聲普、余蕙芬舉行記者招待會，對記者表示：日前宣佈演出消息屬「詐糊」，特此澄清，原因是前天主辦機構的負責人對彼等透露，十一月九日的演期需要押後，是戲院方面排期技術性問題，但是沒有訂明押後到何時，由於李奇峰與華星公司的利舞台演期是口頭上的協議，並未簽合約，因此主辦機構可以臨時取銷口頭協議。

團長太太余蕙芬獲知此消息後，在前晚深夜致長途電話到美國紐約與李奇峰聯絡，告知一切，李奇峰亦無可奈何，通知四位老倌立即開招待會，宣佈取銷今次在利舞台響鑼消息，以免友好搶着打電話來定座，同時亦澄清上次宣佈的消息是通過主辦機構才公佈出來的，非劇團本身自高聲價，免得觀衆誤會是班方責任。

記者問及，今次取銷演期的因素何在？是否因票價？李寶瑩表示，票價是由雙方同意所訂出來，在利舞台演戲不是收壹百三十元就是收壹百式拾元，由於主辦機構打着算盤，不可能費用太重，而取銷演期，至於是否因票價問題是不得而知。但班方一向以來都是與院方商量才訂定票價的。

李寶瑩亦透露：在「勵羣」未往美加演出之前，曾與過利舞台戲院在五月份演出才赴美加，但當時未知到登程的日期，也是口頭上協議，怎料美國方面要指定「勵羣」五月二日啓程，四月在三藩市響鑼，於是利舞台的演期也取得協議改期，不知道院方是否爲了這次而對「勵羣」不滿。李寶瑩表示與「華星」合作是第一次，但絕對不會因上述種種問題而發生惡感。李寶瑩稱：據主辦機構答覆，今次押後演期會盡快答覆另訂演期，雙方都愉快的，有簽的，有建設的另訂日期。

李寶瑩、羅家英順便提及「韶英劇社」的多位學員，將於十一月十八日晚，一連三晚假大會堂劇院舉行一年一度匯演，一晚短劇，兩晚長劇，短劇有「陳姑追舟」，「平貴別窖」，「石秀探莊」，「盜庫銀」，「黃飛虎反五關」長劇是「春草闖堂」，連演兩晚，到時由李寶瑩，羅家英、尤聲普、余蕙芬任藝術指導。

（「勵羣」四位台柱開記者招待會，右起）羅家英、余蕙芬、李寶瑩、尤聲普。

吳剛與「王無忌」模做大賽」優勝者合照。

華僑教育

提供管理圖書館基本知識 教署月底起開班訓練教師
每班上課八節每校只准一位教師參加 申請表格十六日前交回教署圖書館組

小學一、二年級教師現可申請參加小學課室圖書館教師訓練班。

舉辦訓練班之目的是爲小學一、二年級教師提供管理課室圖書館之基本知識，並介紹選擇圖書及設計有關活動之方法。

訓練班每班上課八節，分別在香港干諾道中一一一號永安中心八樓及香港大學校外課程部市區中心舉行，第一班將於十月三十日開始。

由於場地所限，每間學校只可推薦教師一人參加。

各校校長擬選派教師參加該項訓練班者，應於十月十六日前將報名表格寄回香港希慎道利園大廈六樓教育署輔導視學圖書館組高級督學。查詢電話爲五—八三九二三五八。

房屋邨幼稚園協會 設幼稚教育諮委會

香港房屋邨幼稚園協會，日前舉行第五屆職員就職典禮，到會嘉賓有：胡鴻烈博士、楊勵賢議員、劉景輝高級督學、胡國賢律師、胡國興大律師及各教育團體代表校長等。首由蟬聯本屆主席黃胡肖霞校長致開會詞，要點：（一）本會去屆於本人任期中，有賴社會人仕及同工之支持，促使政府對園校之關注，諸如園校三歲班之設立，學員額之增加，幼稚園與幼兒中心雙軌註冊等，不無成效，差堪告慰。（二）現有待爭取及改進者尚多，如職前師資之訓練，教師薪酬之提高，與及房屋署對園校之租金釐定政策急須改善等，仍有賴於各人之努力，共赴事功。本會聯合全港幼稚園教育同工促使教署成立「幼稚園教育諮詢委員會」，經於本年一月成立，旨在集思廣益及廣事匯集專家先進之寶貴意見，作爲今後幼稚園教育發展方策製訂之參考。

隨後舉行職員宣誓儀式，由胡鴻烈博士主持監誓，楊勵賢主持頒發選任證書。

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

市局市署統計一覽 現已出版免費派發

（港訊）市政局剛出版一份有關市政局設施及服務的有用統計數字小冊子，免費派發市民。

這份一覽表極之方便，乃從市政局一九八四年度年報濃縮而成，市民隨手取閱，即可得到許多有關市政局設施與服務的數字資料。比方說，市民揭開小冊子，即可看到市局管轄的公園有四百〇二個，兒童遊樂場一百八十六個，海灘泳客二千二百萬人次、公衆泳池二百五十六萬四千六百八十人次，免費娛樂節目觀衆一百三十九萬二千九百七十九人次，圖書館借出書本五百八十六萬〇八百一十一次，食物檢查七千二百四十五次，市政局委員會會議一百六十八次及市政局議員接見市民一萬〇四百二十六次。

這份小冊子有英文及中文版本，惟數量有限，今起在市政局的兩個刊物銷售處：雪廠街十六號西洋會所大廈二樓及大會堂低座免費派發。

中國恐龍展覽 博物館精製 益智紀念品

（港訊）市政局香港博物館爲配合明年二月舉行的「中國恐龍」展覽，已着手製造幾款益智有趣的紀念品。

紀念品包括一套以中生代地形爲背景的紙片立體模型，配有數隻可供自由裝拆的恐龍：一份馬門溪龍的拼圖遊戲，和一套四款書簽，上面繪有不同種類的恐龍。

這些富有教育意義的紀念品，特別爲前往參觀恐龍展覽的青少年而設，將連同展覽目錄和一套恐龍明信片，於展覽期間在博物館書店發售。

「中國恐龍」展覽，由市政局及中國科學院古脊椎動物與古人類研究所合辦，將展出超過四十件在中國出土的完整恐龍化石，頭骨化石，共生化石和魚化石等。

其中最令人觸目的是一條世界最大的恐龍化石——馬門溪龍。該化石長二十二米，高五米。由於體積龐大，將擺放在博物館門前的草地展出，上面建有臨時上蓋，加以保護。

展覽將爲期三個月，歡迎市民參觀，免費入場。

1985 中學會考試題預習專欄

中國文學（三）

明德出版社 黎曉明 魯煥珍 提供資料

諫逐客書 李斯

(一)李斯的生平和思想：

李斯是戰國末期楚國上蔡人，曾與韓非做同門，從荀卿學帝王之術。他們的見解和主張也很有相似的地方。

李斯學成後，便到秦國去，投到相國呂不韋門下做舍人，還得呂不韋的賞識，任他爲郎，得以接近秦王政，獻併吞六國的策略。李斯漸成秦王的親信大臣，秦滅六國後，李斯做了丞相。

秦代重要的設施和廢封建、行郡縣、拆除名都大城、統一文字、焚燒詩書百家的書籍、整頓法庭、訂定律令，多出於李斯的策劃。李斯和韓非一樣，是法家，主張尊君，嚴律令，法家是「嚴而少恩」，講求明法令的，實在是向百姓施行的高壓政策，秦代短祚，原因便在這裏了。

李斯對秦國統一集權的貢獻功勞很大。後來秦始皇東巡，在沙丘病死。李斯與趙高合謀，矯詔殺太子扶蘇，立胡亥爲秦二世。次年陳勝、吳廣、劉邦、項梁等在吳、楚故地起兵反秦，天下大亂。秦二世二年，趙高誣李斯謀反，李斯被捕下獄，結果腰斬於咸陽市，並滅三族。

李斯的文章凝鍊有勁，善於舖排，氣勢奔放，新駢文的始祖；漢賦的先驅。

(二)諫逐客的主旨：

春秋戰國，各國求富強之道，用人只問才能，游士亦只求于仕，秦也不一定要效忠自己國家，他們留居他國，更有居於「卿」位的，便是「客卿」。李卿從楚入秦，也是秦國的「客」。

秦有西陲之險，與韓接壤。自商鞅厲行法治以來，日趨富强，當然引起韓國的恐懼。秦王政十年，韓國使水利家鄭國到秦，游說秦王鑿通涇水，由中山到瓠口作河渠三百多里，以利灌溉。其實本意在使秦作渠上消耗人力和物資，以緩和東面各國所受的軍事壓力。

鄭國計謀却被秦識破了。秦的宗室大臣便向秦王進言，說外來的客卿，都爲自己的國家着想，抱有不利於秦的企圖，應全數驅逐出秦國，秦王乃下「逐客令」，李斯也在被驅逐之列了。他在被逐途中，上書秦王，剖析逐客對秦的害處及容納客卿的好處。秦王讀後大爲省悟，立即收回前令，派人把李斯接回來，其他被逐的人因此得免。

書，是上陳意見的文字。本篇是李斯向秦王陳述逐客對秦國利害關係的文章；作者列舉歷史事實證明客卿一向對秦有利無害，簡練有力的陳詞，終使秦王收回成命。

(三)文章段落分段：

①舉前代穆公、孝公、惠王、昭王的重用客卿爲例，說明客卿對秦富强的貢獻，以證明逐客卿的錯誤。

②由器物、美女、音樂等證明外物輸入無客於秦。物之取舍既在「快意適觀」，對客士來民則予驅逐，殊不合理。

③從大自然兼收並蓄之理；說到三王五帝的大業基礎，亦民得士，以闡明逐客使天下之士退不西向實是不智之舉。

④本段總括全文，說明游士客卿是「願忠者有衆」，然秦竟「逐客以資敵國」，「損民以益仇」秦王此舉實屬不當。

(四)寫作技巧分析：

①結構緊密，文章層次分明：

秦始皇因一封書而回心轉意，取消「逐客令」，可看出本文的說理力量。作者先從歷史取證，舉述穆公、孝公、惠王、昭王四位君王，都由於能重用客卿使國家富强。足見客不但無負於秦，且對秦貢獻甚大；證明客士之中不少是效忠於秦的。

作者繼而指出逐客是不合理的：譬如秦王所享用的珍異器物，聲色之娛，不多來自秦國以外的嗎？但對於用人，即不「不問可否，不論曲直，非秦者去，爲客者逐」，這豈不是輕視了人才嗎？作者指出了這絕不是有志於統一天下的英明之主所應爲。相反來說，要統一天下，必須兼收並蓄；「泰山不讓土壤，故能成其大；河海不擇細流，故能成其深；王者不却衆庶，故能明其德。」有志的君主實不應有畛域偏見，更不應有逐客的不智之舉，文章不正面提出，讀者自然能從反覆論證中領悟出道理了。最後一段要接全文三段，表明「士不產於秦，願忠者衆」的心跡，並申明了「內自虛而外樹怨諸侯」的害處，總結了逐客的不智之處，怎不令秦王三思呢？全篇未有向秦王政提出取消逐客令的要求，然論述其中利害却令人明悟，可算是文章收放得宜的表現；文章一氣呵成，結構緊密，層次分明，論理透闢，極具說服力。

②修詞方面大量運用偶句和排句，這種舖排的手法，加增文章的氣勢。

「江南金錫不爲用，西蜀丹青不爲采。」

「地廣者粟多，國大者人多。」

「棄黔首以資敵國，却賓客以業諸侯。」

「夜光之珠不飾朝廷，
犀象之器不爲好玩，
鄭國之女不充後宮。」

「物不產於秦，可寶者多；
士不產於秦，願忠者衆。」

「泰山不讓土壤，故能成其大；
河海不擇細流，故能成就深；
王者不却衆庶，故能成其德。」

(五)本期習作

㈠試述「諫逐客書」的寫作背景。
參考㈠㈡作答。

㈡試就本文說明李斯的文章風格。

㈢試分析本文的寫作技巧。
參考㈣作答。

初中成績評核預習 雄風出版社

英文（四）

Exercise 4

A. Read carefully the following instructions to girls for keeping their skin lovely, and then answer the questions about it. One-word answers are acceptable.

SIX BEAUTY RULES

Rule 1: EAT
- Eat a lot of fresh fruits and salads; these foods contain vitamins which keep your skin clear.

Rule 2: DRINK
- Drink a lot of water and fruit juice.
- Try to drink at least 3 litres of liquid each day.

Rule 3: WASH
- Wash often. Take regular baths.
- If you cannot bath every day, at least wash all over your body.
- In addition, wash your face and neck every morning and night.

Rule 4: EXERCISE
- Skin also needs fresh air and exercise, so take part in games.
- Walk a little each day; while doing so breathe deeply and move your hands slightly.
- When taking part in games wear loosely-fitting clothes. After games take a shower or bath.

Rule 5: PROTECT
- Protect your skin from the weather.
- Do not expose your skin for long periods under hot sunshine, cold rain or sharp winds.
- If your skin is sensitive, protect it by wearing some cream.
- When you sunbathe, wear a sunbathing cream to prevent sun-burning.

Rule 6: GERMS
- Do not spread germs.
- Never use others' brushes combs, facecloths, lipsticks or towels; this spreads germs and may be harmful to your skin.

Questions:

a. What should a girl eat more?

b. How much water should a girl drink each day?

c. What should Belinda do if she cannot bathe every day?

d. What should a girl wash every morning and night?

e. Which kind of clothes is to be worn during games?

f. Is it right to sunbath for a long time?

g. What should Sue do if her skin is sensitive?

h. Yvonne forgets to bring her comb when she goes camping. Should she use others?

i. What should Tina do after games?

j. Will taking a walk every day help to keep girls' skin lovely?

B. Read carefully the following rules for keeping feet fit, and then answer the questions about it. One-word answers are acceptable.

RULES FOR KEEPING FEET FIT

Rule 1: WASH FREQUENTLY
- Wash your feet to get rid of dirt and sweat every day
- Change your socks or stockings daily.
- Cut your toe-nails every week.

Rule 2: ATTEND TO TOE-NAILS
- Do this before you bath.
- Cut the toe-nails straight across the tip of the toe to help prevent ingrowing toe-nails.

Rule 3: FIT CAREFULLY
- Make sure that you have correctly fitting shoes and/or stockings.
- Your feet may become painful if you wear badly fitting shoes and/or stockings.

Rule 4: CHOOSE CORRECTLY
- For day to day wear, always choose neat, well fitting shoes.
- Wear flat-heeled shoes for walking long distances.
- For girls, do not wear high-heeled shoes unless your feet have finished growing. When you come to wear them, keep them for special occasions only, so that you won't strain your feet for too long.

Questions:

1. Why do you wash your feet?
2. Which is to be done more frequently: cutting toe-nails or changing socks?
3. When will you do your toe-nails cutting?
4. Are stockings for boys or girls?
5. When can a girl wear high-heeled shoes?

Answers

A. (a) Fresh fruits and salads
(b) At least three litres
(c) Wash all over her body
(d) Face and neck
(e) Loose-fitting ones
(f) No
(g) Wear some cream
(h) No
(i) Take a shower or bath
(j) Yes

B. 1. to get rid of dirt and sweater
2. changing socks
3. before bath
4. girls
5. until her feet has finished growing

體育

漢城主辦八八年奧運會
南韓體育部長估計
參賽國家將破紀錄
對共產國特別蘇聯參加具信心
加强經援以提高國內體育水平

（合衆社漢城三日電）南韓體育部長李永浩（譯音），估計會有歷屆最多的國家派隊參加八八年漢城奧運會，當中包括蘇聯及東歐集團國，這些國家杯葛洛杉磯奧運。

雖然蘇聯仍沒接受邀請派運動員或代表參加上週奧運場揭幕禮，但該部長說，從其他東歐集團官員，接到令人鼓舞的跡象。

「我們得到的跡象非常令人鼓舞。我對八八年有超過百五國家參加，感到樂觀。其中將包括中共，蘇聯和其他東歐集團國。」

李永浩說，中共像蘇聯，與南韓沒有外交關係，現在已與漢城有體育交流，並派出兩代表參加上週的開幕慶典。

與漢城的關係，仍因去年南韓一客機被蘇聯戰機擊落而緊張，但該部長相信情況改善中

蘇聯。

他說：「改善關係會非常緩慢，並在壇定情況下進行。雖然我們的運動員在世界及地區性賽事上，已有互相對壘，但在客機事件後，已無雙邊交流。」

李永浩說，漢城會繼續與北韓對話，內容包括派出聯合隊和交流可能性的問題。

「至今進展緩慢。但我們自七三年以來，已採完全開放門戶的政策，而所有國家都受歡迎來南韓比賽。蘇聯在八八年不來漢城，又有甚麼藉口呢？」

他表示，來自日本名古屋的體育界人士，建議辦四城市體育賽，包括平壤，漢城和南京。支持該建議，但說若漢城和平壤不參加，這樣的賽事將無意義。「這賽事可減低朝鮮半島的緊張狀況。」

中共

南韓在八一年獲國際奧委交託主辦權後，體育運動頓然蓬勃。

四十九歲的李永浩任部長一年，他說：「獲主辦奧運權造成極強的熱潮。」

「八一年九月在巴登巴登的決走是非常重要的因素，這種推動，十一月時再獲加速，就是我們獲八六年亞運會主辦權。

「立刻地，我們的運動員的表現有大躍進。心理因素打入我們的運動員。」

這種動力在今年洛杉磯奧運會上表露無遺，南韓贏得十九面獎牌，包括六金牌。「這比我們過去參加八屆奧運的總和仍來得優異，過去八屆我們祇得一金牌，以及合共十八獎牌。」

六六至七一年任高治亞大學助教的李博士，六九年在耶魯大學獲博士學位，他出任部長一年，是八二年成立體育部長職位以來，第三位出任該職。

但他決意留任至奧運舉行時。

「我告訴我們的首相，我可以在八八年給你比在洛杉磯更佳的成績。我多少是自我委任。」

李博士說，計劃增加援助奧運項目，扶助提高標準。目前，幾乎所有政府獎學金都交付韓國業餘體協，而各體總會需自己籌款。

「各體總大部份的金錢來自它們的首長，他們通常很富有。」

雖然南韓的體育預算——明年達五千五百萬美元——比較上甚小，但大部城市的體育設施，則屬世界級。

這些設施用作週年體育節，體育節吸引約一萬八千運動員。這數目比漢城估計參加八八年奧運的，多出至少五千人。

足球聯賽楊屋道球場舉行
東方夜戰俠士
俠士佔地利有力衝破對手防禦網

（特訊）上週日在埔頭舉行之甲組足球聯賽，剛以一比二飲恨於南華的東方，今晚移師入荃灣之楊屋道球場作賽。他們的對手是曾在楊屋道旗開得勝的地將荃灣擊敗的俠士。晚七時正開賽，序幕戰先由雙方預備組交鋒，六時十五分開賽，門票概收二十元，另設有五元學生票出售。

兩隊今季俱已亮相，俠士在首戰就能憑着史勿夫的入球以一比〇擊敗東道主的荃灣，而今晚比賽也是編在他們上次贏波之地，明顯地先佔了地利的優勢。況且挾着新勝餘威出擊，威勢自然銳利。

俠士今仗之對手雖然剛在週日受挫，但這並不表示東方是全無還擊之力，他們面對南華時一度取得一比〇領前的優勢。只是後勁欠佳之下，被少林兵扳平後再超前。但陣中新人有不俗之表現，這是令對手不可不防的優點，如溫政、劉寶華，助攻助守，十分活躍，而中場球員雷達華也漸回復受傷前的水準。然而，與俠士對比之下，東方攻力是較爲薄弱。

俠士在荃灣場將「地頭虫」殺敗後，球員士氣高漲，與新敗之師東方對比下，自然較爲優勝，不過球隊中仍存有弱點，以前頭福特該役表現並不特出，徒弟李偉全及靈活的史勿夫在門前製造忽擾，而對中後場球員有穩健表現的東方，要乘亂取得入球就較爲困難，因此今戰就算分出勝負，比數也不會太大。如果東方只求在中組行列生存，不思進取，只顧全軍退守，俠士前鋒仍沒有改進的話，此役賽和居多，茲將雙方可能陣容刊出：

俠士

廖俊輝
鄧兆明、史勿夫
潘長旺、王熾輝、福特
安德遜、曾廷輝、李偉全
蔡偉文、李志鴻

東方

陳慶榮
楊洪貴、雷達華、許孫榮
古廉權、鄧錦添、曾偉忠
洪偉平、溫政、傅振邦
劉寶華

法國翼鋒色斯
正式借用維拉

（路透社英格蘭西明咸二日電）國腳翼鋒色頓斯法國乙組會摩候斯，借用給英國甲組隊阿士東維拉至季末——第一位法國人加盟英國聯賽。三十歲的色斯，入選國家隊五十二次，他在法國效力過五間球會，亦曾西德和比利時踢過。

維拉領隊郎拿表示：「他爲維拉帶來經驗，技術和決心去達致成功，他是第一位法國人投效足球聯賽。「就是他的英文有效，但他通曉足球言語。」

三週後歸隊
泰簡拿復操

（路透社巴黎二日電）法國足球國腳泰簡拿，較早前接受過腹股溝手術後，現已恢復操練。

不過，他仍需兩三週才可回到布達錫隊陣營。

洛杉磯奧運賺大錢
籌委會長獎金豐富
達四十七萬五千美元

（路透社洛杉磯二日電）已卸任的洛杉磯奧運籌委會長歐巴奴夫，今天獲四十七萬五千美元獎金。

歐巴奴夫指引八四年商業贊助的奧運會，賺取一億五千萬美元利潤——比原預期的多出接近十倍——據一名運會發言人引述歐巴奴夫說，會「好好利用和用於我有興趣的地方」。

雖然運會在八月完結，籌委總經理歐舒亞昨天接任歐巴奴夫，成爲會長。職員說，他會收到卅五萬美元。

四十六歲的歐巴奴夫成爲美國棒球聯賽專員，據報，在奧運後五年，每年薪酬達十萬美元。但他說，今年工作並沒有收薪酬，向千計奧運義工做個好榜樣。」

布里斯班網球錦標賽
戴查擊倒化納
今戰美籍同袍邦拿料有劇鬥

（路透社布里斯班三日電）美國戴查顯示其發球力量——現出首種籽實力——當他在昨晚的十四萬獎金布里斯班首週賽事擠退化納。

廿五歲的加州球手現在世界排名十三位，毫無困難地在四十九分鐘內以六比〇及六比二淘汰化納。

戴查說他高興能在澳洲錦標賽有一個好的開始。他表示今年表現差勁，不過他真的在努力。

戴查 說自美國公開賽後他每天都在練習自己的發球。相信最近二星期之演出是他全年的最佳表現。

戴查將參加雪梨及墨爾本室內賽，他說科拿對他的每天練習發球很有幫助。

表現出色的戴查將困擾他年輕的美籍同袍邦拿，邦拿會在明天第二週賽事挑戰戴查。

戴查強勁的底綫球及狠勁的發球使對手化納難於應付，化納在第一盤僅贏得八球。

化納 在第二盤有好的開始，贏得首二個發球局，但戴查於這盤發球未失一分及在第五及七局打破對手發球局，快速贏得比賽。

當戴查在第二週與邦拿碰頭，相信他們的深厚友情將要暫時放在一邊。

戴查說邦拿與他同時在加州南部一起長大及一起打初級賽。他們只曾一次在職業網球賽中相逢，當時戴查勝。

次種籽基拔力克第一盤決勝局，才能在首週殺敗澳洲老將阿力山大。

基拔 在首盤決勝局贏七比二，繼而在第二盤毫不遇到困難地勝七比六及六比一。

廿三歲的基拔自加州現在世界網球榜列廿七位，將於第二週遇到比賽。

香港傷殘運動代表隊，昨晨赴合肥參賽，團長屈慕蓮、領隊林俊英與健兒出發前合攝。

歐洲足協盃首圈次回合
4—0 昆士柏流浪勝冰島
愛華頓挫都柏林大學冠軍盃晉級

（美聯社倫敦二日電）昆士柏流浪以四比零擊敗冰島球隊雷克雅未克，兩回合共計以七比零勝對手獲晉級歐洲足協盃第二圈賽事。

加利賓尼斯達演出帽子戲法及威爾斯國腳查理斯射入全場第四球，使英國球隊在六千一百九十六名觀衆面前贏波。

主場隊伍在首回合以領先三球，並且在次回合之上半場增添三球，紀錄，下半場則再加一球。

賓尼斯達在兩次施射被擋出後，在十二分鐘射入第一球，六分鐘後，他飛身頂入第二球，而查理斯再近門頂入一球後，在下半場賓尼斯達完成了他的帽子戲法。

在利物浦，愛華頓亦以一比零打敗都柏林大學隊，晉級歐洲盃賽冠軍盃第二圈比賽。

在一萬六千二百七十七名球迷觀賞之下，愛華頓蘇格蘭國腳前鋒沙賓在十分鐘射入全場唯一的入球。愛華頓是在首回合比賽中唯一與對手零比零賽和的隊伍，經過艱苦的進攻後才能射入一球。

守門員奧尼路爲愛爾蘭球隊救出不少險球。但沙賓的入球卻異常簡單，他在近門接應史提芬傳中皮球，一揮入網。

盃賽冠軍盃首圈次回合
羅馬鬥布查勒斯特
科高缺陣葛地柏斯奧狀態成疑

（路透社倫敦三日電）去年五月在球迷面前差不多舉起了歐洲各項比賽獎盃的羅馬隊，今晚準備再次爲重溫舊夢而努力，他們將會在歐洲足球賽面對羅馬尼亞球隊。

距今只不過四個多月之前一個戲劇化之晚上，羅馬之高度希望但最後在奧林匹克球場上失望而回，他們在歐洲盃決賽被利物浦以互射十二碼球擊敗。今次他們在全季之歐洲盃賽冠軍盃首回合一球佔先之下，於次回合面對史迪亞布查勒斯特。

事實上，羅馬今季在歐洲東部表現亦見遜色，這完全是因爲球員受傷及轉換了教練之故。

今晚，羅馬又會缺少了巴西中場球員科高，因爲他足腰受傷，另外，意大利國腳葛地及柏斯奧亦未必肯定上陣。

以上三名球員今季都要努力掙扎，以減少前任教練尼路李德林離隊去到中央米蘭的損失。

在瑞典發明了防守式意大利打法的宗師教練指引下，羅馬在一九八三年首次贏得他們的聯賽錦標，並且在上屆隨祖雲達斯之後獲得意大利盃亞軍，使他們能夠參加歐洲盃之決賽。

但今季羅馬在聯賽目前跌至第十位，這是因爲他們聯賽首三場比賽俱是賽和，並且只能射入一球。

另一名瑞典人，新教練伊歷遜以前是任教葡萄牙賓非加球會的，他目前仍未能盡贏得球迷的歡心，並且遭受前先入爲主的李德林陰影下之壓力。

由於科高與及前任隊長及中場指揮官巴杜林美之缺陣，使陣中另一位巴西球員施里素再不能像以往一樣去享受足球，而肩負上沉重之負担。

雖然羅馬去年會入歐洲盃決賽，但羅馬先後被哥登堡，戴拿模柏林，及鄧地聯等打敗過，但最後也能夠在兩回合制的賽事中以合計之成績勝出，只有索非亞去年是作客奧林匹克球場被打敗。但這對羅馬要重回歐洲東部霸王球隊並且贏回以往的成功而言，畢竟是一個不吉祥的兆頭。

歐洲盃賽次回合
匈牙利擊敗捷克

（路透社布拉格二日電）此間今日舉行之歐洲足協盃首圈次回合賽事匈牙利的維迪奧頓，與捷克球隊都拉布拉格零比零賽和，不過兩回合共計下，匈牙利隊以一比零獲勝，入場球迷有二千人。

港隊昨晨出發
參加安徽合肥傷殘運會
本月五至十四日展開角逐

（特訊）香港傷殘人士體育協會，派隊參加第一屆中共全國傷殘人士運動會。香港代表團由二十四人組成，其中運動員十七人及職員七人，分兩批出發。首批已於昨晨乘機經上海往合肥市，次批定於十月十日啓程。運動會由本月五日至十四日假安徽省合肥市舉行。香港隊參加項目計有義肢組田徑、游泳及乒乓球，失明組之游泳及田徑，輪椅組之乒乓，劍擊及籃球等。

大軍預計本月十六日晚返抵本港。

香港代表隊名單：

十月三日出發：

（團長）屈慕蓮，（領隊）林俊英。（職員）羅志強、何輝雄。（運動員）盧廣雄、張貴才、黃漢彪、唐漢強、黃應輝、黃堅強、周國賢、鄧昌俊。

十月十日出發：

（團長）蔣德祥。（職員）孫冠威、麥桂成。（運動員）施有財、王賢標、黎耀基、劉軾、張鏡波、楊文海、張榮光、黎劍榮、伍志俠。

欠英足總二百五鎊
阿力遜被足總禁制

（美聯社蘇黎世二日電）前北美足球聯賽奴役斯隊教練阿力遜，被世界性的禁制。國際足協週二宣佈。

英國足總因阿力遜未清還二百五十鎊的債項，獲國際足協支持予以禁制。這是足總對他在二月英乙組聯賽，指罵球證而被罰。

當時，阿力遜是米杜士堡領隊，其後，他被辭退。

該罰款處分在四月決定，足總說未收過阿力遜的反應。阿力遜又任過葡萄牙史砵亭，以及土耳其哥力泰沙雷領隊。

他最近任教練工作是效力奴進斯，其後給領隊馬殊辭退。他申請過蘇格蘭超級聯賽隊希柏能的領隊職位。

阿力遜的經理人甘巴表示，該周遊列國的五十六歲教練知道該罰款處分，但已要求足總寬限。甘巴說，阿力遜正等待與米杜士堡隊解決經濟糾紛。一旦達成協定，他便會償付罰款。

甘巴說：「他肯定不會賴賬。」他担心該禁制妨碍他在足球圈担任另一項工作。若他獲另一工作，但會立刻付錢。」

男女青少年團體乒賽
今晚伊館爭霸

由市政局及香港乒總會聯合主辦之一九八四年度全港公開男女子青少年團體賽，經兩月來角逐，男女子少年團體賽已名花有主，而男子青年團體及女子青年團體賽兩項，定今晚七時在灣仔伊利沙伯體育館乒乓球室舉行決賽，男團由豐年對嘉達青年，女團由乒訓中心對南華會，雙方球員勢均力敵，勝負難卜，賽後由乒總名譽顧問雷樹祺頒獎，不收門劵，歡迎臨場觀戰。

茲將龍虎榜及各項賽果錄下：

男子青年團體

豐年：甄德祥，林永祥，劉祖怡，劉祖恬，麥志偉。

嘉達青年：趙勁，高禮和，葉文謙，源偉強，田曉勃。

季軍：藝高青年九龍塘會

女子青年團體

乒訓中心：施乙濃，李美儀，卞玉蘭。

南華會：麥麗珊，黃詠珊，陳淑媛，吳麗娉。

季軍：南華南，南華華。

男子少年團體

冠軍：元朗，亞軍：豐年，季軍：公民A，結恒。

女子少年團體

冠軍：南華83，亞軍：深水埗組，季軍上智勞校。

曼哈頓灘女子網球賽
嘉里遜力克史績絲

（美聯社加州三日電）四種籽嘉里遜節節搶攻，以六比一及六比一力克史績絲，在週二的曼哈頓灘十五萬元女子網球賽闖入十六強。

打了三年職業網球賽的嘉里遜僅用五十四分鐘去結束第一週的賽事。

嘉里遜 及示盛頓的勝利及賓積玲的獲勝，突出了三名黑人球手首次於女子職業網球賽一起打入十六強。

賓積玲星期一挫秘魯維絲民絲贏得第一週勝利及示盛頓在星期二以四比六，六比一及六比三反勝柏迪。

譚貝 其餘的第一週賽事，三種籽澳洲譚貝以四比六，六比二及六比二力克賈維，這賽爭鬥激烈，共出現十三個發球局破打破。

胡舒在第二盤連勝五局，以六比四及七比五殺敗亨活遜。

那邊廂，七種籽西德康妮嘉打敗澳洲妮奧六比〇及六比一；西德芭菲勝歌妮六比〇及六比三，及南非菲斑打擊六種籽賀華絲六比一及六比一。首種籽艾華特以六比四及六比四殺敗美籍同袍蘭特，次種籽舒妮花亦輕取華殊六比二及六比一。

韋特聯賽被逐
維拉聲言上訴

（法新社倫敦二日電）阿士頓維拉聲稱週六英國甲組聯賽作客萊士域治時，前鋒韋特被錯誤地逐離場。

他們說，是優特歐而非韋特向旁證做不文手勢，並會向足總上訴，反對韋特自動被罰停賽。

維拉希望萊士域治的錄映帶，會證明球證力斯和旁證阿確克真的弄錯。

九小總兩盃賽
今晚頒獎禮

九龍小型足球總會與市政局合辦第三屆元老盃及第五屆九龍市政盃已經圓滿結束，元老盃冠軍九龍國光、亞軍通聯兄弟、季軍永利、殿軍新聯。第五屆九龍市政盃冠軍志勇、亞軍榮輝、季軍麗明行、殿軍藍傑。現定於（四日）下午八時在楓樹街球場頒獎。序幕戰：下午六時半，由九小總職員對市政文化署體育推進職員，七時半，元老盃冠軍九龍國光對第五屆九龍市政盃冠軍志勇隊，八時頒獎，續由九龍城警署警民關係組主任張澤世頒元老盃，副會長許賢瑛頒第三屆九龍市政盃，該會首長到時將到場主禮云。九小總隊總領隊朱叔達、許賢瑛、鄧泰全、廖廷楷，領隊游樹培、張戥新、彭弓，管理湯應權，軍醫王信彪，隊長：游樹培，球員：黎一鳴、張學堯、曾集祥、胡平、羅鼎泉、陳達賢、王錫流、王炳根、許義鏘、江振廷、朱漢泉、李滔。

東京女子網球錦標賽
邦娜許娜晉級
九國卅二球手參加賽期五天

（合衆社東京三日電）首種籽邦娜及次種籽許娜星期三在東京之十七萬五千元女子網球賽都輕易擊退對手，打入第二週。

邦娜 邦娜是過去十八歲連續二屆是賽的優勝者，沒有遇到多大的阻力，輕易以六比一及六比三戰勝冰鮑迪。

許娜在劣勢下反挫美國史希絲四比六，六比三及六比一。

三種籽日本井上淘汰同袍岡本，成績六比二，二比六及六比四，而四種籽阿根廷，維拉根打敗瑞士史坦妮六比二及六比三。

由外國賽贏得參賽權的希臘球手簡奴普露絲挫西德艾絲達蘭娜六比三，二比六及六比三闖入第二週。

韋芬絲勝韋絲六比二及六比一，而西德史托普擊敗所羅蒙六比三及六比二。

望月以二比六，六比四及七比六（七比五）擊倒匈牙利芭杜絲，而六種籽阿根廷朗高打倒澳洲韋歌絲，成績六比一及六比三。

日本柳正子以六比三及六比三打倒阿根廷史柏天妮。

美國妮奴淘汰八種籽何頓，成績六比四，二比六及六比〇及科絲亦爆冷挫敗七種籽瑞士戴絲綽成績七比五及六比四。

加拿大戴活絲擠退丁禾七比五及六比二。

爲期五天以比賽共有來自九國卅二名球手一起角逐。

蘇著名竿跳教練員
被抨擊醉酒離職守

（路透社莫斯科二日電）蘇聯著名撐竿跳學校的教練員擅離職守，並在訓練時看來醉酒。

伊古斯克撐竿跳學校首腦華科夫，與他六名最佳學生一同離開該學校。該校曾栽培出該國不少世界紀錄撐竿跳手。

蘇俄報引述他的兒子，八〇年奧運及八三年世界賽銀牌得主康士坦丁．華科夫的說話，抨擊該經驗老到的教練員。該報說，他變得過份自信，並且逃避責任。

老華科夫已在烏克蘭近基輔的地方，展開工作，抱怨在伊古斯克的狀況，不可能滿意地工作。但該報說，他已接到正式的汚點。

華僑經濟

台海關入口稅則決加修正
九百餘項貨品稅率將降低
每年將使關稅短收約卅六億元

（台北訊）財政部關稅稅率委員會二十九日審查通過七十四年海關進口稅則修正案，原則確定修正一千零八十一項稅則品目，其中除將性質特殊的槍炮彈藥等軍需品以及工業原料羊毛等三十五項貨品稅率降爲零外並大規模的降低九百七十七項進口貨品稅率，預估此次稅則修正，將使關稅每年短收約三十六億元，對減輕進口稅負，擴大進口貿易及促進產業升級，助益甚大。

財政部政務次長李洪鰲指出，初步定案的海關進口稅則修正案，將送請經建會審議，俟通過後再轉呈行政院討論。

據稱，此次稅則修正，擬修正稅則品目約一千零八十一項，而修正之後的名目稅率上限，將由現在的百分之一百降爲百分之七十五；平均名目稅率第一欄由百分之三三．九五降爲百分之三一．〇二，第二欄由百分之三三．八一降爲百分之二七．四一。

據稱，此次稅則分類的修正項目中，修訂爲免稅的進口貨品包括槍炮彈藥等軍需品，和必需專案進口的麻醉品，以及部分重要工業原料，如羊毛等，共有三十五項；另外，減稅項目有九百七十七項，增稅項目有二項，分別爲一項農產品和一項工業產品，其他貨品修正，增列，移列和分列者有六十七項。據透露，在此次稅則修正中，爲符合公平原則並簡化海關行政作業，亦修正增註二十二項，其中內容修正者有卅項，刪除者有一十八項，增加者有一項。

馬八幡鋼鐵廠
赤字逾千萬元

（吉隆坡訊）馬八幡鋼鐵集團截至今年三月止的一年營業赤字高達一一九一萬元，在上一年度內，該集團的帳上還有盈利一〇四萬元。

該集團在報告去年的營業和今年的展望時說，鋼鐵市場競爭非常激烈，加上公司在這一年來推行好幾項擴充計劃，封面對需求低落的局面，以致影響集團的業績。不過，這種情況在一年內已在致力糾正中。

八幡集團今年的營業額比上一年度稍有增加，總共達一億六八二七萬元。

該公司決定不派發股息。

八月景氣續爲綠燈
經濟穩定成長中

（台北訊）行政院經建會所編製的「台灣景氣指標」，八月份景氣對策信號續爲綠燈，爲去年五月以來連續第十六個月出現綠燈，顯示經濟景氣仍在穩定成長中。

據了解，八月份景氣對策信號綜合判斷分數較七月份三十一分略爲回升，領先指標綜合指數亦止跌回升，顯示未來數月經濟景氣並不會繼續減緩。

由於七月份景氣對策信號綜合判斷分數曾跌爲去年五月份以來最低點，領先指標綜合指數亦大幅下挫爲去年三月以來最低點，使得一般人十分關心未來景氣動向。

根據分析，八月份景氣綜合判斷分數已略爲回升，領先指標綜合指數亦在上攀升，經濟景氣並沒有繼續疲弱，一般預料，未來數月可能會在目前水準徘徊。

香蕉不值錢
大王改行賣菜
自產自銷價廉

（台北訊）從事香蕉果生意，有「香蕉大王」之稱的陳查某，最近成了「菜農」。他將十餘公頃香蕉園改闢爲蔬菜田，直接供應他在台北市的三家超級市場。由於可免除中間剝削，售價將較低廉。

商界名人陳查某主持的僑果公司，最近以四千五百萬元向台北市政府租下民生，民福，雙溪三處超級市場，並在農政單位輔導下，進行農產品零售現代化措施。

爲了減少成本支出，掌握充裕貨源，僑果公司除透過農政單位協助，與基層農會辦理共同運銷，提供各類農產品外，並將陳查某在中部的十餘公頃大的香蕉園，改闢爲蔬菜田，直接供應三超級市場所需。

農政單位指出，僑果公司將農產品零售導向現代化的作法值得其他業者效法。該公司投下鉅資進口冷凍冷藏設備，和分級包裝機，完全提昇了農產品的「價值感」。至於自產自銷蔬菜，農政單位認爲仍宜擴大與基層農會進行共同運銷，可減少中間剝削，一來減少消費者負担，二來也可直接惠農民，建立農商一體的觀念。

台擬購屋貸款法
助港人赴台定居
供款期爲十五年，港人可由通匯銀行代辦。

（台北訊）財政部政務次長李洪鰲表示，該部已指示土地銀行儘快擬訂港僑回國購屋專案貸款辦法，以充分協助港僑回國定居，據稱，此項專案貸款的償還期，原則上將以十五年爲期，而一旦專業貸款辦法定稿後，首將由國內各銀行一齊開辦，以擴大服務層面。

李洪鰲次長同時指出，爲便利香港地區華僑將資金轉存至國內，該部也正督促國內目前已開辦國際金融業務的中國商銀，華商銀行，第一銀行等金融機構，與香港方面通匯銀行密切聯繫，由其擴大宣傳，並代辦審核華僑開戶的工作。

李洪鰲次長強調，根據現行通匯協定，香港地區，甚至全球各地華僑，均可於當地，透過與我國國際金融業務分行有關的通匯銀行，辦理開戶，並將資金匯回國內，此項資金並可自由出入，不受任何限制。

據稱，爲便利華僑將資金轉存國內，財政部已放寬有關中華民國境外個人的規定，亦即只需持有香港等地區居留證或外國護照者，均准其於國際金融業務分行開戶。

美國前月份消費信貸
上升七十一億元
以汽車貸款增長最速

（華盛頓電）聯邦儲備局表示，美國七月份消費者分期信貸經過季節性調整後，上升七十一億一千萬美元，而六月則增加七十八億三千萬美元。

七月份的增長顯示了消費者債項以百分之十九點八的年率上升，比六月份的百分之二十二點二爲低，第二季平均年增長率爲百分之二十四。

儲備局表示，消費者分期信貸在去年全年增加百分之十一點五。

七月份爲購買汽車提供的信貸增加三十四億二千萬美元。六月份爲二十九億美元。

但週期性信貸放緩，在六月份增加十五億七千萬美元之後，於七月份上升六億四千萬美元。

其他項目包括現金貸款，改善家庭貸款及耐用物品的銷售，融資合約於七月份增加二十五億八千萬美元，六月份上升二十九億一千萬美元。

七月份經過季節性調整的信貸增長令債項總額達四千三百七十二億四百萬美元。

在未經季節性調整前，七月份信貸總額爲四千三百五十三億零七百萬美元，去年同期爲三千六百五十五億美元。

英北海石油產
降至日二三〇萬桶

英國皇家蘇格蘭銀行說英國北海石油的八月份產量是一年來的最低水平。由八三年八月的每日二百三十五萬桶降至每日二百三十萬桶，本年七月爲每日二百五十四萬桶。

報告說，以八〇年爲基準的生產指數由七月的一五四點五降至一四二點七，八三年八月是一四一點七。

不過北海石油的生產趨勢依然是向上的，預料到秋季後期，生產會達紀錄性水平。該行說，八月生產下降，其中一個原因是蜆殼石油公司，計劃關閉其中一個油田。

石化寶石陶瓷等製品
將降低進口稅率

（台北訊）財經兩部開會決定，明年將降低石化類製品、寶石類製品及陶瓷類製品的稅率，並一次取消退稅，其他種類的外銷成品則一律分五年逐步取消退稅。

官員表示，今年的海關進口稅則修正草案中已經決定，將全面性降低木製品、紙製品、皮革製品、原毛、部份電子產品等二百項貨品的關稅稅率，並實施不退稅措施，而明年將以石化、寶石、陶瓷等產品列爲取消退稅的重點項目。

官員指出，目前擬訂五年取消退稅的基本執行細節已經改變，不再區分階段實施，祇選擇計劃一次取消退稅的貨品項目，而對其餘類別的貨品一律採取分五年取消退稅的措施，至於適些貨品五年後的稅率水準將與工業局研商後訂定。

會中並會商決定擴大定額、定率退稅率表的編訂，但執行細節將再研商。

美國會禁制
貸款予南非

一個國會聯合委員會已通過一項法案，禁止美國銀行貸款給南非政府和國營公司，例如南非航空公司。假如該項爲了表示美國反對南非的種族隔離政策而擬定的法案獲得最後通過的話，這會是美國國會通過對南非實施經濟制裁的首次。

這三款運動裝，顏色非常普通，但每一套都有不同之處，設計家的心思，由此可見。

每週星座

·馮雅麗·

十二星座誰最有責任感（七）

獅子座的人在性格上存在着很多矛盾，有時候他們外表是很樂觀，熱情，輕鬆愉快的，而其內心是沉重，憂鬱；大家以爲他們充滿和諧而實質上往往是令人失望和悲痛。通常獅子座子的人對自己是很有責任感的，對於所做的一切都不會雖爲自己的，可是，從另一個角度去看，他們便是一個頗得自私的人，幸好，其程度並不嚴重，通常都在別人可以接納的範圍內；對於工作方面，獅子座的人大致上都表現得相當熱誠，不過，他們的內心卻是有過於無奈的感覺，並非是其眞正如此，所以，他們並不屬於一個工作愛好者。（未完、待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）有些是自己能力做不來的事，就不要勉强自己去做，借助他人的力量也沒有所謂。當發現自己親近的人在說謊，內心自然感到不愉快，可是，盡量不要表現在臉上，免使對方尷尬。

☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）這幾天的工作頗不順利，自問經已盡己所能去做仍然不奏效。多閱讀對你有莫大裨益，也許暫時並不見到顯著成績，始終有日你會感覺到個中妙處。選擇約會的地點對你有一定影响力。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）有些事情是越解釋越胡塗的，此種情形倒不如讓其自然發展，別花精神和時間。遇到不開心的事情要盡量放開一點，千萬不要自怨自艾。工作的成就會令你有滿足感，努力爭取罷。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）這個星期的心情受到四週圍環境變化所影响，其實自己是可以控制自己的情緒的，別以此作爲發脾氣的藉口。個人能力做不來的事不妨向朋友伸出援手；這並不是丟臉的事。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）這個星期的工作會有點阻滯，看情形你要更加努力才可以完成任務。有些朋友向你建議一些長遠性的計劃，也許目前你並不會發現個中眞理，可是終有一天你會明白到是對你有益。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）有一個風趣的人會令你很開心，或者對方另有目的，不過，你又用不着拆穿其中西洋鏡。私人的問題很多，並不是任何事情都可以完滿解決的，所以無須因小事而悶在心頭。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）這幾天你會受到感情上的困擾，其實凡事看開一點根本上沒有煩惱可言。關心年長的家人，他們會由於終日無所事事而產生自卑感。投資要穩健，亦可賺得少些也不要過於投機。

☆處女座（八月二十二日至九月二十三日出生）記着重要的約會，不要因爲無聊的事而有所阻延。擇業是要經過考慮的，別隨便找一份工作便算，因爲你會覺得自己沒有價值。精神欠佳，你要更多的時間休息以補充體力。

☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）有些難題會在這個星期內得到解決，心情也因此而感到開朗。工作上的成績總算合乎上司的要求，每天上班也很輕鬆。關心年紀大的家庭成員，好使他們覺得有地位。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）這幾天要多點用精神去研究工作上的發展狀況，否則，一定得不到好成績。異性的問題要順其自然去解決，記着，欲速則不達。昔日的朋友現今已處於敵對的地位，別過重感情。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）這個星期的心情頗佳，因爲情愛方面的麻煩終於得到解決，凡事都可以放開懷抱。工作方面的進展亦不俗，收入比較前一段日子略佳。若有欠下別人的債項應盡快償還。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）意想不到的事情使到你和家人忙得團團轉。寫信的時候要注意自己的用詞是否適當，免令收信人產生誤會。年齡會給你帶來優勝的條件，不過，並不等於你會事事因此而順利。

轟動世界之「萬世巨星」在港公演

·小白·

喜歡歌舞劇的人們，這個月份實在可以大飽眼福耳福，如有本地藝人羅文、歐陽珮珊主演的舞台劇「柳毅傳書」，來自台灣的名歌星蘇芮的演唱會，又有過曾來港的美國樂隊THE SUPREMES的演唱，還有是一項是港人期望了十年的搖擺樂歌劇「萬世巨星」，將會在本週末於香港紅磡體育館上演，這個消息，使歌迷樂迷很是雀躍吧！

有關「萬世巨星」舞台劇的來頭，相信目前處於廿多三十歲以上的人們，一定會對之熟悉不已，在七十年代，此劇於英國公演，馬上惹起注目，此劇由TIM RICE截取了耶穌一生最關鍵的時期爲主要內容，揭露時他已完成了他的傳道工作，正在等待天父爲他安排的最後重任，不過到了那時，他和門徒猶大及一班祭司們的衝突也到了一觸即發的階段。受天父的安排，耶穌仍要接受尖銳的結局，受釘。但TIM RICE卻以其神來之筆寫出了一般人對上帝這個偉大的安排的迷惘：身爲上帝之子的耶穌究竟爲我們這些凡夫俗子提供了些什麼實際的援手？猶太和被拉多等人又是否無辜地被挑選爲工具，但又要萬劫不復呢？

自然，這些都是劇中內容的提詢而已，我們對於耶穌的偉大功績是無可置疑的。

而「萬世巨星」這套歌劇之受人歡迎，其歌曲的動聽，與及陣容的鼎大卻是主要的吸引力，尤其此劇曾拍成電影，知名度更是廣大，事實，此劇在美國的百老匯公演，曾有多年不斷的佳績，至於巡迴世界演出史是不可勝數了。

於七十年代，此劇瘋靡歐美時，本港有娛樂界人士會動過邀此樂團來港演出的念頭，但是礙於當時場地的問題，與及排期的問題，結果計劃是胎死腹中。

想不到十年後的今天，這劇終於能在港上演了，而担任此劇的聯絡人員，確是費了很大的努力，事實此劇的三個主角，全都是著名的舞台演員及歌星，排期問題，正是頗得奇情失媿意，終於在本月五六七日才覓得共同的檔期，因此這劇也只好忽忽推出，否則欲觀此劇的人們，又得再等一番時日才能得償所願了。

「萬世巨星」中演瑪利亞的澳洲最紅歌星瑪西亞嚴斯日前已來港協助宣傳，她對於在香港演出甚爲興奮，一來她曾經來過香港採訪，而此次舊地重遊，她發覺香港的進步神速，特別那誰視國際的紅磡體育館，使她對演出益增信心。

「萬世巨星」將在港公演。

歐洲巡迴汽車賽月底完成
積架車隊滿分奪魁呼聲高
英國車手可望廿一年來首次捧盃

本年度的歐洲巡迴汽車大賽十二場賽事將屆尾聲，在爲首九場賽事中，積架車隊七次奪魁，勇不可當。預料在十月底完成全部賽事之時，積架車隊將會穩得歐洲巡迴汽車大賽冠軍寶座。

在九月舉行的英國銀石鎮旅行車盃賽，是英國歷史悠久的傳行汽車比賽，積架車隊在五十年代叱咤風雲於賽車壇時，曾經三度奪得這項賽事錦標。現在經過多年久休復出，在天時地利人和三大因素支持下，自當可昂然邁向歐洲巡迴大賽的成功大道！

在今屆歐洲巡迴大賽中，三架積架XJ－S賽車仍沿用傳統的翠綠色，車手則穿上白色制服，由來自牛津郡的華健若領隊出賽。

身爲隊長的華健若在今次巡迴大賽中成績驕人，問鼎今屆歐洲巡迴車賽總冠軍寶座已經勝算在握。歐洲巡迴大賽自一九六三年創辦以來，除了首屆出賽車名將彼得綠加駕駛一輛三點八公升容積的積架二型房車奪標之後，積架車隊與歐洲巡迴車賽獎盃濶別已有近廿年之久。

競爭難劇——積架仍然領先

在今年歐洲巡迴大賽中，著名的富豪及路華車隊，雖然悉力以赴，但始終無法爭得一席單項冠軍，至於積架車隊的主要勁敵——寶馬六三五CSI輛跑車，在一九八四年度的A組賽事中對積架車隊雖然最具威脅，但在今屆巡迴車賽的爲首九場賽事中，也只是勝出兩場而已，比較積架的七捷戰果，大爲落後得多。

積架車隊的連場勝利之中，最令軍心大振的一役是上仗七月二十八至二十九日在比利時士巴鎮上舉行的第九回合賽事中，華健若、希耶與貝施三人輪流以精湛的駕駛技術，贏得這項二十四小時車賽冠軍，成爲積架車隊二十七年來首次奪得此類長途毅力賽的魁首，令到各隊員士氣大振。

積架車廠行政總裁莊信，形容這次成就是積架汽車自一九五七年來在歐洲賽標之中最具意義的一場賽事。

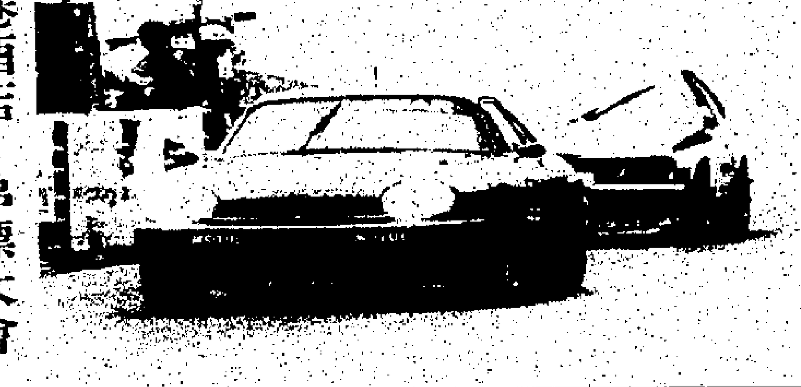
連同此役在內，積架車隊在歐洲巡迴車賽中九戰七捷。待至餘下三場先後在英國銀石鎮，比利時蘇遂鎮及意大利慕格洛舉行之後，積架車隊便可榮登冠軍寶座。

據積架車隊隊長華健若表示：「我們的最大理想是盡力替積架車隊贏取更多獎項，其次的目標則是在汽車廠商錦標賽中奪取滿分。面對這個挑戰，我們將努力到底，直至車季結束爲止。」

歐洲巡迴大賽的成績是以參賽車隊的九場最佳績分判定輸贏，因此積架車隊只要再勝出兩場，即可獲得兩分，但在往後的三點五公升容積車賽中，積架車隊萬不能敗於寶馬車隊手上，否則便難以取得滿分的最佳成績了。

以目前形勢來看，華健若大有希望成爲廿一年來首位贏得歐洲巡迴大賽總冠軍的英國人。

積架汽車在本港由新英華汽車有限公司代理。該公司代理的名車除積架外，尚包括雅仕鋌馬田、柯士甸路華勞斯萊斯及利來等。



參加本屆歐洲巡迴車賽之車輛。

大班扒房 珍饈野味

香港酒店大班扒房於九月二十七日至十月二十日，推出一份珍饈野味食譜，其中包括傳統英式的燒松鷄，拉士比厘醋汁燒野雉等。不要錯過品嘗野味的機會，分享狩獵的成果。

大班扒房位於香港酒店六樓，情調幽雅，晚間更有輕曼音樂伴奏，爲充滿浪漫的好去處。珍饈野味於午餐及晚餐時供應。

清閒集
重陽又感

·韋心·

人類是有感情的動物！

人類亦善忘！

人類善忘程度，往往令人覺得詫異和滑稽，遠的不說，就以重陽登高作個例子。

農曆九月九日是重陽佳節。登高是這節日傳統習慣。老少紅男綠女大都樂於應節，且登太平山去。

陽光普照、秋意未濃，夏熱仍在，處身室外大自然間，感情悠然豐富，不禁思潮起伏：…。這時刻，不少人或會良心發現，或會寬宏大量，或會柔情似水……。

有人仰天長嘆，對身旁的後輩說：「你們的祖父母仍在世就好了！」

有人覺得自己對名利實在太過不擇手段，有謙意地想：「太過份，不應該的。」

有人覺得自己人情味稀薄或愛情不專一，自言說：「何不對別人好些呢？」

只可惜，那些登高得來的說話和感想，不入腦肺，下山便忘却了。

重陽節翌日，登山有感的人，不知有那幾個還記得昨天在登高遠足時的思潮呢？

相信，昨天說的想的，等於沒說及過也沒想及過，依然做自己要做的，想自己要想的吧？

重九去掃墓的男女向來不少，懷念先人是人性美德，失去這人性的眾生亦不少。

我有想法，覺得照顧尚在人間的尊長，比什麼都具人性，也是人生中必須做的事。身爲兒女，無論如何都要讓失去謀生能力的父母有擋風雨的住處和飽肚的三餐。照顧的方式有多種，不離有錢出錢、有力出力，若是不願出錢也不願出力，是缺乏人性無疑。

正道的人性，對朋友應該以誠。若不喜歡某人，不和他做朋友不相往來好了，若是使奸狡，表面熱情叫「老友記」，背後舉脚踐踏，也是人性欠缺的人。交際應酬中便常見這種人，所以不宜輕信別人口中的「老友記」。

有人認爲我的脾氣古怪、偏激，不夠合羣。我承認，這是源出於不想委屈自己。我自有生活標準，不符合我要求的，疏遠之。若彼此相處投契，我的愛心豐富哩！人類是感情的動物嘛！

彩色生活

絲質衣料多暖夏涼 中藝推出姬的系列

中藝（香港）有限公司在今年四月初特別邀請馳譽國際的香港首席時裝設計家劉培基先生爲該公司首次設計的「姬」系列春裝以來，備受各界的讚譽，獲得好評。今次藉着參加香港貿易發展局舉辦的「八四」女子便服展覽會，同時亦徇海外買家的要求，特別推出「姬」系列最新款的高級絲質秋冬時裝及八五年度春裝。

絲質衣服給人飄逸感覺，而絲質衣服設計到劉氏手上時則變得多姿多采，瀟洒奔放。模特兒穿着紅、黃、藍、綠所襯成的絲質時裝步出舞台時，吸引不少台下的觀衆。

衆所周知，中國是世界上出產絲綢最好、最多的國家之一，再加上巧妙的設計及裁剪，就必然成爲最佳的服裝。而絲織衣料有一個特點就是冬暖夏涼，可作四季衣料，表演中的全部是劉培基先生精心設計的時裝計有：各種套裝、衫裙、外套、晚裝等；全以中國最新真絲絲綢爲主，配以絨料，皮料共有七十多件套，會中欣賞到一系列設計大胆創新，款式奔放活潑，色調强烈而有鮮明對比的最佳服裝，最能顯現出當今專業女性的獨特瀟洒氣派，加上飾物配襯優雅細緻，更加突出女性溫柔嬌美。

爲拓展海外市場，今次特別推出「姬」系新絲質系列，全部真絲衣料由中藝（香港）有限公司特約獨家供應。

中藝推出姬的系列頗受歡迎。

香港酒店—串標大會

香港酒店匈牙利餐廳十月一日至三十日，於晚間推出富有歐陸風味，在東歐一帶極受歡迎的串標大會。配合餐廳古樸溫馨的匈牙利農莊佈置，品嘗巧製串標。

餐廳的厨師用自創秘方，將各種海鮮和肉類巧手醃製後，穿在串標上煎烤，構成汁肉鮮美的串標，品嘗傳統的羊肉串標、猪肉串標，又或什會海鮮串標，分享串標的樂趣。

怡東金磨坊爲你提供地中海風味

歐洲地中海沿岸一帶國家，各具濃厚地方色彩的食品，現在都紛紛展陳於怡東金磨坊餐廳的地中海美食自助餐中。除了精巧細緻的法國菜、香濃的意大利精品外，更搜羅了希臘、西班牙、阿拉伯，以及非洲西北部摩洛哥、埃及、阿爾及利亞等地著名菜式，新穎獨特。

在這個美食大會中，準備的頭盤小食、沙律、冷熱盤及甜品琳瑯滿目，式式俱備。要一新口味，不妨一試希臘魚子醬，土以其合桃鷄沙律，香氣四溢。或者是阿拉伯羊仔批、啤酒牛肉，再配以巧手精製的芹汁鑾仔、忌廉白汁甘筍、杏仁菠菜鮮蔬更是相得益彰，美味無窮。此外，餐後的甜品更不容錯過，杏仁軟餅、櫻桃布甸、忌廉萍果，令人更能享受地中海各國風味特色。

地中海美食自助餐每晚由六時三十分至九時三十分於怡東一樓金磨坊餐廳供應，成人每位七十元，小童每位五十元（另加一服務費）。

動物在小朋友的心目中已屬於「親密的朋友」，因此市面上的動物玩具甚受歡迎，而型象亦有其一定地位。

牛仔褲襪恤是一欵極普通的服裝，欵式大同小異，但穿上身上時，就有不同的感受。

金域假日男爵扒房辦歐陸野味大會串

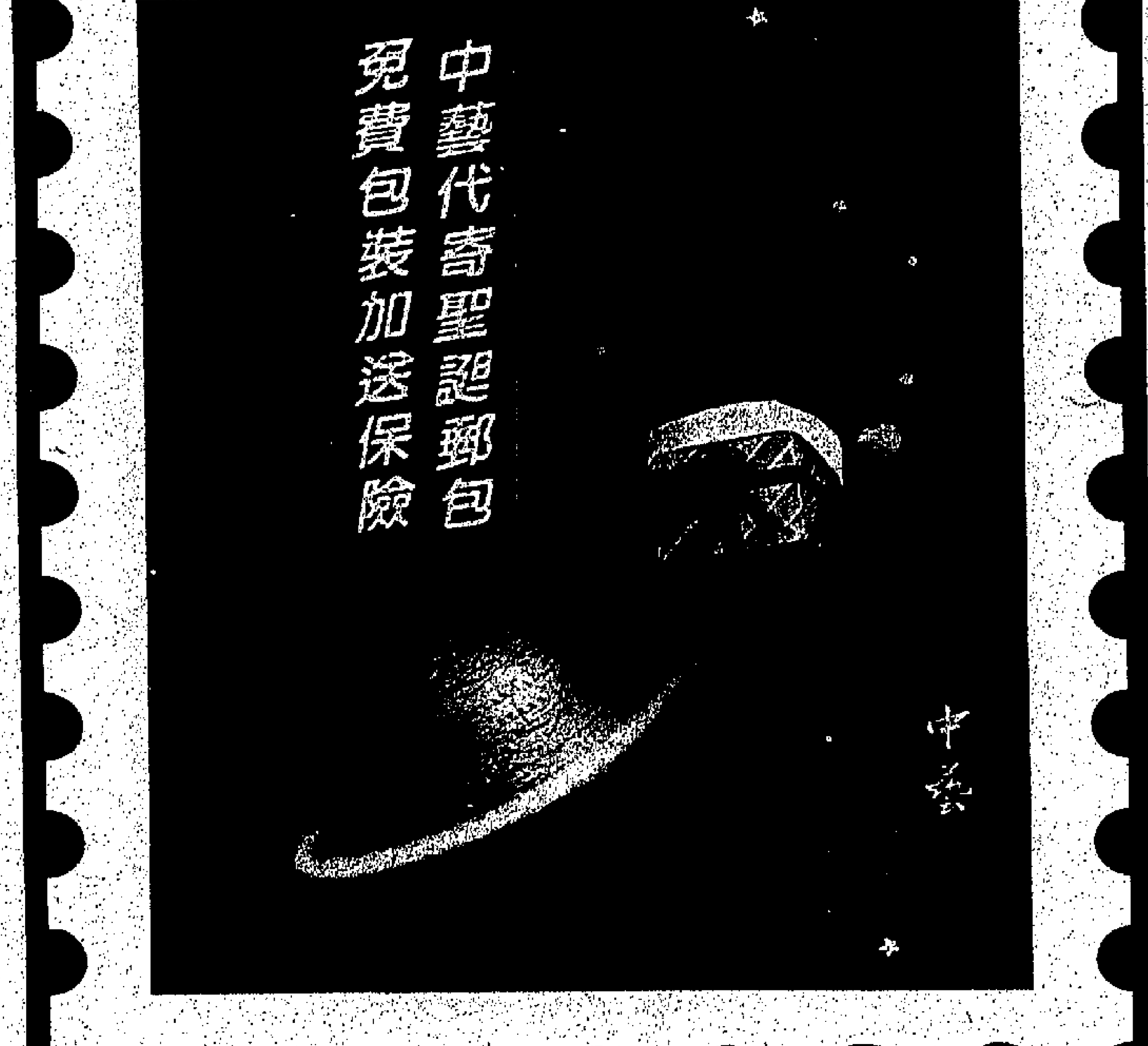
金域假日酒店男爵扒房，由十月一日至十一月底，舉辦「歐陸野味大會串」食品介紹，由歐洲新鮮空運抵港的各種珍禽異獸，烹調成多欵美味菜式，在男爵扒房的特色餐牌內供應。

野味頭盤有清燉鵪鶉湯、及玉蜀黍沙律燒燴野鴿胸等；主菜方面包括鮮菌汁野兎柳、與及以櫻桃、馬鈴薯和芽甘藍炮製的黃猄鞍肉等。而所有在男爵扒房午膳或晚宴的顧客，均可憑該扒房蓋印享用免費泊車服務。

拾遺不昧獲表揚

馬可孛羅酒店之餐廳收銀員張敏儀最近獲得酒店客人讚揚拾遺不昧之可嘉精神。張敏儀日前於酒店內之磨坊咖啡室拾獲一女裝手袋，內有二百多元現欵，信用咭及身份證明文件等。張敏儀立刻將手袋送到酒店保安部並通知失主領回失物。

地中海美食自助餐令人口味一新



凱悅希戈餐廳推出秋季餐譜

香港凱悅酒店希戈餐廳，最新餐譜經已推出，介紹多欵充滿歐陸風味之美食。希戈餐廳秋季午間套餐，每日食譜不同，但欵欵精選，採用世界各地美食之鄉的秋季合時特色食品。

各式頭盤包括：鷄肉凍……，且飽焗法國蒜頭腸，兎肉鬮都葚湯……，主菜有：橙汁牛仔膝，蒜頭羌茸扒大蝦，鮮菌紅酒煎蟹肉，香檳燒珍珠鷄酸椰菜……令人垂涎的精美甜品有：凍合桃無花果批，藍莓焗鷄蛋班戟，杏仁甜筒伴玉桂雪糕……。

由即日至十二月十七日，當可到希戈餐廳品嘗到以上各種美食，秋季套餐每位一百二十元（加一服務費），希戈餐廳並提供免費泊車服務。

大班扒房推出珍饈野味。

就痔論痔

陳頴富

肛門直腸環的重要性

在構成肛門直腸的許多部份組織中，以直腸環最重要，其它部份的組織都可接受手術切割而不需顧慮有甚麼危害，唯獨直腸環若經手術切斷後，整個肛門直腸的功能就給破壞無遺了，我們常見到許多失去肛門功能，大便失禁的患者，都是因接受痔瘻及直腸癌切割手術傷及這肛門直腸環而造成的後遺症。

肛門直腸環其實不是一個器官或一塊肌，而是由肛門內括約肌、肛門外括約肌的深部，肛門外括約肌淺部，提肛肌的恥骨直腸肌四部份聯合組成，上述四塊肌束共同組成的肛門直腸環起着括約肛門的作用，其中最重要的就是恥骨直腸肌，臨床實踐證明，在肛門直腸手術中，若祇是切斷肛門內括約肌和肛門外括約肌，剩下的恥骨直腸肌仍能起着括約肛門的作用而不致發生大便失禁。但，相反地，手術中即使沒有切斷肛門內括肌和肛門外括約肌，而祇切斷恥骨直腸肌，則勢必發生肛門括約功能損害。所以一個有經驗的肛門直腸專科醫生，在進行肛門手術時，都格外慎重的避免切斷直腸肌，以免造成患者一生的痛苦。

那麼在臨床上如何識別肛門直腸環的位置呢。當行指檢時，手指插入肛門內約三至四厘米時，即可觸及一個環形的皺襞，（在肛門前方不能觸及），此皺襞的上方爲寬闊的直腸壺腹，此皺襞即爲肛門直腸環，如仍未明確其位置，可將手指插入肛門後囑患者用力收縮，則可在直腸環處感到有明顯的緊縮感。

凱悅酒店委任房務部經理

香港凱悅酒店宣佈委任蕭炳樹先生爲酒店之房務部經理。

蕭先生於一九六九年投身酒店行業時，已服務於凱悅酒店，後加入香港怡東酒店，期間出任多項職務，並曾參與曼谷ROYAL ORCHID HOTEL的開幕事宜，一九八三年初，派任中國南京金陵飯店之訓導主管及管理顧問。

蕭先生並身兼美國酒店專業協會香港分會之副總裁及香港訓練專業協會會員。

圖示：香港凱悅酒店房務部經理蕭炳樹先生

富豪酒店飲食部經理

尖沙咀富豪酒店總經理雷富立宣佈委任樂韶士爲飲食部經理。

樂氏畢業於瑞士洛桑著名酒店學校，曾於歐洲多間大酒店工作，擁有豐富酒店管理及飲食經營的經驗。

履新前，樂氏爲半島集團馬哥孛羅酒店的行政副經理，專責飲食部。

圖示：富豪酒店飲食部經理樂理士

康樂家庭

女子便裝多采多姿 參展商個別展作品

林櫻櫻介紹八五年春夏季流行衣着

由香港貿易發展局主辦的「女子便裝展覽會」除開幕盛大表演外，尚有八場由參展商及一流時裝設計家的個別商標作品展覽。

林櫻櫻是其中一名牌時裝，於前日特舉行一場時半分鐘的個別時裝表演，介紹該公司一九八五年的最新設計，參觀者甚衆。

該公司是次所介紹的作品集中明年的春夏季服式為主，種類相當廣泛，有便服，雞尾酒裝，套裝，針織品及晚服等。所有展品全部走高級路綫，用料選取名貴真絲，棉質，皮革，大鵝絨，還利用細緻手工的抽紗刺繡，人工釘珠技巧，充份發揮本港成衣製作的高水平。

林櫻櫻作品特色可從它的色彩來劃分，一組是以素淡雅緻的黑白色調為主，另一組是七彩繽紛的組合，無論春裝或夏裝，兩組色彩都是互間上場，使觀衆有多采多姿的感受。

各類服飾之中，真絲衣着所佔數量不少，明年女士服飾的趨勢將流行寬鬆的式樣，上衫或裙子亦比較長且闊，崇尚自由自在的設計。

夜晚服的主題，是一系列黑色天鵝絨的華麗衣着，每款時裝均繡上不同圖案的人工釘珠，而圖案的設計也是匠心獨運，有花朵，扇子，蝴蝶，及多樣化的別緻裝飾，使黯黑的衣衫發出閃耀的華彩，顯得神秘又名貴，整個系列都帶有東方色彩的情調，令人目不暇給。

其中又展出了皮革，西褲及毛織品，這組服式活潑輕鬆，最適合追上潮流的摩登女士（武）

女子便裝展覽、林櫻櫻公司介紹八五年最新春夏衣着。（本報攝）

欲消除精神緊張 應多作休閒活動

搓衛生麻將，輕酌一杯未嘗不是放鬆心情之法。

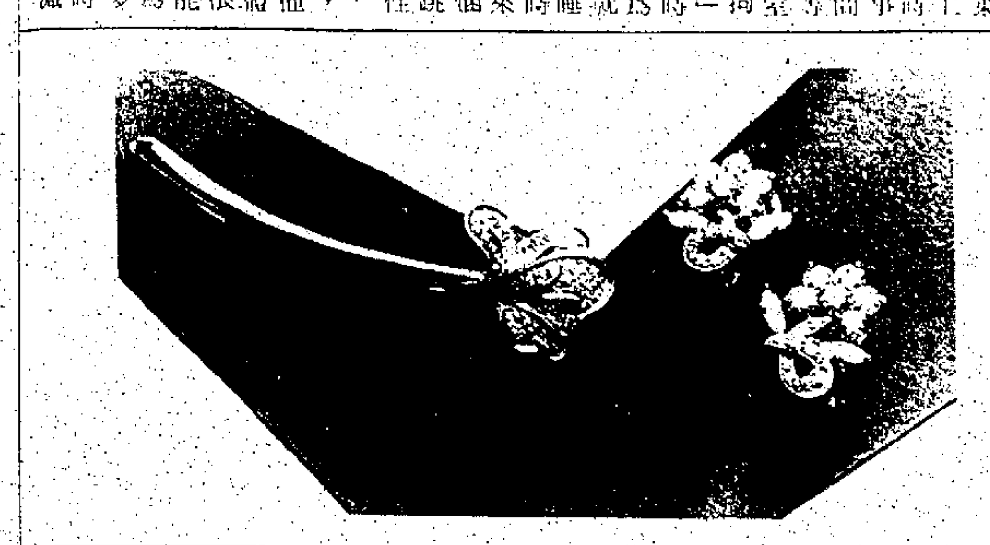
平常上下班必須耗一個半小時至二小時，如再迭加加班，消除精神緊張的休閒活動是有必要的。現代生活所帶來的疲倦，已不單是肉體上的疲倦了，而是以精神上的為多。所以，若僅靠睡眠，是很難消除的，故須以積極的活動休閒，來鬆弛緊張的情緒，這是跟睡眠佔有同等重要地位的事情。

生理專家，將一般大都市居民的一天生活，大略分為四個時間：拘束時間（在公司或工廠工作的時間），半拘束時間（上班，整裝，家事，入浴等），自由時間（娛樂，進修，休養等），睡眠時間（在寢室的時間）。然後將「拘束時間加半拘束時間」與「自由時間加睡眠時間」相比較，能夠成為一比一才可以。這也就是說，自由時間加上睡眠時間，必須有十二小時，否則，長久累積下來，將使身體疲倦，焦躁，胃鬱悶，心跳加速等，產生這種慢性疲勞的現象。

長距離的上下班，若再加上加班，或其他的應酬，則活動與身體睡眠的平衡關係，將很難獲得保持，甚至可能遭到嚴重地破壞，因為這些額外的活動一增多，勢將侵佔到睡眠的時間，睡眠的時間一旦減少，則前一天的疲勞必然無法完全消除並且會影響到第二天的工作。那麼，如欲解除睡眠不足，應該怎麼辦呢？睡眠時間的不足，可以用「熟睡」來補足，也就是所謂量的不足，由質來補充。但是，若晚上過了十二點才回家，早上七點須上班，能睡覺的時間也不過五個小時左右而已，如此，便成為真正的睡眠不足了，這種夜間不足之數，若挪至白天找機會補足，仍可獲得相當的效果，例如在火車或汽車上，在吃過午飯或晚餐後，一有餘暇，不論其時間多寡，五分鐘，十分鐘皆無所謂，只要將身體的緊張鬆弛下來（放鬆心情），假寐一會兒，將眼睛閉上，把心定下來，不久你將發覺，頭腦與身體，精神都將為之一振，而覺得十分舒暢。

為了要避免晚上的自由時間侵佔到睡眠時間，最必須好好安排時間，以不使睡眠時間被侵佔，而變成睡眠不足，為首要原則。

看電視，雖然大致，躺在床上，但由於螢光幕所散佈出來的放射線，對人體與眼睛有害，因此只要看了一小時以上，便會感到極度疲勞，打瞌睡，打了哈欠即應把電視停止，上備得上是一種生產將」，此外，為了要清除疲勞而「輕酌一杯」，也不可這家喝到那家，否則必將失去其原有意義，且影響正常的睡眠時間而產生真正的睡眠不足。



〈鑽石髮針〉

鑽石髮針設計優美，雍容雅麗，能配合不同髮型鑽石耳環採用車工精細的圓型及欖尖型鑽石鑲製，款式高貴大方。

醫藥顧問 任卓琪

近視問題與口臭

△王國強君：

你來信提出問題如下：

（一）數年前，本欄曾刊登過一位台灣醫生發現治近視的藥方，希望重登一次。

（二）中草藥「伏生紫蕈」對治療近視有多大的作用和效果。

（三）有什麼藥物能對大腦的記憶力有幫助？

答：（一）前刊台灣醫生用一些藥物治療近視有效之說，只屬參考性質，尚無實效可據。其實，近視已形成，由於眼軸已拉長，難以改變，故藥物的療效，只能控制近視度數減慢，或停止進展；但除服用藥物外，對視力的護理尤為重要。茲提供藥方如下：

方用：乾地黃六錢，山萸肉三錢，淮山四錢，雲苓四錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，行杭菊四錢，枸杞子四錢，珍珠末三分（沖服），金銀花三錢，蕤仁肉三錢，蒺沙苑三錢。（清水煎服）

對視力的護理，主要是毋令使用目力過度疲勞，在燈下工作，要勝光充足，但不要用光管，而用燈泡，更要緊記勿傷於色。

（二）此種草藥對近視尚無實效的紀錄。

（三）這是腦腎虛弱所致，食養療法，可用淮山，杞子燉豬腦或魚頭食之。藥物療法可向本醫館購買「補腦健腎丸」服食。

△陳明宇君：

你來信說，你現年廿三歲，未婚，從事通宵班工作，每日由晚上十時至翌晨八時；但在凌晨三時至早上七時可以睡覺，你提出問題如下：

（一）從事通宵班工作已三年餘，是否對身體有害？

（二）有口臭毛病，是否通宵工作的影響？

（三）能否利用中藥作食療，以補助身體在夜間之虛耗？

（四）本欄曾介紹過「黃耆三強心湯」，是否老幼咸宜，四季皆可？

答：（一）比晝作夜，晝夜顛倒，與生活常規有別，自然不大好，但習慣下來，應無大礙。

（二）口臭是胃熱積熱，消化不良與口腔不潔所致，與通宵工作無關，可試服下方：

方用：霍香梗三錢，綿茵陳四錢，大腹皮三錢，陳皮八分，川朴二錢（後下），神麴三錢，炒麥芽五錢，雲苓皮六錢。（清水煎服）

（四）此方作用於強心，並可生津止渴，心力弱可用之。刊出該方是成人份量，小童減半，無季節性之分。

・家事常識・ 食鹽用處多

日常生活中，食鹽只屬調味品的一類，然而未經提煉的鹽類，那一般稱「粗鹽」，其用途很廣，亦非一般人所能意想的，以下給大家提供一些有關食鹽的用途介紹：

（一）防腐作用——如在新鮮肉類上撒粗鹽，置在罐或瓶內封閉，可收防腐之效。

（二）浸漬食物——市面上許多浸漬食品，大多數可以自製的，如木瓜，青瓜及四季桔等，其製法簡單，祇要用一容積的玻璃瓶，將洗淨的瓜類或金桔吹爽，置於瓶內，撥適大量粗鹽，然後將瓶口密封，日子久了，便成美味可口的浸漬食品；尤其是四季桔，浸漬後沖水飲用，有化痰止咳的功效。

（三）防止冰塊溶解——每當郊野旅行時，攜帶冰箱冷藏飲品，維持時間往往不能長久，但倘若在冰面撒上食鹽，冰塊溶解速度便能減慢。

（四）消除疲勞——當工作疲勞時，最好是來一個熱水浴，如在水中放入兩湯匙的粗鹽，可使血液循環很快速，使疲勞消失。

（五）防絲質布縮水——絲質布常出現縮水的現象，如在浸水中放下一湯匙的鹽，便有效力，防止再縮水。

（六）清除肉類內臟的血漬——肝臟是一種營養豐富的食物，但其清洗卻不容易，往往不能將血腥味清除，但祇要將肝表面白衣撕去，然後再用粗鹽輕輕清擦，不獨清潔，連帶血腥味也消除。其他雞鴨內臟，如腎、鴨等，用粗鹽搓擦後沖乾淨水，就能將污物清除。

「女強人秘笈」 職業女性指南

不知自那時開始，此地流行起「女強人」這個稱號，一些有自信心，有主見，有辦事能力以致事業上有成就的女性，都會被叫做「女強人」，於是湧現了「電視界女強人」、「商界女強人」、「廣告界女強人」等等的稱謂。對於這樣的稱呼，有人甘之如飴，有人不屑接受，有人認為是一種侮辱。

究竟怎樣才算是個「女強人」？假如有意成為「女強人」又如何自處？現在剛好有一本叫做「女強人秘笈」的新書出版，甚具參考價值。

作者文綺貞是廣告界知名人士，她在書中的序文說：「這本書是為好學，肯進步，有野心，不怕工作辛苦，想擔大任，想處高職，能賺大錢，想事業成功的行政職業婦女而設的。」

作者採介了多年做事的心得，經歷，感受，觀察，閱讀資料及成功女士的經驗，在書中詳細論述做女強人的條件。全書共分十二章，開宗名義的第一章是呼籲女性「不要低估自己的能力」，建立自信心。

作者主張男女在教育和工作上應該得到相同對待，爭取事業的機會應該均等。如果工作能力一樣，則薪酬不應分高低，在晉升機會上更不應受歧視。

如果遇着冥頑不靈的大男人怎辦？不用煩惱，「秘笈」的第二章即討論「怎樣應付大男人」，詳細剖析大男人的心態及對付的辦法。

其餘的篇章還有：「發揮女性化的力量」、「千萬不要哭」、「職業女性新禮儀」，更有講述得淋漓盡緻的「見工必勝法」及「利用打扮突出一個成功形象」等兩章。此外，對於時下談論得頗為熱烈的「性騷擾」問題亦有專題探討。

故此，不管是否有意成為女強人，這本由「博益」出版的「女強人秘笈」都可以作為職業女性的指南。

・配合季節的插花・

秋意漸濃，家居插花佈置也要配合季節，這款作品是特別為秋天而栽插，愛好花道朋友不妨參考一下，也為自己家居設計一款。

新學年的感想

——董德詠——

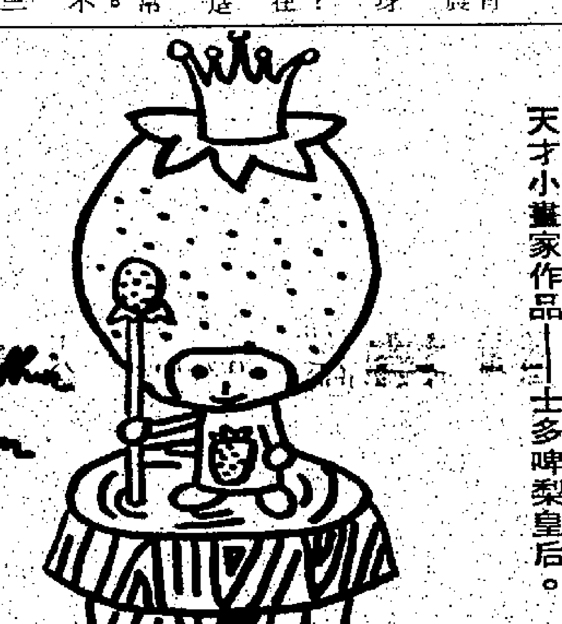
九月份可說是新學年的第一個月份，所以，仍然保持着新學年的氣氛。

同學們在早上的時候，可能仍是不願起床穿上校服，回到學校上課去，還是懷着暑假的兩個月是多麼的自由自在，可以到處遊玩，旅行，看電影，逛公司和游泳等。不過對於初初踏上小學，中學的同學，他們的想法卻是不一樣的。

小學生，他們的年紀尚輕，所以，對於同學之間的交往，仍不習慣，因此，接觸到一個新環境和一班新朋友，可能會有些恐懼的感覺；硬是哭着要和媽媽一起，又或是要回家去。這乃是小孩子的依賴心理，當環境適應之後，恐懼的心理慢慢地便會淡忘，消失了。

致於升上初中的同學，他們覺得自己長大了，不再是小學生。而且有一些頑皮的同學，對於老師的責罰，沒有一點畏懼；那麼，這是否表現出他們已長大了呢？

無論怎樣，人生的歷程，有喜亦有悲，我們要衝破它們，就要拿着堅定的心，思想正確，那麼，對於將來的日子，充滿着信心和希望。



天才小畫家作品——士多啤梨皇后。

天才小畫家作品——孔雀。

買不回的珍品

昨天收到施淑貞小朋友寄來「青草地」的稿，她用信紙橫行書寫，最初還以為是一封信，細看才知道那是文章。也許你們不清楚，大凡報章的稿件，必須直行書寫在原稿紙上，這是為了計算字數和執字排印的方便。通常書寫不合規則的稿，編輯便順手投籃，可是淑貞初次投稿，文章又寫得不錯，為着鼓勵她，我特別將她的作品在這裏轉載——

題目：買不回的「珍品」

最近，我認識了一句很對的說話——「當一件東西消失，或許你才會發覺它的存在，及它對你的重要性」，其實對人亦是有同一樣的道理。

不錯，不掌握現在，到了將來才後悔嗎？假若我不是遺失了我的一本書，我真不會察覺得到它的存在，和它的價值，所以現在後悔當初不好好愛惜它。假若我不是失去了一個朋友，也不知道友誼的可貴。朋友們，在你面前實在有許多買不回的「珍品」，珍惜它們啊！

小朋友，「青草地」歡迎你們多多來稿，但記得直行寫在原稿紙上，也不要一紙兩面，同時附上你的地址和姓名，（我們會寄給你一些紀念品）。投稿地址：香港荷里活道一二〇號。

・唐姨姨・

傳家寶

・譚潁兒・

從前，有一個勤力的鐵匠，他有一個兒子，差不多二十歲了，但他好吃懶做，令到鐵匠非常難過。有一天，鐵匠對他的兒子說：「如果你能用勞力賺一塊錢回來，我就把一箱家產送給你。」兒子聽了，立刻動心，但他又不想工作，於是在門外踱步，他母親看見他的樣子，便給他一塊錢，叫他給父親看。鐵匠看着那個銀幣。然後把它拋進燃燒鐵的火爐裏，說：「這不是你用勞力賺來的。」

晚上兒子在床上翻來翻去，母親看見情形，第二天給他一塊錢，於是又想給父親看，這次他想：「如果我給他看時沒有汗，他一定不相信的。」好！那麼我從家裏跑到兩里遠的地方，然後跑回來，一定是滿身汗。」於是他這樣做。回來又給父親看，鐵匠看了一會，又把它拋進門前小河去，兒子仍無動於中，鐵匠又說：「這也不是你用勞力賺來的。」母親想了好幾回，終於明白了丈夫的用心，便鼓勵兒子出外做工了。

第三天早上，兒子便出發了，他走了很久才找到一條小街裏的一間木材公司的工作做。經過十天的辛勞，兒子終於儲夠一塊錢了。他回家時同樣拿那一塊錢給父親，鐵匠數了一數，又把它拋進火爐，兒子立刻去拾那一塊錢，父親說：「對！這才是你用勞力賺來的。別人的錢你不會珍惜，只有自己賺來的錢才會珍惜的，我給你的一箱不是什麼家產，只是一箱工具，因為你學來的知識，是其他人永遠搶不到的。」

加州假期
美、加豪華團 由HK$6899起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

馬策旅行社
國際民航協會指定代理商
代理世界各國航空公司機票
代訂各地酒店 代辦各國簽証
發售工商考察旅遊觀光學生移民機票
如蒙垂詢：請電5-432890，5-437243，5-438089，5-438226營業部鄺君洽。
香港干諾道中啓德商業大廈十二樓（按11字）

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
桂林五天 $1750 廣州——桂林 737噴射新機來回 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 八天航空$1990 九天環島$1790 逢星期二、三、六
北京 八天火車團 $2090 七天航空火車$2890 七天航空團 $3590 天天出發
香蜜湖 一天$175 東湖 二天$330 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$330
西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 天天出發 中山溫泉$420起
江南 八天直航團$3840 九天航空團$3290 十天航空火車團$3090 十一天火車團 $2690
丹霞山 四天$850 逢星期二、五
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路綫均可享團體折扣・營業時間朝九晚七・星期日、例假照常辦公

金門平價機票 3-319151 旺角運輸處樓上 登打士街柏裕大廈20字
本公司代理各大航空公司經辦之
夏威夷六天$3990
澳洲七天$6700
免費協辦美加簽証

佳運旅行社 3-953227 3-916713 5-417060
韓國 四、五天 $2700起 全程單人房
台灣 四、七天 天天出發
泰國 曼谷芭堤雅 五、七天
台証 $150 專辦台証 穩健可靠
機票十酒店 天天出發
代訂世界各地機票及酒店
羅省$2100 紐約$2800 倫敦$2280 巴黎$2280 荷蘭$2280 雪梨$3680 墨爾本$3680
三藩市$2230 夏威夷$2230 芝加哥$2780 西雅圖$2680 溫哥華$2780 多倫多$3380 蘇黎世$2500

星晨
日本本州八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390
菲律賓 碧瑤 非航正班機 七天超值 $1990
泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 五天$2290 七天$2630 八天$3040
天天出發 日日成團

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1770 天天出發
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
特平歐洲美加 各地廉價機票
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票 台北機票十酒店十接送$1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

敦煌 K-323388 H-266836
日本迪士尼 $3630起
北京，華東 $2188起
中山珠海 $420起
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室 香港德輔道中51號金城銀行大廈502室

長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327
北京南京上海杭州
北京桂林陽朔
桂林、陽朔5天逢一、三、六$1490

永安
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3630
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4390
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4630
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4830
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

永安
曼谷芭提雅七天豪華團 $2630 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2850
星馬（檳城）七天豪華團 $3530
菲律賓七天豪華團 $1990
台灣七天豪華團 $2400
台灣八天豪華團 $2610
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
九天出台証$170 代售各地廉價機票 各線豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發
環亞大飯店 每晚計：雙人房$480 單人房$460

欣欣旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331
台灣遊覽團四天$1770 台灣豪華團五天$1990 台灣豪華團七天$2550 東京迪士尼六天$3630 曼谷芭堤雅七天$2630 韓國遊覽四天$2700 美國西岸六天$6989 澳洲遊覽七天$8189 歐洲十天$7995至$9195
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

環通 WONG'S TOUR LTD 5-776685 5-765017
特快台證$170十天 泰證$100四天
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（永隆銀行樓上）

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4，7，8天特級豪華團 美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層 吳冠章主理

菲航美洲假期
美加豪華團 由HK$7,488起
特設：機票十酒店$4,388起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五一四五八三八四

甜蜜星馬假期

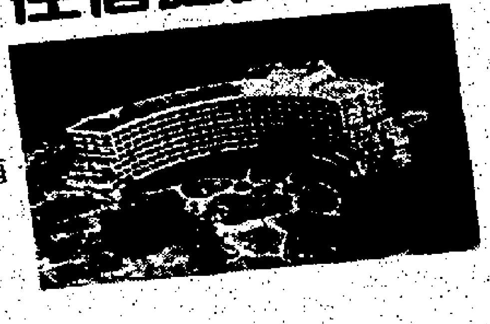
甜蜜假期 HONEY HOLIDAY

1 獨特觀光勝地 唯一專程遊覽

「甜蜜星馬假期」是星馬旅遊專家，獨有創新行程，不單包括星馬一般名勝，更遍及風光如畫的關丹、充滿傳奇色彩的浮羅交怡(LANGKAWI)及歷史勝跡馬六甲等獨特地區，令你耳目一新。

2 特級豪華酒店 住宿膳食一流

住宿特級豪華酒店，如新加坡董宮(DYNASTY)、檳城沙洋(RASA SAYANG)及吉隆坡麗晶(REGENT)等，設備應有盡有，一流享受。膳食除中國菜外，更遍及星馬美食，大飽口福。



創新行程獨家專有 豪華膳宿高級享受

3 全球最大航機 星馬最大車隊

出發及回程均乘坐新航BIG TOP 747珍寶機，全球最大、豪華舒適，並有星馬最大之「甜蜜星馬假期」空氣調節車隊接載遊覽，沿途專人照顧，仔細週詳。

馬星(雲頂、馬六甲)六天渡假團	$3,240
檳城、浮羅交怡六天逍遙團	$3,240
馬星七天超級豪華團	$3,999
星馬(檳城)七天遊覽團	$3,530
馬星六天遊覽團	$3,299
馬星泰九天遊覽團	$4,399
馬星菲九天豪華團	$4,399
星菲六天豪華團	$3,399
馬星(關丹、檳城)八天豪華團	$3,899
星馬(關丹、檳城、浮羅交怡)八天豪華團	$3,899
星馬(關丹、檳城、浮羅交怡)十天豪華團	$4,599

請即向各大旅行社或新加坡航空公司查詢
熱線電話：5-263219

新加坡航空公司

康泰 5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$3560
洛杉磯	$2080	倫敦	$2470
西雅圖	$2500	巴黎	$2470
三藩市	$2450	荷蘭	$2470
紐約	$2780	芝加哥	$3100
溫哥華	$2900	哥本哈根	$3350

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰 5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211

機票十酒店

- 布吉島、曼谷芭堤雅 $2310　三晚酒店單人房，包雙程內陸機
- 清邁、曼谷 $2310　三晚酒店單人房，包內陸機
- 台北、高雄(乘華航) $1235　單人房每晚100元
- 台証只收$75 泰証$100

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

司諾 3-696729 3-678734 3-677450

機票部專線．3-7216171

工商考察旅遊觀光學生移民特廉機票

新航夏威夷假期$3990起	澳航澳紐精華遊$7295起
西北美加精華遊$9095起	國泰澳紐假期遊$8189起
日航天地美加遊$8650起	日航天地日本遊$4050起
新航美洲假期遊$6989起	菲航假期菲島遊$1670起
國泰加拿大假期$9689起	華航成馬曼谷遊$2630起
國泰歐洲精華遊$7995起	甜蜜假期星馬遊$3240起
英航精髓歐洲遊$8350起	韓國漢城逍遙遊$2700起
新航歐洲假期遊$8180起	日本東京迪士尼$3630起
國泰歐洲假期遊$9389起	日本韓國迪士尼$4490起
加航加拿大精華$7395起	台灣花蓮環島遊$1770起

特約代理各大航空公司
凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各團，特價優待！
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市 甲種(國際)旅行社聯營

台灣花蓮四天 $1770
台灣環島七天 $2400

東岸觀奇景	暢遊小人國
國內機花蓮	多晚夜總會
阿里山森林	看日出雲海
乘搭七四七	住環亞飯店

台證 $120

循正式手續代辦台証＊穩實可靠

地址：中環皇后大道中14號大夏行911室(電梯按9字)（本公司在澳門並無分社）星期日照常辦公(10-4時)
電話：5-2571480-0　5-224765

新達旅行社 5-447301 5-447821

★華麗假期　天天出發★
(機票+3晚單人房+3早餐+接機) $1175每位
(機票+3晚雙人房+6早餐+接機) $1050每位
全程住宿西門町新觀光級華麗大飯店

配售台灣百貨、包賺包收包退

全台灣7天、8天阿里山環島團 $2400 $2600
全台北四天精華遊 $1770

代辦台證、平機票、印尼簽證及各國簽證
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H431331-3

中山、長江樂園	海上世界
平日：$438	平日：$320
假日：$498	假日：$395
天天出發	逢三、五、六、日
蛇口、香蜜湖	菲律賓
平日：$398	三、四天超值遊
假日：$438	三天$1098 四天$1298
天天出發	逢三、五出發 四天團逢日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽証
德輔道中185－195號華商大廈10字

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天$1770	八天$2650
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天$2630	四天$2700
逢二、六出發	逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

大通旅運有限公司 3-699568-0 3-662982

尖沙咀漢口道14號模漢大廈1005-6室 按10字
TELEX 40397 VKTVL HX

工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶

★代理世界各地豪華旅行團　十年經驗・安全可靠

三藩市	$1950	澳洲	$3450
洛杉磯	$1950	倫敦	$2200
西雅圖	$2450	巴黎	$2300
夏威夷	$1850	荷蘭	$2300
紐約	$2700	瑞士	$2300
溫哥華	$2750	東京	$1350
威明頓	$3050	韓國	$1850
溫尼伯	$3400	星馬	$1900
多倫多	$3300	泰國	$1080
滿地可	$3600	南美	$4500

(歡迎支票及信用咭)　★免費代訂各國酒店及簽証
特備發日、台、星、馬、泰、菲機票及酒店

金門平價機票 3-319151

旺角運輸署樓上 登打士街栢裕大廈20字

留學探親移民平票

來回		單程	
台北	$830	羅省	$2000
高雄	$840	紐約	$2750
曼谷	$1100	溫哥華	$2900
檳城	$1950	倫敦	$2250
東京	$1380	荷蘭	$2350
大阪	$1400	澳洲	$3500
韓台	$1850	菲律賓	$760
星架坡	$1950	星架坡	$1200

代辦各國簽證訂房
特快台證全套十次$160

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期 $1670起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚 HK$1740 天天出發

萬里逍遙 3-671717 3-321399 3-672828 3-321390

惠州、香蜜湖、西湖	深圳、西麗湖 香蜜湖
二天$260	
三天$350	二天$258
韶關、丹霞山、錦江	陽春、凌霄岩
四天$660	新興四天$690

代訂中國國內車票，機票，船票及酒店賓館
報名處：金巴利道香檳大廈地下商場6A室
寫字樓：彌敦道363號恒成大廈905室

安全旅行　旅行安全 5-222851 5-222822 5-222300

中環域多利皇后街4號利隆大廈203室

台北雙十國慶充足酒店及機票

	單人房	雙人房		單人房	雙人房
來來	$580	$640	天成	$160	$160
老爺	$540	$580	假期	$190	$200
環亞	$486	$488	美琪	$200	$220
華泰	$340	$360	國聯	$240	$260
華國	$340	$360	希爾頓	$470	$480
第一	$120	$140	一樂園	$170	$190
三陽	$120	$140	奧林必克	$140	$140

達明 3-7215277(6線)

澳洲 $7889起 乘搭國泰
夏威夷西岸 $3695起
代售歐美各地移民學生機票
尖沙咀金馬倫道67—71號安年大廈601室

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠

台北機票十酒店 天天出發

特平機票	台北單人房NETT	
洛杉磯$2000	麒麟／三陽$120	日航天地美加遊$8650起
三藩市$2000	華麗／第一$120	新航歐洲假期 $8180起
溫哥華$2850	東方／華華$130	澳航澳紐精華遊$7295起
多倫多$3350	天成／世紀$150	韓國台灣豪華遊$2700起
紐約$2750	一樂園國正$160	日本東京迪士尼$3630起
倫敦$2250	美琪／康華$170	曼谷清邁布吉島$2490起
巴黎$2350	華國碧富邑$340	馬星(檳城)聯遊$3530起
荷蘭$2350	環亞希爾頓$470	台灣花蓮環島遊$1770起
西雅圖$2500	老爺／來來$570	

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室
服務時間朝九晚七 假日照常辦公 歡迎支票及信用咭

利華 3-660206-7 3-306331-4 自置物業信譽可靠

曼谷・機票十酒店・漢城

曼谷酒店	單人房/雙人房		漢城酒店	單人房/雙人房	
因他麗晶 INTRA	280	300	華克山莊 WALKER HILL	400	400
曼娜拿 MANCHRA	210	230	凱悅 HAYATT	380	380
第一 FIRST	220	240	雅賓 AMBASSADOR	280	280
亞洲 ASIA	250	270	奧林匹克 OYLMPIA	230	230
艾娜雲 ERAWAN	300	320	漢城皇宮 SEOUL PALACE	260	260
納萊 NARAI	270	300	世宗 KING SEJONG	280	280

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七假日照常辦公 歡迎支票及信用咭

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist

九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
☎ 3-916892

專辦世界各地遠足觀光團
代辦歐洲、英國、日本火車證

尼泊爾七天豪華觀光團9月16日，10月14日	$6300
尼泊爾遠足團　每月出發8—27天	$7000起
本州迪士尼樂園6—8天	$3630起
曼谷芭堤雅5—7天	$2270起

曼谷	$1100	羅省	$2100
韓台	$1700	夏威夷	$1900
東京	$1320	溫哥華	$2900
尼泊爾	$4100	澳洲	$3500
倫敦	$2250	星馬泰	$2350
歐洲	$2350	台灣	$830
馬尼拉	$1250	星加坡	$1900

第一好旅行社有限公司 3-918787

精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照180 平快台證65
代理各地機票・酒店・中通港九

台灣 環島酬賓團八天 $2290
台灣 台北自由團四天 $1028

泰國特選遊五天 $2270 行程充實 信譽保證

旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓(近龍爵戲院)

威信旅遊 3-881488 3-888803

遊台灣　帶百貨
賺回旅費，免買貨，免按金參加任何旅行團或自備機票一律歡迎（專辦特平機票酒店）。

台北、花蓮、小人國四至八天團 $1560
東京廸士尼樂園六天團 $3330
代辦各地酒店十機票及旅行團・簽證
台北第一酒店單人房$100 雙人房$130
台北$800　高雄$830

旺角通菜街61號德發大廈3字4室

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2

台灣專線 四天精華遊 祇收$590
台北麒麟大飯店(訂房中心)三晚十送機$180
精配台灣高級百貨、包收包賺免按金

帶百貨遊寶島 既經濟又實際

美、加、歐、亞洲特廉機票 ★台北$780
代辦泰國、菲律賓定居・可申請入藉
台灣旅團總滙，免費代辦入台証

九龍彌敦道337號金滿樓3A室

台灣專線

華航假期 HK$1888起 至$2688
4,6,8天豪華團(環島花蓮雙程機)

精選假期 HK$1770起 至$2610
4,5,7,8天(環島團，或阿里山團)

首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程旅運社 3-918806

旺角彌敦道655號胡社生行907室

台證 90

特價台灣套票機票十酒店 $1180
代訂台北酒店及機票
台北機票$820　台北酒店每晚$130
◁專售台灣合法百貨▷
（包銷、包賺、包退貨）

台北4天團	$1700	日本七天團	$4150
台北花蓮4天團	$1750	馬星七天團	$3499
泰國五天團	$2270	韓國4天團	$2659
泰國六天團	$2490		

◀信譽保證，歡迎查詢有關詳情▶

KTB 韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1206室　3-322611

各地廉價機票
升學、移民、探親

酒店十機票特平
華麗$125 來來$560
華富$115 環亞$420
第一$125 富都$350

特快穩健台証 $150

台灣專線 台北、花蓮、阿里山 4,7,8,9天 $1770起

精選旅行團

漢城4天	$2550
韓國5天	$2850
日本6天	$3480
星馬8天	$3750
泰國7天	$2500
美加7天	$9745

宏達旅遊(香港公司) K686187

台灣小人國、花蓮、阿里山四一八天團1500起
韓國四/五天團(全程單人房 食 住 宴) $2650起
直接代理各國酒店、機票、簽証、旅行團

台韓百貨、免買賣、旅遊更經濟

台北機票 780　台北酒店 100 單人房

九龍彌敦道241—3號金峯大廈1101室(即妙麗中心樓上)

康寧 3-320941 3-323419

英航歐洲精華遊$9150	澳航澳紐精華遊$7290
西北美加精華遊$9090	韓日八天縱橫遊$4490
日航夏威夷渡假$3890	日本東京廸士尼$3630

代訂各地機票・酒店・特快簽證

韓國漢城渡假團$2700	星馬泰豪華團 $4399
全台灣阿里山團$2450	泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊$1770	菲律賓碧瑤豪華團$1670

總公司：彌敦道636號銀行中心1510室
分公司：旺角登打士街家樂商場一樓43室

裕發旅行社

裕發機構　人人信賴
3-319287 319288 851712
九龍彌敦道530號11樓B座 油麻地中僑樓上

北京 火車9天$2188 航空8天$3288	香蜜湖 住石岩湖2天遊$378
桂林 火車6天$1388 直航5天$1688	銀湖小梅沙2天$398
廣州 自助2天$298 從化4天$818	西麗湖2天 $338
	惠州西湖2天 $268
	中山、珠海、長江樂園二天$398
丹霞山、南華寺3天$678	海南島、湛江8天$1888
封開、梧州4天 $838	代訂酒店、代購車、船票

亞洲電視、宋城晚宴、歡樂之夜每位$188
泰國4天$2270、馬星6天$3148、台灣5天$1988
代辦簽證・平價機票・代理中國錄影帶

百福旅遊有限公司

美加西岸六至十四天	$6989起
美加東岸十三天 28/7 4/8 11/8 18/8	$15789
澳洲七至九天	$7295起
歐洲精選十至廿二天	$8780起

多種長短行程任君選，歡迎查詢，提供最佳選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13樓
5-259241　5-238717

健的旅行團

$388 中山、珠海
石景山、長江樂園
中山溫泉、石岐 兩日遊 天天出發
收費全港最平，遊覽節目最多
絕無取巧，歡迎比較。

總行：尖沙咀星光行924—6室 ☎③7243883
北角：☎⑤668520　荃灣：☎⓪4986627
澳門：☎78706　(朝9晚7 假日照常)

歐美 3-319141(8線)

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	1230	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2250
日本	1350	馬星泰	2370	德國	2350
韓台	1850	夏威夷	1900	巴黎	2350
大阪	1370	三藩市	2000	羅馬	2350
印尼	2900	洛杉磯	2000	荷蘭	2350
檳城	1950	溫哥華	2900	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證・平機票

康泰 5-211411 3-676171 3-319281 3-322301 0-430211

代訂泰國酒店

曼谷：	FIRST	$250	PALACE	$250
	MANDARIN	$280	ASIA	$280
芭堤雅：	MERLIN	$250	PALACE	$250
	ROYAL CLIFF	$350		
布吉島：	MERLIN	$280	PEARL	$280
清邁：	GRAND PALACE	$250		
	PORNPING	$200		

（以上全部雙人房，包二人早餐）
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史　責任信譽卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$399起
質量保證・特價酬賓
辦理國內外簽證・代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

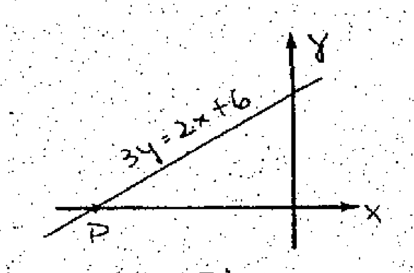
預習核評績成中初　雄風出版社

數學 （三）

MATHAMATICS (3)

1. $2^3=8$ can be written as
   A. $\log 2^3=8$
   B. $\log 8=2^3$
   C. $\log 8=3^2$
   D. $\log_2 8=3$
   E. $\log_3 8=2$

2. The line with equation $3y=2x+6$ cuts the x-axis at P. Then P is

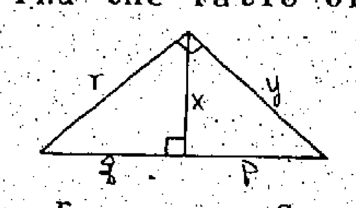


   A. (0,-3)
   B. (-3,0)
   C. (0,-2)
   D. (-2,0)
   E. (0,-1)

3. $\frac{(-5)(+3)-(+3)(+12)}{(-11)-(-28)}=$
   A. -3　B. $-1\frac{4}{17}$
   C. $1\frac{4}{13}$　D. $2\frac{1}{5}$
   E. $2\frac{13}{15}$

4. Tom cycled at 10km per hour from his house from his house to the station and back again at a speed of 8km per hour. Totally he took 9 hours in both trips. Find the distance between the house and the station.
   A. 36 km　B. 38 km
   C. 40 km　D. 42 km
   E. 44 km

5. Find the ratio of $\frac{x}{y}$



   A. $\frac{r}{p}$　B. $\frac{q}{r}$
   C. $\frac{p}{p+q}$　D. $\frac{y}{p+q}$
   E. $\frac{r}{p+q}$

6. Find the size of an interior angle of a regular 20-gon
   A. 162°　B. 154°
   C. 148°　D. 144°
   E. 142°

7. $\frac{4}{x-1}-\frac{5}{1-x}=$
   A. $\frac{1}{x-1}$　B. $\frac{1}{1-x}$
   C. $\frac{9}{x^2-1}$　D. $\frac{9}{1-x}$
   E. $\frac{9}{x-1}$

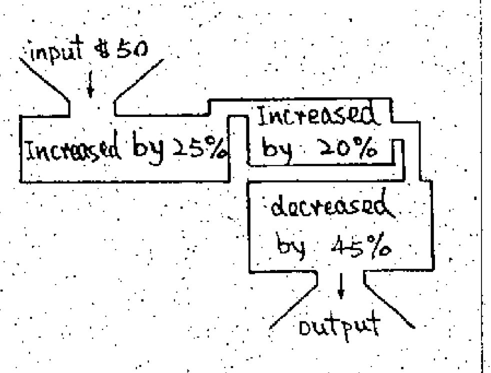
8. \$1984 is divided in the ratio of 3:4:9. Find the difference between the largest share and the smallest.
   A. $\$330\frac{2}{3}$　B. $\$514\frac{1}{2}$
   C. \$744　D. \$758
   E. \$618

9. The average of p, q, r is 6. If t is 4, then the average of p, q, r, t is
   A. 4　B. $4\frac{1}{2}$
   C. 5　D. $5\frac{1}{2}$
   E. 6

10. Which of the following has the greatest value?
   A. 9^0　B. log1
   C. 5^{-1}　D. $\cos 0^o$
   E. $(-3)^2$

11. If $\frac{x+7}{2}=\frac{14-x}{3}$, then 5x is
   A. 5　B. 6
   C. 7　D. 8
   E. 9

12.



   A. $\$41\frac{1}{4}$　B. $\$42\frac{1}{2}$
   C. \$43　D. \$50
   E. $\$52\frac{1}{2}$

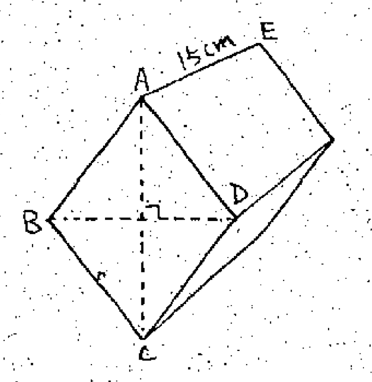
13. Correct 214450 to the nearest thousand.
   A. 214400
   B. 214500
   C. 214000
   D. 215000
   E. 220000

14. Find the sum of the prime numbers between 21 and 40.
   A. 89　B. 91
   C. 147　D. 83
   E. 120

15. Which of the following is <u>not true</u> if x is negative and y is positive?
   A. $y-x>0$
   B. $x^2>0$
   C. $y^2>0$
   D. $\sqrt{x}<0$
   E. $\sqrt{y}>0$

16. Mrs. Chu obtained \$74000 from the bank after investing \$50000 in a bank for 4 years. If simple interest was counted, find the rate of interest per annum.
   A. 10%　B. 12%
   C. 15%　D. 16%
   E. 20%

17. The cross-section ABCD of the prism is a rhombus. If AB=5cm, AC=8cm, AE=15cm, find its volume.

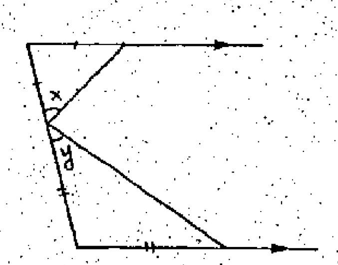


   A. 450 cm^3
   B. 360 cm^3
   C. 600 cm^3
   D. 300 cm^3
   E. 540 cm^3

18. If $v=\pi r(h+2r)$, then h=
   A. $\frac{v-2\pi r^2}{\pi r}$
   B. $\frac{2\pi r^2+v}{\pi r}$
   C. $\frac{v-2r^2}{\pi}$
   D. $\frac{\pi rv}{2}$
   E. $\frac{\pi r^2-\pi}{2r}$

19. Simplify: $(m+5)^2-(m-5)^2$
   A. 0　B. m+5
   C. m-5　D. 10m
   E. 20m

20.



Find the value of x+y.
   A. 30°　B. 45°
   C. 60°　D. 90°
   E. 120°

Answers:

1. D	6. A	11. C	16. B
2. B	7. E	12. A	17. B
3. A	8. C	13. C	18. A
4. C	9. D	14. E	19. E
5. E	10. B	15. D	20. D

新光 H632959
最後12點半兩點半兩場　米雪莊遜主演　情竇半開時　明天五場 學警出更　夜場八時 珍珠湖 神話舞劇

英華·榮華·寶華
連日狂滿！今天五場　靈氣迫人　黃百鳴 周潤發 葉倩文 主演 麥潔文 客串　後晚午夜場上海之夜　寶華今天早場四點午夜場 我爲你狂！

珠江·銀都
今天最後　清末民初轟動中國大林武事　武林志　明隆重獻映 學警出更　珠江禮拜場早 銀都早場今七場萬封 仇

新樂·寶石 K618167 K657116　新都·快樂 H773496 K666148　樂聲·富都·美都　龍華·福星·油麻地
大滿特滿 笑聲滿場！　周潤發 黃百鳴 葉倩文 麥潔文 主演　靈氣迫人　馬王百繼心後力擊藝十超靚片 鬼橋黃鳴開鬼全出新城月級笑

域多利
今天五場獻映　靈氣迫人　兒童不宜　黃百鳴 周潤發 葉倩文　今早 老襟群英會

好運 K7556810　凱旋 0-461419　利舞台·華盛頓　京華 ③②①　金冠　麗宮　聯華　蘭宮　明月　順利　寶聲　黃金　娛樂　文華　翡翠　海城 ②①

今天五場 影評大讚　靈氣迫人　于仁泰導演　波姬小絲的 無盡愛　米雪莊遜充滿誘惑 最後 情竇半開時　柳毅傳書 利舞台公演　學警出更　華盛頓午夜場：知法犯法
今天獻映 好彩 撞到你　職業淑婦　緣份　最後五場 好彩撞到你　明映 學警出更
最後兩天 未看速看 教父　後天獻映 捉賊記
今天五場 請早定座 緣份　張曼玉，張國榮，梅艷芳主演　黃泰來導演
今天五場請早定座 緣份　張曼玉 張國榮 主演　黃泰來導演　蘭宮早場：武林聖火令
今天五場火速定座　MONICA誰能代替你地位　黃泰來導演 緣份
今天五場 每段美好的片段 腦海一再閃現！ 黃泰來導演 緣份
兩院六場 好彩撞到你 吳思遠監製　有緣見 無緣再見 緣份 張曼玉 梅艷芳

新大華 3-841199　京都·凱聲　大華　華聲 K617109　香港仔 H551449　普慶·明珠　海運·百樂 H704646 K678091　倫敦·國都·影都·宇宙　南昌·光華

大滿！五場請早　伏魔神劍雷　開拓「神怪電影」新里程
港澳進第三週 一部震撼人心電影　黑獄飛鳳
今天五場獻映 八四年巴西最新疏乎電影　慾火情濃
第週今天五場：黑獄飛鳳　兒童不宜
影評大讚 加開四點場 靈氣迫人 于仁泰導演
最後兩天今天五場 本紀一實揭電危的影 恐怖電梯　後天獻映 奮鬥年華
大爆特爆 午夜場 靈氣迫人 黃百鳴 于仁泰 上海之夜
最後五場 速訂座 天賜奇才 天才最大的敵人就是自己！ 明天 獻映：魔卵
第二週獻映 好彩撞到你

金聲　總統·麗聲·國泰·金門·民樂　帝國 帝后　嘉華 H670421　嘉年　麗華 3-921958　紅磡　國際 K820749　皇后·皇都·嘉禾　南洋 5-737388　南華 K881755

即將開幕
連日爆滿 靈氣迫人 黃百鳴 周潤發 葉倩文主演 麥潔文客串　上海之夜
狂滿第2週 好彩撞到你
今天五場 張國榮 張曼玉 梅艷芳 陳友合演 緣份　有緣！無緣！再見
第2週 五場請早 好彩撞到你
絕早滿 午夜場 好彩撞到你　穿梭陰陽界
今天獻映 由頭到尾都是開心笑料！ 好彩撞到你 吳思遠監製
今天獻映五場 中國電影展84' 人生　明天獻映 沒有航標的河流
今天五場獻映 84中國電影展 人生　早場 黑道行　明天放映 沒有航標的河流

聖誕貨冬貨遠洋付運提早完竣近區本銷需求淡
開工率續見略降

過去旬日海運普遍轉淡，空運未能接續增旺，顯示各主要工廠製造開始步淡，平均開工率為六成半，降低百分五，為連續步降第三旬，較最高峰產率七成七五已降一成二五。以針織織布較淡，成衣玩具電子良莠不齊而見略挫。拉鍊、鈕扣、綫轆、紙盒、表帶、表殼、印刷、文具等附屬工業亦見呆疲。如本銷及南銷相率不振，生產率仍有續降可能。

（特訊）聖誕貨及冬貨對遠洋各地市場提早付運已前基本上已告一段落，與此同時，本銷及近洋綫的需求淡，在此情況下，近旬間本港各行主要工業的開工率繼續出現了緩緩下降的現象，如果在未來一旬間本銷及近洋貨訂單仍不見增多，對稍後的工業開工不無影響。

綜合工業及航運界人士表示：各種輸去歐美遠洋各地的聖誕貨及一般性冬季貨品，基本上在九月中旬左右已告付運完竣，實際上在八月下旬付運出口的已有九成，餘下的在上月下旬亦多已裝船運出，影響所及，在過去一旬間，港美海運出口綫的貨載量的減勢已更見明顯。儘管對西歐的付運已前仍展於旺月，但基於西歐各主要大國的批吸力比美國相差很遠，因此，對歐綫付運也是穩中偏淡旺質。本來付船的高潮結束後，空運今接着增旺，原因是不少尾水補貨訂單必須交由空運佛市，但今年美綫的尾水補單並不多，這可能是當地市場在過去三個月的銷售不如理想影響了買家補貨的心理。故令近旬各主要空運出口綫的業務也未至接着轉旺。

工業界人士續指出：按照習慣，當遠洋聖誕貨付運告竣後，工業生產步淡是正常的，但值得指出的是，過去兩個月來也是接做遠洋春夏貨訂單的旺季，當首批的春夏貨訂單洽成各廠便着手生產。因此，照正常冬貨付運完畢後生產旺的時間不長，除了開始生產明春訂單外，本銷及南洋各綫的節貨訂單也會在現時展開生產，令到整個工業的開工得到支持，但目前不單是遠洋春夏單少，本銷市場的疲態持續也使本地冬貨訂單減縮。此外，南洋各地的採購也還不積極而着重購買本產，在三方面不利因素之下，使各行主要工業的開工率繼續步淡。綜合有關人士估計，旬來各廠的平均開工率約為六成半左右，比一旬前下降了百份五，這可說是自八月份以來連續步降的第三旬，比今年最高峰時的平均產率七成七五，已下降了一成二五。

據有關消息報告，在各行主要工業中，產率表現較淡的針織業和織布業。成衣業，玩具業及電子這三大行業的產率也由高峰回降，但基於它們生產的製品不同，接單量不同，故各廠的開工率良莠不齊，拉鍊，鈕扣，綫轆，花邊等成衣業的輔助工業已因為成衣業生產稍緩而將開工率略為扯低。此外，紙盒，表帶，表殼，印刷，鞋靴，塑膠，燈飾，小五金品，文具，人造飾物，電鍍等附屬工業亦見呆疲。由於目前仍是本銷及南銷貨接單旺期，如果稍後訂單增加自有助支持開工，相反的話，開工率仍會有繼續緩步下降的可能。

歐美夏衣單減三成
漂染 開工 銳縮
高質衣料均經染整後入口 大陸南洋胚布運來加工亦減

（特訊）近半月來，本港漂染業開工顯著放緩，主要原因是北美及西歐商家明年春夏季成衣訂單數量比去年同期減少三成左右，且因高質成衣用料都是由日本及歐美染整後進口。東南亞及中國大陸棉胚布及混紡胚布運來本港加工染整亦少。現在本港漂染業平均開工率比一個月前大約降低一成多，若與去年同期比較，則降低三成多。

昨（三日）據漂染業人士透露：近半月來，本港漂染整理加工工廠開工顯著放緩，不但棉質衣料及混紡衣料加工處理減少，紗綫漂染加工處理亦告退縮。主要原因是九月份北美及西歐商家訂購明年春夏季成衣由七月以來持續退縮，估計平均數量比去年同期退縮三成左右。且因高質成衣用料，都是由歐美日本加工整理然後進口。東亞及中國大陸棉胚布和混紡胚布運來本港加工染整亦告減少。在這種情況下，本港漂染整理加工工業平均開工率比一個月下降一成半，若與去年同期比較，則下降三成多。現在大規模漂染整理廠開日工，停夜工，中型及中、小型漂染整理廠日工亦要減縮工時。相信本港漂染整理業開工放緩要有較長時間延續。

漂染業人士指出：最近本港漂染整理加工工業開工率下降，受美國入口紡織品產地來源新法規影響並不很大，因為主要原因是七月份本港製衣業接入新訂單已經減少，八至九月訂單繼續減少。故此冬季成衣用料加工染整完竣後，布匹商及製衣廠委託加工染整的衣料已難為繼。若在去年九至十月，委託加工染整處理的衣料，已排至今年三月交貨。這是去年第三季接入訂單多，交貨亦拉得長。今年首季委託加工染整的衣料亦夜，在第二季內，漂染整理加工工業，生產仍然蓬勃，到了七月，才開始轉呈減緩一些。

漂染業人士又稱：現在本港漂染整理工業，已難有繼續發展機會，一方面是港府當局以漂染為污染性工業，不容易發出新牌照，在市區附近的漂染廠亦要覓地遷徙，但政府尚未計劃出比較適合的地區作為漂染業集中設廠之用，主要是水源供源問題。另一方面本港原有的漂染整理廠現在尚未有信心作大量的再投資添置新機械，繼續提高生產效率及處理更高級的衣料。在這樣情況下，恐怕再過三幾年，台灣，東南亞，中國大陸的漂染整理工業設備及生產技術超過本港。事實上，現在若干富有的廠商移民澳洲及加拿大，亦為本業發展的不利影響。

漂染業平均開工
比一個月降一成半 比去年大跌三成多

皮草業前途蒙陰影
毛皮料價飛漲競扯激烈
日本自行生產皮草成衣頗有威脅

（特訊）毛皮價格飛漲與及日本可能自行生產皮草成衣，本港皮草成衣業發展受阻，前景困難重重。

據業內商人表示，由於世界各地生產皮草成衣業務發生濃厚興趣，使今年的原料供應轉趨緊張，貨價提高。

商人說，今年世界毛皮供應產區生產量已較去年增加，但由於各地扯購，把原料的拍賣價推至新高峰。事實上，毛皮原料最少五年才可養殖成功，所以當市場需求突然增加的時候，供應便一時間無法平衡。

商人指出，毛皮原料價格飛漲，業內產銷計劃已受到影響，面對目前毛皮價格波動情況，只有具投資且色而資金雄厚的廠商，才敢入料及承接訂單，投下冒險重注。

另方面，日本今年開始可免稅入口原料，該地商家可能自行生產皮草成衣，憑着該地設計人材和生產技術，港貨去銷將會受到壓力，至於實際日本生產皮草成衣是否較入口化算，現在仍要進一步證明，本港廠商正密切關注日本皮草成衣工業的發展。

今年首三季，本港皮草成衣仍集中輸往日本及美國市場，尤其是去銷美國數量居出口首位，較去年增百分之一百七十，輸往日本的數量則較去年同期增加百分之一百四十五。

商人說，日本市場銷路受阻，可能會促使皮草製成衣業的小型廠商削價，以求更多訂單，倘若如此，則必將引起一場劇烈的價格競爭，長期來說，這將破壞港製皮草成衣的優質形象，並使貿易發展局在海外市場的推廣宣傳活動徒勞無功。

因此，本港很多製造廠都將推銷目標集中在歐洲市場，對日本市場今後的變化作出預防。

雖然本港皮草成衣製造業受到皮料價格劇升及市場需求產生變化的打擊，但業商仍對前景充滿信心，認為憑着本港先進的設計和生產技術，價廉物美仍可維持較強的競爭力。

目前本港約有一百多家皮草製造工廠，僱用技術工人超過四千名，現時本港已成為世界皮草服裝的主要出口地之一。

本港皮草製衣業的發展史追溯至第二次世界大戰前期，當時，有數位富經驗的上海皮草商從內地來港開設公司，初時，他們的規模不大，而且業務亦局限於本地市場。

本港消費者日趨富裕及六十年代訪港的遊客人數大增，使本港皮草商不斷增產，以應需求，另方面，新的皮草製衣廠亦陸續開設。

七十年代後期展開的促進市場活動，加速了這個行業的發展，自此，皮草業的增長更為顯著，一九七八年，港製皮草成衣出口總值為四億一千二百萬元，踏入八〇年代，業績已增展至近八億元，增幅接近一倍。

出口的地區以美國，西德，日本為主要的三大市場，但日本市場近年的發展更快，不過，今年該國可免稅入口原料，可能將市場形勢再次改變。

香港製造的皮衣種類繁多，除大衣及短上衣兩大類外，出口的皮毛製服裝還包括皮毛背心，褲子，恤衫，運動衣及女裙。

東京匯市 美元做價下挫
收市價比上日跌一點一〇日圓，成交十五億餘美元。

（特訊）東京十月三日電：美元在東京外匯市場報挫，收市價為二四五．一〇日圓，比上日收市價二四六．二〇，下跌一．一〇日圓。

美元開市時報二四五．一〇，由於歐洲貨幣兌美元回升，特別係馬克轉好進一步支持了日圓匯值。開市後不久，美元一度回升至二四五．五〇，但在缺乏新消息刺激下，美元轉見牛皮。惟基午後海外銀行的沽售更促使美元回跌。

本市情軟弱，大多數市場參與者，進口商及出口商均採取觀望。

是日美元在二四五至二四五．五〇之間上落，全日總成交十五億一千五百萬美元，比上日的十三億五千萬為多。

港元貶低百分一
人民幣突升值
新牌價每百港元兌卅二點八七，少兌三角四分人民幣

中國人民銀行昨宣佈調商人民幣牌價，這是本月第一次調整，買賣價調幅均為三角四分。這是繼上週六以來的二度調價。新牌價為每百港元兌人民幣三十二點八七，買為三十三點〇三，

最近一次調價為上週六，買賣價調低幅度均為五角六分，每百港元兌人民幣賣價三十三點二一，買價三十三點三七。

自上月四日至今，港元兌人民幣共調整九次，以第一次（三十一．三十一點一六）與今次差距計算，港元升值一元八七，升幅為百分六點〇三。而昨日的港元跌幅為百分一。

新埠股市交投疲軟

（特訊）新加坡十月三日電：新埠股市交投疲淡，由於沒有新消息入市，投資者大都採觀望，各類股價普遍收低。上日租約股市繼續下跌也影響市內活動。

海峽時報指數報八八一．七九，下跌三．八五，證券交易所工商股指數報六二七，下跌三．二一。全日總成交六百二十萬股，比上日的七百七十萬股為少。

台灣不會取消外匯管制措施
惟將採取步驟便利國民取得外匯旅遊及向外投資

（特訊）台北十月二日電：儘管台灣的外匯儲蓄接近一百六十億美元水平，但台灣當局表示不會撤銷外匯管制。

台灣金融當局對國會宣稱，維持外匯管制政策有助於穩定物價及阻止投機活動。

在現行管制法例下，必須透過中央銀行才能獲得外匯，而工商界的外匯收益則要兌換回台幣投資。

據報告指出：台灣政府將繼續採取各種步驟，使台灣居民獲得外匯出外旅遊及向外地作工商投資。

大陸來途到量依然偏疏 茶葉市道渴勢持續
由於市場擴展，因而影響供港貨量，本月底會有較多數量運到應市。二級及三級蓋字色種已冲場，隨到隨已清沽。

（特訊）本港茶葉市道渴勢未改善，係由於大陸來途仍未多到關係，雖由本造新茶收成已有若干時，惟是供應感有不繼現象，各類茶葉價格並不因來途疏到而有變化。本造新茶首批已抵港應市，則疑不多，本月中會續有供應。

據茶業商家消息，最近茶葉市道仍有平靜的感覺，其主要原因，當屬主要來途稽未多到的關係。在本造新茶未收成之前，各類舊茶品種已感供不應求，使大市長期呈現渴形勢，較早時之估計，當本造新茶收成後，也許可使市場供應量大增，或可使渴勢紓緩，然而，大陸本造新茶收成已多時，雖首批比去年略見早，惟隨後不僅未有多到，且到量則稍感比去年同期為少，甚而有許多品種仍未運到。

有關大陸茶葉供應未足以應港市需求問題，本港茶商曾與產區洽商，據了解由於茶葉需求之增加（國內需求與海外各地市場需求增加，尤以日本最明顯），影響供港數量，不過，全年度之供港數量並未比舊訂之認銷數量減少。據產區應許，在本月底或下月初，將會有較多貨量供應港市。

又據稱，年來各類當銷品種之市銷情況略有改變，以往年高價茶葉較感搶手，長期呈現供不應求現象。年來中下價茶葉反而較感好市，這非意味着高價茶葉之滯銷，係由於市民消費力降低的關係。事實上，近年來大陸高價茶葉長期供應未豐，應有助中下價茶葉的多銷，是以現時無論高價或是中下價茶葉市銷俱呈現疏渴型態。

另據悉，本月十五日為大陸秋季交易會開幕之期，本港茶商將會相繼前赴洽商配銷。鑑於近期國際美元匯價之波動會否影響今後供銷價格，屆時會明朗。惟聞本年度大陸之茶葉價量之價格，將不會有調整。在過去半個月來，大陸茶葉到有一批，為量不足一千五百件，其中二級及三級蓋字色茶

本造新花茶首批已運到應市

乃本造首批抵港。計蓋字二級色種百件，每公担價格三千九百三十元，蓋字三級色種到三百件，每公担價格三千二百七十元。至於其他茶葉同到的計有二級蕎平為龍到二百件，每公担價格一千七百元。岩字二級為龍到二百件，每公担價格三千二百五十元。大陸本造新花茶首批已抵港應市，惟僅到五級貨，且數量祗有二百件。由於花茶較長時間短缺的關係，各級花茶已被收購一空。況且此批更顯本造新花茶，其搶手之可想見，每公担價格仍按定的舊價之一千九百八十元。據悉，約於本月中將續會有一批新花茶供港，屆時料會引起花茶市道之熱潮。

美新屋銷售降低百分八

美國商業部公佈，一個家庭的新屋銷量在八月份下降百分之八點一，降至經季節性調整的五十六萬九千個單位，是一年來最低比率。

商業部修定對上一個月數字，估計七月份新屋銷售量減少百分之二點二，由六月的六十三萬三千間減至六十一萬九千間。八月的購屋量是去年八月以來的最低，當時共售五十五萬八千間。

韓港貿易增長三成
香港成韓第三大出口市場
去年韓產輸港五十九億元，港貨輸韓十九億三千萬元，增幅達百分七十一。

自南韓現任總統全斗煥於八〇年八月上台後，致力搞好經濟建設，穩定政局，把惡化的經濟扭轉，南韓的經濟在幾年間穩定上升，香港與南韓的雙邊貿易也有顯著增長。

八〇年南韓出口香港的貨物總值三十八億六千百萬港元，八三年已增至五十九億零四千九百萬，增幅為百分之三十。至於香港出口南韓的貨物總值則由八〇年的十一億二千九百萬，增至八三年的十九億三千四百萬，增幅達百分之七十一點二。

據南韓駐港領事金正勳指出，香港是韓國的第三大出口市場，而該國在處理國際金融的事務時，亦相當依重香港這個遠東金融中心所提供的服務，雙方的經濟關係即有良好的基礎而且密切。

南韓貿易振興公社香港貿易館長安慶濬也表示，香港是南韓紡織品的一個主要出口市場，每年香港由南韓進口的人造纖維和紡織品原料都有增加。

韓國輸港的產品主要為紡織品及電子產品。此外還有若干原料鋼鐵，煙草及士敏土等，不過，由於近年香港地產放緩建築材料輸港減少。香港對拓展韓國貿易也甚為積極，現在於漢城舉辦的龐大國際展覽場設有攤位，另有四家私人公司設有攤位，這展覽會去年吸引五百餘香港買家參觀，估計今年超過六百人。

好淡消息入市衝擊
倫敦股市顯反覆
開市銳跌後彈升。金融時報指數報升一點七，以八五八點六收市。

（倫敦十月二日電）倫敦證券交易所週日開市時股價銳跌，但臨收市時收復部份失地。

證券經紀說，臨收市時的活躍，是因買賣全屬和化學集團約翰．馬蒂股份的恢復掛牌消息刺激，於英倫銀行收購它的銀行業務後才得救。

馬蒂集團股份，開市時為八十便士，其後站穩在九十八便士的價位，並曾一度升至一〇一便士。

其他公司的新聞，布洛克債券於商業部澄清了利華（國際）公司提出收購合併的消息後，升了一便士而收六一一便士。

利萬（國際）本身下跌了五便士，收九六五便士。

下午很遲的時候，重要的工業股大體上由企穩至下跌五便士不等。但主要的石油股，則於狂跌後下挫十五或十七便士。

英國政府公債微升十六分三至十六分七不等，交投疏落。金融時報指數升一點七，收八五八點六。

公假休市昨二三盤商各業普遍停業一天
股票期貨金銀外匯今復拍
銀行貨倉運輸進出更忙碌

（特訊）經過一天公衆假期的休市之後，各批發與頭盤行業今天全面恢復常態，股市，商品期貨，金銀外匯市況都會照常開做，銀行業將有更為忙碌的進出。

綜合商場消息：昨（十月三）日為重陽節公衆假期，除零售商與消費行業外，二三盤商均告休市一天。昨日本地股票市場，商品期貨市場，金銀及外匯市場行銀行財務公司均告停業一天，錢銀找換店則有半數照常經營。貨倉業幾乎全面停業，貨物進出倉庫均告暫停。外國證券商多數在下午開業。

今（十月四）日公衆假期已過，商場當必恢復常態。本港股票，商品期貨，黃金，白銀與各種外匯市況均將恢復開做，照常買賣。經過一天休假後，許多現金與支票都要趕緊解庫，銀行與財務公司當有更為忙碌的一天，貨倉提貨與存貨，以至運輸行業也會十分忙迫。

重陽登高旅遊人數衆市面消費當受其惠
酒樓夜市明顯增加，飲食、祭品生意落行較佳，鮮花銷路不錯，惟售價較平日貴。交通方面，因電氣化火車及巴士迅速疏導，故使小巴收費受到壓抑。

（特訊）昨（三）日為重陽節，亦為公衆假期，因此不少人趁機前往掃墓或旅行，其中往和合石及沙嶺掃墓人最多，不過電器化火車加班行走，迅速疏導人龍，以致交通尚不致要勞，而往和合石之小巴，收費升幅也不致過巨，香燭冥鏹鮮花多銷，價格較平日貴，由於掃墓及登高旅遊人衆，對市面飲食業生意也有幫助。

綜合多個行業人士消息稱：在昨（三）日重陽節，不少孝子賢孫前往港九各墳場拜祭先人，或登高旅遊，不過，由於有關交通當局早有安排加班車行走，以致交通尚無特別擠迫及混亂現象出現，即使往和合石及沙嶺兩大墳場而言，由於巴士及電氣化火車加班行走，也能迅速疏導人龍，小巴光顧人數相對減少，收費也受到壓抑，較往年動輒十多二十元已顯得溫和了，主要亦是現時港人不大執着重陽正日掃墓及電氣化火車能迅速疏導人龍有關。此情形對各墳場之鮮花及冥鏹售價同時有緩和作用，拜祭先人之鮮花每束售十五至二十元不等，冥鏹每份售十多二十元，而在墳場擺賣的啤酒汽水，每罐售三元至四元不等，光顧人數也不少，主要原因是現時不少市民已預計到屆時一切應用物品及飲品皆有出售，以致不少人只到達墳場附近才備辦有關物品，尤以鮮花為然。

飲食業商指出：由於重陽節及登高掃墓人衆，不少人約定在酒樓會合兼進食，以致早午夜市皆受惠，尤以夜市表現較平時明顯增旺，與市民掃墓或登高旅遊歸來多近黃昏或甚疲累，所以不少市民「索性」在酒樓晚膳，形成夜市生意明顯增加，照昨日消費形象表現而言，以交通、祭祀用品、飲食業表現最佳。

副食市況稍好
重陽假期市民需求增加
家禽價格略升，蔬菜稍降，肉類、淡水魚大致穩定。各品種供量充足。

（特訊）昨日重陽節假期副食市況較平時稍佳，家禽價格略升，其他保持平穩，貨供充足。

據市場消息說，昨日為重陽節，又是公衆假期，市民對副食品的需求增加，使中秋後一直沉寂的副食市場稍見旺態。不過，生意些不算很好，主要不利因素是消費力平淡。

商人說，節前各類副食品的供量保持充足，蔬菜更稍有增加，價格略跌，肉類、海產、淡水魚價格多告保持平穩，家禽因需求較平時明顯增加而略升，但並不算昂貴。燒肉需求亦頗殷切，價格則大致穩定。

商人表示，近期間雞隻的供量及存貨充足，故昨日無須特別增加來貨亦可滿足市場需求，價格一般較平時微升，但較中秋時低。昨日新界雞項每斤十六元，綫雞則為十二元至十三元，米鴨十二元，照攤價格略升，每斤十四、五元。蔬菜供量近期增加，因中秋過後菜類的產量多。昨日菜心每斤三元多，為近期間較便宜的價位，通菜、芥菜、莧菜等為二元至三元之間，豆角、瓜類亦相差不大。肉類方面，供量正常，因天氣炎熱近期間的市道不振，昨日稍有起色，價格保持，牛肉每斤廿元，豬肉十四至十六元，瘦肉則為廿二至廿四元。燒臘生意頗不俗，燒肉每斤廿四至廿六元。淡水魚價格無大變動，鯇魚每斤十六元，大魚十四元。

由台進口仿冒零件售仿萍果牌電腦
台商人在美被控
首宗觸犯版權法起訴

（舊金山電）聯邦大陪審團起訴書，起訴一台灣商人和合伙人，透過加利福尼亞州丘珀天諾市一間公司，出售冒牌萍果電腦。這份包括九項控罪的起訴書，控告來自台灣的丹尼．黃和彼得．余同謀僞造電腦，侵犯版權法。

檢察官拉索尼爾洛透露，這些控罪標誌着對冒牌電腦硬件及軟件入口商提出的首次觸犯版權法起訴。

擁有丘珀天諾市博吉斯特數據公司的丹尼．黃涉嫌透過該公司入口並且出售來自台灣的電腦。

他同時被控把一箱起碼的電腦配件貨物的價值估低，貼上不確的標簽。

海關人員於一九八三年十二月十六日，在舊金山機場搜獲一批標為「養育器」，涉嫌屬於丹尼．黃所有的電腦配件。它們內有「萍果軟件」，「自動前啟固定儲存器」等已登記版權的集成電路，涉嫌侵犯了萍果牌電腦所持有的版權。

世界穀物產 創新高紀錄

（華盛頓電）美國農業部預估，今年全世界穀物產量會達創紀錄的十五億九千三百萬公噸，高於上月預估的十五億八千六百萬公噸。

世界棉花產量會達創紀錄的七千六百三十萬包，高於八月預估的七千六百十萬包。

新穀物估計顯示歐市（EC）產量會增加一千萬公噸，蘇俄產量會減少二百七十萬公噸以及美國產量會減少二百七十萬公噸以及美國產量會減少一百四十萬公噸。

澳洲股市氣勢盛
澳元兌美元回升刺激
普通股指數上升三點一，以七四一點九〇收市。工業股表現最暢俏。

（特訊）雪梨十月三日電：由於澳洲元兌美元報升，市場預期華爾街股市趨升及尾市時買家力吸藍籌股的刺激，雪梨股市收高。普通股指數報七四一．九〇，上升三．一。工業股指數則升三．二而為一〇五六．一〇，創下新高點。

國際金價回升對金礦股有利，做價普遍揚升，但石油及天然氣股則在市場謠傳石油出口國組織提出減價及維持產量的打擊下進一步走軟，其中山度士報六．六〇元（跌〇．一六），安普爾報二．七五元（跌〇．一〇）。

銀行股趨堅，澳紐銀行報四．八二元（升〇．〇四），西太平洋銀行報三．七六元（升〇．一〇），國民銀行報三．三四（無升跌）。

工業股普遍上揚，表現較好的包括烟草，紐機械，保險，貿易及運輸股，其中雅達斯報四．四〇元（升〇．一〇），杜希加素報四．八〇元（升〇．五）。

英之傑報二．五八元（跌十仙），泛電氣報三．三二元（升四仙），金幣報二．三八元，朱朗水泥報二．三八元，樂富門報一．九二元，分別下跌十仙。依索報二．八一元（跌九仙），通用木材報一．八九元（跌二仙）。另方面，酒店股，房地產股及商品股亦會小幅報挫。

斯巴利與中國合產商用電腦

世界著名電腦製造商——斯巴利公司經與中國國際信託投資公司，中國電子計算機服務公司及無錫電子計算機工廠等在京簽約，將合作生產以MAPPER第四代軟件系統為基礎的電腦系統。

資約代表為資訊系統部總裁高洛格，據高氏透露，兩國合作的生產工廠將設在中國有硅湖之稱的無錫市內。

合約內，該合作機構將負責生產一款全新依據MAPPER軟件小型商用電腦，並創與加入聲音輸入，且可採用中文。

是款最新MAPPER IC/PC價格廉宜，專為中國小型電腦用戶而設計，只需透過簡單訓練，用者即能自行編寫程序，此外，該型電腦並有內藏中文版MAPPER語言。

國際金融股市行情

一九八四年十月三日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市	+ 2.60（1121.80）（新）	
午市	+ 2.00（854.20）	

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H·K·$	6.55	6.70
怡和	H·K·$	7.60	8.00
和黃	H·K·$	12.20	12.40
匯德豐	H·K·$	3.30	3.40
置地	H·K·$	3.125	3.225

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數	− 5.30（1185.84）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數	+47.33（10587.38）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U·S·	+ 2.35（347.60）
尾盤	U·S·	+ 3.25（348.00）

美元開市 價格：	法蘭克福	3.0055	馬克
	倫敦	1.2505	美元
	東京	245.20	日元
	巴黎	9.2305	法郎

國際橡膠需求超過產量 存貨量現報低

（特訊）據國際橡膠研究機構發表的最新數字，由於消耗量超過產量，今年頭四個月世界天然和合成橡膠存貨均告減少。

今年頭四個月天然橡膠產量比去年同期增加十三萬公噸而為一百三十四萬公噸，消耗量增加十一萬五千公噸而為一百四十萬五千公噸，遂導致存貨自去年十二月底來首次減少六萬五千公噸而為一百六十九萬公噸。

今年頭四個月合成橡膠產量增加百分之七而為二百八十九萬公噸，消耗量激增百分之九．五為二百九十四萬公噸，使得四月底存貨比年初減少五千公噸而為一百九十一萬五千公噸。

生猪市買意平淡
貨價普遍無變動
總成量七千七百頭

（特訊）生豬貨源稍減，市道平靜，成量普通，貨價變動不大。港九生豬昨（三）日覓成量達七千七百五十八頭，其中大陸大豬佔五千七百一十三頭，燒豬八百頭，分別來自河南，湖南，湖北，浙江，江西，梧州，肇慶等地。

九龍方面計有大豬四千頭，最高成五百五十元，最低成四百七十元，燒豬八百頭，最高成五百八十元，普通貨成五百三十元，尾盤成四百二十元，本地生豬一千二百頭，大豬佔二百頭，最高成六百二十元，普通貨成五百五十元，尾盤成四百七十元，燒豬最高成六百二十元至六百六十元，普通貨成五百六十元至六百元，尾盤成四百七十元。

香港市場方面計有大陸大豬一千七百一十三頭，最高成五百五十元，最低成四百九十元，本地大豬四十五頭，成五百八十元。

美下週拍賣短期性票據
總數一三二億元

（華盛頓電）美國財政部說：於下週例行拍賣中將出售一百三十二億元的短期票據。

財政部在公佈指出：票據乃按照程序出售，將會提供約七億美元現金，下週二假設國會將會完成該項增加債務數量的行動。

本週拍賣由一百三十二億元減少至一百二十億元，所以財部將不會突破現行債務限額。

日失業人數八月份保持

（特訊）據日本政府管理及協調局說，未經調整的八月份失業人數共一百五十七萬，與七月份相同，但低於去年同期的一百五十八萬。八月份的失業人數佔勞動力百分之二點六，與七月相同，但低於去年同期的百分之二點七。

經季節性調整後的八月份失業率是百分之二點七，七月及去年八月分別是百分之二點七九及二點八。

廣州放開蔬菜市場
菜農可自賣或代賣
見面按質量自由議價

（北京三日電）據（工人日報）報道：最近，廣州市政府決定從十二月一日開始在全市實行蔬菜放開經營。

多年來，廣州蔬菜市場實行的是一種封閉式的，統得過死的購銷體制，弊病很多，據統計，廣州市每年購進八億斤蔬菜，大約有兩億斤要倒掉，國家每年的蔬菜補貼達一千七百多萬元，此外，蔬菜的質量也差，可食率僅百分之六十左右。這種「菜農，價低，市民吃次菜，國家賠大錢」的現象，群衆早有意見。

今年七月一日，廣州市在鶴洞、苗埔兩個區開闢了蔬菜放開經營的改革試點。主要做法是：

——計劃放開。除保證種植面積外，國家對菜農不派購，不包銷，收購蔬菜按質成交，鼓勵農委種優質菜。

——渠道放開。菜農可以進城擺攤、沿街叫賣，也可以到國營菜場自賣或請菜場代賣經銷。

——價格開放，全部實行產銷見面，隨行就市，議價成交。

這種新辦法實行兩個多月來，效果甚佳，菜的質量好了，優質精細菜多了。此外，營業時間也延長了，售菜攤點也增多了。

疲弱經濟與美元強勁影響
外人投資美企業連續第二年下降
去年投資房產總值僅九十八億元，比前年減少三成。

（特訊）華盛頓十月三日電：疲弱的經濟及強勁的美元雙重影響下，在（一九八三年）外國人投資在美國企業作連續第二年下降。

國際貿易委員會作上述報告時指出：外國企業投資在美國的房地產包括農場在內，去年約達九十八億美元，比一九八二年減少了百份三十。

自第二次世界大戰結束後，外國在美國投資的成長緩慢到一九七四年止僅達二十六億美元，但自那時期之後，外國投資急劇上升，以去年的總額與七四年比較，增幅逾四倍。

去年進入美國購買資產的外國資金估計達一百一十五億美元。據商務部的分析家估計，上述的資產價值現時約為六百至七百億美元左右。

去年外國在美投資下降的原因與前年無甚分別，前年是出於美國內外均出現嚴重的不景氣使投資興趣失落，去年美國以外國家經濟成長仍緩慢，加上美元強勁，使外國投資者認為購買美國企業的成本相對較昂貴。另方面高昂利率使外國投資者購買美國證券及債券有更好利潤。

外國投資是美國從外地獲得新科技與管理技術的主要途徑，也是外國企業購買美國科技的渠道。

商務部指出：去年四個國家在美國投資佔了總外國投資的百份七十三，其中英國佔三十二億美元，加拿大佔二十一億美元，荷蘭佔十二億美元，日本則佔七億美元。

美國四大州，紐約州，加里福尼亞州，科羅拉多州及德薩斯州接收了百份五十二的美元投資。

外商直接投資
去年成交七五一宗
前年為九一三宗，大前年高峰時為一二〇三宗。

（路透社華盛頓二日電）美國商業部在其年報中表示，外國在美國的直接投資在一九八三年連續第二年下降。

在一九八三年，已知外國直接投資交投為七百五十一宗。其實只為直接或間接擁有一家註冊事業百分之十或以上的有表決權證券，或相當於在一家未註冊事業的一成或更大的物業。

在一九八二年，這個數字有九百一十三個，而一九八一年更有一千二百零三個，當年為自七四年開始的最高紀錄。商務部長外國直接投資下降歸因於海外經濟增長呆滯，及聯繫工業能提調整。

年報又表示，美息高企亦從製造業及其他直接投資組合拉走外國資金。高利率亦增加外國人為新投資集資的成本，而強勁的美元亦使投資成本被抬高。

華僑經濟

歐洲金融市場開市 美匯續挫 金價稍揚

白銀升五點五美仙

（特訊）倫敦十月三日電：美元在西歐各主要金融市場開市時繼續回挫，這是連續第三日報低，黃金及白銀價均告調高。

外匯交易員對美元經過一個月的漲升後是否已告一段落，目前還是意見分歧。

倫敦一貨幣經紀稱：現時美元可能已暫到峰頂，惟是否如此則不能肯定，同時也看不到大跌的可能，過去兩年半以來，每當美元大升後，均有這種揣測。

法蘭克福外匯經紀稱，美元已對馬克明顯回跌，相信美元升勢在可預見的將來已告一段落。其中一名經紀估計，在未來一週內，美元料會下跌三至四個芬尼克。

自八月十一日以來美元一直堅守在三馬克水平以上，但是日早市時一度跌破此心理線。

外匯經紀稱：盛傳多家美國銀行出現嚴重財政問題，也對美元有着壓力。

法蘭克福美元開市時由三．〇四二〇跌至三．〇〇八五馬克，蘇黎世美元開市時由二．五〇八〇至二．四九〇〇瑞士法郎。

巴黎美元開市時由九．三三七五跌至九．二三二五法國法郎，阿姆斯特丹美元開市時由三．四二八〇跌至三．三八七八荷蘭盾。

米蘭美元開市時由一八八二跌至一八六八里拉，布魯塞爾美元開市時由六二．二〇五跌至六一．七〇比利時法郎。

倫敦英鎊開市時由一．二四〇五升至一．二五〇二美元，加拿大元開市時由一．三一三九五升至一．三一七五兌一美元。

黃金開市價，倫敦每安士報三四八．二五美元，比上日收市價三四六．二五，上升二美元。蘇黎世每安士報三四八．五〇美元，比上日收市價三四六．五〇，亦上升二美元。

白銀開市價，倫敦每安士報七．六〇美元，比上日收市價七．五四五，上升〇．〇五五美元。

非洲市場來單續減

經濟惡劣及外匯短缺影響

只有南非來單有頗明顯增加，主要是南非經濟情況較佳，外滙亦較充足，因此也有不少非洲小國透過南非入口商向外訂貨，或直接向當地補充貨源，以致港貨去銷有明顯增加，對尼日利亞市場去銷續大減。

（特訊）非洲經濟形勢惡劣，繼續壓抑港貨今年去銷，由於不少非洲小國缺乏外匯，亦打擊當地市場來單，目前輸非洲港貨，僅以南非表現最佳，今年訂貨較去年有頗大增長，相信部份貨品是轉銷其他缺乏外匯小國所致，而尼日利亞市場來單依然沉弱。

據洋行消息稱：今年以來，港貨對非洲市場輸出繼續減少，僅有南非市場來單增加較明顯，主要是南非經濟情況較佳，而外匯也較充足，因此不少非洲小國透過南非入口商訂貨，形成南非市場來單較多，並不表示南非消費力提高。

商人表示：非洲廣大地區長時期受旱災打擊，農牧業深受其害，故此嚴重影響到非洲經濟發展，也由於農牧產品出口退縮，以致外匯短缺，不少國家不易批出外匯給予入口商訂購消費品，甚至限制進口，所以部份入口商須透過其他進口限制較寬而外匯較充足國家向外訂貨，或直接向那些國家作小量購貨，以致南非市場來單訂購港貨有較明顯增加，不過所訂貨品以中下價貨為主，同時所訂貨品以日用品及家庭用品和五金製品居多。

商人指出：一度是本港對非洲輸出最大市場的尼日利亞，今年來單繼續大降，與當地外匯批出嚴格，加上當地政府又嚴限消費品進口，因此入口商既不易獲得外匯進口，同時也不易輸入所需消費品及用品，故此今年去貨繼續收縮。照目前非洲市場經濟而言，短期內港貨去銷不易回增，兼且當地市場「撻帳」及「拖帳」的情況也嚴重，港商也多不願貿然接納當地市場來單，也進一步壓抑港貨去銷。

加經濟放緩 勞資糾紛 工業率降

製紙業需求不振

（渥太華電）加拿大統計顯示：於上半年，由於加拿大經濟活動速率減慢，所以短期來，經濟增長可能會出現放緩現象。

加拿大聯邦統計局於對上經濟分析指出：累積貨幣需求與及期間存貨量累積成為最後影響需求減慢的證據。

由於一些非正規因素引致上半年生產出現放緩，例如勞資糾紛的持續及製紙業需求不振等。

東京股市普遍躍升

收一〇五八七點 成交三億七千萬股

買家趁低吸納

（特訊）東京十月三日電：由於買家趁低吸納，使東京股市各類股價報升。

杜瓊斯平均指數上升四七．三三而為一〇五八七．三八，新市場指數報升二．六五而為八一七．九七。

全日總成交三億七千萬股，比上日的三億二千四百八十萬股稍增。

經紀指出：新力、TDK及其他高價股經上日急跌後，趁低吸納大量湧現。此外，電子及精密儀器股連同與能源有關股份如三菱金屬和丸順石油等亦吸引買家落行。

紡織股、食品股及化工股在小額的吸納下亦普遍走高，但水泥及房產股下跌。

幾種活躍股票收市價格如下：平和不動產五五二（跌八），東麗四一五（跌六），武田藥品七八五（跌一〇），富士寫真一，七一〇（跌一〇），日本石油八八二（跌二），日電氣一，二五〇（無變），松下電器一，六六〇（無變），三重工二二二（跌一），義田自二，三六〇（跌一〇），三井物產三二五（跌），東京海上六〇三（無變），日本郵船二一八（無變）。

紐約股市續低挫

對經濟復甦感懷疑

杜瓊斯工業平均指數續降七點六二。收市為一一九一點三六。三個交易天已連跌廿五點四。成交量同增至八千九百三十六萬股

（紐約十月二日電）股市星期二整日榮辱互見，但到尾市時出現下跌，交投普通。

上升股有汽車，航空和礦務股，幾隻鋼鐵和金融指數股則下跌。

杜瓊斯指數在收市前半小時再跌兩點。星期一則下跌七點七三。

分析家說，由於投資人士自上星期後半週開始對美國在八五年出現經濟復甦和價券市場利率上升產生懷疑，引致股市下挫。雖然投資人士正關注經濟過熱發展已有跡象冷却下來，這樣一來，可能促成利率下跌，但另一方面會使部分公司盈利減少。

投資者對於杜瓊斯指數在週一收市時跌破一千二百點，部分分析家認為是心理支持點，即使失守，在市中沒有出現頗大的反應，部分經紀感到鼓舞。

杜瓊斯指數收市一一九一點三六，下跌七點六二，籃籌股在過去三個交易日已下跌了廿五點四。

在紐約股票市場，下跌與上升股約為二比一，綜合指數收九十四點三八，下跌零點五八。

由於出現大手賣盤，成交由上一交易日的七千三百六十三萬股上升至八千九百三十六萬股。

地產專欄

減息加速物業市道復甦

政治困擾基本消除之際

八月以來銀行利率已先後三次調低共四厘，而目前樓宇按揭利率為十四厘半，雖仍略嫌偏高，但中英聯合聲明反應良好，在減息有利情況下，可刺激入市信心加強。

中英就本港前途草簽後發表的聯合聲明，由於市場反應良好，美元兌港元回跌至近指導性匯率水平，加上美國減息與本港息率趨低，因此銀行公會小組在上週六開會議決全面減低借貸利率一厘，優惠利率由十四厘降至十三厘，而樓宇按揭利率則由十五厘半降至十四厘半。在中英聯合聲明普為港人接受與樓宇按揭利率下降情況下，相信會刺激物業市道復甦加速，而近日地產商紛紛趁此有利時機大量推出新樓盤亦可反映出此形勢。

由八月初迄今，銀行最優惠利率已先後三次調低共四厘，即由今年最高峰的十七厘降至現時的十三厘，而樓宇按揭利率亦由十八厘半高水平降至現時的十四厘半，雖然現時利率對置業心理推動不大，但可以肯定的是現時利率處境是勝於過去兩個月的，加上中英聯合聲明市民反應一般認為已達至理想，因此對一些早在觀望態度的有意置業人士，現時會重新考慮入市的，而地產發展商有見及此，亦已紛紛推出新樓盤推銷，主要是把握現有推銷良機。

十五厘半的樓宇較諸十四厘半供樓款額差距，即向銀行按揭十萬元，分十年本利攤還，每月供款便由一千六百四十五元減至一千五百八十三元，差距為六十二元，供款額差距雖不太大，但對心理上幫助會較顯著，特別是最近連續三次減息，多少顯示目前利率趨勢是向下的，而目前本港最優惠利率仍高過美國市場，只要港元保持穩定及外流資金減少，甚或有回流現象，則本港仍存在減息條件，此亦為利率中長期有利因素。在此情況下，對大型物業投資或工商業樓宇買賣更為重要，因工商業樓宇交易金額通常較大，利率長遠走勢及高低對供樓負担會產生較顯著的影響有關。

由於中英聯合聲明工商界及市民反應不俗，因此政治困擾因素基本上可以消除，由此亦會推動潛在的需求重新入市，因此現時物業市道應可穩步向好，亦會刺激發展商擱置的計劃重新實行，短期內銷市較為活躍相信是毫無問題的，但要復甦步伐加速，則仍須利率再調低才可以產生較大推動力了。（江亮）

廢五金開放入口 數量將不再限制

一律在專業區辦驗關

（台北訊）經濟部工業局正式發函國貿局、商品檢驗局等單位，准許廢五金自九月廿五日起，不限量開放進口。

工業局表示，大發廢五金專業區業已成立，為避免廠商以配額轉讓圖利，增加業者成本負擔，對於限制入口的建議，決定接「經濟問題以經濟方式來處理」，予限量進口。

工業局日前與行政院衛生署環保局、國貿局等單位開會，對於重新開放廢五金進口，達成下列數點決策與規定：

——具有汙染性B一B二級貨品，自開放進口之日起，貨品一律在「專業區」辦理驗關。

——B一B二級貨品申請進口資格：（一）區內廠商：應檢具公司執照及工廠設立許可影本逕向國貿局申辦進口，申辦時不需檢附「廠商進口混合五金廢料等貨品交付處理廠商名單」。（二）區外廠商：檢具進口商文件並附「專業區」內之聯合公司（優濠公司無條件蓋章）承諾代為加工處理之「廠商進口混合五金廢料等貨品交付處理廠商名單」，逕向國貿局申辦進口。（三）區外五家合格廠商：應先經環保局在輸入許可證申請書上核章同意進口後，憑向國貿局辦理進口簽證，申辦時不需檢附「廠商進口混合五金廢料等貨品交付處理廠商名單」。（四）已在「混裏混合五金加工處理專業區」購地廠商：檢具進口商文件並附業經「大發混合五金加工處理專業區」內之聯合公司（優濠公司無條件蓋章）承諾代為加工處理之廠商進口混合五金廢料等貨品交付處理廠商名單」，逕向國貿局申辦進口。

——有關驗關及放行規定：（一）輸入許可證上原則仍應註明貨品級別，但海關不必查驗其級別，而由環保局認定，如區外廠商進口A級貨品夾雜B類貨品者，另由環保局訂定處罰之規定。（二）B一B二級貨品經海關稅放後，其在運出聯鎖倉庫前須經環保局認可，即堆置於須經環保局認可之場地（應有圍牆及公司名稱標示），否則不得運出聯鎖倉庫。

——凡不含可能造成汙染物質及經加工處理後不含可能造成汙染物質之貨品，經環保局認可後，始准運出專業區外。至於區外五家合格工廠進口之貨品，是否准予運出區外加工處理，另由環保局處理。

日建造單晉 汽車出口旺

日本建設部說，日本四十三間主要建造公司在八月份接獲的訂單上升百分之五點八，升至經季節性調整的九千零三十四億日圓，七月份經向上修訂後為八千五百三十六億日圓。

未經調整的八月份訂單較對上一年增加百分之十七。

日本汽車製造商協會說，日本八月份汽車出口增加百分之十四點一，由去年同期的四十一萬零八百部增加至四十六萬九千二百部，但低於七月份的五十六萬二千六百部。輸往美國的汽車由去年的十六萬零八百部增加至十九萬五千八百部。

菲將嚴格限制入口

貿易商須謹慎

（特訊）根據外貿協會獲自馬尼拉的消息指出，菲律賓政府將在十月十四日再度延長其到期的國際債務，同時嚴格規定進口商必須利用自行賺取的外匯採購外貨，我國廠商對菲律賓的貿易仍須謹慎。

該消息表示，菲律賓政府已經三次延長到期的債務，這次的償還期和前三次一樣，往後拖延九十天。按照國際金融界人士的看法，原因是，菲國政府這項延償行動將可獲得通過，菲律賓緊急向國際貨幣基金借貸的六億三千萬美元，已前有良好進展，預期十月間可以順利通過。

消息說，為節省外匯的開支，菲律賓政府並盡量的鼓勵出口，同時嚴格限制進口，目前決定限制進口的貨品，將由原有的汽車製造業，擴增到所有進口有關的工業。

披索匯價調整下降

（馬尼剌電）菲律賓銀行公會說，菲律賓披索兌美元的匯價在馬尼拉由十八．〇〇二降至十八．一二。

中央銀行立即修訂其指示匯率至十八．一二。披索匯價自六月六日以來一直停留在十八．〇〇二的水平。

銀行家說，十月二日匯價調整顯示央行對披索浮動再次關注。

昨日唯一的交易，是國營菲律賓國家銀行向另一間銀行售出十萬美元。

銀行家說，央行的策略將是容許披索逐步下跌，而不願大幅貶值。

塑膠業生產仍穩定

節銷塑膠製品付運告一段落

因趕製聖誕節飾玩具及裝飾品而擱延生產的塑膠製品目前仍須盡快生產以趕及交付買家，兼新單仍續有注港及內部工業塑膠外殼及附件委託加工訂單也不少，對生產也有支持力。

（特訊）雖然供海外聖誕節銷的塑膠玩具及裝飾品付運基本上已告一段落，但現時塑膠業的生產形勢依然維持穩好，主要是一些非季節性貨品如家庭用品及日用品訂單頗多，兼內部電子及電器品等外殼及附件的委託加工訂單也不少，使塑膠業生產繼續有支持力。

據塑膠業廠商稱：供聖誕節銷的塑膠玩具及裝飾品付運基本上已告一段落，使塑膠業的生產繁忙形勢也得以放緩，但此情形並不表示業內生產全面下降，只是不必像過去兩三個月來生產那樣忙碌而已，原因是現時業內手上擁有的家庭用品及其他塑膠製品的訂單依然頗多，部份是因先趕製一些有季節性分別的急趕貨品如玩具及裝飾品而致押後生產的訂單，當聖誕節銷玩具及裝飾品生產完成後，被擱延生產的訂單業內廠商仍須盡快生產以趕及交付買家的。

廠商表示：除了現時同業間仍有較多塑膠製品訂單外，本地一些行業如電子及電器工業，對塑膠外殼及附件委託加工，訂單也不少，因此對塑膠業現時生產繼續有支持力，尤以大廠多有本身設計生產的製品，客路又較廣，生產更為穩定。

廠商指出：現時業內生產以家庭用品及日用品居多，除了是運銷歐美市場外，今年中東市場來單也轉穩，故此業內生產並不因供聖誕節銷的塑膠玩具及裝飾品生產告一段落而受明顯影響，更何況目前玩具業依然有一定訂單，形成目前塑膠業一般仍有足夠訂單維持正常生產，加上海外一些沒有季節性分別的產品訂單仍續有注港，使現時及短期內塑膠業生產不致明顯放慢的。

美利率低趨 通脹待改善

（底特律電）美國總統列根表示，他相信利率未來會下跌。

列根稱，自他上任以來，利率已下跌了三分一，最近優惠利率亦下跌。列根補充說，相信我們會見到利率較前下跌更多。

他在底特律經濟學會上指出，美國政府已決定保持低通脹率。在通脹率跌到零點前，我們不會滿意。

漢華銀行宣稱 美無新經濟衰退

就業入息水平高

漢華實業銀行出版之「金融周刊」最近駁斥了認為美國即將出現新經濟衰退之說法。周刊指出，大多數統計顯示，美國並沒有出現經濟下降之趨勢。

美國就業及收入繼續保持在高水平，消費者信心強，通脹率緩和及貨物積壓不嚴重等有刺激性之財政政策等，這些因素意味着美國經濟未來數月內將繼續增長，雖然增長較為緩慢。

周刊特別指出，美國政府一系列主要經濟指數經兩個月下降後最近又告上升。

雖然今年第三季度之商業活動有些放慢，但在商業周期中出現這種情況乃屬正常。

周刊指出，儘管經濟增長在第三季度較為緩慢，惟經濟仍高於戰後典型商業回升中之任何幅度。

一九八二年底商業活動恢復活躍以來，經通脹率調整後之國民生產總值已上升近百分之十二，高於以往水平。

周刊稱，美國目前經濟活動較頭兩個季度緩慢有利於經濟能在更長期內增長。

換言之，保持商業緩慢增長有利於保持物價基本穩定及避免新通貨膨脹之發生。

周刊最後稱，倘若能抑制通貨膨脹，利率便可保持穩定或甚至於下降，而這兩個因素乃商業能夠健康發展之主要條件。

南非赤字大過預期

南非財政部長庇理斯說，南非在截至三月三十一日為止的一年內，借貸前的赤字相信會達三十六億蘭特，較最初的估計多六億八千萬蘭特。

赤字佔國內生產總值的比率即由預期的百分之三增至百分之三點六。庇里斯對國會說，他準備提議十八億蘭特的額外預算案，來彌補開支，三月間宣佈的預算案為二百四十九億五千萬蘭特，另外三億八千萬蘭特的補充預算案亦已獲國會批准。

八月份美建築開銷增加

經濟學者料明年貨幣趨增，商業部長預言利率再跌半厘。

（特訊）綜合外電報道：（一）由美國經濟學者組成之影子公開市場小組預言年底前美國銀根M一可能趨向增加。該小組以儲備局資料為根據，表示M一增長比應有速度較為緩慢，言外之意，亦即意料由目前至年底期內可能迎頭趕上。該小組又讚揚儲備局嚴密管制通貨政策，但對通貨膨脹前景感覺關懷。

（二）美國商務部長預言年內美國利率再跌半厘，明年初美元比對其他主要貨幣可能下跌，但跌勢不急，此乃由於經濟成長步伐放緩及商業信貸需求減少，聯邦儲備局管制通貨政策相信不致改變。又稱，衆議院未積極削減聯邦財政赤字前，利率不能大跌。赤字減少後而利率又告回落，則美國經濟擴展可能再延長兩三年。

（三）八月份美國建築開銷，以週率計算，增加百分之〇定點二，總額三千一百一十七美元，與上年同月比較增加百分之一二定點一。

南韓海外投資 今年減近三成

（漢城電）韓國銀行報導，韓國在今年一—八月期間海外資本投資額僅四千二百八十萬美元，較去年同期縮減二八．七%。

美國出售紡織衣 須貼生產國標籤

（華盛頓電）美國總統列根簽署一項法案，規定在美國出售的所有紡織品和成衣上的明顯地方貼上生產國的標籤。此一法案在九十天後生效。

即使工業糾紛平息 增長速度已放慢

英通脹還算穩好

（倫敦電）英格蘭銀行說，迹象顯示，即使英國工業糾紛平息，該國基層經濟將無法恢復從前的增長速率。

該銀行報告說，工業糾紛已直接減損國民生產總值增長，去年增長率為百分之三。最近數月發生兩宗船塢罷工，煤礦工人罷工現已進入第三十週。

該行指出，普通預期英國經濟增長最終會放緩。英國目前石油貿易趨勢並不使人鼓舞。

該行說，英國製造業生產與前快速的增長，已顯著減慢，雖然不易評估減慢幅度。但它說，或許已經難於使過去三年特殊的高增長率得以維持，即使通脹數字仍然穩好。

港商舊機器遷台 經部特別給便利

現行規定不會放寬

（台北訊）經濟部次長李模表示，香港廠商將工廠遷來台灣投資時的舊機器進口問題，經濟部將特別給予優惠及便利。

他指出，有關辦法該部正在作業中。

另據有關官員表示，經濟部不會放寬現有規定，但可作個案考慮。

去年全世界商船 損失三百四十艘

倫敦萬豐商人銀行記銷基本資產一億美元

（特訊）綜合外電報道：（一）倫敦萬豐商人銀行受放款業務牽累，被迫記銷基本資產一億美元，財政發生困難，為英倫銀行接管，聯同十五間英資銀行集資一億至一億五千萬鎊發動大規模拯救行動，以免負累倫敦金市。英倫銀行及萬豐均拒絕透露內情，只稱該集團組織貨幣及黃金業務不受影響，但銀行界消息來源透露，困難起源於五十宗貿易公司放款可能變成枯賬。萬豐商人銀行為國際知名金商萬豐公司附屬機構，一週前已醞釀困難，以致萬豐公司週一亦一度停止報出金價，經英倫銀行介入其間後始行恢復掛牌。

（二）據倫敦勞合保險公司統計，去年全世界商運船隻損失合計三百四十艘（上年四百零二艘），排水量一百四十七萬餘噸（一百六十三萬餘噸），年內作廢鐵變賣或改裝船隻一千三百一十艘，排水量二千六百七十六萬噸（一千一百十三艘，合計一千三百六十二萬噸）。此次統計不包括一百噸以下船隻。

國際商業信貸銀行
國際商信財務

國際商業信貸銀行集團分行超過360間，遍佈六十九個國家，包括北美洲（洛杉磯、邁阿美、紐約、三藩市、卡爾加利、滿地可、多倫多、溫哥華）及歐洲主要大城市。

國際商業信貸銀行

最低存款額500,000港元　存款額50,000美元

短期港元存款利率(%年息)		美元存款利率(%年息)	
24小時通知	9.2500	一個月	11.0625
一星期	9.6250	二個月	11.1875
二星期	10.0000	三個月	11.3750
一個月	10.2500	六個月	11.5625
二個月	10.3750	九個月	11.6875
三個月減一日	10.5000	一年	11.8750

詳情可向各分行查詢或電5-8226242,5-8226251

國際商信財務有限公司

最低存款額50,000港元

存款期	港元利率(%年息)	美元利率(%年息)
三個月	11.0000	11.5000
四個月	11.0000	11.5000
五個月	11.0000	11.5000
六個月	11.8750	11.6875
十二個月	11.5000	12.0000

超過一年期限之存款，利率面議

垂詢電話：5-211601-9黃先生或5-279535,3-7210286

國際商業信貸銀行各分行可代理國際商信財務存款（利率如有更改，恕不另行通告）

一九八四年第二五一七宗雜案

香港最高法院
高等法院
雜案

有關廣東銀行有限公司
及
香港法例第三十二章公司條例事項

茲通告根據法院就上述案件於一九八四年九月二十六日所發出之指令，法院經指定召開廣東銀行有限公司（以下簡稱「廣東銀行」）除Security Pacific Overseas Investment Corporation所實益擁有者以外之每股面值港幣四十元之新普通股持有人大會、每股面值港幣十元之第一優先股持有人大會、每股面值港幣十元之第二優先股持有人大會，藉以考慮並酌情在須予修訂或毋須修訂之情形下批准一項由廣東銀行與（i）該行每股面值港幣四十元新普通股持有人，（ii）該行每股面值港幣十元第一優先股持有人及（iii）該行每股面值港幣十元第二優先股持有人所建議訂立之協議計劃。上述大會將於一九八四年十月二十九日假座香港干諾道中一號富麗華酒店4樓按下列時間舉行，屆時敬請除Security Pacific Overseas Investment Corporation所實益擁有者以外之每股面值港幣四十元之新普通股全體持有人、每股面值港幣十元之第一優先股全體持有人及每股面值港幣十元之第二優先股全體持有人出席：

(一) 新普通股持有人大會將於上午九時三十分舉行；

(二) 第一優先股持有人大會將於上午九時四十五分或於新普通股持有人大會散會或休會後舉行；

(三) 第二優先股持有人大會將於上午十時或於第一優先股持有人大會散會或休會後舉行。

凡有權出席上述大會之人士可於大會召開前任何一日通常辦公時間內（星期六下午、星期日及公衆假期除外）向香港德輔道中六號廣東銀行註册辦事處或香港康樂大廈15樓廣東銀行代表律師司力達律師樓索取載有上述協議計劃及遵照上述條例第一六六甲條規定須予呈交之聲明之綜合刊行文件以及代表委任表格。

於上述大會中，有關股東可親自出席投票，亦可委派代表出席投票，受委人不須為廣東銀行股東。

各股東務希最遲於大會舉行時間四十八小時前將代表委任表格送達香港德輔道中六號廣東銀行註册辦事處。如代表委任表格不能於該段期間內送達，則可於大會即席交與主席，以茲使用。

聯名股東方面，如排名首位之股東已作出投票，不論其為親自或委派代表投票，則其他聯名股東概不得投票。排名首位係指廣東銀行股東名册內有關股份之聯名股東中排名於首之股東。

根據上述指令，法院已委任趙從衍為上述大會之主席，如其未克出任，則由方榮勳擔任，又如其亦未克出任，則由鄺榮輝擔任。此外，法院又已指定該主席須向法院報告會議結果。

上述協議計劃須於事後另待法院批准，始能作實。

日期：一九八四年十月四日

廣東銀行代表律師
司力達律師樓
謹啓
香港康樂大廈15樓

華僑文化

本月廿三至廿七演六場
德國劇季上演三劇
海豹劇團演大團圓

由香港藝術中心主辦、歌德學院協辦的「德國劇季」將於十月份展開，共上演三個劇目，全部均由海豹劇團担任演出。劇季的第一個節目爲大型歌舞喜劇「大團圓」(HAPPY END)，由布萊希特(BERTOLT BRECHT)及桃樂菲蘭妮(DOROTHY LANE)原著，黃清霞導演，黎翠玲翻譯劇本，音樂總監一職由潘光沛担任。

「大團圓」的時代背景爲一九一九年警匪對峙的美國芝加哥，在布萊希特的筆下，芝加哥城及其內所發生的事物，均充滿神話色彩。他並借這個虛構的背景來比喻社會結構。劇情講述救世軍女傳教士荷麗蓮(綽號「傳教蓮」)欲向以「爲蠅女士」爲首的匪黨徒克標等一幫人傳教，後來竟愛上克標而致被逐出救世軍，而克標亦因參與行刧不力而不爲匪黨所容。故事的高潮爲一次打刧銀行事件，前後過程曲折離奇，妙趣橫生，最後各人前嫌盡釋，以大團圓結局。

本劇曾於一九七七年間在美國公演，當時由著名女演員梅麗史翠普飾演「傳教蓮」一角，大受好評，今次在香港爲首次公演，由海豹劇團以粵語演出，主要演員有邱歡智、鍾炳霖、簡婉明等。

「大團圓」充滿濃厚的美國音樂劇色彩，劇中有不少悅耳動聽的插曲，配上了粵語歌詞，更見生動活潑。全劇共分爲三幕，情節輕鬆惹笑，極具娛樂性，對白更是幽默精采，是部老幼咸宜的喜劇。

「大團圓」共上演六場，由十月廿三日至廿七日，每晚八時正，廿七日(星期六)加開三時正日場，地點爲藝術中心壽臣劇院，票價分四十元、三十元及十五元(學生票)三種。

十周年委約作品
陳永華慶典首演

本港作曲家陳永華爲紀念香港管弦樂團正式成爲職業樂團十週年而創作的「慶典」序曲，將由樂團音樂總監施明漢於本週五及六在大會堂音樂廳作世界首演。

陳永華是八一年國際雙簧管協會作曲大賽首獎得主，曾獲多個獎學金及獎項，他早年畢業於香港中文大學音樂系，後進入多倫多大學攻讀作曲，獲音樂碩士銜，他現於該大學修讀博士課程及兼任助教，他的作品曾多次在港演出。

陳永華近期的作品有「六重奏」，由委士莊．敵維斯及倫敦火徵音樂劇團先後在八四年的香港藝術節及倫敦演出。「慶典」序曲是由他的香港管弦樂團委約創作的，全曲節奏輕快，氣勢宏大，反映香港現代的生活。陳永華最近於加拿大結婚，相信樂曲亦有流露愉快的心情，此委約創作序曲並獲得渣打銀行贊助。

樂團還會與世界知名的小提琴大師盧嘉文路．力茲演出貝多芬的D大調小提琴協奏曲，至今那曲仍是聽衆及演奏者喜愛的重要曲目之一，其他節目還包括拉威爾的兩首芭蕾舞曲「達夫尼與克羅衣」第二組曲及圓舞曲。

門票現已在大會堂，太空館，香港體育館及灣仔伊利沙伯體育館發售，票價分十元，廿元，四十元，六十元及八十元等。

香港兒童合唱團
藝術節再露光芒

香港兒童合唱團將於十月廿日及廿一日(星期六及日)晚上八時假大會堂音樂廳，演唱各類中西名曲。

上述音樂會爲第九屆亞洲藝術節精華節目之一，內容多姿多彩，計有「卡爾利夫音樂世界」，音樂劇「約瑟與彩衣」選曲，宗教歌曲，中國藝術歌曲，新疆，客家，廣東民歌和亞太區民歌精選。

香港兒童合唱團在一九六九年創辦，初期團員只有二十位，現已增至二千多位，年齡由五歲至十七歲不等，合唱團除了在港演出外，還到過澳洲，歐洲，加拿大，美國和東南亞等地表演，今年夏季，合唱團應邀前往日本和澳洲作巡迴演出，大受歡迎。

除藝術節音樂會外，葉惠康博士將於十月廿六日(星期五)下午六時在太空館演講廳以粵語主講「葉氏與高大宜兒童合唱團指揮法比較」。

音樂會門券分廿元，卅元，四十元及五十元，與亞洲藝術節其他節目門券在市政局各電腦票房公開發售，電話購票及留座方面，可致電五——七三九五九五查詢，電話購票服務至每場表演前十五日止，電話留座至表演前一天止。

詩

曉風學社書畫篆刻展覽　張江美

曉鳴夜月付丹青，風骨毫端見性靈；
學古學今開世逕，社盟篆刻有模型。

前題　陳伯祺

豈獨先賢著杏壇，曉風游藝談文瀾；
懸思翔鍊傳心法，贏得纖細刮目看；
後覺先知欣善導，青從藍出事非難；
名書名畫名金石，集體同攀百尺竿。

前題　徐應瀚

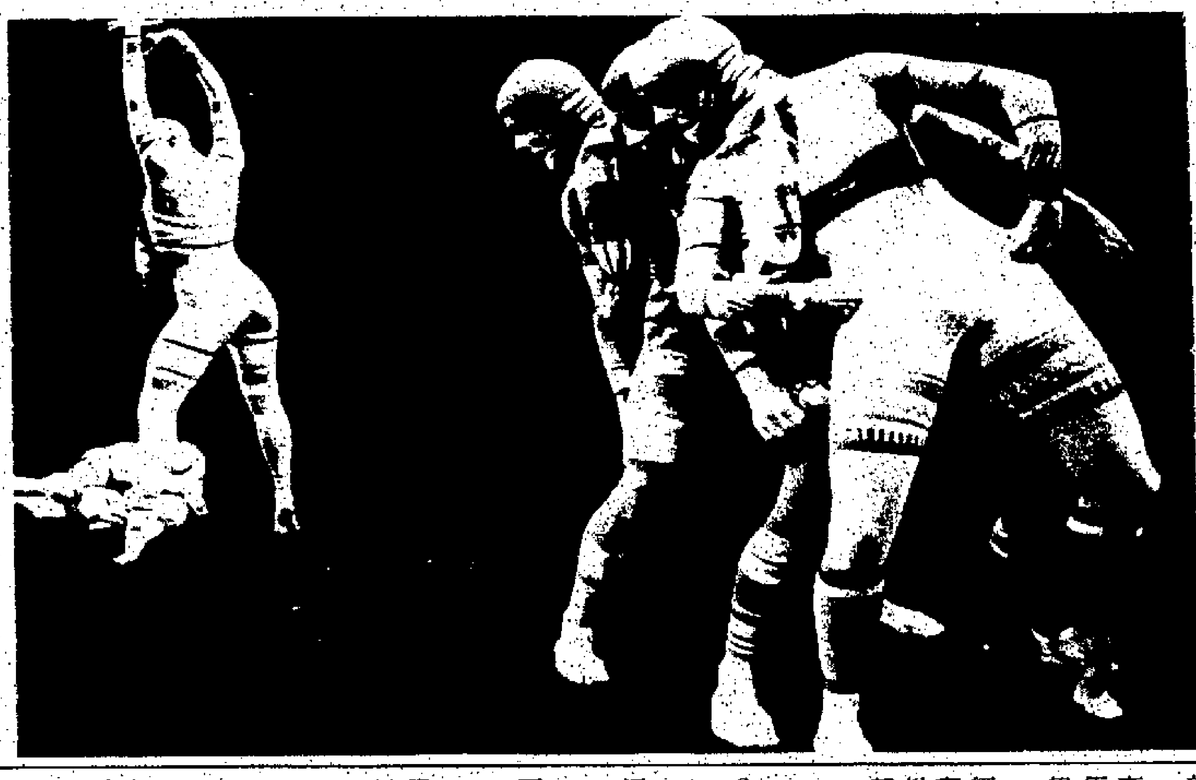
曉風澗露發多萌，學社欣今匯衆英；
書畫展陳兼篆刻，琳瑯獲睹快平生。

顏小梅大家贈蒼松花鳥圖　黃劍父

蒼松古色暢高懷，勁節鱗峋笑口開；
筆底奇花生藝苑，枝頭好鳥喚妝台；
風篩萬壑飛天籟，雲漢千河泛玉杯；
樹影婆娑來檻外，詞人贏得錦衣回。

謝顏小梅女大畫家贈紅棉圖　黃福培

秀色芳姿入畫中，蔚然妙筆奪天工；
丹心未許隨雲淡，碧血空教映日紅；
南國英雄欣際會，西堤風雨喜相逢；
優遊自得田園樂，嚶嚶鳴蟬日上來。



中西部舞蹈團其中一項精彩表演。

海豹劇團演大團圓劇照。

青年文學獎講座
皇甫河旺談報告文學(上)

青年文學獎爲配合第十二屆徵文比賽，在上月二十二日下午二時於香港大學舉行了報告文學的文學講座，由皇甫河旺先生及黃維波先生主講。

皇甫河旺先生的講題是「談報告文學」分析報告文學應具備的條件。他採用了「報導文學」這個名詞，分別指出「報導」及「文學」的特色，然後解釋什麼是報導文學。

皇甫先生認爲「報導」的內容必須是事實，記者不可誇大、猜測，或加上戲劇情節，個人感情和主觀判斷等，報導的態度必須公正，提供的資料必須正確，而且要新，儘快把事實報導出來。

至於「文學」，我們不要求眞實的內容，最新的資料或客觀的寫作態度。對於幾百年前的「紅樓夢」、「水滸傳」，完全虛構的科幻小說和沒有事實根據的偵探小說，讀者永遠也感到趣味盎然。

表面看來，「報導」與「文學」性質並不相同。「報導文學」並非把二者𢫬雜混合而成，而是把二者不相斥的地方化合，成爲一種新文體。

「報導」中提供事實，採用新題材，新角度，及寫作態度公正客觀等特點，與「文學」中的寫作技巧化合起來，便成爲報導文學。

所以，報導文學是寫現實社會發生的事情，把握時間，運用獨到的角度，搜集全面的資料，認眞探討事件，並借助文學技巧，生動地表達出來，讓讀者可以欣賞、回味。這既有「文學」韻味，又有「報導」的事實。

報章上的報導，只是孤立的事實；報導文學則把一點點的事實，在時間上串連或綫，顯示事件的前因後果；再把綫合成面，呈現這件事情與社會上其他事件的關係，及造成的影響。綫與面縱橫合成立體，全面地寫出現實眞相，便是好的報導文學。

如果要獲得事實的眞相，必須經過一番資料搜集。資料可分兩類：其一爲靜態資料，如統計數字，百科全書、年鑑等；其二爲動態資料，即親身的觀察，運用口、眼睛、耳朵、觸覺、嗅覺等五官的感受。資料搜集完畢，便要運用生動的文筆，把事實表達出來，讓讀者也像親身體驗一樣，那就是成功的報導文學作品了。

今樂府

龍的教會 內地近貌

由香港天主教青年聯會，天主教大專聯會、香港公教學生運動、國際公教學生運動亞洲區秘書處中國教會組，聖雲先堂正義和平小組聯合組成的「天主教團體關注九七聯合委員會」將於十月六日(星期六)晚上七時假干諾道中大昌大廈八天台舉辦一個名爲「龍的教會」的幻燈欣賞大會，目的是讓市民認識內地教會的近貌。屆時將會放映幻燈片，介紹九個城市廣州、長沙、武漢、鄭州、石家莊、太原、大同、天津及北京區的宗教活動，並有專人介紹內地教會現時的一般情況，歡迎各位市民到時出席。如有查詢，請致電五——二五八〇二一內綫四一五。

隆亨中心 陶藝雜談

陶瓷是中國崇高的藝術，而香港對陶藝遺跡的保存又是如何，究竟陶瓷是怎樣造成呢？社會福利署隆亨社區中心將於十月二十七日及二十八日(星期六、日)舉辦「陶藝知多少？」，星期六晚是「陶藝雜談」，爲你詳述陶瓷點滴及幻燈介紹；翌日會與你親訪昔日香港陶瓷的遺跡，更會親臨一所現存的陶瓷廠參觀，且可以實地創作自己喜歡的作品，成爲自己的珍趣，皆可報名參加，詳情查詢：零—六九八七四三八社會福利署隆亨社區中心二樓。

香港第一台
(中波)七八三千赫

六時，節目與第二台相同。
七時，「新聞天地」，(華南海域天氣報告)。
八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。
十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事：「春雷」第六回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。
十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。
十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價格報導，人海實錄之「妒火」第四回，卅分，「今日世界」，四十五分，「日日三分鐘」，「生活百合匙」。
一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。
四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。
五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。
六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五聲道之「警訊少年之聲」。
七時，新聞簡報，「英語萬里遊」第十八講，卅分，新聞簡報，「初級法文證書課程總溫習」。
八時，新聞簡報，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。
十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「宇宙行」第三十四講。
十一時，新聞報告，十五分，(與第二台會合)。

香港第二台
(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。
七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。
八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。
九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。
十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。
十一時，新聞簡報，「把歐談心」，卅分，新聞簡報，「中文歌集」。
十二時，新聞簡報，繼續「中文歌集」，卅分，新聞簡報，繼續「中文歌集」。
一時，新聞簡報，「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。
二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。
三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。
四時，新聞簡報，青春交響曲之「小神仙大戰黑魔王」，卅分，新聞簡報。
五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲之「美國細碟榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「美國細碟榜」。
六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。
七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。
八時，新聞簡報，音樂人音樂廳：「爵士世界」。
九時，新聞簡報，「古典精華」。
十一時，新聞報告，十五分，(第一二台會合)，海員職位空缺報導，「優悠夜空中」。
凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。
一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，「三更半夜之「戀曲四重奏」第二十一回。
二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。
三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。
四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」(至六時)。

香港第五台
(超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台，粵語新聞及「今晨節目」。
七時，新聞簡報，晨光共享之普通話節目：「陶醉半小時」，卅分，「喜相逢」。
八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，「自白書」。
九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「病向淺中醫」。
十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「開歌解意」。
十二時卅分，戲曲天地之「鴻雁傳音」。
一時，「有獎有賞」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「雜曲」。
二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。
三時，新聞簡報，美樂集之「中國音樂欣賞」。
四時，新聞簡報，民間故事之「司馬光萬家生佛」第十回，卅分，普通話節目：「喜相逢」，RELAY BBC WORLD SERVICE。
凌晨二時卅分，THE END。
(電台節目如有臨時更改以電台公佈爲準)

1985 中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務(三)

明德出版社王啓光 陳勵德提供資料

ECONOMIC & PUBLIC AFFAIRS (3)

K.K. WONG & L.T. CHAN

MILL & DALE PRESS LTD.

Production and types of Production

The purpose of production is to satisfy the needs of consumers by making goods and providing services.

Input:
Capital
Land
Labour
Entrepreneurship
↓
Production Process
↓
Goods and Services — Output
↓
Consumers

Therefore, Production can be defined as the activities or a list of production processes which make use of raw materials with the combination of other factors of production so as to produce goods and service to satisfy human wants directly or indirectly.

For instance, there are a number of productive processes existing in clothes manufacturing:

Growing
↓
Spinning
↓
Weaving
↓
Knitting
↓
Dyeing
↓
Printing
↓
Finishing
↓
Garment making

iii. Personal services
e.g. the performance of singer, actor and entertainer ....etc.

Question for revision

1. Why agriculture is insignificant in Hong Kong in comparison with other industries?

Agriculture is one of the main types of primary production in Hong Kong. Compared with other industries primary production contributes relatively little to Hong Kong economy but it supplies a large amount of perishable foodstuffs and it acts as the stabilizers for local food supply.

According to recent statistics, farmers in the New Territories produce about 45 percent of the vegetables consumed, and about 65 percent of the total live chicken requirement and about 17 percent of all pigs.

The rest of the foodstuffs are imported from mainland China, South East Asia and other countries in the form of fresh food frozen and tinned food. Because of the insufficient development of agriculture, Hong Kong depends so much on importing foodstuffs from overseas. It is because of the following reasons:

1. There are only 12% of total land used for cultivation,

In the stages of production, raw cotton can be combed, woven, bleaded, printed, dyed and made into material which is tailored into attractive dresses.

The production activities can be classified into serveral stages which are carried onto step by step.

Cost of Labour $10		Cost of Land and Capital $10
	$ 0	
$10	$20	$10
	$20	
$10	$40	$10
	$40	
	$60	
	$80	

The value of finished product

In each stage, the value of manufacturing product is added and the utility of the product produced in every stage is increased.

Therefore, production is the value - adding process because the value of the product is accumulated through various stages of production.

Accordingly, production can be classified into 3 types:-

1. Primary production:
It is the production of raw materials extracted from the nature. Usually it is the basic form of production such as agriculture, mining, quarrying, oil drilling fishing etc.
Primary products:
which are also known as primary goods; are products of natural resources. For example tobacco, iron ore, crops, coal, wheat are primary products. They are made to meet the need of consumption of human being on one hand, and provide raw materials that make further stages of production possible the other hand.
2. **Secondary production:**
refers to all manufacturing industries, such as toys, wigs, electronic products, and garment manufacturing. It is the process of utilizing all the raw materials, equipment, machinery and more complicated labour skill to produce new products.
Secondary products:
are those semi-finished or finished products which are made of raw materials, such as furnitures, garment, household electronic appliance,......etc.
3. **Tertiary production:**
refers to the provision of services. For instance, the transportation services is needed after the finished products have been manfactured. There are 3 kinds of services:
i. Commercial services
e.g. banking
insurrance
ware housing.
ii. Social and community services
e.g. medical welfare, education, housing and transportation.

the development of agricultural production is limited by the scarcity of cultivatable land. Hong Kong is too small in areas and there are many mountains which are unsuitable for farming.

2. According to the Urban Renewal Pilot Scheme, many of the rural area such as Shatin, Yuen Long, Tsuen Mun, Tai Po.. are being renewed as new towns. The original cultivated land has now been transforming into industrial site and commercial centre.
3. Since Hong Kong lacks mineral resources the fertility of agricultural land is very unsatisfactory. And there is not enough rainfall although the modern irrigation system is being used.
4. Hong Kong is said to be an industrial and commercial centre which is export-oriented, but economy depends so much on trade that attention has been paid to development of local manufacturing industries rather than agriculture.
5. The development of manufacturing industries provides a number of employment vacancies so that many of the working force in agricultural industries had been attracted. In recent years, the farmers have shown an increasing tendency to abandon their cultivation to find jobs in manufacturing factories. The shortage of labour seems to be a very important problem.
6. Although modern production techniques (e.g. open cast methods, mechanised cultivation and sprinkler irrigation) are gradually being used in cultivation the technical skill has not been well developed. The agriculture in Hong Kong is known as labour - intensive and traditional.

Questions for Revision

a. Distinguish between light industries and heavy industries. Hong Kong has long been developing the light industries rather than heavy industries. Why?
2. What are the unfavourable factors affecting the development of Hong Kong secondary production?
3. What policies have been employed to promote our industries?

握別

呂冊

四：海濱送別

試想，如果不是父親的刻意安排，芷梅豈有可能直到出國前的半個月前，才知道父親要她遠赴外洋升學的決定呢？父親是商場上的老手，他在國內國外的關係良好，交遊廣闊，辦起這樣一件事，可說不須費吹灰之力。

而芷梅的母親，大約在丈夫的警告之下，雖說略有所知，但也把事情包得嚴嚴實實，不讓有絲毫的風聲，透露給芷梅知道，以致，當一切安排妥當之後，父親向芷梅宣佈的時候，她不得不大嚇一跳，老半天吃驚得說不出一句話來。

過後，當她把這事情告訴藍濤的時候，他也發楞了半天，直說芷梅的父親手法太過絕。

芷梅和藍濤相對無言，考慮了很久，也想不出什麼好辦法來改變芷梅父親的這個決定。

生離死別是人生最痛苦的事，現在要這對年青的情人年然分別，而且一別又是三五年，其中的難分難捨之情，總是特別強烈地刺激着他們，引起他們無邊的惆悵和無限的悲傷。

他們兩人曾萌發過雙雙出走，到一個外人不知的地方去營築愛巢，然而，他們既不能卸下時代賦予的使命，不能撇下與他們同生共死的友儕，又怎能選擇這條受人嘲諷讓笑的道路呢？他日又有何顏臉再見自己的親人呢？他們兩人苦思冥想，想從無助的困難中，尋覓出一個上佳的計策，然而，半個月的時間，像暢流的小河，把他們帶到分別的灘頭。

眼見芷梅指日之內就要買舟北去，藍濤只能用自己鼓起來也極爲無力的勉語，開解芷梅的愁悶，寄托自己的思情，用勉強得教人心酸的鼓勵和安慰，表達一往情深的不變。而芷梅也只能強忍住快要奪眶而出的淚水，向藍濤傾訴海枯石爛的決心，懇求藍濤耐心等待她的歸來。

這一切，芷梅的父親雖不會親耳聽到，親眼看到，不過，他卻能以過來人的體會，猜測到女兒的一片痴心，以及藍濤那股長傳的激情。

下船的日子，芷梅的父親讓他們兩人在衆目睽睽的碼頭上，很有分寸的依依惜別，卻不允藍濤到客輪上送行，並以「兒女情長，英雄氣短」的名言，特意告誡藍濤。使他不得不止步於海之濱，水之緣，只能伸長着脖子，用一雙深情似海的淚眼，目送自己心愛的戀人，在蕩動不定的小舟上慢慢地遠去，直到可望而不可及的客輪的舷梯邊，消失在灰色茫茫的甲板上。

鬼影殺手

西蒙

三八：地板上有枝手槍

尼克在壁爐前面，神情顯得煩躁不安，壁爐架上有一面威尼斯出品的鏡子，照見他的後腦頂，有幾處地方已經光禿了。道利舒一隻手拿着帽子，另一隻手挽着公事包，木無表情的站在那裏，眼睛望着那面鏡子。

佩寧頓道：「讓我再說一遍，今天晚上我八點半鐘來到書房，菲莉莉和菲比還沒做完她們的工作，向西的兩個窗子打開了，你們看見的，左邊那個窗子沒有拉上窗幔，屋內燈光通明，我就坐在那張旋倚上，給泰晤士報文字搶刊寫信，這封信本來可以叫我的秘書寫的，但她到倫敦給我買書去了，到現在還不見她回來。」

「佩寧頓，」迪利道：「譬伊在倫敦要是趕不及乘搭下午三點五十分到達這裡的那班車，就要挨到晚上乘搭九點卅五分到達這裡的那班車了，可是倫敦的兩班火車都開走了，我們的人客也接到家來了，卻還不見她的影子，莫非她！」

「得了，得了，」佩寧頓道：「她難得到倫敦去一趟，必然是趁着這個機會找她的消遣去了，尼克，這個年青的女人，樣子長得很美麗，充滿魅力，很動人的，要不是我娶了一個使我神魂顛倒的妻子，我就…」

迪莉道：「啊，佩寧頓！你知道你在說甚麼嗎？簡直胡鬧，你口不擇言，太放肆了！」

「親愛的，你放心吧，我是這裡的老佛爺，道利舒是知道的，我們言歸正傳吧。」佩寧頓說：「到了九點鐘，我寫完那封信，把它擱在寫字枱上，天色越來越沉黑了，我走起來，坐到寫字枱左邊那張消遣倚上，對着左邊那個窗子望出去，一直望過草地花園那邊，我陷入了冥想。」

佩寧頓低聲背誦着一首詩。他突然叫起來：「你們看看那邊是甚麼東西？」

迪莉坐直了身子，喊道：「甚麼東西？在那裏？」

「親愛的，就在你的左腳邊的地板上，近着窗門那裏。」佩寧頓說。

迪莉急忙縮回她的腳，跳起身來，站在尼克和道利舒兩人的當中。道利舒眼尖，看見近窗門地板上擱着一枝左輪手槍。

「我看見了，」他探身前去說道：「是一枝點二二口徑左輪手槍。佩寧頓那枝手槍是你的嗎？」

「是的，我認得是我的手槍，不知道給誰拿去了，又把它放在我道裏，」佩寧頓說：「道利舒，這究竟是怎麼回事呢？麻煩你去拾起來，拿給我吧。」

道利舒說：「你叫去拿嗎！不大好吧，恐怕會留下我的指紋。」

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

一四八：未來的日子

華俊回來了，他說他乘搭的那一班飛機是經香港的，他可以抽空兩天，因此也便回來了。小妮裝着十分高興，道：「你一去便快一個月了，好教人思念你。」華俊笑吻一下她的面頰，道：「要賺多一點錢呀。」小妮笑道：「如此說，你近來必定生意順利。」

華俊也笑道：「但願如此，如無意外。」

華俊回來，小妮自然是要刻意逢迎了，她不忌暗地裏已決定，在這一年半載之內，多弄點錢，以後便與阿旺遠走高飛。

華俊是不能天天在身邊的，他是個大忙人，但阿旺則不然，她可以把他養下來，于是阿旺便可以天天在自己身邊了，小妮是不甘寂寞的。這晚上，小妮又在撒嬌了，說他留下來的錢不夠用，假如他還未回來，她便可能向人家舉債了。

華俊道：「這個如何使得，向人家舉債，我們顏面何存。」小妮道：「所以，我天天在巴望你回來，你也不知道人家多心焦。」華俊笑道：「你巴望我的錢早點來吧了。」小妮又撒嬌了，輕輕的撫他一下道：「你這個人，人家對你好，你也不知道。」華俊又在她頰上親了一下，道：「如何不知道，只是華情多，抽身不得，公事還好，還有家庭糾紛，說起來這對你也有關係。」小妮道：「什麼關係？我又不認識你家的人。」華俊笑道：「我如與她離婚，豈不是可以與你結婚了嗎？還不是與你有關係。」

小妮笑了，華俊笑道：「我知道你必定高興。」小妮只好裝高興，點點頭，華俊道：「不過此事可不容易，她開天索價。」小妮道：「你可以落地還錢。」華俊笑道：「這豈不是買賣？」小妮道：「離婚，也應該當作是買賣，是蝕本生意，但有時也很值得的，花錢買得了自由。」

小妮的心又有點動搖了，假如華俊當眞離婚，以後自己便是名正言順的華太太了，華俊的錢將全是自己的，而自己也可以天天與他在一起，何必爲寂寞而煩惱，錢有了，人也有了，那末阿旺那邊，也不必拖下去了，打發了他便是。

小妮偎在華俊身邊，低聲道：「離婚之事有把握否？」她這一問，並不簡單，華俊如何知道，他道：「五十與五十之比。」小妮：「是誰提出離婚的？是你，還是她？」華俊道：「是她。」小妮道：「那便易辦了。」華俊道：「難辦是財產問題，兒女問題，這都不是三言兩語可以解決的。」小妮道：「我只希望你能早一點解決，你也知道，做人外室的日子並不好受。」華俊又笑了，再又在她頰上一吻，道：「別忙，我必定可以解決的，極其量，兒女都歸了她，她要多少錢，我也答應她，這不就行了嗎？」小妮笑了，點點頭，華俊道：「我如此決定，你開心不？」小妮躲在他懷裏，暱聲道：「你猜！」華俊道：「當然開心囉，除非你……」小妮心下一跳，道：「除非我什麼？」華俊道：「除非你另有心上人。」小妮佯嗔輕擰了他一下，道：「你胡說，我不依你。」又要舉手擰下，華俊笑道：「我不過說來作耍而已，我相信你，不會有心上人的，假如有，你又怎會與我同居？」小妮笑了。

小張死了，大哥成又終身監禁，小妮心下已少了暗影，雖然爲了兩人的不幸而難過，但顧念到沒有了他們兩人，自己可不必受要脅，假如當眞與華俊結婚，那末，與阿旺分手便是，花一點錢也便行了，可是轉念這個人會不會向自己要脅，假如他以公開自己與他的秘密，那末華俊又如何，想到此，又覺得未來還多煩惱。

牛公重傳

楚子

彼此彼此

花落春不在

朱秀娟

因此同樣是驪歌聲響，所給大家的失落感就特別的濃烈，各社團猛出新招來鼓舞大家的情緒，響應的並不熱烈，畢業旅行，畢業典禮都過去了，大家對畢業晚會還有點勁，不管怎麼說話劇團已物色了不少全校的風雲人物，担綱演出，而來人也都知道，關麗心和馬清風都要登台亮相的。

梁伶俐強打着精神應付着這分離前的種種費精勞神的項目，整個人已瘦脫了型，把個馬清風心疼得不得了，他想盡了方法寬慰她，他罰誓等她，保證兩年後就到美國去和她見面，她只怔怔的聽着，默默的傷着神。

「伶俐，妳要有點信心。」馬清風鼓勵她也鼓勵着自己：「我每天寫信給妳，詳細的告訴妳我生活的細節，妳也天天告訴我妳的情形，我們就好像彼此沒分開一樣，等我到了美國，我答應先陪妳玩一玩美國大陸，妳帶路，每個暑假我們到不同的大城去打工。我們到歐洲、加拿大、墨西哥，好日子多的是。」

這些話一遍遍的重覆着，馬清風已變不出什麼新花樣來描述將來生活的美景了，可是伶俐聽了似乎無動於中，美國大陸她已去過，並沒有讓她產生出什麼值得留戀的印象，至於什麼加拿大墨西哥更不能使她興奮，她所戀戀不捨的是和馬清風相處的每一分鐘，對即將來臨的兩年多時間的分離，已到了想都不敢想的心驚膽顫了，伶俐已失去了從前的活潑，她修長的身材上處處透露上淡淡的憂鬱之氣，使她看來成熟文靜了，在受了四年大學教育的學生中以她的改變最爲顯著，當她穿着乳白色旗袍和梁恩懷、秋英出現在學生活動中心前赴盛大的畢業晚會時，好多架照相機的鏡頭把她當作了關麗心。

恩懷和秋英這兩天就住在台北了，像以往一樣他們參加了伶俐每個畢業慶典的項目，那種的興高采烈的程度比當事人還有過之，唯一使他們覺得略有瑕疵的是和馬清風母親的見面，當馬清風和他母親走到他們面前的時候，倒大大的出了秋英的意外，她準備了好久對付「馬清風母親」的招數竟一樣也沒施展出來，他們再也沒有想到這個守寡的婦人有這樣雍容大方的手采，安詳和煦的態度，把秋英安排的原本是舌箭唇槍的對白弄成了個禮貌上的見面，在學生和家長組成的熱鬧場面裏，略略寒暄了兩句，馬清風就又帶着母親去見他的教授去了，這對母子組成了個不可蔑視的力量，使秋英怔了半天才冒出一句話來。

「我說她怎麼守得住寡哩！這麼漂亮還怕寂寞嗎！」

恩懷被她刻薄的語氣嚇了一跳：「妳少胡說了吧！」

秋英也感到自己偏差得過了份，可是她不能忍受恩懷吃叱，尤其前前後後有好多人呢，她撇着咀嘰咽着。（九五）

微中集

讀書環境

不要苛責兒女讀書懶惰，學業無成，應該反問一下自己，可曾爲他們準備了讀書環境。家中有足夠的地方，你不爲他們買一張書架，好教他們的書籍不致亂放，好教他們養成了愛整潔的習慣，你卻放置一張麻雀枱，每天招惹一些雀友回家耍樂。

孩子正要讀書，你卻在耍樂，不反責自己的牌聲影響了孩子的讀書聲，卻責孩子擾亂他的牌路。

這天，你要打牌或者賭什麼，孩子早上向你要錢買書，你不允給便罷了，還要發一頓脾氣，「輸輸聲」，大吉利是……

你可曾給兒女一個寧靜的環境，讓他安心讀書，你的能力是可以做得到的，比如不招惹隣居來搓牌之類，或者是這段時間，不開電視機。

但你沒有，你卻要責兒女讀書不成，這未免太不公平了。（一得）

香港竹枝詞

半個詩人

二手車

二手車價錢便宜，無他，養車難也。

正是：

莫說肉乾來幾塊
每年牌費已難挨
開支一月三千幾
可買多雙鞋踎街

僑樂村

迷離空間

白玫瑰

絕色美人

李老爺也記得道裏是公衆地方，不能有失身份。可是已經氣得臉紅脖子粗，噴着粗氣。

「爸！喝口茶，不要惱氣，想個好辦法對付這件事就是了。」李明珠連忙安慰。

「妳不要對母親提及，也不要對細姐態度有變，我會想個妥善之法懲治她。」李老爺說得慢吞吞，但咬牙切齒地。

「如果細姐繼續和那男人來往呢？」

「讓她去……切勿打草驚蛇。」

父女各懷心事回家。

翌日，李老爺邀請南洋峇島的領事官吃晚飯，吃喝間密談，並送上美金二萬元給他，他終於點頭答應替李老爺辦一件事。

「那邊的使費，我也付二萬元美金，你代爲相約移民廳到時見我一面。」李老爺說。「一切拜托。」

隔天，李老爺對細姐說：「峇島和我合作興建一間渡假酒店，我要過去一趟，妳和我一起去。聽說那邊有完美的珍珠，價錢又不貴。」

細姐聽說有珍珠可買，很高興，便說：「太好了！去幾天？」

「大概三幾天便可回來。」

細姐不時有跟丈夫外遊，他需要人照顧。所以今回李老爺說帶她一起去，並不覺得奇怪。隨說：「峇島又熱又不大衞生，我得帶備一些藥油藥丸！」

「妳去收拾吧，過兩天便去……噢！把妳的證件拿給我辦手續。」

「我這就去拿。」細姐說。一會兒便把證件交到丈夫手上。

兩天後，要上飛機了。李老太吩咐細姐要小心老爺身體才好。「藥油藥丸醒酒藥什麼的都帶齊了嗎？」

「姊姊放心，都帶備了。」細姐回答。

李老爺到達峇島，一切如計劃順利進行，他和移民廳有關官員見過面後，繼續上飛機飛去一個偏僻海島。

細姐對李老爺的公事一向少問，不知他的公事內容。（卅二）

花鳥蟲魚集

士多啤利

國興

近年在香港有不少人都喜歡栽種士多啤利。士多啤利是譯音，中文名叫做「草莓」。

偶然到生果店一走，我們都可見到不少士多啤利出售，售價相當貴，也因爲這個緣故，有些朋友跟我商量，要大量栽種士多啤利，這是個很好的主意。可惜香港沒有理想的種植場，香港不是一個搞農業的地方，沒有人肯把錢投資到這方面去。否則政府一聲收地，便要血本無歸了。所以種士多啤利也祇得一個「講」字。

我知道新界有不少人栽種士多啤利，也止於盆栽，種到開花結果，盆中掛幾個紅果時便拿到花市中出售，這樣的栽種祇是小量，是玩家性質，不是大量栽種。

士多啤利由於開花結果是連綿不絕的。所以栽種的土壤必須選擇肥沃的爲理想。

（附圖：士多啤利）

（上）

碧血寫春秋

賀原·文　秋風·圖

第一回：陰陽交泰驚天地　運轉乾坤萬物生

金木小食館的買賣越做越好，地方便覺得狹小了，於是，向右邊空地擴建，人便請得更多，一年未到，已約擴建了兩間舖位，成爲全鎮最大的一間食館了。木生做夢也想不到會擴展得這樣快。

楊鐵夫見木生一切都上了手，可以全面負責了，便漸漸少到食館去，到了年終結算，他才提出利潤分爲三份，金生、木生各一份，他也佔一份。木生初時不肯，願將自己的一份分一半給大哥。楊鐵夫不同意，他說他要三分一已很夠了，因爲他不是自用，是用來在鎮上辦學，請老師教孩子讀書識字，免收一切費用，假如木生有興趣，將來也可以捐錢給這一間學堂。木生見他如此說才肯答允。

從第二年開始，楊鐵夫便將大部分精神時間放在學堂去。但有什麼事，木生還是去找他，徵求他的意見，他也衷誠提出意見，雙方仍然合作得很好。是股東，也是好朋友。

楊鐵夫開辦金木小食館，曾引起同行不滿，及至他再辦學，大家才無話說。

楊鐵夫在雲家一住就住了三年，雲芷茹懷孕了，楊鐵夫更不打算離開，雲大娘也不許女兒離去。

雲芷茹是第一次懷孕，少不了又驚又喜，事事都向母親請教，雲大娘可高興了，孩子還有許多個月才出生，她已經忙着爲外孫裁縫衣服和鞋帽了。

雲羅兩家已經成爲通家之好，羅大娘知道雲芷茹有孕，其緊張與高興不減於雲大娘。她自動傳授經驗，勸她不要再接近丈夫，不要吃這樣那樣，不可太多活動，更不要上高跳低，聽得雲芷茹記也記不了那許多，見到丈夫時，便將能記得的全告訴了丈夫。楊鐵夫笑道：「你聽着就是，卻不必太緊張，也不必依照十足，一切順其自然好了，喜歡吃什麼就吃什麼，只要不可吃得太多，便不會有事。一般活動不必理會，劇烈縱跳則要避免。」他逐一解釋給妻子聽，雲芷茹道：「你怎會懂得這些？」

楊鐵夫道：「你忘了我會醫？病人中難免會有孕婦，有關禁忌，我是有必要提醒她的，非懂不可。」

楊鐵夫漸漸成了鎮上的閒人，有什麼事也找他排解了，他懂得多，又肯做，還肯花錢，自然受到歡迎。他知醫的消息漸漸傳開了，但他盡量推，免得影響其他懸壺的大夫收入，但碰上急症重症，他還是肯挺身而出救人的，所以那些懸壺對他的觀感不壞，碰上什麼難題還找去他商量，向他請教呢，難得他言無不盡，坦誠相告。他常說救人一命，勝造七級浮屠，他又不用靠醫人過日子，實在不必存秘。

楊鐵夫還暗中增強木生與幾個得力助手的體格，教他們入門功夫。日子有功，幾年下來，他們雖然未有使用，但亦覺體力增強，步履輕快，和過去的是不同，整日工作也不覺得疲乏，他們是自己知道的。

這一天是年初七，人日，雲芷茹做娘了。她雖然武功過人，吃得苦，卻是第一次生孩子，仍然感到驚駭的，及至孩子出世，她吐了一口氣道：「這小傢伙幾乎要了我的命，他怎樣了？」

（二七五）

雙劍天涯

高峰

三十八：鐵履上人

程鈞封刀歸隱，自然不會過問世事。

他對於武林之事，荒疏已久，沒留心奸惡之人，永遠奸惡，想下不禁氣惱。

卡鐵腿只須把程鈞毒倒，也不追擊林琪，就拿着他的假腿作武器上陣。

單足一點，身形如飛雁，向程鈞撲去，叫道：「是英雄的，不要逃跑。」

程鈞雖然中了毒，以他五十多年的修爲，決不會一下子就死去，當下運劍如飛，跟卡鐵腿又鬥了起來。

他一方面暗運內力，自閉穴道。

只怕毒氣侵入重要穴道。

一方面又實力抵擋卡鐵腿的凌厲攻勢。

交手十來招，便大大的處於下風。

卡鐵腿以畢生功力撲擊，他知道如果不一鼓作氣將程鈞擊斃，敵援一到，他死無葬身之地。

鬥了半晌，仍然僵不勝不敗之局。

程鈞哈哈大笑，說道：

「我雖然中了毒，但你破了一腿，以一條腿上陣，正是拉平，你要殺我，談何容易。」

卡鐵腿一擊不響，將「長白九重山」翻翻覆覆的使出來，大佔優勢。

林琪也不理他自己的功力如何，撲上去拚命。

晦明凜然道：

「天下奸人，以你此人爲第一。」

掙扎起來，折了一根樹枝，上前夾攻。

程鈞叫道：

「你們都不要上來，只怕這奸賊的鐵腿，還有毒藥。」

晦明道：

「如果有，他早就又放出來啦。」

原來五虫之毒，配製不易，若配上鐵腿更難，每製配一次，只可用一次。

用完之後，必須再裝，才可再用。

卡鐵腿發射了一次，射中晦明，此他後追逐晦明，追到荒郊，與程鈞碰上，大戰一場，自然無暇去配裝他的「五虫」毒藥。

（二二四一）

狂熱

翠翠

七一：他倆性情不同

「不是的，我可不會老王到要做媒人，不過希望小王見了珍妮……會幫幫忙，代替了你的麻煩。」

「你希望他追求你那位闊表妹？」

「不可能麼？表妹不錯吧？」

「但……小王不會追求珍妮的。」

「你爲甚這般肯定，我雖然知道小王性情內向，凡事不願表露，不會隨便主動去接近女孩子，但表妹活潑易與，他們很容易成爲好朋的。」

琪琪掀掀唇很肯定的說。

「不一定，小王和珍妮性情完全不同。」

「你祇見我表妹兩次，而且戀愛也不一定要性情相同的。」

「好…好，我也希望你的希望成功……」

「別說了，快結賬，已經就快兩點鐘了。」

琪琪望着腕錶催促，漢傑結賬之後，挽着她說：

「你約好他們之後，請給電話我，記着！」

「自然少不了你，珍妮原約了你今天陪她去看傢俬的，倒不如你四點鐘先接她過設計二千看看，五點半趕回來到文華飲下午茶好麼？」

「這樣也好，我也希望她儘快佈置好之後搬進去，那我和你便可以回復正常了。」

「去你的！我們現在有甚麼不正常？」「你說到那裏去了。」她輕輕責備。「別人聽了會誤會的。」

「對不起！」漢傑伸伸舌頭。

「走快兩步！我要過鐘了……」

她加快腳步。

「請你的表妹來中區好麼？」漢傑突然說。

「你怎可以這樣說？她不認識路，你去接她然後一起由隧道過海，最方便不過了。」

「好的，好的，一切聽你吩咐就是了。」

「拜拜，回頭見。」琪琪離去。

×　×　×

琪琪和王培霖，面對面坐在文華酒店咖啡廳內，已經半點鐘了，還不見漢傑和珍妮前來。

「他們去了那裏？漢傑很少遲到的。」

「也許擠車擠船，你先要些吃的吧！」

「好的，你歡喜甚麼？」她反問。

「我這個時候吃了東西，會吃不下飯的，我隨便陪你吃些少好了，三文治好不好？」

「……」她點點頭，卻不時望着大門口。

「琪琪，你有甚麼事？要我來？」

「大家談談不好麼？沒有甚麼事的。」她搖頭。

市井風雲

孟英

一四六：有左辣椒仔消息

喪牛、石鬼仔、黑麼囉聽見大哥洪叫一聲「弊！」都呆左頭望住佢。

喪牛曰：「大哥，你失驚無神叫聲弊，有乜唔妥呀？」

大哥洪曰：「添晚我或者會見到個位九哥，我完全冇辣椒仔嘅資料，佢問起上嚟，我豈不是啞大口得個窿？」

喪牛曰：「車，我以爲你有乜嘢事，邊個九哥呀？佢要呢的資料嚟做乜？」

大哥洪曰：「個九哥又叫豆皮九，係獨眼龍嘅同鄉，而家獨眼龍就係搵佢帮我解決隻衰仔，但係個隻衰仔響邊度出入，我地一無所知，你話叫人地點帮你呢？」

石鬼仔曰：「呢層都幾難搞，呢排都唔見佢蒲頭，唔通佢又過左去泰國？」

黑麼囉曰：「勇哥，而家係唔係講緊以前响黃大仙果個辣椒仔呀？你咪同佢好熟嘅？佢重有個老母同個妹响黃大仙下邨個度住，你點解唔去佢屋企查問吓啱，佢老母或者知道佢响邊處都未定。」

大哥洪曰：「去佢屋企問有用嘅，呢個衰仔唔會俾屋企知嘅，一係响佢屋企附近伏佢，如果去問佢老母，咪打草驚蛇，我地要另外想辦法去查佢至得。」

喪牛曰：「伏佢到幾時呀，如果個衰仔同佢屋企斬左纜，佢就唔會番去睇個老母嘅啦，呢個都唔係辦法。」

大哥洪曰：「咁你話點呢？照計呢個衰仔唔收得埋咁耐嘅，點解會無影無踪嘅呢？」

石鬼仔曰：「呢幾日我到處去查探吓，睇佢多數响邊度出入，咁就易辦。」

大哥洪曰：「呢單嘢我都要同獨眼龍商量吓至得，或者佢有辦法都未定。」

喪牛曰：「你約定左個位九哥咩？駛唔駛我陪你去呀？」

大哥洪曰：「你地去同佢見吓面都好嘅，話唔埋第日係一家人。」

佢點着枝煙，曰：「喂，你地有冇見到果個雲姐呀？」

喪牛曰：「見到，猪肉榮請飲酒，佢同生菜佬都响處，原來雲姐呢個女人好犀利者，佢識功夫仔㗎。」

大哥洪一怔曰：「眞嘅？你响邊處見過佢的功夫仔呀？」

喪牛曰：「响茶樓門口見佢打條飛仔。」

京華感舊錄

周簡段

北平五學院

北伐既成，政府南遷，國府教育部規定，單科大學，皆稱學院。於是北平私立大學中，有一二科者，均于教育部立案時，更名學院。其時有五：協和醫學院，朝陽學院、中國學院、民國學院與鐵路學院。其規模之宏閎，其實並不亞於綜合大學。筆者當年負笈北平，雖未就讀此五學院，然五院之中，或有同鄉，或有摯友，時相過從。每念舊遊，猶復低迴。

五院之中，協和在原端王府，層樓叠閣，上覆以綠琉璃瓦，校舍之富麗堂皇，北大師大固非其匹，即清華燕京亦難望其項背。當時協和得美洛克菲勒財團大力資助，經費之充沛，設備之完善，在國內醫校中，堪稱一時獨步。協和學期亦長，欲入協和者，需於高中畢業後，先考入燕京大學醫預科，三年畢業後，再進入協和本科，再讀五年，全程計八年。畢業後可同時獲三個學位，即燕京理學士、協和醫學士與美紐約大學所贈醫學博士。當時習醫者，倘得考入協和，實不啻龍門一登，身價十倍也。

朝陽學院以在朝陽門內而得名，正如日本早稻田大學之早稻田得名。其法律系一向聲譽海內。蓋國府歷屆高等文官考試之法官考試，朝陽及第者之多，位居首列。司法界向有「南有東吳，北有朝陽」之稱。尤其北方各省，法院推、檢，幾無院無朝陽同學，甚至偶或開庭，推、檢、書記官及辯護律師，幾半皆先後同窗。因之又有「無朝不成院」之說。

中國學院在原鄭王府，其先爲明姚廣孝府第，及今已五百餘年矣。平中舊日府第，有疑爲曹雪芹紅樓夢中大觀園用作模特兒者，凡數處，鄭王府即其一。中院凡六系，即國學、哲教、理化、生物、法律、政經等系。主國學系者爲吳承仕先生，吳爲章太炎先生入室弟子，治學謹嚴，造就頗多，以是中院國學系聲譽北方。

民國學院在太平湖附近，同學中頗多東北人。學院除設有文、法、政、經諸系外，尚有新聞專修科，聘有平中名報人主講，以是華北、東北一帶，業新聞者，不少出身民國學院。

鐵路學院在東城乾麵胡同，原名鐵路大學，與另一個國立交通大學北平鐵道管理學院，一在東城，一在西城；一爲私立，一爲國立，並非一校。鐵路學院有鐵路管理與財務管理兩系。畢業同學在鐵路及機關財務會計部門任職者甚多。

當年北平五學院，已自蕩然，然門牆桃李，則遍海內外，每念舊侶，猶足令人悲慨系之。

古事今奇

稚名

唱歌犬

刺入他們的鬼哭穴裏，實行嚴刑追供。最後，他們再也抵受不住了，纔說：「那實在不是一隻狗，而是用一個三歲的小孩子製成的，首先用藥將他身上的皮蝕爛，使他的皮全部脫落，跟着用狗毛燒灰，再加上一些藥材，敷在他的身上，其間又叫他服食一些藥物，加速他身上的傷勢痊癒，到時他身上便會長出狗毛，並且生出尾巴，變了是一隻狗差不多，用這個方法去使人變狗，十個也可能沒有一個能夠繼續活下去，要是能夠製成一隻這樣的狗，那沒道人的一輩子便用不着担心沒錢了，我們不知殺了多少孩子，才能夠製成這一隻狗的。」

縣令又問他們那些木人有什麼用處？他們答道：「我們拐到孩子的時候，便叫他們選擇其中一個木人，不管他們揀出的是個跛腳的，瞎眼睛的，還是斷了四肢的，我們就把他做成木人的那個形狀，然後叫他到市上行乞，實行不勞而穫。」

縣令聽完了他們的說話，便親自帶着衙差到他們的船上搜查，在船艙裏，找到了那個老頭的皮，在背上切開一條縫，裏面塞滿了稻草，縣令問他們這有什麼用？

他們答：「這是一塊一個九十多歲的老頭的皮，不是容易找到的，把它晒乾之後，研成粉末，混入一些藥材，把這些粉末彈到別人身上，那人的魂魄便會到來供我們差遣，這種老人皮我們已經找了好幾十年，最近纔找到，因爲它的質地還沒乾透，無法研爲粉末，所以纔會給你們發現罷了，或者這是天意，說明我們的氣數已經盡了。」

說罷，他們便要求縣令把他們早日處死，縣令於是把他們拖到市上，宣讀了他們的罪名後斬首。

（下）

娛樂圈

月中赴日本參加國際小姐競選
徐婉薇選民族服裝 挑孔雀綠緞繡旗袍
與陳文輝研究化粧梳髻配襯

青春小姐徐婉薇，將於月中赴日本參加「國際小姐競選」，她昨午在製作分廠試穿民族服裝。

徐婉薇的民族服裝，乃是一襲孔雀綠的緞繡旗袍，款式平凡，同唐娓球的古董衫相比，稍爲遜色，她表示，她本欲穿古董衫參選，但古董衫尺碼寬大，她身材嬌小，穿起來衣不稱身，而這襲旗袍以顏色取勝，孔雀綠在台上被燈光照射下，顏色十分奪目，同時，旗袍上刺繡鳳案，特別加工，釘上閃閃的珠片，使旗袍更具特色，此外，這些她將與陳文輝研究化粧，穿民族服裝考慮梳髻配襯。

徐婉薇參選的一萬元服裝津貼，她精打細算使用，現時還剩餘二千多元，而送給大會及佳麗的禮物，目前仍未決定，她此行參選，未有打算學日文同當地人溝通，她認爲用手勢已可同人溝通。

徐婉薇表示，選美於三十日舉行，是日她便立即返港，選美完後，她便可放下心頭大石，公司派她演節目，精神更加集中，她希望在演戲方面發展。

此外，徐婉薇同男友陳迪匡的感情，雖然已很穩定，但她仍未提過結婚的問題，她表示待雙方認爲需要結婚便結婚，無需刻意計劃，她不認爲結婚會影響事業發展。

徐婉薇的民族服裝，十分平凡

蘇芮得償九年心願 個人演唱會反應佳
計劃一年後再來港開演唱會

蘇芮完成個人演唱會，於昨午離港赴星、馬宣傳新唱片，她約逗留十天便返回台灣。

蘇芮自言這次演唱會是她九年以來的心願，她表示，她七五年來港演唱，便希望有朝一日開個人演唱會，她每當看別人的演唱會，她便不期然之起羨慕之情，現在心願能償，給予她深刻的感受。不過，今次演唱會，雖然反應熱烈，但仍有不足之處，故只能說尚算成功。她計劃一年後再來港開個人演唱會，惟她明白國語歌在本地市場仍然狹窄，她今後會頻密來港做宣傳，同時，她希望下次演唱會更加成功。

談及侯德健投奔大陸之事，蘇芮表示，她對台灣忠心耿耿，絕對不會步侯德健後塵。

此外，蘇芮將於十一月再來港登台。

蘇芮昨日離港。

劉丹考到潛水執照 與友享受打魚之樂

劉丹在大前晚，剛拍完港視的電視劇「新紮師兄」暫時空暇下來，於星期日，與志同道合者一同出海潛水打魚。

原來劉丹不久前考到潛水牌，所以新上癮，很有興趣去打魚。他說，前一陣打了三、四呎長，重六、七斤的花魚，較有意思。但星期日去打了幾條較小的魚，所以也沒有拍相片留念。

劉丹與港視還有年半合約，被問及怕不怕被港視雪藏時，他說應該不會，因爲港視應盡量使用他才對。

劉丹說，他雖然是電影界出身，但是近日他拍電視較忙，所以拍片很少，只是最近拍了思遠公司的溫情喜劇「好彩撞到你」。他說，他電視，電影都很有興趣參演。七月間，劉丹會與陳秀珠，麥德羅等南征登台，他說雖然處於淡風，但成績很好，暫時未有再往登台的打算，先享受目前的假期。

中國電影代表團的龔雪、王馥荔、潘虹、項堃和孫道臨遊海洋公園。

吳麗珠陳秀珠 深圳珠海演唱 反應十分熱烈

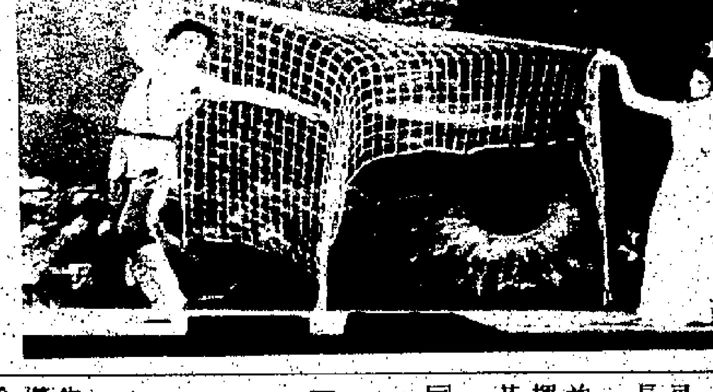
吳麗珠去週六偕陳秀珠，冒雨前往深圳、珠海演唱兩場，昨日返無綫演「歡樂今宵」談今次登台情況。

她詳述週六唱罷珠海後，翌日即往深圳唱一場，由於適逢國慶前一天，到來捧場的人特別多。高達八十元港幣入場券，仍被搶購一空，可見當地居民消費力好高。

「爲慶祝國慶，當地有關單位的要員邀請我們吃了晚飯，飯後還大燒烟花，玩得興高采烈，嗌到聲沙，有人還取笑我們玩起來還好氣過在場上唱歌。」吳麗珠笑着說。

由內地演唱回來，吳麗珠即獲通知試「EYT」項目「八通街」的記者妹造型。她將接替林建明所飾「記者明」，而她則稱作「珠是妹」。

她坦言：「沙姐有好多工作，即使分一份她做也不要緊。」她不打算照足沙姐的型象，而希望以一個得意妹姿態亮相。



青年漁夫舒東阿救了珍珠國公主，公主送漁網以答謝。

遼寧歌舞團演出神話劇 「珍珠湖」演出緊凑

·朱侶·

遼寧歌舞團創作的滿族神話舞劇「珍珠湖」、廿八日起在新光戲院演出，那是一個有水準的大型歌舞劇，演來的緊凑，熱鬧，是一個娛樂與藝術並重的舞劇，難怪搏得陣陣掌聲。

故事說白山黑水之間，有一灣美麗的湖水，青年漁夫舒東阿在夜裏在湖中撈起了一隻蚌，裏面有一顆閃閃生光的珍珠，這時突然出現了惡魔要來搶珍珠，舒東阿忙把蚌放回水中，惡魔大怒，揮動魔巾把舒東阿的漁船打翻在湖裏。

原來舒東阿所撈起的蚌是珍珠國的公主，他感謝舒東阿放回湖中，於是率領水族救了舒東阿，而且還贈送漁網，兩人也相戀起來，珍珠公主贈送荷包作訂情信物，而且囑咐舒東阿到湖底向珍珠王求娶公主。

於時國王不想把女兒嫁給舒東阿，無奈公主以死相迫，國王感女兒與舒東阿眞誠相愛，遂答允兩人婚事。

舒東阿與公主在漁村按着風俗舉行婚禮，接受客人的祝賀，這是有遠方的客人送來禮物，當一雙親人接受遠方的客人祝福時，客人竟然把公主頭的珍珠搶去，原來那是惡魔的化身。公主因失珠眼因此而盲，舒東阿爲了愛妻倩重，誓要尋回珍珠，國王感其誠，及爲公主復明贈送壓湖寶刀，於是舒東阿直搗魔宮，可惜舒東阿究竟是凡人，在羣妖包圍下舒東阿被擒，他的寶刀和公主的訂情信物也被奪了。而且惡魔利用那訂情信物冒認是舒東阿去見公主。

公主眼雖是盲，但心未盲，他知道眼前人不是舒東阿，而惡魔告訴他舒東阿已死，在這時林中仙子趕來了，而且尋回了寶珠交回公主，可惜公主誤信惡魔之言，以舒東阿眞的死了，所以他揮碎了珍珠，這是舒東阿趕來了，把惡魔殺死，可惜公主已奄奄一息，舒東阿就抱起了公主，向湖心走去，以後人們就把那湖稱爲珍珠湖。

可能是神話故事吧！這樣的故事讀者們應該覺得並不陌生，因爲這樣的內容的神話，眞可說是世界性的，無論中外，無論甚麼民族都有這樣的故事，只不過背景不同，人物不同而已。又可能有一個熟故事的關係吧！當我們看起來的時候，便容易理解箇中情况，對舞蹈的語言也會多少都懂一些，因爲有故事來輔導我們去了解他的舞蹈也。

彭玲對觀衆來說初是不陌生的，並不是說他爲港人所認識，而是因爲他的樣貌似港電視人，一個是黃淑儀，一個是翁美玲。說實在的筆者從沒有覺得黃淑儀和翁美玲是相似的，但有了彭玲後，才知道原來兩人竟有些相似的。彭玲是演公主的，當我們初相見時，是在記者招待會上，那時並不覺得他似以上兩人，但當他在舞台上演出時，整個人活起來了，連相貌都似變了另一個的，於是便產生了似黃淑儀又似翁美玲的感覺。

舞蹈是屬於青年人的，以遼寧歌舞團來說確是這樣的，因爲整團來說，除了領導人是上了年紀的外，全是青年人。這也難怪，因爲全場歌舞，眞是少些力氣也不成，故看起來確是活力十足的。

「珠是妹」將是吳麗珠另一新型象。

周潤發戲如人生。

白允然考慮 與亞視簽約

白允然演罷「武則天」，接着參加「雲海玉弓緣」演出，她與亞視合作愉快，故亞視對她簽長約，她已在考慮中。

昨據白允然表示，她們又是初步接觸，薪酬並非最重要的商談問題，最重要是她的演出有發揮機會，她自言尚年輕，在此圈初起步先，打穩基礎，日後不愁沒有賺錢機會。

最近有片商找白允然拍片，雖然片酬高，但同新片同拍「雲」劇撞期，她只有放棄，她表示，雖然有點可惜，但應以亞視工作爲重。

尊亞維遜繼洛奇後 導龍威小子爆大冷

尊亞維遜在伊利諾斯州出生，畢業紐約大學，導廣告片而打入電影界，以導「洛奇」得最佳導演金像獎的尊亞維遜，初看「龍威小子」的劇本，就稱之爲空手道洛奇小子」，因爲，敎片的故事，與「洛奇」差不多。和「洛奇」一樣，尊導的「龍威小子」以一場「缸瓦船打老虎」盡此一褒」的決戰爲高潮。

「龍威小子」的故事，由羅拔麥卡門撰寫，他是空手道專家，如今已開始寫個關於馬球的劇本。尊的男主角，當然不是今天已是超級巨星的史泰龍，而是個新人，左哥普拉的「局外人」演出的羅夫麥奇奧，他今年廿二歲，演年才十六的主人公。

自然，空手道和西洋拳不同。「洛奇」的拳賽，先作詳細的編排，一「史泰龍給我卅八原水，他如排芭蕾舞般，詳詳細細的寫出來，」尊說：「龍威小子」的最後一場空手道比賽，也是小心的編排，每一踢，每一下殺手，每一個旋轉脚皆計劃好，我們練到最後，綁起眼睛，也知道怎樣做了」。

尊本來不會想到執導，在大學畢業後，入軍役，退伍後，服務廣告公司工作，然後日廣告公司的老板在拍電影，他找尊担任助導，尊說：「我發現拍片，比衣服整齊，天天上班有趣」。

不過，拍片的工作不易，尊只好繼續在廣告公司做事，一邊在拍片的兼職，他做過執機，錄音，場務等，才拍廣告片然後拍小本片，而於十四年前，以「祖大爺」成名，而因以「救虎吧」奠立導演地位。

龍的家鄉遊 勞山和泉城

雄偉的勞山，座落於山東半島的南端，面臨黃海，雖然不在五岳之列，却以海光山色秦備，而名揚天下，濟南自古被譽爲泉水之都。亞洲電視今（四）晚九時○五分播映「龍的家鄉」，主持人阮兆輝、陳婉薇，便會爲觀衆介紹勞山和泉城。

古人說，勞山是神仙的居所，傳說中二千多年以前，秦始皇會到此尋訪過一個叫安期生的神仙，可惜沒有找到。

苗僑偉忙於拍戲，無暇思念戚美珍。

苗僑偉與戚美珍 長途電話訴心曲

△苗僑偉昨午拍「楚留香」之「蝙蝠傳奇」時，對記者表示，還未正式接到通知演出台慶的表演項目。即使稍後知有份，並相信上司不會派他表演難度高須花時苦練的項目，因他正在趕片中，無暇兼顧其他工作。

另外，記者問他有無與戚美珍通長途電話，他坦言，在百忙中，也曾通過電話，問下她登台情況。

黃造時拍寶芝林

△黃造時昨午在無綫出現，被記者問及她有份演「台慶」與否。她說公司會要她表演鋼琴，但她是不懂彈琴，因此也傾不成。

她現正拍「寶芝林」，短期內未有計劃出外旅行。

鍾佩儀北上參賽

△鍾佩儀「全港十八業餘歌唱比賽」亞軍得主，她與另兩位歌手陳玉蓮、陳讓遜獲工聯會推荐，代表香港參加在北京舉行的「全國青年歌唱大賽」，有人對此有意見，認爲：「選歌手應該是經過公開評選，而不是由圈內人選出。對於這項說話，鍾佩儀表示個人意見，她說，內地有關機構要求工聯會選幾位歌手參賽，該會即與無綫、亞視進行接觸，但兩台皆不感興趣，最後由工聯會多番評選，才選出她與另外兩人代表香港參賽，拍錄歌唱片段寄往北京的主辦大會。

俞可欣喜歡談工作 感情事最好不要問

心願擊影

藍天天

俞可欣與劉德華是一對，幾個月前仍遮遮掩掩，支吾其詞，現在，完全公開了，反而顯得很自然，人們追求內情也不如過去之緊張了。

俞可欣要求一位記者說：「我最近有兩部片上映，你若想知道拍攝的花絮，我可以詳詳細細告訴你，劉德華的片集也在拍，你也可以找他問問拍攝方面的事，相信讀者會喜歡看的，我與他之間的感情，只是私人的事，實在不想多說，也沒什麼好說的，你還是多寫點我的工作，少寫點我的感情吧！」

記者聽得她很坦誠，認眞，也爲之心動，但是，讀者偏偏就愛看藝員的私生活實況，使記者無法不在報道她們工作之外，仍然要報道她們的私生活。

俞可欣的「好彩撞到你」已經上映，「穿梭陰陽界」待上映，本周先映午夜場，正場仍要遲幾天才能上映，她對於「穿梭陰陽界」這部片似乎有偏愛，她表示開始拍時有點驚，越拍就越大胆，也越有興趣，越有感情，她說，在片中她是演一個寡婦，一個迷人的，可愛的寡婦，事後看試片，也奇怪自己怎會演得那麼投入，那麼自然。

WAH KIU YAT PO COLOUR WEEKLY

華僑彩色

逢星期日隨華僑日報附送

本期目錄：

■封面專題：淺水灣萬壽亭
□無敵金剛滿街走
■爲人財產，女人娶女人
□居室佈置窗的裝飾
■花膠·魚肚（食在香港）
□三藩市之旅（旅遊之頁）
■巧奪天工的十八羅漢陣
□呂有慧戲路縱橫
■每週星座
□佳節入重陽·登高掃墓多
■羅夫麥茲勞不怕吃苦「龍威小子」一片成名
□武則天進入暮年亞視出現老女羣
■電視節目表
□兒童週刊
■福士高富GTI
□永遠的少女河合奈保子
■思古幽情·多過茶集·飲食男女·身邊瑣事
□女人，男人（星期掌篇）

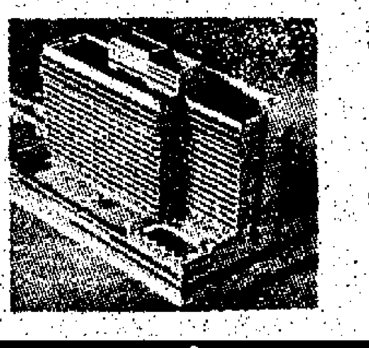
華僑日報讀者七海旅行團主辦

澳門假期

代辦工商團體旅遊·歡迎垂詢接受委托

澳門怡東大酒店 $276

酒店＋接送 （雙人房每晚計）



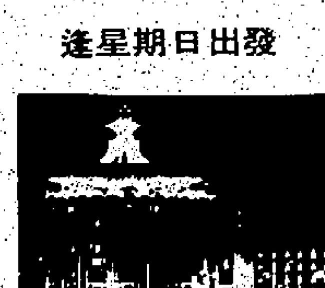
訂房服務：
(一)星期一至五及星期日 $276
(二)星期六及公衆假期 $372
（以上價目包括稅金及服務費）

特約代理：
*怡東大酒店 *凱悅大酒店
*總統大酒店 *皇都大酒店

澳門一日歡樂遊 $258

逢星期日出發

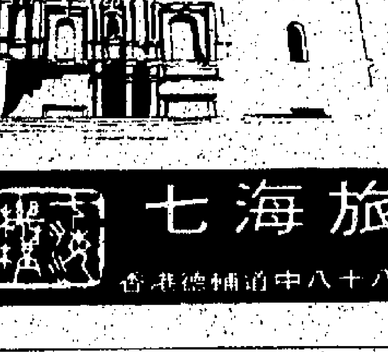
(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3)歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友



澳門一晚兩日遊 $398

（雙人房每位計）

逢星期六出發



(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)住宿最新落成澳門總統酒店
(3)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4)週日午宴於澳門龍記大酒家
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友

七海旅運有限公司

香港德輔道中八十八號十八樓 電話：5-413081（四線）

本港新聞

香港復禮興仁學會 祝會慶及孔子聖誕
雙十國慶盛典同時授旗出發

（特訊）香港復禮興仁學會日昨假九龍瓊華酒樓舉行成立廿四週年會慶暨恭祝孔子先師聖誕，同時該會首腦主持七十三年雙十國慶回國祝賀團授旗出發儀式。

該會以研究孔孟哲學、躬行實踐、協助政府功令、感化人心、互愛互助，達成至善為宗旨，昨晚社會名流，街坊首長臨場觀禮者近千人，氣氛極為熱鬧。

七時卅分，先行三獻大禮祝聖儀式，由首席會長陳靜林主祭，正副主席蘇健康，蕭玉山，蕭鑒然，黃蓑生担任通贊，各部門主任范錫夫，黃生，葉菊初，鄺焯，許培等手捧花籃，各執其事，在鐘鼓齊鳴下向孔子先師神像三跪九叩及晉酒獻三牲禮，莊嚴肅穆，隨由蕭鑒然恭讀祝文，陳靜林主席宣讀來自海外各處函賀電文。包括有中華民國僑委會，中央委員會，中華民國孔孟學會，華僑救國聯合總會，台北市廣東同鄉會，桃園縣兩廣旅台同鄉會及港九工團聯合總會等，均讚揚孔子學說，嘉勉該會弘揚孔教之精神，糾正人心，使孔教之道，永垂萬世。

最後由主席蕭玉山致詞分析孔子學說「格物、致知、正心、誠意、修身、齊家、治國平天下」各項哲理，實以科學的精神，建立哲學的基礎，其思想實在宏揚於世界，光輝於寰宇，永耀人間。

會後舉行雙十回國祝賀團授旗出發儀式，該團成員：團長蕭鑒然，副團長莫海，秘書李齊，總務莫志強，外務翟智文，團員譚耀珍，李添，溫弟，蕭榕海，余兆鴻，范宏寶，蕭師惠。（濤）

圖示復禮興仁學會首腦御上中國禮服祝聖後禮台合映，左起：蘇健康、蕭玉山、陳靜林、黃鑒然、黃蓑生。

五二年 三十回 庸社行友 榕索漫訪
社慶聯歡議定期發席券

庸社行友第五十二年第三十回旅行節目榕索漫訪，定一九八四年十月七日（星期日）乘上午八時十五分由中環卜公碼頭開航之南丫島榕樹灣小輪，到埗即在碼頭集合起行。預定約於下午二時到索罟灣完畢行程。

注意事項——（一）路綫：為漫遊性質，視當日天色氣候決定行程。（二）自備糧水，途中有村店可供補充。（三）慎防惹起山火，不可折枝採花，保持郊野地方清潔，自行檢拾食餘廢物，棄於適當垃圾桶內。（四）回程時，索罟灣中環綫小輪開下午二時及四時，亦有街渡經模達灣往香港仔。

社慶大宴——定十二月二日在海城大酒樓夜總會舉行，席券（席金容於稍後公佈）規定經由社慶工作行友領取。定十月二十三日舉行工作行友座談，即席認領席券，收集券款。座談時間地點，另行通告。

孫中山國術總會 僑港惠州同鄉會 組團回國賀雙十

（港訊）香港孫中山國術聯誼總會以雙十國慶紀念將臨，主席黃子華居士為表熱愛祖國，支持三民主義統一中國，每年均組團回國參加雙十國慶，為擴大慶祝國慶大典，於十月十日在會所懸掛國旗舉行慶祝國慶聯歡大會。主席黃子華居士，總監鄭漢清，副陳飛强，葉漢生，吳必昌，陳錦雄，林天成，監督李耀南，王雲展博士，陶劍輝，盧振邦，劉玉龍，黃燦，黃錫釗，劉玉龍，吳寶賢，首席會長區韶，會長李春照，副會長曾懸賓博士，陳十五，張永德，副主席龔瑞龍，委員黃翠瀾，林紹文，黃自强，蔣金銘，彭耀華，劉冠元，徐浩川，等共同慶祝。

今年特組三團，由監督甘潔生，副會長駱埜，副主席區洪分別任團長率領回國參加國慶大典，回國致敬，團名單列后：副團長黃炳甘，潔生，第一團團長何立成，總務李暢生，秘書陳志福，團員廖二妹，陸少輝，王文關，黃炳衡，潘蕃昌，顏芝，薛國華，顏潤卿，劉漢宗，馬秀英，嚴梅枝，郭林潤振，湯日，蔡國華，戴錫康，黃英，王珍好，區意明，李兆，第二團團長黃漢，副團長區洪，團員區添，凌炳，張金，孔萬喜，商維芝，彭江華等一行三十七人將于本月六日下午二時乘新加坡班機回國。第三團團長駱埜，副團長蘇錦芳，團員胡奇，曾漢球，蔣國光，梁耀，利月笑，何子恩，鄧康華，張岩，何澤霖，吳亞平，李蝶容，岑惠燕，劉浩遠，美灼堂，梁錦甜等一行十八人于本月八日下午一時乘中華航班機回國參加慶祝大典。

又訊：僑港惠州同鄉總會回國慶祝國慶祝賀團，前（二）日上午十時，由團長黃耀金，副團長何世均，總務鄧明率領團員一行十餘人，乘日航班機回國參加慶祝雙十國慶大典，赴機場送行者有：林德祥，林萬全，黃裕，陸蔡順，林濃，賢張永棠，揭光正，孫錦等理監事多人。

陳思成堂宗會 秋祭祖先

（國際社）揭陽古溪陳思成堂宗親會，昨（三日）下午一時，在會所秋祭，陳君聰、漢明、川源、龍頌、陳龍、陳拾、寺臣、炎城、堯喜、南章、明、輔基、君寬、木城、漢、琳愈、紹龍、子良、陳東、炳順、耀榮、章俊、得民主祭，禮後分派胙肉他菜及福品與宗親。晚上七時假新蒲崗百樂酒樓舉行理監事聯歡，到有嘉賓及潮州邑彥，會員家屬數百人，席間監事長炎城，致詞稱：每年農曆九月重陽，例行秋祭謁祖，慎終追遠，紀念先人，是中國傳統孝道思想，盼宗親團結，互助互惠，同心協力，推進會務，為會員謀福利。詞畢歡宴，賓主盡歡。

重陽節天朗氣清 登山掃墓甚熱鬧

昨日重陽佳節，天朗氣清，不少市民均前往各大小墳場掃墓登高，熱鬧情況尤勝去年。

孝子賢孫大清早便扶老携幼出發，分乘各類公共交通工具前往墳場拜祭先人。

在掃墓者衆下，墳場門外的花檔生意便滔滔不絕，但價錢則較平日貴兩、三元，但掃墓客亦落不吝嗇，以鮮花向先人表示一番心意。

除花檔生意大增外，燒臘舖及紙紮舖也因主婦「做節」而忙個不亦樂乎。

圖一：家庭主婦在重陽節掃墓也忙個不停。

圖二：墳場山頭湧現不少孝子賢孫。

圖三：拜祭先人令紙紮舖生意大增。

圖四：小孩子前往墳場登高也不忘樂善好施。

圖五：在墳場外的鮮花檔生意滔滔。

圖六：祭祖完畢後，實行坐地野餐，大快朵頤。

圖七：九龍火車站昨日清早即出現大批前往新界掃墓的乘客。

圖八：三數枝鮮花擺放在先人的靈前，已表示了一番心意。

草地賽事又有新配搭出現
奧運勝利換何敬森 神鵰高捷改聘楊格

八卦網

△經過周三停火小休，後日繼續有草地賽事在快活谷舉行，部份新配及內定配搭消息，優先報導如下：

△已贏廿四場頭馬之何敬森，目前得意於朱既，消息指出，上次由告東尼揮鞭之「奧運勝利」，後日跑一八〇〇米，爭美國會所杯，練馬師決定唔要冠軍騎師，改交何敬森掛帥爭錦標。

△繼馬彼得之後，儼成澳洲籍騎師中叔父輩之潘納，與冠軍馬房關係極良好，消息指出，摩仔本周末休戰响法國跑大錦標，但名下一匹擅長跑千八米之「密林」，將由蝦餃納客串一次。

△楊格目前亦有福將外號，替老斬客串馬匹多數有好表現，而上季開鑼賽，吳大師亦借助佢騎「大丈夫」立即響頭炮，由於吳大師苦戰五日仲未開齋，聞，鼓思良將，後日將旗下剛剛由告東尼揮鞭之挿班馬「神鵰」，改用楊格接手。

△季福和副主席愛駒之一「高捷」，上次初出由摩加利拼入殿軍，由於求勝心切，唔等摩仔，後日改爭一六五〇米，搵楊格走馬上任。（申力星）

朴仕能坐騎夠份量 雄心萬丈態撩人

匡公講馬

朴仕能今季開始成績特別標青，五個回合賽事過後，共取得七冠三亞紀錄，現高踞騎師龍虎榜首席地位，有圈內人打賭，如果涉嫌賭馬事件逢凶化吉後，老朴成績當會後退，弦外之音話也，聰明看官應該心領神會，本月十五號翌晨，將有明確答案。

在賭馬案件未知凶吉前，本公認為此君坐騎如果夠份量者，仍值優先考慮選博，從近日晨操所見，本周一由老朴攷驗之「雄心萬丈」，有頭馬相也。

個朝早，由助手策「龍山」走外檔伴跳三個骨，廿五秒五，廿五秒九，廿六秒七，全程快開高速推進，但見朴仕能曲尺手由頭到尾紋風未動，直路仍能從容拋離「龍山」兩個身位趨終點，「龍山」最後數十米簡直呈爬狀，更襯托「雄心萬丈」勇銳撩人。

記得呢匹去年度自購馬，季尾一仗大爛路一里監生吞，可惜生不逢時遇上告仔「摯友」，挾巔峰狀態而臨，及時追上險勝，是役觀之，「雄心萬丈」自視極高，今季自仗真勇路合迎敵，加上朴仕能奇餓胃口，應該旗開得勝！

朴仕能與張學文關係良好，早課有傾有講，看來兩人必有佳作表現，宜留意此雙新配搭也。

華僑馬經 匡公主編

摩鹿廣邀好手助陣 何達替新雄效力 勇勝則聘戴萊騎

神乾譜換

前朝早課，摩鹿馬紛紛易配出操，而且全部改聘大師傅，跡象顯示，鬥志必然甚強，值得研究捧場了。

何達本是英籍好手，初來步到，仍是被摩鹿師中，邀請代策新雄上陣，由於昨課試來顧著回勇，由於本季降下第七班，應佔優勢，上賽因為名列後備，未能替補上陣，此次既然聘請名師出策，擺明車馬，鬥志無可懷疑，上名機會亦顯然甚高，值得捧場。

戴萊過檔弱馬勇勝，與大快活拍跳考驗，步輕且爽，進步頗多，此駒也是新近降班，由第四班降下第五班班次上應該佔優，而本季開賽幾天以來，仍以降班馬鋒頭最勁，此次勇勝參加短途賽事，且由戴萊執韁上陣，配搭完整，上名機會必然甚高，值得捧場。

最後一提蛮林，由於是長途佳駒，自轉投摩鹿後，演出漸復舊觀，前朝雖只由何敬森主試，但正式上陣時，仍有邀請告東尼或李森策騎之意，不過無論選派何人上陣，狀態轉勇的蛮林，仍是此次爭勝份子之一，迄無異議，而此次幾匹摩鹿勇馬，明槍明劍，環境有別，是全部出賽馬之中，值得特別選作捧場對象的馬匹，故此特別於此介紹以供研究。

・班超・

「馬中寶」拼後仍勇銳，早課試跑態況撩人，于君逾已騎熟此馬，週末上陣可望收復前失。

小告本週機會大 李森坐騎宜作配

後華日記

朱寶明終於搵番一位簽約騎師杜泰，其實佢上季有主任騎師表現都幾好，搵小告帮吓手就掂，不過一個人手風順開就雄心萬丈，要搵番人嚟坐陣。好似艾志信咁搵番個搏得嘅彭瑪都唔錯。

其實老朱亦早有此心，呢個巳經係佢搵嘅第三位騎者，終於獲得馬會批准，杜泰乃英籍人士而在澳洲騎馬，亦算是澳系了，本週末可能趕得切上陣，但老朱今次出嘅馬唔係好威啫。「奧運勝利」跑千八唔敢太看好，「爽馳」亦嫌老一的，「海國王子」追實尾亦似乎唔係點着數，「怡德」尚未算十足之馬，就算杜泰及時出場，亦未宜急於捧場，況以名氣論，杜泰尚屬平平，實用與否，日後至知也。

摩鹿因摩仔缺陣，老摩實行貫大飽，俾各位手足玩下，告東尼與何達都有份騎，如此形勢我反而嫌佢太亂，唔知揀邊匹好，如以度人之心去揀，我反而吓有邊匹係俾何敬森去騎嘅。特別係「水發」此一低班馬路合有態，可以留意吓。

小告响新加坡騎完馬立即趕返嚟操馬，睇嚟亦想試準的馬响週六出擊，因為登龍馬實力不俗也，如「摯友」、「英皇之友」、「過關」、「谷中精華」、「雨過天青」、「鴻福齊天」等有冷有熱。小告隨時可贏一兩件。今次佢嘅馬值得注意。

李森在摩仔不出之情況下，當然是一位受注意之騎師，但此君功夫了得，博馬有分寸，形勢不能不看衡也，狂捧李森相信都係以進贏為宜。

莫候仁

馬中寶仍脚頭挺勁 鴻福齊天無精打采

沙田晨操

每逢星期三，出操的馬匹總是疏疏落落的，但昨晨却不然，成雙成對地作快跳的馬特別多，而且大部份都是本週末有賽事者，甚有瞄頭。

「海國王子」何敬森，與助手的「花旗林」一同試千二米，兩騎並肩而馳，一起跑至電算機前，何敬森稍鬆韁繩，「海國王子」即加快脚步搶先而去，佔了上風。出脚靈活，勁道十足，提防在今趟殺個措手不及。外檔的「花旗林」相形失色，但步頭硬朗，在回勇中。

「馬中寶」馮耀正試千二米，輕易地完成，脚頭挺勁，勇況比上仗更勝一籌，又一爭雄份子。

「新僑」告東尼，與洪維德之「迎運佳」結伴試八百米，前駒沿欄奮勇爭先，佔盡上風，走勢矯健，比前有截然不同的進步，今回可敲勝利之門。後者脚頭笨重，尚未回勇。

「發威」簡炳墀，與馮耀正的「花旗銀」聯袂試千二米，前駒貼欄而馳，輕易地勝對方半個身位。體健神清，步姿輕健，勇況冒升。後者照例都是懶洋洋的，毫不起勁，但態況却勇健。

「谷中精華」告東尼，與洪維德之「獲利多」結伴試八百米，兩騎並肩而馳，未分勝負。貼欄的「谷中精華」身輕力足，大有起色，後者頹氣未消。

「妙韻」助手，與李森的「電光大俠」一同試千二米，前駒沿欄領放到底，先兩三乘抵終點，精神煥發，但脚頭欠勁。後者走勢尚欠成熟。

「人之光」朴仕能試千二米，跑來無精打采，氣喘如牛，操來操去都未有起色。

「鴻福齊天」告東尼試八百米，洪維德騎「康橋」在外檔陪伴，兩騎並肩跑至公衆看台對開處，告仔縱韁力催，「鴻福齊天」加快脚步前進，雖然運步似乎快些少，不大悅目，但脚勁十足，進步良多，今回力足一拚。後者略有起色。

「得福」容天鵬試千三米，按韁過直路，但見身輕力足，姿態從容不迫，殊惹人好感。今次路程合胃口，可期一放到底而奏捷。

「千鈞一發」靳達利，與陳柏鴻之「快利」聯袂試千二米，兩騎並駕齊驅，未分上下。前駒脚步笨重，未有起色，後者毛色暗淡，氣勢亦弱。

「奧運勝利」何敬森試八百米，步幅伸暢，勁力十足，勇況與日俱增，今回足以搗亂大局。（南公）

× × × × ×

妃莉老馬走勢暢穩 敏機勁平翻步笨拙

谷中早課

昨日快活谷晨操，跳馬較少，艾底部極思動，旗下多匹馬全部加工打磨有留意必要。茲將晨課擇述如下：

「百靈登」劉同安跳八百米，一分〇六秒正，末段三十二秒五，扣緊而前，步姿暢順，此匹馬近期操練甚勁，大力打磨下，態況稍轉好，未算特別出色，脚勁仍差多少，留意下課罷。

「雙勇俠」麥子直試兩段，一分〇〇秒四，末段三十九秒六，按韁而走，翻步敏捷，勁力均勻，直路斜出中檔，順勢按返，走來確惹好感，拚後進步良多，漸復昔日最佳水準，跑沙地要留意了。

「妃莉」助手試八百米，一分〇六秒，末段三十一秒八，按實而馳，馬神色瘦弱，但步頭頗硬朗，直路有多少衝刺力，老馬走勢暢穩，狀態則未復十足水準，有待進一步操磨。

「寸土必爭」施泰浦與「一路好」助手伴跳三段，一分廿九秒三，末段二十六秒四，並肩而馳，前駒全程處於下風，走來步幅未夠闊壯，落脚仍重，拚後進展不大，暫難言勝。一路好以半乘先抵，出脚已較前為快，神態稍勝上回，拚後弱馬經得起操練，狀態有進，注意日後操練罷。

「金羅漢」麥子直試兩段，一分〇五秒三，末段三十二秒四，用平均速度去走，扣韁未放鬆半步，去勢流暢，唯勁力普通，欠缺火氣，馬身尚覺肥胖，拚完一仗後狀態徘徊未進，近況僅及七、八成未算之間。

「快旺財」施泰浦跳三段，一分廿四秒正，末段廿六秒正，逐段加速，落脚仍覺重，按實順勢走回。今課觀感比其上賽為好，勁力稍增，論態則未復最佳時候，仍待琢磨。

「敏機」施泰浦試八百米，五十五秒一，末段廿七秒一，貼欄而走，翻步笨鈍，勁力平平，今課觀感普通，健康已較上季為好。

「天威」施泰浦跳兩段，五十八秒九，末段二十八秒九，按實而馳，走來輕巧有餘，威勢不足，近況未算出色，有待進一步操練。

「風調雨順」施泰浦試兩段，五十一秒三，末段二十五秒七，運步如飛，全程走來虎虎有勢，步法悍，火氣十足，近期狀態急速寶起，已在大勇階段。

「豐收月」助手試兩段，五十五秒正，末段廿五秒九，前後快，出脚暢活，勁度不差，態況轉好。（老惠）

航訊

開闢中日航綫滿十週年 日本航空公司舉行多項盛大慶祝活動

載客量自每年15萬增至18萬人

（本報訊）日本航空公司本月二十九日慶祝該公司開闢日中航線十周年。日航於一九七四年九月二十九日開始日中航線服務，每周兩班DC八型客機從東京及大阪飛往北京及上海；該日亦為日中兩國恢復外交關係之第二周年。

日航目前每周有十二班次飛行日中航線，其中九班為DC十型客機，三班為DC八型客機。該公司計劃於一九八六年開始使用波音七四七客機並提供豪華享受而毋須額外收費之艙務專員客位。

日航經營日中航線之頭一年中，即一九七五年四月至一九七六年三月，總共運載乘客一萬五千四百九十一人；而上會計年度運載之乘客為一十八萬三千零四人。截至今年八月底，日航在該航線運載之乘客，總數為九十四萬三千三百一十九人，貨運量為二萬三千九百四十四噸。

日航與中國民航局保持極為密切及友好之關係；因此日航與該局經營之中國航空公司在多方面進行合作，如為中國民航有關職員提供維修課程，飛行操作訓練，資料處理及機務人員訓練等。

日航為了慶祝日中航線十周年，日前正資助多項活動，包括日航職員與中國籃球及棒球隊進行友誼賽等。此外，日航將於十月份在北京及上海舉辦日航空中暢遊，款待中國兒童及各界人仕。

曼徹斯特國際機場 登機大樓落成啓用

就中自動行李輸送系統效果尤顯著

（本報訊）今年六月，根德公爵夫人主持了英國曼徹斯特國際機場新登機大堂的開幕典禮。大堂內的設備安裝工程由英國通用電器機械操作公司承建。該工程於一九八二年十二月簽約，從動工至完工只花了六個月的時間便順利完成，這實在是一項非凡的成就。一九八三年春季，英國通用電器機械操作公司，安裝了一行李自動分發系統，它使出境行李處理速度從每小時三千五百件增加到每小時六千件。

這新工程包括全部土木建築，裝修，電器和機械工程等，其設計可使行李處理速度從每小時六千件增至每小時八千件，同時改善了大堂的容貌使乘客報到區有更多空間供旅客享用。

英國通用電器機械操作公司聯合曼徹斯特市議會建築部和機場管理局工程部共同負責承包設計，供應，安裝以及運行試驗整套工程。

該工程包括拆除遷移原有的設備，修建原行李分發系統，供應五十七張乘客報到櫃台及其附屬稱量機，輸送帶，十二張旅行團登記台和兩張手提行李台，同時供應特大行李處理系統，四套報到收集機，緩衝貯藏和搬移運送綫。每條運送綫可以供送行李到八個電碼分發站的其中任何一個站。報到櫃台和旅行團台的頂罩附設顯示板，照明裝置以及搬運工人呼系統。

所有自動控制系統全部由英國通用電器機械操作公司自己設計。並採用GEM80型微信息處理機，進行程序控制，失效診斷，顏色圖表顯示，同時傳送信息到終端管理電腦。

菲航總裁專程訪港 主持新票務處開幕

（本報訊）菲航總裁兼首席行政主管顧立思專程訪港為該公司九龍新票務處主持開幕。一同抵港者尚有一名執行副總裁及另一名主持國際市務事宜的副總裁。

顧立思在該開幕儀式中表示，菲航是亞洲最早的航空公司，並決心隨着該區的發展而不斷改革，創新及擴充。

菲律賓一直為香港旅遊人士喜愛的目的地，該國目前正致力發展馬尼拉以外的多處風景優美地點為新旅遊區，對港人相信會有新的吸引力。

圖：菲航總裁兼首席行政主管顧立思為九龍新票務處主持剪綵儀式，旁（左）為菲律賓駐港總領事F.B. GONZALES 女士。

馬航劉美玉小姐 參加港空姐選美

任職馬航定位部的劉美玉小姐，是今年競選香港航空小姐的第一位報名者。

香港航空小姐選美大會是由香港國際航空協會主辦，今年定十一月廿四日晚上，假九龍喜來登酒店舉行。

冠軍將代表香港出席明年五月在美國舉行的國際航空小姐競選，並由會方贈送一萬元港幣現金獎及其他禮物。亞軍及季軍分別獲贈四千元及兩千元港幣現金獎。

香港航空小姐競選是公開在港就業的全職航空界女性。依據國際比賽規定，參加者可以是已婚或未婚。

香港在美亞週市國際選美賽中有優良的成績。在一九八一及八二年均奪得冠軍。一九八三的香港航空小姐羅莎，在今年五月比賽中獲得季軍。

劉美玉在馬航服務已有兩年，她的興趣是游泳、閱讀及看電視。

圖示馬航劉美玉同航空會舞會主席何錫添（國泰）遞交她的參加選美表格。

利來萬方有期往中東 天躍訂十四返津 長野丸下週進口

（本報訊）中央航業有限公司代理之利來萬力（NL. VAN NECK）號貨櫃輪，於本月十三日（星期六）從台灣抵達，停泊在現代橋起落貨，即日開行，前往阿拉伯灣刁拜，達文，科威特，文那哥賈士，利雅得，沙渣，阿布達比，都夏。

輝騰國際貨運有限公司代理之天躍（TIAN YUE）號貨櫃輪，於本月十三日（星期一）自天津到達，停泊在現代橋上落貨，翌日啓航，返回天津新港。

日本郵船（香港）有限公司代理之長野丸（NAGANO MARU）號貨櫃輪，於本月十一日（星期四）自基隆到達，停泊在A號泡起落貨，翌日離港，航赴地中海烈達基亞，馬仙，伊斯美。

凱悅希戈 秋季餐譜

（本報訊）香港凱悅酒店希戈餐廳，最新秋季餐譜經已推出，介紹多款充滿歐陸風味之美食。希戈餐廳秋季午間套餐，每日食譜不同，但款款精選，採用世界各地美食之鄉的秋季合時特色食品。

各式頭盤包括：雞旦、燴法國蒜頭腸，兎肉、黑都豆湯……主菜有：檸汁牛仔膝，蒜頭芫茸扒大蝦，鮮菌紅酒煎鵪鶉肉，香檳燒珍珠雞，酸椰菜（圖）。令人垂涎的精美甜品有：凍合桃，無花果批，藍梅凍鴉蛋班戟，杏仁甜筒伴玉桂雪糕……。

由即日至十二月十七日，當可到希戈餐廳品嘗到以上各種美食，秋季套餐每位一百二十元（加一服務費），希戈餐廳並提供免費泊車服務。

美國今年大量採購貨品 輸美表現雖佳 正從巓峯回落

（特訊）今年香港往各地的航綫，以出口往美國的表現最佳。但在踏入九月中以後，就出現了回落的跡象，而且更有漸走下坡的趨勢。

據航運界人士表示，回落的原因是由於今年美國購入的貨品太多，相信已經到達飽和程度。再加上現時已到了付運聖誕貨的尾聲，轉淡是必然的事。

航商指出，現時出口往美國的船隻，每艘的載貨量大約只得七成，九月中為八成半左右。

航運界人士說今年香港出口往美國的海運業務，在首九個月都十分良好，其中以六，七，八月為巔峯時期。此外，今年的一月份，亦是有史以來表現最好，比前年一月高出百分之三十至四十左右。

航運界人士認為，今年美國所購的貨品十分之多，除非存貨售清，否則不會再大量購貨。不過在今年十一，十二月的時候，可能會再入貨，作為補充之用，故到時有機會略為回升。

航商說，香港往美國綫的情況，現已出現了船多貨少的現象。所以美國兩個船公會於日前宣佈，在明年一月一日開始調高運費，有可能延期或取銷。因為若公會船加價，而非公會船不採取行動，到時公會船的運費相差會太大，令到公會船失去競爭力。

航商稱，現時輸往美國的貨品，以棉織品，電子產品，玩具，風扇及雜貨等佔最大宗。不過近來由於有新例的影響，棉織品已出現下降現象。

美國運通收購 鐵行旅遊公司

（港訊）美國運通公司在英國成功收購了SN公司轄下的鐵行旅遊有限公司。在英國，鐵行旅遊擁有三十間旅行社，專業零售旅遊。此項收購使美國運通立即成為英國第四大旅遊集團，並在商務旅遊營業額上佔第三位。

自一八八〇年起，美國運通及鐵行旅遊一向是英國旅遊業的主力。美國運通旅遊部現時在英國共擁有一百〇九個銷售點。而鐵行旅遊則除了三十間旅行社之外，同時亦在八間鐵行公司之內，設有商務旅遊服務。這次收購，使美國運通在英國全國的服務網，增加至一百四十七個據點。

美國運通在全球一百三十個國家中，設有超過一千一百間辦事處，提供全面性的旅遊服務。

美國運通旅遊部副總裁莫多樂評論此項收購時表示：我們非常熱衷于是項收購，因為此舉有助我們擴展在英國的業務。

「鐵行旅遊每年的營業額為四千三百萬鎊，由觀光與商務旅遊平均分配，而其服務水準一向備受讚譽。此後加上我們在旅遊業中優良的技術傳統，這些服務當可更上一層樓。鐵行擁有二百五十名經驗豐富一流水準的員工，我們很高興並非歡迎他們加入美國運通的行列。

鐵行郵輪執行董事良利稱：我們已經察覺了一段時間，鐵行旅遊似乎與一些輔助及支援我們航行與輪船操作的公司，有明顯的競爭及利益衝突。因此，我們現在非常高興我們的業務及員工，能有機會轉調到這個完善先進的機構之中。」

下列國家地區 平郵及早寄出

（特訊）香港郵政署宣佈，投寄聖誕平郵往蘇丹，坦桑尼亞，烏干達，賀比亞的截郵日期，為本月五日。而直布羅陀，葡萄牙，叙利亞則為本月六日。

新香港從美國來 安和先駛科倫坡 魯爾快輪訂十三返美

（本報訊）新興行船務有限公司代理之新香港（ZIM HONG KONG）號貨櫃輪於本月七日（星期日）由美國入口，碇泊在現代橋起落貨，即日啓航，直赴洛杉磯，紐約，京士頓，沙灣那及地中海巴薩倫那，比利尤斯，拿不勒斯，高巴。

日本郵船（香港）有限公司代理之安和（ANWO VENTURE）號貨櫃輪，於本月八日（星期一）自基隆到達，停泊在A號泡上落貨，翌日開行，經科倫坡往東非蒙巴沙，天加，美夏，達巴斯薩拉姆。

捷成洋行代理之魯爾快輪（RHUR EXPRESS）號貨櫃輪，於本月十二日（星期五）從美國入口，碇泊在現代橋起落貨，翌日離港直放美國長堤，洛杉磯，屋崙，三藩市，西雅圖，溫哥華，体蘭，紐約，波士頓。

探險號星期日到 魯賓旬內放地中海 新華九號專航曼谷

（本報訊）天祥船務有限公司代理之探險（OCEAN EXPLORER）號貨輪，於本月七日（星期日）從日本入口，停泊在B號泡起落貨，翌日開行，前往新加坡，巴生港。

日本郵船（香港）有限公司代理之魯賓（LUPIN）號貨櫃輪，在本月七日（星期日）由基隆到港，停泊在A號泡上落貨，即日離港，前赴地中海比利尤斯，利馬索，伊斯坦堡，塞得港，貝魯特，烈達基亞，阿歷山大港。

三寶船務有限公司代理之新華九號（XIN HUA9）號貨輪，於本月十二日（星期五）自曼谷抵達，碇泊在B號泡上落貨，十四日開行，返回曼谷。

輪船公司電話

公司名稱	電話
美邦	H二七三五八六
美輪	K七二二五一六
海陸	K七三三〇一二
捷成	H二九七九〇一

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
高東	GOTONG ROYONG	日本	四日	天祥
碧嘉	PICA PORTE	日本	四日	美邦
協和順風	KYOWA BREEZE	台灣	四日	大煦
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	新加坡	四日	新興
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	四日	美輪
力恒	LI HENG	天津	四日	華夏
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	四日	華夏
東方皇冠	ORT.CROWN	日本	四日	大源
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	四日	東洋
東方探險家	ORT.EXPLORER	美國	四日	港郵
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	四日	日郵
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	四日	日郵
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	四日	太古
富山	TOYAMA	日本	四日	寶隆
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	四日	欣洋
長雅	EVER GENTLE	台灣	四日	利達
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	四日	總統
泰來	TAI LAI	高雄	四日	東海
東方太子	ORT.PRINCE	釜山	四日	港興
海隆	HAI LONG	基隆	五日	永裕
彩虹	RAINBOW	釜山	五日	港興
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	五日	海陸
中利	CHUNG LIE	台灣	五日	緯利
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	五日	中央
東南	HP DONGNAM	釜山	五日	東發
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	五日	大三
加賀丸	KAGA MARU	基隆	五日	日郵
利是馬士基	LEISE MAERSK	美國	五日	馬士基
明月	MING MOON	美國	五日	華海
杜爾灣	TOR BAY	高雄	五日	中央
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	美國	五日	利洲
長衡	EVER LEVEL	美國	五日	利達
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	五日	捷成
遠東橋	F.E.BRIDGE	高雄	五日	川崎
渣華風	JAVA WINDS	雅加達	五日	成風
先達康年	STRATHCONON	高雄	五日	日郵
大同二號	PA TUNG 2	高雄	五日	永裕
探險者	SL.EXPLORER	美國	五日	海陸
木星	JUPITER	釜山	五日	港興
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	五日	寶隆
利來范達民	NL. VAN DIEMEN	日本	五日	寶隆
克里米洲	CRIMMITS CHAU	日本	五日	東亞
銀洲	NGAN CHAU	美國	五日	香島
飛龍	HIRYU	日本	五日	美邦
東方三角洲	EASTERN DELTA	台灣	五日	燃德
士必信	SPECO TRUST	沙巴	五日	國光
海運	MARINE COSMOS	沙勝越	六日	川崎
百必達	AND. PARAMITA	印尼	六日	亞利來
路易士馬士基	LOUIT MAERSK	新加坡	六日	馬士基
海興	SEA PRELUDE	基隆	六日	太平
美達	SITI MIDAH	日本	六日	協成
七海橋	S.S.BRIDGE	高雄	六日	怡和
伏見丸	FUSHIMI MARU	基隆	六日	日郵
海灣橋	BAY BRIDGE	美國	六日	川崎
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	六日	馬士基
興華	HSING HWA	高雄	六日	永裕
金星	VENUS	日本	七日	美邦
翩雅	PINYA	仰光	七日	新興
盈華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	七日	森那美
華意	WAH YEE	曼谷	七日	遂初
威利東	WILLINE TOKYO	台灣	七日	百保利
柏嘉	PAKARTI ENAM	日本	七日	海聯
恒泰	HANG TAI	日本	七日	天祥
魯賓	LUPIN	基隆	七日	日郵
新香港	ZIM HONG KONG	美國	七日	新興
伊斯蘭堡	ISLAMBAD	台灣	七日	東海
九龍灣	KOWLOON BAY	台灣	七日	大三
漢江	HANGANG GLORY	基隆	七日	東宇
東方風	ORIENT WINDS	美國	七日	成風
高力勤	KORRIGAN	歐洲	七日	寶隆
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	高雄	七日	東宇
諾卡塔戈	NORASIA CARTHAGO	歐洲	七日	仕嘉
安琪威力	ANANGEL MIGHT	台灣	七日	美輪
海皇珊瑚	NEP.CORAL	美國	七日	海陸
澳大利亞	AUSTRALIA	新加坡	七日	寶隆
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	馬尼拉	七日	海豐
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	七日	華林
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	七日	馬士基
安和	ANWO VENTURE	基隆	八日	日郵
東方特使	O-DIPLOMAT	美國	八日	港郵
海運	HAI YUN	台灣	八日	永裕
基寶將軍	GEN. FR. KLEEBERG	日本	八日	天祥
東平二號	TUNG PING 2	高雄	八日	海昌
新雪梨	ZIM SYDNEY	台灣	八日	新興
阿比賀	C.R.ABIDJIAN	台灣	八日	沙啫
利瑪	WAHANSA LIMA	日本	八日	天祥
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	八日	欣洋
基寶	GEN.FR.KLEEBERG	日本	八日	天祥
勝達	ST.SENTARUM	台灣	八日	萬威
菲律賓海洋	PHILIPPINE OCEAN	上海	九日	汎洋
查樂禮士	CHARLOTTE LYKES	神戶	九日	怡和
永輝	EVER BRIGHT	日本	九日	中央
金月	TROPICAL MOON	日本	九日	中央
太平口	TAI PING KOU	上海	九日	新僑
海順	KAI SHUN	台灣	九日	太古
拿路快輪	NALO EXPRESS	基隆	九日	新興
庫拉薩俄丸	CURACAO MARU	日本	九日	大三
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	九日	港恒
雅沙	THALASSINI AXIA	基隆	九日	新興
陶南一號	DONAM 1	釜山	十日	港興
士巴路	SPERO	日本	十日	大三
南非瓦爾	SA. VAAL	基隆	十日	大三
金翼	GOLDEN TRADER	日本	十日	汎洋
柯曼拿	AL MANAKH	高雄	十日	怡和
福朗	SUCKY PINE	日本	十日	協成
金湖	GOLDEN LAKE	日本	十日	大源
澳洲企業	A. ENTERPRISE	高雄	十日	怡和
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	日本	十日	大三
海民	HAI MIN	台中	十日	永裕
利民	MIN LIE	台灣	十一	緯利
長野丸	NAGANO MARU	基隆	十一	日郵
國利	KUO LIE	高雄	十一	海昌
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	十一	大三
光大二號	KWANG TA 2	高雄	十一	永裕
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十二	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	十二	永裕
海王	HAI WANG	台中	十二	永裕

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	四日	中央
中華普慶	ORT. EXPLORER	西北太平洋	四日	港郵
美國自由	AM. LIBERTY	加州紐約	四日	美輪
渣華風	JAVA WINDS	加州	五日	成風
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	五日	總統
明光	MING GLORY	洛杉磯紐約	五日	華海
長衡	EVER LEVEL	加州	五日	利達
先達康年	STRATHCONON	加州	五日	日郵
銀洲	NGAN CHAU	加州	六日	香島
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	加州紐約	六日	馬士基
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	六日	捷成
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	六日	利洲
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	六日	川崎
探險者	SL.EXPLORER	西北太平洋	六日	海陸
澳大利亞	AUSTRALIA	加州西北太平洋	七日	寶隆
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	洛杉磯三藩市	七日	海豐
新香港	ZIM HONGKONG	洛杉磯紐約	七日	新興
海皇珊瑚	NEP. CORAL	西北太平洋	七日	海陸
安琪威力	ANANGEL MIGHT	紐約	七日	美輪
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS	加州	八日	東宇
麥堅利總統	PRES. MICKINLEY	加州西北太平洋	八日	總統
東方特使	ORT. DIPIOMAT	加州紐約	八日	港郵
長園	EVER GARDEN	美洲	九日	利達
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十日	利洲
查積高	JALISCO	加州	十日	偉特
歐洲綫				
長雅	EVER GENTLE	歐洲	四日	利達
澳洲鷹	AUST. EAGLE	地中海歐洲	五日	康德
富山	TOYAMA	歐洲	五日	寶隆
克里米洲	CRIMMITS CHAU	歐洲	五日	東亞
利來范達民	NL. VAN DIEMEN	地中海	五日	寶隆
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	六日	川崎
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	六日	大三
魯賓	LUPIN	地中海	七日	日郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	七日	馬士基
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	七日	華林
東三角洲	EASTERN DELTA	地中海	七日	燃德
九龍灣	LOWLOON BAY	歐洲	八日	日郵
基寶將軍	GEN. FR. KLEEBERG	歐洲	九日	天祥
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	十日	華林
長富	EVER FORTUNE	地中海	十日	利達
阿布埃基拉	ABOU EGILA	塞得港阿力山大	十日	東亞
青河	QING HE	英國歐洲	十日	招商局
菲律賓海洋	PHIL. OCEAN	歐洲英國	十日	汎洋
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	地中海	十一	大三
諾卡斯坦	NORASIA KARSTEN	歐洲	十一	仕嘉
自由	LIBERTY	地中海	十一	海柏
澳洲綫				
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	四日	新興
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	四日	新僑
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	五日	港郵
遠東橋	F.E.BRIDGE	弗里曼特爾	五日	川崎
協和順風	KYOWA BREEZE	新幾內亞	五日	大煦
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	六日	香島
太平口	TAI PING KOU	澳洲	十日	新僑
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	十日	怡和
印·巴·中東綫				
澳洲鷹	AUST. EAGLE	紅海	五日	康德
東方太子	ORT. PRINCE	吉大港加爾各答	五日	港郵
金喀麥隆	GOLDEN CAMEROON	紅海	五日	嘉聯
加賀丸	KAGA MARU	遮打	五日	日郵
富山	TOYAMA	遮打	五日	寶隆
利來范達民	NL. VAN DIEMEN	遮打阿喀巴	五日	寶隆
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	五日	日郵
翩雅	PINYA	仰光	六日	新興
海興	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	六日	太平
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	科倫坡卡拉奇	七日	東海
羅麥士	KHUD. ROMAS	遮打	七日	華林
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	七日	東亞
威利東	WILLINE TOKYO	阿拉伯海	八日	百保利
伏見丸	FUSHIMI MARU	仰光加爾各答	八日	日郵
格蘭總統	PRES.GRANT	阿拉伯灣	八日	總統
安和	ANWO VENTUN	科倫坡	八日	日郵
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	八日	馬士基
勝達	ST.SENTARUM	吉大港加爾各答	九日	萬威
新雪梨	ZIM SYDNEY	依力	九日	新興
東南亞綫				
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	四日	日郵
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	四日	振盛行
高東	GOTONG ROYONG	新加坡巴生	五日	天祥
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴山打根斗湖	五日	國光
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	五日	中央
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡庇能曼谷	五日	馬士基
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	五日	山下
中利	CHUNG DIE	新加坡曼谷	五日	緯利
新海聯	NEW UNITED	印尼	六日	海聯
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	六日	太平
東方皇冠	ORT. CROWN	新加坡巴生	六日	大源
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	六日	海陸
七海橋	SEVEN SEA BRIDGE	新加坡巴生	六日	朝陽
永安	FORTUNE RUNNER	山打根	六日	東安
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	六日	馬士基
美達	SITI MIDAH	新加坡巴生庇能	七日	協成
士必信	SPECO TRUST	汶萊古晉詩巫	七日	國光
海運	MARINE COSMOS	沙巴山打根斗湖	七日	川崎
百必達	AND.PARAMITA	印尼	八日	亞利來
恒泰	HAND TAI	新加坡巴生	八日	天祥
探險	OCEAN EXPLORER	新加坡巴生	八日	天祥
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	八日	東宇
華意	WAH YEE	曼谷	八日	麥遂初
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	八日	港郵
柏嘉	PAKARTI ENAM	新加坡	八日	海聯
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	九日	港恒
台灣·日本·釜山綫				
寶利星	BONNY STAR	釜山	四日	新興
新海利	NEW HAI LEE	上海	四日	華潤
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	四日	永裕
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	四日	東洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	四日	海威
交城	JIAO CHENG	新港	四日	招商局
高山	GAO SHAN	上海	四日	招商局
木星	JUPITER	釜山	五日	港興
泰來	TAI LAI	高雄	五日	東海
順江	SHUN JIANG	大連	五日	招商局
飛龍	HIRYU	日本	五日	美邦
東南	HP DONGNAM	釜山	六日	東發
彩虹	RAINBOW	仁川	六日	港興
大同二號	TA TUNG 2	高雄	六日	永裕
興華	HSING HWA	高雄	七日	永裕
金星	VENUS	日本	七日	美邦
海順	KAI SHUN	日本	七日	大榮
錦江	JIN JIANG	上海	七日	金鋼
新海寧	NEW HAI NING	上海	七日	華潤
翩雅	PINYA	日本	八日	新興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	八日	海昌
滬星	WU SHING	黃埔	八日	景華
華麗	HWA LIE	高雄	八日	緯利
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	八日	欣洋
海富	MARINE CONTAINER	高雄基隆	八日	本裕
非洲綫				
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	七日	馬士基
阿比讚	C.R. ABIDJAN	西非	八日	沙啫
安和	ANWO VENTURE	東非	八日	日郵
雅沙	THALASSINI AXIA	西非	十日	新興
拿路快輪	NALO EXPRESS	南非	十日	新興
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	十日	日郵

今日空郵（星期四） 截郵時間

	郵包	信件
夏威夷	上午十時	
西澳洲、澳洲、斐濟、紐西蘭、汶萊、印度、巴基斯坦、加拿大、印尼	上午十一時	上午十時
台灣、泰國、孟加拉、緬甸、菲律賓	正午十二時	上午十一時
斯里蘭卡	下午二時	下午一時
沙勝越	下午四時	
新加坡、沙巴、馬來西亞半島	下午四時	下午三時
蘇丹、西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、烏拉圭、智利、千里達、台灣		下午四時
卡塔爾、約旦、厄瓜多爾、莫三鼻給、扎伊爾	下午五時	
南非、英國及北愛、刁拜、叙利亞、伊朗、愛爾蘭共和國、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、西德、瑞士、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、利比里亞、巴西、阿根廷、希臘、塞浦路斯、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、沙地阿拉伯、巴林、科威特、埃及、日本	下午五時	下午四時
南韓、美國、加拿大、墨西哥、巴拿馬共和國	下午六時	下午四時

「翩雅」M. S. PINYA V. 76
十月七日到港
十月八日開行
往：仰光。
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓
電話：5-8420888
新興行船務有限公司啓

Japan Line
加勒比海．接儎 TEL：H-216461
M.S. GOLDEN TRADER 金翼 十月十日落貨 十月十一日開行
直航：La Guaira, Port Of Spain, Curacao, Aruba, Santo Domingo, San Juan (Puerto Rico).
M.S. CARLOW HILL 十月十日落貨 十月十一日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, (GUATEMALA) PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, ACAJUTLA, CRISTOBAL, PANAMA, COLON.
貨倉截貨時間：十月九日（下午五時）
Fcl Container For La Guaira, Port Of Spain.
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel. 5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL：K-7271888
高輝道24號 TEL. K-7179988

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——接儎TEL.H—216461
M.S. "PHILIPPINE OCEAN" 菲律濱海洋
十月九日落貨 十月十日開行
漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦、HULL
FclContainersAvailableForHamburg/Antwerp/Rotterdam
直航：Hamburg, Rotterdom, Antwerp, Liverpool, London
Also Accepting Cargo: —— Malmo Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Hull, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre.
歐陸貿易中心14樓 Tel：5-216461
香港干諾道中13-14號（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988
高輝道24號 TEL：K-7271888
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
INWARD
SEA LORD
十一月七日落貨 八日開行
直航：上海

娛樂圈

曾偉權自嘲生成辛苦命。

赴山東拍「八仙過海」返港談感受
曾偉權登泰山 讚嘆風景優美

曾偉權隨隊前往山東拍「八仙過海」外景，已於前晚與另一演員陳楨楸先行返港。昨午，他返亞視試「雲海玉弓緣」造型時，向記者大談山東之行的苦與樂。

「我此去共逗留了九天，此外拍攝大隊將於本月廿二日回來。我此行也不算辛苦，除了舟車勞頓，飲食略有不慣之外，其他總算不壞。」在開工期間，全組獲得一天休息，他才有機會一遊孔子故居，曲阜，足跡算是輕輕地踏過山東。他也曾搭纜車抵達泰山之頂，風景之靚令他有嘆爲奇觀之感。

此外，他談到山東電視台派來的演員工作認真，功夫又好，不過，他們演出略有舞台化，有點誇張，彼此合作頗爲合拍。唯一是他們進度較慢，不及香港快。

甫從山東抵港，曾偉權未能好好休息一下即於今天投入「雲」劇拍攝，他苦笑道：「自已生成辛苦命，幸而赴山東之前，往銀行出糧，看完存摺多出一筆「爆騷」數字，精神爲之一醒，只好對自已說：「繼續捱啦！兄弟。」

征「天堂鳥」至「雲海玉弓緣」，他連續拍了五個劇集，未有閒着的日子，最不抵的是每劇舉行慶功宴，他皆因要開工或不在港，而不能「刷」一餐，他說「武則天」演員定今晚開大食會，他也不知會否趕及，因爲他要趕戲。

他指出，若「武則天」有多些時間的拍攝，相信演出成績會更好。

他承認演每一劇集也會有壓力，演「雲」劇也不例外，但他只看了六份三的原著，已向李元科借電影版本的「雲海玉弓緣」一看。

記者問他與女友楊雅潔感情現狀，他坦言返港那晚，會致電找她，談話間問及沒有不自然。現只希望雙方努力忘記過去的一切，重新開始。

「勵草」粵劇團花旦，李寶瑩、余蕙芬會見記者。

梁韻蕊沒有接通知演「星光熠熠勁爭輝」

區凱鈴很慶幸自已被派演「日帝月后」裏的龍娃一角。大批演員朝夕融洽相處，嘩啦、嘩啦很快便一日，不但如此，更命她在「爭秋奪暑」的季候裏，能夠清清涼涼的渡過。

照道理拍武打劇，是沒可能舒服的，流少兩滴汗已屬幸運，何來清涼之理？

頓時，區凱鈴將下半身那條半截裙脫下，真的把記者嚇呆了半天，以爲她有暴露狂呢！

區凱鈴笑咪咪說：「千祈別大驚小怪，裏面還有運動短褲的所以脫下那條裙（戲服）也不打緊。」

「以前總覺得短褲不雅觀，現在不知是否潮流變了，不但覺得短褲方便，而且非常舒適」

姚鳳絲無暇演出 雲海玉弓緣易角

亞視新劇雲海玉弓緣，姚鳳絲原本榜上有名，但因檔期問題而易角。

昨據姚鳳絲表示，她原被派演勵勝角色，可是，她主持「逍遙今晚夜」，一週佔三、四天錄映時間，沒有空檔拍劇集，先前，「天蠶」一找她演出，亦是因此而告吹。

姚鳳絲錯過兩部劇集演出機會，就自言說不介意，還寄望下次有更好機會，她表示在逍遙今晚夜的表現，她已略有進步，起初因配合節目豪華包裝，她需穿着華衣禮服，令她不習慣，現在逐漸適應下來。

姚鳳絲近來工作忙，因男友雷耀志見面時間驟減，不過，男友間中亦會入亞視探班。

香港早晨 先秦出土文物 香港萬年古跡

第三集的「先秦出土文物特輯」，會在今（四）日「香港早晨」節目中播出，展出一些在香港及廣東省出土，有五千至一萬年歷史的文物。此外，今天節目，還會介紹一些在東龍島出土的古跡遺物。

遼寧歌舞團演出滿族神話劇「珍珠湖」之「湖畔定情」的雙人舞表演。

爾冬陞自任策劃 拍片兼顧台前幕後

爾冬陞年初從台灣回來，賦閒九個月後，最近連接三部片。

第一部「天官賜福」，已於上月開拍，小寶說，這是他向古裝片告別之作，拍完魯俊谷此片，古裝形象暫告一段落，他要以全新姿態向影壇再次衝刺，今後只拍時裝。

張堅庭的「再見七日情」中，他與王祖賢合作，陸劍鳴的「錯點鴛鴦」中，他與王小鳳合演。單是配搭，已教人耳目一新，爾冬陞自己也感到有新意。

爾冬陞說：「爲了成功帶給觀衆我的新形象，黃家禧已向我作出指示，古裝造型不拍照，不見報。」

因此，近日他拍「天官賜福」，有新聞也未必有圖片見報配合。

有次，記者見他便裝出現，舉機相向時，小寶也拜託：「最好不要影，因爲未吹好頭髮。如果一定要影，不要說我今日做小生，記緊說明我是入來開會，爲「錯點鴛鴦」做計劃好了！」記者笑說：拍他不順。

早年的爾冬陞，有段時期傲氣逼人；經過多年修養，小寶一身傲骨依然，但待人接物，進步多了！隨和世故而不流於油滑。

他說自己平日思考的時間也多了，以往一上車便飛向目標，如今，一邊開車一邊想工作，想劇本，開車也變得緩慢謹慎了。

言之鑿鑿非似空穴來風
無綫搬廠醞釀裁員 部份職員人心惶惶

無綫遷入清水灣新廠房後，對無綫而言，有利於集中人力、物力來工作，但對職員而言，卻引起很大的隱憂。

據悉，無綫遷入新廠房，對職員進行一次去蕪存菁，屆時各部門裁員之事，將無可避免，爲此，部份職員已人心惶惶，有些更爲未來鋪路。

據知，部份職員主動向亞視送秋波，他們的效力條件，要求不高，只要亞視以無綫同等薪酬聘用他們，他們會毫不猶疑跳槽亞視。

相信很多人都看過潘志文在螢幕上演出，但這位電視界紅人，原是出身於電影訓練班，這個「秘密」卻是爲人知曉。

對此，潘志文笑道：「自我畢業以來，便一直留在電視圈發展，也難怪別人不曉得。」

不要以爲潘志文在螢光幕上永遠都是穿得瀟洒俊逸，但平時在公司的他卻很隨便，多數衹是穿着一些簡單的便服，間中還穿着唐裝「短打」。

「有酬酢時當然要穿得講究點，但返公司拍戲我則較喜歡着唐裝衫。因爲唐裝衫較輕便，穿上身甚麽舒適。在公司趕戲已經很辛苦，所以在衣着方面，我認爲最重要就是穿得舒服。」

怪不得潘志文，這般愛穿寬闊的衣衫，原來個中卻很有道理呢！

青春交響曲十週年 全港歌星競唱

香港電台第二台爲慶祝「青春交響曲」十週年，已廣邀全港紅歌星出席這次盛事，香港電台第二台節目總監吳錫輝表示，三十多位歌星已答允在十一月十日下午三時至六時於政府大球場舉行的「青春交響曲十週年音樂嘉年華」中亮相。

各位歌星及二台全體DJ會各展所長進行別開生面的競技大賽。

由「青春交響曲」舉辦的非情歌塡詞比賽，得獎作品會由鍾鎮濤唱出，結果在十一月十日「青春交響曲十週年音樂嘉年華」中公佈及現場唱出優勝歌曲。

十一月十一日，青春交響曲之慈善唱家班會出席由香港大學及聖保羅書院合辦的慈善籌款演唱會。

「緣份」拍攝過程 受傷演職員不少

盧國沾昨日談到他爲邵氏策劃的新片「緣份」，午夜場首映時，反應異常之好而高興。

他說，這都算未辜負導演與工作人員及演員的辛勞與「受傷」。

記者聽他提及「受傷」，就追問究竟。盧國沾說，爲拍「緣份」，導演黃泰來受過傷，張國榮也傷過腳，要到跌打醫生處敷藥，拍車戲時，副導演也傷過手，而攝影師在拍戲時樓上騎樓有捕蘇座從天而降，打穿了頭而暈倒……總之，拍「緣份」的過程中，多多麻煩，幸而也告圓滿地拍竣了全片。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

特平舖位交吉出售
九龍渡船街7,8號
仁賢大厦地下兩間舖位
681呎　每呎700元　售價　$476,700
736呎　每呎700元　售價　$515,200
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120－126號
香港商業銀行大厦20樓A座
電話：H447229　H437753

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際　歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

大生商業大廈
灣仔　軒尼詩道241－[illegible]4號（地下中國旅行[illegible]）面積[illegible]系統
中環　德輔道[illegible]13號（國際[illegible]對面）面積[illegible]2275[illegible]至2[illegible]00平方[illegible]中央冷[illegible]
免收管理費
大生銀行租務[illegible]
香港林先生　⑤44[illegible]011　⑤455242
廉租

太平行
皇后大道中20號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5-226917　5-239859

仁歡花園大厦
旺角洗衣街233－239號
地庫車房5,471呎　售價$2,500,000　租金每月$25,000
地下舖位一個993呎　售價$900,000
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120－126號
香港商業銀行大厦20樓A座
電話：H447229　H437753

憶兆工業大厦
屯門杯渡路・洪祥路・新安街1號（三面單邊）
特價租售
租：每呎1.10元起
售：由767,500元起
面積由5,311呎至33,100呎
南榮置業有限公司　電話：5-437071　5-437061
香港德輔道中253號東寧大厦1105室
地盤電話 0-828966、0-821288

九龍灣　宏開道20號
楊耀松第八工業大厦
招租
由千餘呎至式萬餘呎
德福花園地鐵站對面　員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利　電梯六部　上落快捷
洽租處：本厦管理處或電5－435244

旺舖招租
荃灣沙咀道旺舖近曹公街地點旺
盛連閣樓千三呎租廉曾小姐洽
電〇：四九三〇〇三八

德輔道中
中南行五字樓全層出租有間格約
千六呎月租一萬元有意
電　⑤230126－8　盧洽

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大厦
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大厦
由2500呎至8400呎
洽租處：5-438960洽

永安大樓
油蔴地佐敦街21至27號（近佐敦道碼頭）
即買即住　首期二成　分期廿年
地下舖位由469呎至506呎（樓底高度十七呎半）
二三樓商業由417呎至578呎（每單位設獨立水喉）
四樓至十五樓住宅由345至372呎
一梯三伙，伙伙單邊，商住皆宜
即日開售，特價廉售
餘額無多，欲購從速
代理人：永佳置業有限公司
地盤售樓處③319895（假日照常）

屯門友德工業大厦
屯門新安街21號，貨倉及廠房特價租售，面積10,000呎，室內停車場，車位充足，電梯六部直達各單位，上落貨快捷。有意請電：0－810220－2 黎先生洽。

市區廠房廉租
①旺角廣東道高低層，各單位由7,000呎起，上落貨方便
②深水埗順寧道工廈，1,400呎－8,000餘呎，獨立水喉
地點好，招工易，適合各行各業
詳電 3－699431洽。

租 地鐵站旺舖及高級寫字樓
窩打老道19號貼近彌敦道
致富商業大厦新落成交通
最便合各行專業事務所。
地下可連一樓合各行業。
請電：K 210523洽

愛爾蘭複式平房出售
歐洲共市成員國。離都柏林17哩，近海邊。佔地八千餘方呎，6睡房，客飯廳，3浴室，連地毯窗帘，厨房設備齊。有錄映帶。售百一萬。有意請下午六時後電 5－494544韋太洽。

中區寫字樓招租
地鐵總站旁，全新裝修，包括地下電梯大堂室內天花地毡電燈冷氣電話，大班房會議室文件櫃等即租即用，適合各行業面積1500呎起租金特廉，電H253960洽

尖沙咀一樓招租
彌敦道大單邊柯士甸道2,500呎，合聯誼會，桌球，各業　平租。
金馬倫道3,000餘呎，現成夜總酒廊平租。
聯盛代理　3－7227880

超值高級 荃灣廠房貨倉 特價廉租
單位面積6000呎：廉租10,000元
近地鐵站・貨櫃碼頭・交通方便
冷氣裝修・水電齊備・即租即用
洽租請速：③841935・③889238

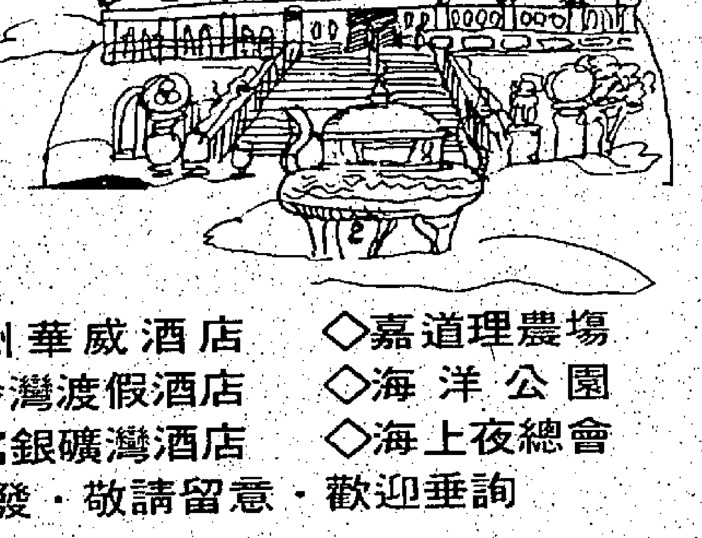
官塘地下廠房租售
偉業街近地下鐵站地下廠房租售實用面積11000餘尺交通方便獨立門口貨車可直達廠內有意請電 3－454053李先生洽

本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大

香港人遊香港
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
首創本港高級旅行團
獲參加團友一致好評

出發日期：
10月7,14,21日（星期日）

梅窩專線冷氣船位
專車上山不必輪候
旅途舒適精美上素
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$110.00



乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
送贈七海旅遊之寶涼果包

◇塔門歡樂遊　◇長洲華威酒店　◇嘉道理農場
◇西貢一日遊　◇西沙灣渡假酒店　◇海洋公園
◇新界環島遊　◇梅窩銀礦灣酒店　◇海上夜總會

以上各團・定期出發・敬請留意・歡迎垂詢

報名地點：
七海旅運有限公司　香港德輔道中88－98號華僑商業大厦1802室　5-413081（四線）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字收費四個位，每個字位一元，如過一個位，以一定為長期照計，每日下午五時半截稿，不即折扣。
大字四個位 每天十二元
小字卅四個

出讓（九龍）

七萬300呎　單邊近界限街，兩房大廳420呎，餘靚裝修K 925391
洋樓吉售　出國平售27萬，一廳800餘呎，K 623016洽
深圳租售　德興金城友誼湖心，K 626698
深圳租售　德興友誼羅湖，K 754911
急徵樓宇　交吉或半交吉亦可，K 911121
製衣工場
元朗大興　新樓年租，兩房一廳，電0-755026
餐廳廉讓
藥行平頂
吉樓平售　深水埗荔枝角道218號，300餘呎，電H 817647
元朗幼稚園
十一萬　白楊街16號
伙食出讓
十二萬420呎
高息平舖
深水埗樓
大埔22萬
旺角唐樓
雜貨平頂
利興大厦

業主物業是否急於出售
或出租請委託華興公司，有專業經驗人士有廣泛客戶吸收，請電聯洽 3-931062 3-938717

九龍慈雲山　雙鳳街低層出售四房一廳，有意請電 K-938717 K-931062 華興

唐二樓旺角
旺舖出售
大埔吉樓
特平洋樓
髮店頂讓
唐樓急售
東沙島街
十九萬630呎
旺角平樓
三房單邊高層洋樓　498呎 修裝免14萬
別墅租700元起
西班牙 420呎 11萬售
綠楊新邨K座高層　671呎三房兩廳未住過，租3600，售45萬　⑤422566家和地產
好望角大廈　彌敦道，地點最好商住兩用實用面積850呎 42萬　⑤422566家和地產
發宜　450呎南海街近地鐵站新樓高層東南景27萬5　⑤422566家和地產
高層洋樓
彌敦道高層
平別墅

購不交吉樓　出價高成交快　無須睇樓專業估價　金豐地產③856007　彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

教育路平樓
13萬 16萬 12萬 18萬 18萬 12萬
金寶 0-763883 0-784620
專做官塘　K 413150 K 892023
百花大厦 九萬
不交吉　大量收購不交吉及吉樓，無須看樓即日成交請電　友誼 K 644766 K 625824　機利士路663號地下
窩打老道山　文運道恒信園五期D17樓連車位平售電話③285972黃洽
舖　食熟合發批行　有通天後門舖前有空地四線電街市旺地合各行　吉售50餘萬　750呎土瓜灣美景街27號乔舖K 342588大興
洋樓出售　九龍窩前閣道152號明苑閣二樓B座面積1300呎三房一廳有套房及裝修連車位售78萬詳情電K 323190余君洽。
37萬佐敦道　文昌樓
880呎四房
26萬三房　680呎南昌街

購不交吉　及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下　浩棧⑤-443955 ⑤-453381
現金收購不交吉　或半交吉樓　★無須睇價★　恒生 K 905639 K 902765
物業
高價收購不交吉　樓成交最快捷無須睇樓　免費估價歡迎垂詢⑤212167-10線　快富地產　接洽處：中環德輔道中51-57號金城銀行大廈701室
收不交吉　永成
麗華大厦（大角咀洋松街／松樹街）商場旺舖・尚餘一伙　售$54,000起　南豐 5-236866 5-243261
免費估價　高價收購不交吉樓　無須睇樓　南洋財團　K 323565　彌敦道582號信和中心230
財團收購不交吉樓　歡迎家交盤　成交佣照付　致利地產　舖及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 3-302275
天祥　收購租樓　K 302293 K 310032 夜304668

灣仔旺舖　謝斐道1200呎　石屎閣年期長　廉讓98萬　合各行業 H212167
半山洋樓　1200呎 42萬 ⑤422566家和地產
銅鑼灣　750呎 28萬5 ⑤422566家和地產
天后廟道　700呎 29萬5 ⑤422566家和地產
旺舖急售
寫字樓廉讓
中區靚樓
中上環平
香港仔中心
跑馬地聚文
南豐新邨　D座東南高層連裝修吉售　627呎 40萬 ⑤422566家和地產
繼園街出售
聯邦花園　千德道　1300呎吉售 90餘萬 ⑤422566家和地產
興安寶安　太古城　675 800呎　46萬 55萬 ⑤422566家和地產
北角糖水道
跑馬急售
南丫榕樹
大道西
豪景閣　華興 3-938717 3-931062
羅便臣道
鳳凰閣　堅尼地道　1000餘呎　65萬 ⑤422566家和地產
天后廟道　維園全景　1300呎 65萬 ⑤422566家和地產
出讓（香港）

北角台
銅鑼灣舖位
千德道
山頂
肉食公司
中區商業
寫字樓租
新寫字樓
舖面招租
多窗大房
舖租特平
中區寫字
半山吉樓
旺舖出租
中環旺舖
租賃（香港）
平吉樓
西摩道華凱大厦
百德新街吉
千德道高息
香港花園
渣甸山花園洋房出售　三層複式五套房三大廳工人司機房等豪華裝修四面單邊及花園好風水美式搖控電動鐵閘出租，出售或交換工業樓宇或小單位住宅有意請電K 419108陳小姐直接業主經紀免問

荃灣村屋
工廠租讓
旺舖租售
中環樓
四樓租讓
租讓
兩廳兩房
跑馬地
四樓實
中環寫字樓租　聯盛大厦　全幢九層一梯一伙652呎至893呎★　每呎6元半即$4238至$5808★★★　歡迎參觀比較面議　禧登有限公司　H 259677H 262808王先生洽★★★★
舖位廉租　銅鑼灣英皇道18至24號面積由五百餘至二千呎　旺舖租廉合各行業煩到上址管理處洽或辦公時間電⑤668413仔先生
寫字樓　平租
寫字樓招租　德士古大厦　軒尼詩道258號六樓約1100呎有冷氣　有意請電：⑤737962洽
旺舖招租　筲箕灣道五仟餘呎適合銀行百貨超市等有意請電⑤8933395李洽。
中環利源東街六百餘呎特價平租　寫字樓

工場吉樓
西貢窩美
大角咀舖
租賃（九龍）
上水孖旺舖　租售合酒樓餐廳　全部新型裝修，一切生財用具上水新豐路32-34號一梯兩伙地下面積兩間共2100呎另閣樓兩間舖面上落二三樓各二千呎另天台兩層全部交吉合其他各類商業有意辦公時間電K 7797601
商業中★特價租★　油麻地彌敦道地鐵面積800餘呎實租三千二百管理費半價只餘數房有意者請電K 852410 K 859781　★鴻星營造有限公司★
西班牙別墅　租售
洋樓租售　香港西區創業中心C座23字樓D字500呎通爽光猛售31萬租2700詳情請電K 323190余君
洋樓租售　香港天后廟道雲峯大廈20樓C2連天台全海景三房一廳1600呎有蓋車位售105萬租$11000詳情電③323190余君或黃君洽。
龍珠島住宅
大量廠房
觀塘旺舖
單邊向南
租售
空地平售
千德道
廠房租售

餐廳招租　餐廳日招租早上7時至晚上6時出品粥麵茶飯等類可分開租用有意請電日0-799680或夜0-754268 ◆趙洽◆
寫字樓出租　東尖沙咀好時中心高層由1200-2200呎廉租詳情請電K 323190余君洽。
廠房出租　官塘偉業街201號兆富工業大厦3字樓全層10000呎交通方便適合各行各業月租20000詳情電K 323190余君或黃君
窩打老道　商用萬基大廈四樓招租面積1400呎適合貨倉之用，K 855001 K 316361, K 852410★　鴻星營造
九龍麟祥
租鳳凰邨
街市舖平租
工場舖平租
旺舖出租
尖東舖讓
土瓜灣廠
大梗房租
貨倉廉租
課室出租
深水埗區
大量村屋租
商住兩用
旺角梗房
旺舖招租
五樓招租

育成電腦打字速記　CMS Children & Adult Computer 彌敦道642閣樓 K-963829
正宗太極詠春拳氣功
髮型速成
英美教師
古箏
教授鋼琴
西人英語
輝騰招生
國語專科
快活嬰兒院
蕭麗芳
史正中
托兒補習
英文全科　法文日文語　拼音會話　移民業務 K 926237
女青雁拳班
佳家托兒
歌唱電子琴
唱歌招生
英人話會
授舞
畫
招收團員
招生

領導工商管理學校　一年制文憑課程十月八日開課早午晚各科：①商科全科 ②秘書全科 ③會計全科 ④工商管理全科 英文打字，兩月畢業，學費100，拼音會話，英文全科，會考英文，日文，十月開課　彌敦道490-492合發商業中心1字政務處樓上。K 859710
英語小組　太子道141長榮11／F B　新靚酒樓上③-819952　彌敦道96美敦4／F A　頂好酒樓上③-686720　英美加籍 會話文法 移民留學 個別自組 六人小組 早午晚班
廿年經驗專才指導新法　私成英速家人文成　最基礎拼音文法會話各行業移民及主婦輔視聽早午晚任擇③804361岑
馮氏英專　Fung's English
85會考英文總測驗　◆歡迎F.5 F.4參加　◆月費$100郵寄方式　◆每週測驗一次或二次　◆由會考評卷老師改卷　二時前H 222635
速成英語
日夜時間任擇
婦女學補習校
日語會話　太陽日語 ● 日本女師　10月5日開學晨午晚初日早班地下鐵太子站太子道口大大公司對面恒生銀行樓上11字長榮大廈　③-813772
襄勤婦女補習學校　英婦移民會話各級　英文 中文 國語　小學初中學童補習經驗女師時間任擇北角電車總站英皇道391號5樓B電⑤786154
石川日文　高級會話訓練班
香港藝苑　招生

香港海專工業學校　彌敦道494號4／5樓K 845462, 327061　電腦實用課程　電報初級考牌　海員四牌訓練　伙長俥人　雷達考牌
香港商業管理日夜校 航空票務　尖沙咀加連威老道12號二樓電679356　航空票務班 TOEFL
香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道12號二樓電679356　出日法國英西 入口文文語文文　AIRLINE TOEFL　打字 電腦電報 簿記
政府註冊中國氣功科學研究協會主席　林菁主理　名家氣功　電視示範　K 300651K 857282地鐵側
德誠烹飪學校　師資最好★學科最多★教授最認眞　暑假期間特價優待　粵燒點西西麵油荳打菓月蠔　榮烤心餐餅飽器腐麵食餅油　彌敦道554號 3-849248
建業裝飾公司主辦（主講：伍進濃）室內設計課程　彌敦道611號萬隆大厦1405室　＊K 852181＊　一年及二年制・另設素描班
香港第一商科外文學校　正校：香港軒尼詩道274號3樓電話：⑤747479　分校：元朗裕景坊玉成大厦 電話：0-777222　電腦全科 打字速成
東方學苑　古箏琵琶　K-7767118 K-7767001　招生個別小組經驗豐富自編教材（箏演奏法）九龍長沙灣道30號1-B近太子地鐵站

全科社交舞　阿朗　班每週上課時間任擇另設個別教授　彌敦道732號七樓③朗素 9321 6-8
協韻音樂院　鋼琴 小提琴 古箏 琵琶 二胡 笛子　國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班全研習班　香港銅鑼灣高士威道高威樓12A。＊H 7904197＊
晨早日文中日初班　編織文初班　插花初班　（10月份新班）　中區⑤安樂園大厦12樓 222335622
YMCA
打字會計 C.I.F. 電腦　Telex K-954187 K-903912　日文 商科 國語 秘書　彌敦道717及644號（育成）
工商業會計
海燕藝術學院　歌唱 電子琴 小提琴　鋼琴　業理琵琶結他　古箏笛子　水彩國畫素描　教師：葉秀網路銘李一帆等彌敦道242號3字B佐敦道口③7224845③7225873
催眠學會主辦　政府註冊・教授自我催眠療法　專治失眠 口吃緊張 驚懼焦慮 神經衰弱 強迫心理 神經痛症　曾樺催眠針灸中心　旺角彌敦道721號華比銀行大厦309室　電話③933533
華夏書院專業訓練課程　首飾設計　謝瑞麟企業贊助　旺角道花園街130號③940511

香港電腦學校（教署立案）　短期課程ELE COURSE, ADV BASIC　公開考試課程：①G.C.E.（Computer Studies）②L.C.C.（Business Computing, higher）③City & Guilds（746, 747 and 748）④R.S.A.（Data processing, stage I and II）　入學資格：中五程度　3-325733-4　旺角西洋菜街38-40號2字樓（中僑對面）
社交舞班　黃炳坤舞蹈學校　★國際舞蹈協會聯合主辦★　初班：10月8.11.5.6日晚上　中班：10月5.15日晚上七點　課程：包括慢三、慢四、探戈、快四、牛仔、查查查、快三、森巴等　校址：彌敦道509號★荃灣沙咀道321　報名查詢：③329332
第一商科外文學校　正校：軒尼詩道274號三樓⑤747479　小學補習班　精補中英數各科　由經驗導師輔導逢星期一至五9-11AM 3-5PM
香港第一商科外文學校　正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5-740686　分校：元朗裕景坊玉成大厦 電話：0-777222　商業全科班・電腦全科班　英英會日拼文國編廣設中部會速倍打電　文婦話文音法語織告計英記計記札字腦
港九樂聲琴行主辦　專教師授　古結典他　民結歌他　電琴　鋼琴　提琴　樂理　香港：軒尼詩道244-246號⑤742740 ⑤751065　德輔道西279號 ⑤468646 ⑤469580　九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662
唯一商科語言學校　速成班招生　招新生 插班生

樂園敬老院　港島半山六千呎私家別墅西醫主辦免費醫療設有普通病房及特別病房照顧插管人功肛門等病人收費廉電⑤765236
頤安護老院　三千元起
松烽老人院　九龍高尚住宅　註册西醫免費醫療經驗護士日夜護理設備優良收費特平$1500元起。專收大小便失禁行動不便老人③376603
懷恩老之家　老吾老以及人之老　位太子道註册西醫護士親自護理免費醫療與針灸物理治療環境好膳食佳收費廉凡老弱傷殘行動不便大小便失禁皆受歡迎請光臨參觀比較。電：③381268。
工商旺舖　土瓜灣上鄉道21號九龍城道大單邊地下約乾千六呎辦工時間電⑤-212486洽
喇沙老人院　註册西醫・免費診治　經驗護士・日夜護理　特別病房・尚有空位　專收插喉管假肛等難護理的老人請電：③378019 ③377514
康福護老院　花園別墅 交通方便　西醫主理 護士日夜為老弱病殘癱瘓護理　◆歡迎參觀比較◆　地址：元朗錦田錦上路一號錦榜閣　電話0：750510
福蔭老人之家　＊太子道高級住宅＊　註册西醫 ★ 免費診治　設備優良 ★ 收費特平　1500元起　電話：③389427
敬福安老院　九龍灣高尚住宅　背山面海 幽雅清靜　交通方便醫護日夜護理　尚有少數空位，歡迎從速訂位$1600起　3-7599244
深圳老人院
卅年經驗
養和護養院
醫藥

天麻虎骨丸 100粒庄　專治：頭痛頭風 風濕骨痛　功能：驅風活血 補腦強身　總代理：太平（香港）貿易公司0-290962　熊貓牌
九龍護理安老院　正院：界限街171號。（法國醫院對面）　分院：公爵街三號。（太子道東方花園後面）　★註册西醫主理・經驗護士護理★　＊花園洋樓二萬餘呎＊全港九最大＊收費最低＊設：單人、雙人房、老人宿舍等。老人宿舍1700起。經濟床位2200起歡迎參觀比較　請電：3-370287
香港護老之家　九龍塘正分院共百餘位・金巴倫道二號　註册西醫主辦免費醫療・施他佛道一號　・全新獨立花園別墅護理完善設備上乘　年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎　請親臨參觀比較③-386228三線
康樂老人中心　港島北角　經驗護士　食物療養　行動不便　日托全托　冷暖設備　悉心護理　年老體弱　乏人照顧　均可入住　服務　電話：日夜⑤⑤七六三四八七〇七九
錦勝護老中心　北角城市花園第一座三樓F.G.環境優美註册西醫定期巡房物理治療針灸免費。電話：H 664889，H 665035
康福老人　護理院北角高尚住宅環境優靜空氣好註册醫生經驗護士日夜護理食宿一流合年老體弱行動不便大小便失禁家人移居外國無人照顧者請電：⑤633885洽。

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-462583
大道中82號　珠石光寶　電話 H 232388 227337
珠寶
金豐保險　代安排購買國內各項保險取價特廉歡迎比較爲君去車主煩惱專人管轄保險續期交牌費過戶手續代辦保險賠償免費24小時拖失車車輛服務電③7226133 ③7239687 ③663022洽
汽車
知年護養院　獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註册醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較爲明智選擇　查詢電話：0-716407-8，0-718397
健園護老中心　香港半山豪華住宅環境幽美，多個泊車位，大小房間設備完善，註册西醫，經驗護士，免費醫療，日夜細心護理。查詢電話：⑤-630434　北角繼園街44號輝濃台一樓（健威花園後面半山）每月僅收1600元

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費十二元，小字卅四個，大字四個為一個位，每段多出字數，按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，逾期不登，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

九龍某中學 聘請理科教師一名，有意者請附履歷近照函本報信箱946號。

女打字員 尖沙咀某公司聘請女打字員，中五程度，兼作文員，有經驗者優先，請附履歷近照函本報信箱428號。

男練習生 某出入口公司聘請男練習生，中五程度，能刻苦耐勞，有意者請電K八七〇五二八約洽。

情緒問題 聘請初中數學及英文教師，男女不拘，校長收。

教琴或畫 可兼職，聘教鋼琴女老師，電③729183。

請管理員 略有經驗，年45至55歲，有意者請電K804558洽。

聘請幼師 某幼稚園聘請全日幼師，具有經驗，請將履歷相片寄華僑日報信箱104號。

本地女傭 太古城一家五口聘請本地女傭，請電H674888余。

補習全職 瓜中區補習社聘請補習全職，月薪面議。

診所助護 聘請女性診所助護，懂配藥，有經驗。寄大埔道70號A座二樓D。

兼職補習 聘請中小學各級英文數學補習老師，請電⑤602623。

聘女文員 聘請中學程度女文員，懂打字，請寄履歷近照郵政總局信箱。

助理社監 聘請女性助理社監，24歲以上，英文中五程度，請附履歷近照函九龍順利邨郵政信箱。

荃灣夜中 本校誠聘經驗英文教師，待遇從優，請電0-425637或親臨荃灣新村二樓洽。

葵涌津中 聘請助理書記，中四程度，請寄履歷函本報153信箱。

請女包裝 什工，五天半工作，日薪60元，請電③3413911。

女傭優薪 山村鄉民求小孩女傭，留宿，四時後電K346250李小姐。

留宿女傭 二大二小，請女傭留宿，年40以上，可電5-294305趙先生。

下午教師 中英數聘下午兼科教師，請寄九龍大埔道244號學堂書院。

葵盛區聘 半日幼師，中學畢業，具經驗，有意者請電0-278176洽。

津小校工 九龍東校工，聘請男女校工，請電本報信箱1677號。

九龍區津 學校聘請化學實驗室技術員，須有經驗，請函本報信箱1678號。

聘請外勤 公司聘請男女外勤，無須經驗，請電K947040。

書店職員 男性，年17至22歲，有經驗，請電九拘。

請女補習 小學各級補習女教師，請電⑤775467。

商科教師 元朗某英文書院聘請商科教師，有意者請電0-767989洽。

夜校職員 新界某中學夜校，聘請職員，男女均可，請寄近照履歷。

葵芳思見 小學聘請英文體育科教師，請附履歷函近照。

聘女補習 現誠聘小學英文教師，星期一至五時，請電H782923。

補社急聘 本社急聘兼職導師，會考及格以上，請電⑤六三七二九五。

津小書記 中五畢業，懂打字，請函本校。

北區津小 急聘數學教師一名，能任音樂科，請寄履歷信箱。

請教員 中央物理化學教員，請函郵局信箱。

補習教師 聘請小學各科教師，請函信箱149號。

津小教師 聘請教師，請寄履歷到信箱。

誠聘外勤 中文公司誠聘外勤，待遇優，請寄履歷函信箱26號。

的士商會 聘請女職員，中學程度，元朗。

聘請校工 港島半山聘請男女校工，請函本報信箱102號。

農場招請 養鴨，包食宿，請電⑧989945李先生。

農場招請 養鴨什工一名，有意請電0-981583吳洽。

國語 誠聘國語教師，請寄本報信箱427號。

聘補習 港區補習社聘兼職導師，請函本報信箱103號。

上門補習 學生兼職，上午，電④498978。

葵涌夜英 誠聘英語教師，請函本報信箱122號。

補習 灣仔區社聘中文教師，請電H782923。

畫商招請 招聘男女學徒，請電K923242。

低班教師 新界某英文書院聘請低班教師，請電0-248686洽。

女 簿記 大埔區聘請女會計簿記，德幼稚園洽。

會計師行 經驗女性打字員，請寄履歷郵政信箱。

沙田出入 口行女文員，中五程度，懂打字，請電0-612317。

急 聘 女打字員，請電⑤231896。

聘請司機 某機構聘請司機，請函華僑日報信箱1220號。

女售貨員 毛衣公司聘請女售貨員，請寄履歷近照函本報信箱。

誠聘會計 長沙灣區某公司誠聘會計，中五以上程度，請電K744615張小姐。

清潔女工 誠聘清潔女工，每日工作四小時，請電K804558洽。

誠聘補習 老師多名，請電0-653385。

聘請助教 大埔區聘請助教，中五畢業，請電0-656201。

津小教師 主修音樂，請寄九龍信箱。

女會計員 旺角區公司誠聘，年齡不拘，請函本報信箱1206號。

聘打字員 旺角公司請熟練打字員，請電③945082余小姐洽。

聘請 灣仔補習社聘請補習老師，請電⑤702782③318349。

請女煮飯 一名，新界請女煮飯，請電。

書局請人 書局請男女職員，請函信箱。

診所助護 深水埗診所聘請助護，請電本報信箱127號。

助教校工 大埔區幼稚園聘請，請電K726152。

聘請教師 沙田區英文中學誠聘數學及英文科教師，請電0-647133。

勤奮上進 中三程度男練習生一名，有意者請電0-320907。

女打字員 年17至25，中學程度，請電K721931。

敬聘教師 港津小學聘請英語教師一名，請寄九龍信箱。

出口行請 女練習生，中五程度，請電。

聘請保姆照顧二名小孩 請電K624831洽。

裝修聘請 師傅多名，能獨立工作，請電K615211。

津小甲級 九龍東聘請中學教師，請寄本報信箱1676號。

急聘簿記 荃灣某公司聘請簿記員，有經驗，請電0-4981507約見。

聘請 九龍東理科教師一名，請電。

男性文員 中五程度，月薪1800，請電H231101。

男練習生 月薪1500，中五，請電H231101。

營業代表 醫療器材公司聘請營業代表，有經驗，請電H453623。

學生兼職 男女外勤多名，請電H463940。

招請女文員 中五畢業，懂英文打字，請電K709377洽。

地產女職 元朗大馬路228號聘請女職員，月薪面議。

聘請 中學教師，中文，中史，中五，請電H472668。

英文中學 請中文中史教師，請寄本報信箱。

請女傭 年約45，身體健康，請電H489407。

經驗植字員

黃竹坑區印務廠請

電H539946 H557092

英文數學

大埔區英中聘F1—F3英文及數學科教師乙名有意電0-776183約見

聘體育教師 港島南區中學聘請體育教師，請函香港信箱。

聘男校工

元朗區中學聘男校工年55歲以下須留宿及看更有意電④779561楊生洽。

圖書館助理

旺角區中學誠聘圖書館助理，中五程度，懂打字，請函本報信箱12號。

急聘產地文員

女性，未婚，年21至25歲，請函本報信箱1217號。

司機鏟車

一名，年45以下，有經驗，請電0-794145楊小姐洽。

銅鑼灣

幼兒中心暨幼稚園聘經驗幼兒工作員及幼師數名全日或半日不拘有意請附履歷函本報信箱：506號。

女文員兼接待

洋行聘請女性文員兼接待職年廿歲或以上中五程度經驗不拘能有較佳應徵人請函履歷聯絡電話附近照並聲明期望薪酬寄本報信箱 428號

誠聘校工

葵涌津貼中學誠聘校工須品格良好能與人和睦相處請寫履歷電話地址影印副本及相片兩張寄本報信箱1221號。

福利機構

助理發展主任柴灣區工作午二晚十中學會考合格包括中英廿一歲以上有籌組活動經驗優先起薪2865附履歷函香港薄扶林水塘道75號。

聘請秘書

男性年三十歲以上中六程度講流利英語中文字體端正請詳列履歷近照及要求待遇寄大嶼山梅窩銀鑛中心大廈D座地下黃先生收

書記／校務員

私立中小學聘請校務員，請函九龍郵箱。

個人護理員

聘男性或以上照顧老人，請函本報信箱。

聘商科教師

某商科學校聘夜校兼職教師：㈠初中級簿記 ㈡高級會計 ㈢商業書信 ㈣G.C.E.英文 ㈤進出口貿務 ㈥C.I.F.計算 應徵者請附電話函香港軒尼詩道458—468號四樓或九龍彌敦道570—572號二樓。

兼職翻譯講師

文化機構聘男性晚間翻譯講師數名負責教授高等程度之翻譯理論及技巧需有教學經驗及具大學資歷每星期任教三至四晚薪優電H269963約洽

聘請看更

男性體健無不良嗜好以不超過50歲爲合輪班當值十小時月薪$1950有假期有意詳書履歷近照聯絡電話寄華僑日報72信箱合則約洽。

英語教師

英語學校誠聘日夜間拼音會話文法教師多名全或兼職電H650561或K910316洽。

誠聘秘書

女性，懂中英打字，請函本報信箱1224號。

助理工程師

粉嶺五金廠聘大專機械工程畢業二年或以上工作經驗能獨立工作有意電0：900116洽

會考數理化補習

荃灣區星期六下午及星期日兼職小組形式歡迎在職教師0-4981287荃灣商科語言中心約見。

幼教師園

東區幼稚園聘請幼師，請函本報。

老人院聘

女煮飯女什工護士有意下午二至六時電0—856094

琴行誠聘女職員

年25歲以下，懂英文，請電。

聘高級英文教師

某商科專業學校誠聘下列夜校兼職英文教師：㈠高級英文（銀行學會試） ㈡GCE英文 應徵者請附電話學歷及薪酬（鐘點計）函香港軒尼詩道458—468號四樓或九龍彌敦道570—572號二樓。

招聘註册護士

服務嚴重弱智成人須具普通科或精神科註册護士証書須輪班當值月薪5105元—8270元應徵者請函葵涌荔瑤邨商場大廈 204號荔康成人訓練中心

女售貨員

大英集團屬下機構聘體育用品店女售貨員數名年齡18至25歲F.5程度每天工作8小時月薪$1600另年假醫療福利等請電K7413101內線132。

官塘大製衣廠急聘高級文員

協助主管處理出入口文件，訂貨單及客戶資料，能獨立工作及簡單信札來往。需三年以上成衣出口商或廠之同等工作經驗。中學畢業，英文良好有上進心，刻苦耐勞。應徵者請繕履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

官塘某大製衣廠誠聘行政主管

一名對生產及外輸風褸雪褸褲類等外衣必須通曉負責處理出入口文件五年以上同等工作經驗在外衣廠工作爲佳應徵者請繕履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

出口女文員

葵涌大製衣廠請出口部女文員兩名中五程度能獨立處理出口文件最少一年有關工作經驗供午饍廠車接送請電：0—261323約見。

徵求

中學教師

香港區英文中學誠聘初中英文科教師二名待遇從優請備詳歷寄九龍郵箱9 8609號。

徵四邑女 徵友，年50退男，請函本報信箱1231。

徵求女友 男，請函本報信箱1230。

美僑徵友 徵女友，請函本報信箱1229。

誠徵女友 貌端本業，請函本報信箱1231。

誠徵女友 男士40，請函本報信箱1336。

收購膠袋 不拘多少，電0：698527。

收購衣布 廠商存貨一切布匹，電0：698527。

徵女友 照本報信箱940，男士60，自置物業。

誠徵女友 男30，請函本報信箱420號。

徵男朋友 女28，請函本報信箱1225。

初學徵鋼琴 付價合理，即取，電K814882。

誠結女友 五尺餘，請函本報信箱945。

誠徵男伴 女貌端純良，請函本報信箱942。

誠徵男友 男品貌純良，請函本報信箱943。

誠徵女友 電健康本品，請函本報信箱。

誠徵女老 身體健康，電③728925。

登記良緣 免費登記，請電。

先友後婚 熱女誠徵，請電K111375。

獨家採用中英文電腦爲客即時揀合自設河內道2號5樓1045室出入方便
幸福婚姻國際有限公司
每日十至八星日十至一時例假照常 24時咨詢③689986③665857 穩健十三載優秀萬千供擇配 揀合遍世界影視錄影助客尋 榮獲傳播三百餘訪問美加澳設分行

品貌特優 男40，未婚，有意者請函本報信箱7612。

★國際電腦婚姻協進會 ⑤8921282

美加姻緣 詳情請電。

知紅己顏 九龍觀塘區三十八歲男士，請電。

誠徵女伴

誠徵約35歲女伴賦性賢良婚姻不拘面歷照 WONG P. O. BOX 7456 Portsmouth, VA. 23707 U. S. A.

爺代孫女 徵女友，請函本報信箱。

華僑徵婚 女，請函本報信箱。

徵女友 九龍本身，請函本報信箱1026。

誠徵男伴 佳單身女，請函本報信箱。

徵福建女 徵友，請函本報信箱。

徵淑女 P.O.BOX838

廠商徵友 本中西男33，請電。

誠徵男友 報忠貌端，請電。

徵萬呎屋 合作，請電。

男友 致無收徵誠，本報信箱。

高價收購酸枝 好爛均合 K7437794 K7295643 得勝行

招標承購

L 224/84

銀器瓷器瓦器雪櫃冷氣機及冷氣系統枱椅梳架床電風扇抽氣扇揚音器風機光管茶菜酒氣櫃不銹鋼推車不銹鋼飯頭及雜乾糧什物等詳情洽破產管理處H264512。

布機出讓

布廠將生產中81年購入75及63吋上海自動換梭機95台瑞士紓子機四台全套出讓願出高價者請函中央郵箱10194 吳洽

夜冷實賣

機械水氣級肉上軌器機市食水雪櫃大揚柜洞機爐酒仔級黃生櫃家不出茶果蔗枱銹場記汽機椅鋼冷水雪櫃熱冷櫃 電913140-762627洽

西餅工場

地鋪汽不下用水銹具柜鋼近灣西餅佐敦餅爐敦道三大作十一壹批枱五不地號銹柜

招標出售

B470/84

冷氣系統夾萬傢俬雜物詳情及表格香港遮打道三號蘇德隆大廈十四字破產管理處看貨日期19 84年10月4及5日截標日期1984年10月8日

大酒樓

傢俬廚房用具冷氣系統全出售中環遮打道蘇德隆大廈十四樓破產管理處索取標購L243/84。

NCR32 計機 請電⑤260331黃。

建築機械 挖泥機全新機器，請電0-236683。

鋼琴讓 德國原裝出國急讓，電⑤743522。

出讓 項什

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE

國際電腦婚姻協會

鳴謝美、日、德電視台專訪

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視訪問鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

司公務服姻婚 美善眞

務服姻婚流一發享。界世遍緣良合撮輒19立創問詢迎歡時務服，樓二 165道浦泥黃地馬跑入口街貨西由1302樓四十厦大安永343 道敦彌

H 770404-763006K -328615-(10-7)

夜冷餐廳

九成新三菱10至20匹大冷氣山葉牌電子琴音响組合各牌喇叭舞台燈飾大批九成新藤椅不銹鋼餐枱出粒機汽水柜咖啡爐四門肉食柜蔬菜柜碼枱凍柜不銹鋼按枱煎炸爐焗爐煤氣爐洗碗盆收銀機大批餐具杯碟瓷器收銀柜枱廚房用具傢俬什物生財工具一律平沽。 地址：佐敦道偉晴街26號地下（前八九本）近碼頭。

夜冷酒樓貨倉

四門肉食凍柜大批海味魚肚魚唇花膠鮑魚魚翅罐頭食品調味用品材料生油茶葉砂糖大帮銀器全新瓷器茶杯魚碟飯碗飯碟菜碟茶壺電動打字機鋼字枱椅傢俬什物一律平沽

香港北角歌頓道5—7號1字樓(近屈臣氏大廈)

夜冷寫字樓

IBM電動打字機大批名廠打字機萬能速影印機亞全套四英機日本名廠夾萬鋼寫字枱轉椅新型大班枱椅計數機打咭鐘飲水機打字枱金魚缸郵票機英國集寶大小夾萬傢俬什物大平賣假日照常。彌敦道602至608號13字1301室（總統中心樓上）

夜冷開毛廠

大帮日本燈蕊絨開毛機乾布機燒毛機檢布機美國電子爐壓布機碼布機風泵鏟車仔咭鐘打字機冷熱水機布匹風扇寫字樓傢俬枱椅吸塵機生財工具限日沽清 官塘鴻圖道82號8字樓（前鴻興）

破產棉紗

大帮20支至80支肥紗平沽多少可以荃灣德士古道LOT 204屈臣氏大厦15/F近迴旋處

凍櫃出讓

只做代理超級市場各國肉食 電③757663 ③756457

約滿大酒樓平沽

大批柚木絲絨椅，雀枱雀燈各款燈飾，大小肉食柜，攪肉切肉攪餸機，焗爐，全套滾水茶柜，橋枱，龍鳳柱酒樓各款生財用具瓷器銀器大平賣。 地址：青山道東京街口（前好運）

破產鍾意百貨成衣批發

大幫名廠恤衫，西褲毛衫，法國入口T恤男女入口皮鞋手袋名貴入口男女時裝真絲恤衫孖庄衫裙，日本入口全棉T恤毛布恤機恤牛仔衫褲另大幫合製衣廠用衫架全部貨品合出口散街零沽批發無任歡迎。 地址：荃灣德士古道LOT204—210 屈臣氏大厦15字樓近華基迴旋處。（前鍾意恤百貨）。

夜冷大超級市場

大邦超級市場傢俬冷氣機風閘四門肉食柜大小冷藏菜柜汽水柜急凍柜雪藏凍餅柜電子磅切肉機攪肉機鋸肉機保鮮機電腦收銀機！BM打字機影印機大邦各式貨架及一切生財工具平沽歡迎參觀選購！ 地址：九龍亞皆老街124號地下洽

招標承購

編號：L219/84

電子廠內電子零件原料樣本風泵寫字樓傢俬打字機及什物等分兩批招標出讓詳情及投標表格請向香港遮打道三號蘇德隆大廈十四樓破產管理處查詢及索取看貨日期十月四及五日截標日期十月六日上午十一時正。

英德鋼琴讓

一千九元起 K-388697

補習

花邊存貨 大量花邊各款，時裝存貨，電K617322。

經驗補習 港大畢業生，小中學全科，請電0-242547。

經驗補習 港大畢業生，英文數理化，F.3—F.5，請電③840560何先生。

香港大學 英文系畢業生，誠替補習，請電K三六一〇二九洽。

耐性補習 中學畢業生，替中小學生補習，請電K341865洽。

中大電子 替中六及以下同學補習數學科學，請電0-210355羅洽。

35元補習 替初中小學生補習，請電H568952鄧洽。

師範學生 誠替中小學生補習，請電⑤775572潘洽。

理工電子 誠替同學補習數理，請電K7113484洽。

大學數學 精補各中學數學，請電K83265。

倫大學生 誠替初中小學補習各科，請電③849407江洽。

大學大專 九新界補習社，女港性，請電K723516。

家庭補習 導師補中小學，請電③848916。

經驗教師 系畢業生，英語精數理，請電K862591。

精勤專數 各級各題數理，請電K830435。

精補英文 港大法律系畢業生，請電0-697163陸先生洽。

津校主任 至小六學生，請電③870869。

耐心補習 以港大預科畢業生補習，請電⑤518766洽。

溫習班＊ 每星期一至五下午，電812480太子站出口。

現職教師 數學理科，港中五畢業，請電H436403陳生。

經驗補習 誠替中小各級補習，請電⑤二八二七三陸。

國際教育 教師小學現任，請電K721231。

預科 理化會考，請電0-750546潘生洽。

理工工程 誠替中五以下數理化附加數，請電5-640067鄺洽。

醫學化驗 科學生替中五以下各級補習，請電⑤623953東區陳先生洽。

港大工程 中學畢業精數理化，請電③266094陳先生洽。

官塘補習 大學畢業中學生，請電③757090李先生洽。

理工電腦 港大預科學生，請電⑤351028洽。

大學理科 九龍各區中小學，請電③712439。

精補小學 預科畢業生，請電K260713九龍合洽。

專補學生 GCE F3—6 英文全科 ③954187

浸會畢業 經驗補習，請電K714185吳洽。

港大工程 誠補中學，請電。

經驗補習 小學各級，請電⑤413532。

專職補習 十數年經驗，請電K712762。

經驗補習 數師精補，請電③88770。

理工學院 理化有經驗，請電K817085。

英數補習 補習各級，請電K444604。

聖心教師 精補各科，請電4F74421。

到府補習

備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。⑤250255 ⑤246523青勵社

預科數學

港大中大倫大預科數學教師進修大學理工數學中學各級數附加數各專業學會數學考試佐敦道吳淞街156號寶靈商業中心電梯3字5號室K7224103真知

AS CT 文理工商 北角渣華道 旺角 灣仔 848916 424730 702782 893092 銅鑼灣 8934705 青山道 318349

英文 數學 電腦 化學 物理 附加數 會考保證及格 85

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：011 018 035 044 045 061 066 072 073 075 076 077 079 082 083 088 092 094 095 096 097 098 111 121 117 142 149 152 164 165 177 195 301 349

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 903 908 914 915 916 919 920 922 924 929 930 934 941 942 943 966 974 976 979 981 983 995 996

中區辦事處信箱號碼：401 402 403 405 406 412 414 415 416 422 424 433 435 436 437 440 441 442 447 448 452 454 455 458 459 461 465 467 469 470 476 478 483 487 488 490 491 498 499 500 503 505 583

旺角辦事處信箱號碼：1152 1155 1163 1165 1168 1169 1170 1176 1180 1181 1182 1183 1184 1185 1186 1187 1188 1189 1190 1192 1194 1195 1196 1198 1200 1201 1203 1204 1205 1208 1209 1211 1212 1213 1215 1217 1218 1405 1406 1410 1412 1413 1414 1423 1424 1432 1437 1438 1447 1468 1474 1475 1476 1477 1478 1480 1481 1482

北角分處信箱號碼：1603 1604 1605 1608 1612 1614 1615 1617 1621 1622 1623 1625 1627 1635 1637 1638 1641 1652 1653 1654 1658 1663 1665 1666 1668 1672 1673 1676

新法夜校中大及會考補習班招生

F5科目：中、英、數、物理、化學、生物、附加數、史（中、西）、地理、經濟。

中大科目：中、英、數（高、普）物理、化學、生物、史（中、西）、地理、經濟、會計。

校址：九龍太子道219號新法書院電話③7119206-7 ＊中大一科55元 ＊F5一科50元

中四、中五補習課程

＊F4、F5英文文法班 ＊F4、F5英文作文、撮要班 ＊85年會考保證合格班

72研習中心 3 800313

KCC專業英語夜校

會考英・數專修班

由資深名校學位教師任教獨具心得保証成績美滿下午5時45分辦公校址：九龍旺角亞皆老街106號（近火車橋勝利道口入）電話：③7111867 ③7141704

家庭補習

港九各區快捷報名聯絡電話流動性不資深師證保律法 公司 大專大學、成績優異、預科、親臨到府會 H892039 H710805

港大精英補習社

＊經驗大學導師 精要筆記齊備＊

◆十月初新班每月95元起（三位一齊報名者每位90元起）◆

①85年會考保證合格英文班 ②85年會考保證合格理科班 ③85年會考保證合格數學班 ④中三班 ⑤G.C.E.及中大英文小組 ⑥中小學及成人個別（200元起） ⑦各級夜英專

㈠英皇道193英皇中心（國都戲院側）666421 ㈡亞皆老街98富都大廈（大同中學對面）7124121 ㈢觀塘康寧道9號晨光大廈（近中華國貨）446577 ㈣荃灣河背街57號460508 ㈤青山道124金星大廈866750 ㈥軒尼詩道381華軒大廈8936760

會考英文物理數學進修課程

主辦機構：會考英語輔導中心及明德學生輔導中心

師資：港大及中大畢業榮譽學士，資深會考班老師任教。

課程：㈠會考英文（精讀課程／保證合格課程） ㈡物理（SYL 1/SYL 2） ㈢數學（SYLL A/SYL B） ㈣高等程度英語課程（備考中大）

地址：彌敦道469號新光大厦1402室（近敦煌酒樓） 電話：3：853872

Ⓐ會考85'

保証合格課程

ENG PHY CHEM GEOG ECON MATHS A MATHS

優異補習中心

地址：太子道141號303A室（新觀酒樓上太子地鐵站出口） ③800390

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

女傭待聘 有半日全日留宿女傭，請電H順利公司H473692。

專門報稅做數按月入賬申請CO 5—772745 5—779373

理帳報稅 終結服務，英文報稅，每月清理，電14591。

英文秘書 餘年經驗，會計兼管理，請電K750883。

亞女傭 護全港，請服務，供應，好到西寶，請電H237283。

莫秘書 社團秘書，註冊，會計，報稅，請電K940191。

待聘 各業

★★精補中小全科 ★港大和應數★ ★會考 補習★ ＊經驗豐富現職學位教師教授每組限十二人 ＊講義精編、月費$90 指導詳盡 師資優良 拔萃補習學校 西洋菜街194A二樓電K942336或946522洽

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

日本・韓國

日本本州廸士尼

六天、七天、八天由＄3630起

成本最高：多增日光、美加多夜總會

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

日本全九州本州廸士尼八天＄4590

日本全九州 六天・七天・八天 由＄3790起

韓國日本廸士尼八天由＄4390起

韓國日本廸士尼六天　＄4090

韓國四、五天(包單人房、伎生宴)由＄2750起

天天出發，回程可停東京或台北

全泰國・布吉島

曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。

清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。

布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。

清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。

清邁四天、六天、七天、八天由＄2310起

曼谷四天、五天、七天　由＄2270起

布吉島五天、七天　由＄2690起

清邁曼谷布吉島八天　＄3390

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③浮島④邁邁人工海濱園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯⑧巨鞋樂園

天天出發（可延期返港）

全台灣

直飛高雄，台北返港　免在本土內打圈之苦

增遊最新啓幕之小人國

台北住最高級之環亞大飯店

台北四天＄1790　花蓮阿里山五天＄1990　阿里山七天＄2400

佛光山或墾丁阿里山八天＄2610

＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北

阿里山墾丁九天＄2820

＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北

＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。

天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰

星馬七天＄3530　星馬泰十一天＄4490

新加坡直飛檳城，節省行車9小時

乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發

菲律賓　碧瑤、大富郡　百島、碧濤林

高級五天＄1750　高級七天＄1990

五天自由團只收＄1670(機票＋酒店＋早餐＋接送)

乘國泰、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港，不另收費）。

HATA BONDED 保障　东方賓館 代理

天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1104室

電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

（星期日及公衆假期照常營業）

香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

中國賓館訂房服務

廣州—中國大酒店＄300

北京—建國、華都飯店。

上海—華僑、國際、上海賓館。

杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。

南京—金陵飯店。

桂林—隱山飯店。

爲閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便

代訂國內機票，車、船票

桂林

五天直航團

＄1690

香港—桂林直航來回

9月28日

10月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26日

北京・江南

北京直航六天團＄4090

暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。

逢星期六

江南八天直航團　＄3490　逢星期六

北京江南十四天直航　＄6490　逢星期六

中山 香蜜湖

長江樂園珠海賓館

二天＄395起

噴射船來回

天天出發

香蜜湖，深圳灣

二天＄385起

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

全泰國 Thai

新增：七岩曼谷芭堤雅七天＄2630

清邁四天＄2310七天＄2850八天＄3030

曼谷芭堤雅五天＄2290 曼谷七天＄2630

布吉島曼谷芭堤雅七天＄2990（雙程內陸機）

天天出發・乘泰航早機

本團優點：

①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。

②清邁——曼谷——布吉島乘泰航內陸機

③曼谷住最新落成之花園、文華等大酒店。

④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣

增加遊覽世界最大"小人國"

台北四天＄1790 豪華七天＄2400 八天＄2610

花蓮五天＄1990 高級七天＄2490 九天＄2890

阿里山澎湖列島八天＄2690 （雙程內陸機）

天天出發・乘華航早機

本團優點：　台証只收＄75

①乘華航747豪華客機、早去晚返。

②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）

③台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。

全泰馬星

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭塲、吉隆坡、檳城。

清邁泰馬星十二天＄4680

馬星泰(布吉島)十天＄4390

馬星泰九天＄3990　泰星六天＄3240

馬星豪華七天＄3530

天天出發・乘新航BIG TOP

菲律賓 國泰

五天＄1790 七天＄1990

逢星期一、三、六、日出發

乘國泰747豪華客機

早機去、晚機返、足七天

暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。

住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦

日本韓國 國泰

日本本州迪士尼樂園

六天＄3630 七天＄4010 八天＄4390

逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）

韓國日本本州八天＄4390

逢星期二、六、日出發（乘大韓）

韓國九州鹿兒島九天＄4880

九州鹿兒島本州八天＄4690

九州鹿兒島八天豪華團＄4500

韓國四天＄2790 五天＄3090

超鵬旅行社有限公司

3-7243668

九龍彌敦道100號東英大廈G26舖

代售各國特准機票 直接代訂各地酒店

本公司乃香港旅行社協會會員 信譽可靠

西安

洛陽、少林寺

開封、鄭州

＄3098

八天航空團（二程飛機，港穗飛船，直通車返）

中山

九月大酬賓

＄338

暢遊珠海、石景山、長江樂園、石岐、早去晚返。

回程可停澳門，乘大型氣墊船。住碧波樓或拱北賓館。

北京

頤和園—故宮—萬里長城—八達嶺—十三陵—天安門

行程節目豐富，並在全聚德品嘗北京塡鴨及頤和園聽鸝館，品嘗北京宮庭宴，晚上並安排文娛節目。

六天航空團　＄3690

六天精選團　＄3190

七天精選團　＄2690

八天火車團　＄1890

桂林

遍遊陽朔—蘆笛岩—七星岩—柳州

五天直航團

＄1790

五天精選團

＄1490

華東

北京、南京

十二天單程機＄4490

上海、杭州

十一天全程機＄4990

杭州、蘇州、南京、無錫

十一天火車團＄2690

杭州、蘇州、南京、無錫

十天單程機　＄2890

北京、桂林、陽朔

十天航空火車團＄4040

澳門

二天團逢星期六

＄250

包船票及酒店。

代訂澳門各大酒店

皇都　＄250

凱悅　＄250

怡東　＄270

捷威旅行社

香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓

電話：5-212527・5-254596

九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室

電話：3-308311-6

九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室

電話：3-320011

星期日、例假，照常辦公，朝九晚七

泰國　芭提雅 清邁 布吉島

曼谷・逍遙花園・夢幻樂園・水上市場・玫瑰花園・皇宮・玉佛寺・鱷魚潭・珊瑚島・朗樂村・苗人村・占士邦島・攀牙・水族館・蘇雲山洞

七天＄2630 天天出發　八天＄2810 逢星期六

逢星期二・四・日　逢星期六

菲律賓

採用菲航・國泰・直航往返・

遍遊：千島縮影・百勝灘・大高地・雅高海灘・碧瑤，及馬尼拉市內觀光

每團加插緊張刺激神醫治病節目

五天＄1670 六天＄1830 七天＄1990

逢星期二、五、日出發

台灣　台北 阿里山 花蓮

故宮・陽明山・日月潭・六福村・高雄・天祥・野柳・忠烈祠

飛機往花蓮　火車回台北　豪華夜總會

四天＄1770 七天＄2400 八天＄2610 天天出發

日本　金澤 兼六園 永平寺　磐田 大阪城 東大寺

創新行程 眞正享受

旅遊購物 兩者佳宜

逢星期二、四、六、日、　國泰747機

七天＄4010

八天＄4390

九州七天＄4120　本州六天＄3630

九州八天＄4500　九本八天＄4890

馬星　檳城 雲頂 聖陶沙島

採用馬航・直航檳城・全程航機

東方花園・蛇廟・極樂寺・植物公園・丹絨武雅海灘・吉隆坡・精武山・蘇丹皇宮・紀念碑・博物館・清眞寺・黑風洞・飛禽公園・裕華園・國家劇場

檳城住宿沙灘酒店ORCHARD SUN HOTEL

雲頂住宿新館・即賭場樓上

吉隆坡住宿最豪華之總統REGENT HOTEL

新加坡住宿美輪大酒店

七天＄3590

逢星期一、六出發

歐洲

（遍遊英、法、德、荷、瑞、意、）歷納哥（意大利、尼斯、萊地卡羅）

英法八天　＄6890

英法□十天　＄7990

英法□□□德12天＄9590

歐洲17天　＄11990

地中海□□19天＄12890

逢星期四、六出發

星晨旅遊有限公司

票務部：

菲律賓碧瑤 七天貴賓團

（全港最豪華・成本最高）

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭塲，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉花園，水晶灣，麗晶及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。

天天出發，早出晚返

七天特價＄1990

曼谷芭堤雅 五／七天貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。

本團特點：　天天出發

1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。

2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。

3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。

早機出發，晚機返港

七天　＄2630

五天　＄2290

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市塲，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。

本團特點：

1）乘早機出發，晚機返港。

2）清邁往曼谷乘內陸機。

3）布吉島來回乘內陸機。

4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。

逢星期二、四、日出發

八天清邁　＄3040

逢星期六出發布吉島

七天　＄2990

台灣環島 早機出發，晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，小人國，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。

天天出發　八天＄2610

星期四、日　七天＄2400

馬星泰

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭塲，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。

逢星期一、六出發

馬星七天　＄3530

馬星泰十一天＄4450

歐洲 十五天豪華團

暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。

特有優點：

1.由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。

2.住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人厠浴。

3.全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜爲主。

4.行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當，有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。

歐洲十五天出發日期＄10950

9月1, 22　10月13

11月17　12月19, 22

1月19　2月20, 23

KLM

星晨旅遊有限公司

票務部：

日本本州 廸士尼八天豪華團

新增美加多夜總會

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車），住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 ＄4390

東京廸士尼樂園六天豪華遊

天天出發　＄3630

北海道廸士尼七天團

逢星期日　＄4830

廸士尼韓國九州九天團

逢星期二　＄4990

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。

廸士尼九州東京九天

逢星期四、六　＄4890

廸士尼九州東京七天

逢星期二　＄4290

鹿兒島九州八天

逢星期三　＄4500

澳門 二／三天豪華遊

暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗塲，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂塲，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。

天天出發　＄330起

特約代理澳門凱悅酒店

HYATT REGENCY MACAU

酒店十船票十澳門接送

天天出發　＄270起

代訂 澳門怡東酒店 澳門總統酒店

美加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片塲，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。

美國西岸七天　＄6790

美國西岸十天　＄9690

美加西岸十一天　＄12290

加拿大西岸豪華團　＄7690起

美加東西岸狄士尼世界豪華遊　＄16990起

美加西岸豪華團　＄7990

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉

行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術園，澳洲首都坎培拉差利牧塲，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。

澳洲黃金海岸七天豪華遊

逢星期日出發　＄7590

墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊

逢星期一出發　＄6930起

海陸空一鹿兒島 九州東京廸士尼九天團

暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，繩索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗塲，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。

逢星期日、一出發

九天＄4890

舶來品湧入加劇競爭 傢俬行業未脫困勢

地產市道低迷重挫傢俬銷售。漲價達一成多及南韓、北歐貨輸入，更使該業不振。

（特訊）嫁娶生意增加，帶動傢俬業務日見好轉，由於舶來貨湧入，競爭加劇，業內經營猶未脫困勢。

據業內商人表示，每年七月至九月，是傢俬業例常淡季，今年由於雙春兼閏月刺激，旺季來得較早，踏入農曆八月，便有較多的生意落行，多是結婚佈置新居的家庭。

商人說，旺季時間雖然稍早，但落行的數量並不很大，市道仍是緩步向前發展，不過，業績已較月前明顯好轉。

傢俬業務長期積弱，主要是經濟活力不振，市民購買力下降，打擊較大的，是樓房租賃數量減少，令傢俬的去銷量受挫。

今年上半年，傢俬銷售未如理想，尤其是本港製造的傢俬，近年因外來貨競爭的限制，銷路更差。他指出，港製傢俬因受環境限制，大部份以手工為主，工資貴，生產成本高，故難與外國的機器製品競爭。

至於本港製造的鋼具傢俬市道，則較平穩，較少受到入口貨的競爭影響。生產稍好，是第一季期間不少小型工廠開業或添置傢具，其中以辦公鋼具為主，如寫字枱，夾萬的梳椅等。

這些小型廠房佔地面積一般不大，僱用工人數目不多，對傢俬的需求量也不太大，但由於新設的間數較多，所以訂購總額也較可觀，其中以製衣及五金加工行業為多，另外，也有深圳設廠或合資成立公司的客戶，訂購不少鋼具傢俬，運入特區使用，估計本港的鋼具傢俬，可做到特區的港商及外商機構工廠的七、八成生意，基於上述原因，使上半年傢俬銷售較為平穩。

不過，價格的變化也使經營困難加深，年初，傢俬價格漲幅達百分十幾，如立身大櫃的售價，就比前貴一百多元，還有貨源受到限制。

目前本港傢俬製造業面對最大的競爭對手乃是來自南韓及北歐等地的舶來傢俬，其中以南韓貨競爭力最大。

據悉，舶來品無論在設計及顏色方面均優於本港製的傢俬，而且成本較廉，加上他們使用機器大量生產，是以先進的科技機器處理，而所用原料均為本地產品，自然比較廉宜，因此成本也比較低，直接增加了它在本港市場的競爭力，加上本港市民較喜歡舶來品，因此對本港的傢俬業構成重大壓力。

據一些專售舶來傢俬的商戶表示，他們今年營業額與去年比較沒有多大改變，今年仍能保持以往水平，而舶來貨設計方面，也趨向較小型的體積以適應目前本港屋邨住戶的需要。

近年本港的屋邨不斷落成，居民也日漸轉向小家庭制度，住宅單位面積細小，而舶來貨的入口也能隨而適應這種轉變的需要，這也是舶來貨是競爭力的原因。

商人說，屋邨不斷落成，是有助本港傢俬業發展，但是由於一般人士購買力下降，加上舶來的劇烈競爭大大阻礙了本港傢俬製造業的發展，此外，地產市道呆滯，也對傢俬市道造成困擾，加上前途陰影及通脹率高，一般人購置及更換傢俬的程度亦相對減少。

近年來，本港傢俬業中引人注目的是傢俬超級市場的興起及價格大幅削低，這種推銷方式雖對保守式經營者有較大打擊，但對消費者選購傢俬及更換傢俬的興趣大為提高，因為傢俬超級市場的大力宣傳，使市民在假期餘暇暢遊逛傢俬超級市場者不斷增多，其中不少自然被新款、節省地方、美觀、實用而減價的傢俬所吸引。

傢俬超級市場雖然可以爭取生意，但要投資開設這樣一間超級市場並不簡單，不但要交通方便、地處旺區的大面積店舖，而且還要品種多和存貨充足，聘請內行的店員，而龐大的廣告支出更是一項不可少的支出。

粉嶺一工程 英公司投得

英國著名建築公司MARPLES INTERNATIONAL LTD.，獲得香港政府批出一份合約，在粉嶺進行一系列發展工程。

該份合約總值七百五十萬鎊，工程包括了給一條河改道的土木工程，興建橋樑和道路，另外在毗鄰的地方堆填供工業和休憩用途。

該公司上月曾宣佈取得一份價值八百四十萬鎊合約，負責馬鞍山發展計劃中的部份築路工程。

七月領先指標顯示 日經濟續呈強勁

（東京電）據經濟企劃廳發布領先指標顯示日本經濟在未來數月會保持強勁。

七月份——最新報導月份——領先指標連續第三個月保持為五十。該廳官員指出，祇要指標為五十或五十以上，經濟就會順利進展。

不過官員警告說，就八月份而言，迄今蒐集到的資料預示領先指標會降到五十以下。但他表示，退降祇是暫時的並不表示經濟會有持續下降的傾向。他指出，例如對美輸出並未自其強勁水平滑降，因此「指標至九月應會回升」。

八月份出口增加率 呈明顯減緩現象

（台北訊）行政院經濟建設委員會主委趙耀東表示，今年八月份的出進口增加率已大幅趨緩，同時出口增加率減緩的幅度較為明顯，頗值注意。

趙耀東昨日在行政院院會報告八月份經濟情勢指出，根據海關統計八月的對外貿易持續成長，但增幅已趨緩和。其中，出口廿七億八千萬美元，進口二十億五千萬美元，各較去年同月增加百分之十五點八與百分之七點八。本年一至八月累計，出口二百零五億九千萬美元，進口一百四十七億八千萬美元，出超共達五十八億一千萬美元，比去年同期超出了百分之二十。

趙主任委員在報告中指出，八月份各項出口商品中，繼以電子及電工器材為大宗，其次為紡織品類、塑膠製品和運輸工具。在進口商品方面，依次為石油、電子產品及機械，其中，機械進口大幅成長百分之五十四點三，已為連續第五個月大幅增加，顯示國內投資意願續呈提高。

他並說，八月份內三次颱風雖未過境但帶來豪雨的影響，促使消費者物價微漲，不過，整個物價與金融仍然維持穩定的情勢。

美八月份貿易赤字減少

領先經濟指標連跌兩月後於八月份回升。

（特訊）綜合美國電訊：（一）美國領先綜合經濟指標連跌兩月之後，八月份回升百分之〇定點五，升幅較市上預期為大。四種上升指標中，以股價升勢最為突出，以次為新成立商業統計，平均每週申領失業津貼人數及廠商承接消費物品及材料新定單。是月商務部反映當前經濟情況之重合指標上升百分之〇定點二。商務部長指出，指標顯示經濟成長步伐放緩，符合眾望，進口貿易應能開始退縮，然而由於美元強盛，對外貿易赤字仍難望減少。

（二）八月份美國商品貿易表現好轉，反映出進口貿易減縮。是月出口總值一百八十億四千萬元（減百分之七定點二），入口二百七十九億元（減百分之一六定點七），出入口比對逆差九十八億六千萬，赤字較七月減少四十二億。

港台韓貨不斷擴銷 吹氣玩具競爭日烈

體積小贈送性維持正常運作

（特訊）台北訊：我國PVC吹氣塑膠製品外銷量仍居世界之冠，但近年來韓國、香港等地產量漸增，對我國已造成威脅，業者應該提高警覺，向高級品方面發展。

我國由於PVC業發達，所以二、三次加工的PVC布及吹氣玩具業，十年來出口一直呈現穩定成長局面，但近二年來韓國及香港從事PVC吹氣製品工業也逐漸抬頭，在國際市場上成為我國競爭對手。

據指出，香港吹氣製品是以贈品用玩具類的外銷絕對優勢，雖然體積較小，但比較不受季節性影響，全年可維持正常運作。

韓國的吹氣製品則偏重於戶外休閒項目，如海灘球，游泳圈等，銷售旺季多半集中在春夏兩季，主要市場偏重於歐洲地區，由於該國的PVC布可以自製，所以，競爭力比香港強。

至於我國的業者，由於生產規模大，經驗好，所以在品質方面均居於領先地位，但近年來一些小型吹氣玩具，受香港影響，競爭日益感到吃力，部份業者已向大型吹氣船方面發展，惟吹氣船外銷受季節性影響，起落不定，在淡季時，部份業者仍以小型玩具為主，業者必須設法提高品質來競爭，否則將受到韓國及香港影響，而無法維持合理的利潤。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一天大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費十二元，如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

啓事

離職聲明 本公司之市場經理廖非凡先生（Favre Liu）於一九八四年十月一日正式離職，今後此君在外一切華洋轇轕一概與本公司無關，特此聲明。廣學有限公司啟

本公司經理簡德輝君（KAN TAK FAI）已於一九八四年九月卅日自動離職，以後簡君在外之一切行動及華洋轇轕概與本公司無關，特此聲明。九龍彌敦道608號總統購物中心150號海龍電業工程公司董事長孔樹榮啟 84年10月2日

香港貨船業總商會有限公司 召開第十一屆會員大會通告 本會訂於一九八四年十月八日（星期一）下午三時假香港九龍渡船角文蔚樓廿一及廿三號三樓本會會所舉行本年度會員大會，議程：㈠報告一年來會務概況㈡財務報告㈢會員報告㈣修訂會章㈤核算選票選出第十二屆理監事，務請本會會員依時出席為荷，改選委員會謹啟。一九八四年九月廿六日

遺失

遺失聲明 茲遺失新華銀行051684儲蓄存摺，除向該行掛失外，特聲明作廢。任國輝啟

遺失聲明 茲遺失新華銀行132656黃金存證，除向該行掛失外，特聲明作廢。蔡彩嫦啟

遺失聲明 茲遺失香港油蔴地小輪船公司員工家屬免費醫療證5043號，特此聲明作廢。張文好

茲遺失 上海商業銀行存摺戶口3714-7155-5，聲明作廢。歐進明啟

遺失聲明 茲遺失東亞銀行旺角分行儲蓄存摺第36-10-03604-7號，除向該行報失外，特聲明作廢。楊玉蓮啟

商業

遊艇 平價租賃 半價

通用工程 水喉潔具渠務通渠鋁窗鐵器泥水裝修⑤666196 ⑤666190

平價裝修 舖面室內傢俬木工程泥水鐵器親力親為傳呼機K315181叫556 晚K7439828 梁洽

名畫古玩 收購真蹟精品即付狀德輔道中40號一樓221640

中文打字 油印速印 新填地街251四樓 K883857香港油印公司

會計事務所 報稅理帳有限公司註冊按月申請CO電話K-801402

小型裝修 專做泥水批盪灰水油漆木工地板天花玻璃鐵器鋁窗拆建K915778有記

陳萬宜卜易命理 旺角彌敦道556號16字樓下午二至六時K301975

油漆裝修 師傅親力做 請電3-880232

專改西裝 專營洋服專改男女大領細領取價廉保滿意上門接送H431299 501464

東方縮放晒圖 機器電器或照原大翻新彌敦道六七四號二樓K950355

興修恒裝 室內裝修傢俬面紙油漆水電鋁窗平價快靚⑤713524

建造裝修 泥水油漆間格瓦仔地磚K九六四九二九 傢俬木工具工作妥當 洽

渡假屋 一流寄宿梅窩 雅潔平齊 電話 夜5.981.7450 日5.981.0337

通廁包渠 改浴缸沙井水喉渠 馮大記 K646188

永發裝修 承接設計做木泥水鋁窗油漆噴漆牆紙遠近歡迎0-783371 3-875590洽

專改西裝 上海興昌洋服專家男女皮草要靚搵我想平請到別家H711595 ●700389 接送遠近

打字機 修理交換保養 打字機 出讓 廉 K7287222C824 H236495友 夜510873邦

梳化餐椅 翻新 ★★★★★ 請電 遠近 鍾 工程 興 ○一255192 ○一203280

通渠廁 包通渠廁浴缸水喉 K320241叫486榮記

遊艇租賃全年供應 梁伯主理 最老實 港七八二〇四六

免費代客 承接一切大小裝修水電工程設計 補外修拜 電⑤893681或⑤742098洽

平價包月 代客派廣告收票據交收文件稿件 K754111叫2807

公司秘書服務 ◆社團、商標註冊◆ ◆現成公司$2000◆ ◆理帳、報稅、退稅◆ ◆物業稅、遺產稅◆ 免費諮詢服務 堯燊公司⑤452494 中環皇后大道1205A室

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380 民商假職婚兒外分通搵秘失港保私大物租代空精信絕敬 刑業曹員姻女寓居處影密綜外護人屋業務收頭密用對迎 證調商行家活姘離證錄跟調跟蹤保保遺糾貨支債昭保詢 據查蹤踪世動居婚據音蹤查踪行鐵安產紛款業器書密問

補防水漏 專家修補屋宇結構入水問題，大小工程免費檢查立單保固。 海洋防水裝修工程公司 辦公時間請電③621652

清潔打臘 乾洗地氈 水晶地板 聯安公司⑤444221 ⑤441615

水晶地板 精洗地毯打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

鍾應堂掌相命師 元爵祿財姻婚業事批精 12接新127前判風倫至批樂五途斷水家8外酒獨姓批時埠店接遇到名命會命附致指秘字客街近字道點學相人異

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

天然甜茶 此茶世界產量有限，調節血壓、醫神經衰弱、治糖尿、代糖、降低膽固醇等治購電話：H493793 ◆天生代理◆

翻新舊樓 ③313586 ③313016 驪歡華裝包政爛上 敦迎時修則府樓程 詞詢廉程理照拜計

收舊字畫買 軒尼詩道246-244二樓雅趣軒（樂聲琴行樓上） H747766 星期日休息

專門註冊有限公司 香港銅鑼灣高士威道24至26號豪景樓地下商場24至25號 ⑤772745 ⑤779373

一鴻製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

鋼寫字檯 國泰鋼具品質第一

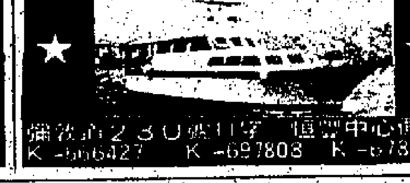
國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

宇宙建材有限公司 防水機械 電③-940168（3線） 旺角新填地街467地下

漏水 公司一切有購漏效費水方任何難題防數閣水迎下材到解料本決

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打蠟 備有專門人材大小遠近工程取價公道 歡迎電詢庇利金街二十號四樓403室 3-7213040 3-7148618

青年中心 主辦遊艇服務



彌敦道230號11字 恒豐中心側 K-666427 K-697803 K-678925

富都水晶同群讚冠 專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電 日③339838 晚③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

旅遊介紹

吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749 634114 5-629921 625822

搬運

香港偵探社 自置總社3-818008 · 818781 註冊經驗保密 香港分社5-783600 · 783699 創辦十年經驗 荃灣分社0-4986331 · 4986332 世界偵探會員

環宇防水工程 裝修 電 K902669 K918638 H650174

專業包醫漏水

羽毛球 膠球（航空）（先鋒）（燕子）（健身） 現貨供應 3-845211

搬屋特平 代客搬運 呼機 收取 夜電 平價

專業特快簽証 ③—7221983 ③—7225357 本公司專業辦理美國、加拿大、澳洲各類移民，旅遊、投資、置業、海外留學、出國就業等簽証手續，及東南亞各地之旅遊簽証等，請親臨查詢及免費指導。 德利旅行社：尖沙咀庇利金街富利商業大廈9樓（902）室（地鐵可直達佐敦站庇利金街出口即倫敦戲院後面）。 德利辦理：快捷順利

國內親屬出國．澳門人仕出國 （綠印出國）美加澳洲歐洲台灣星馬泰菲印尼日韓 **雙程港澳探親（可申請出國）** 泰國定居 菲律賓定居 南美洲定居 ✳南美洲入籍申請護照✳ 怡達 中環德輔道中185號 李寶椿大廈4字樓405室 5 437597 5 432945

海明威旅運 3-958807 · 3-958547 **台灣百貨** 賺機票 ★四天三晚單人房 1230 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 韓國豪華團4天$2700 旺角彌敦道655號胡社生行801室

各大航空公司贊助 十二年歷史 自置物業 信用可靠 **康樂旅遊公司 CONNAUGHT TRAVEL LTD.** ·學生包機· 代理澳門船票酒店 特點·手續簡便·節省金錢

台北 790	菲律賓 1210	紐約 2750
高雄 840	星加坡 1860	倫敦 2240
韓台 1820	星馬 1990	羅省 1970
清邁 1650	溫哥華 2800	荷蘭 2340
泰國 1040	三藩市 1970	澳洲 3300
東京 1380	夏威夷 1950	法國 2340
大阪 1400	多倫多 3500	德國 2340

香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A 5-441531 5-443243 5-443055 5-443056

威達 ⑤422750 ⑤438324 中環李寶椿大廈1204室 韓國四天豪華團全程單人房住豐田或總統 全程專人領隊回程可停台北 2580 韓台機票十3晚單人房十接送 2280 台北四天渡假團逢星期五出發 1530 台北機票十3晚酒店十接機 1030 曼谷芭堤雅五天豪華團逢星期四、五出發 1830 台證全套75 韓證95 泰證90 機票台北830 韓台1850 日本1360 精配韓、台、泰、合法百貨、包收包退、利潤最高。

台証 $100 四天出 一心旅行社 旺角彌敦道580號彌敦中心 字樓 3303233 5213223

本公司特約代理：「日航天地」 所辦之各國旅行團，包括：全日本，台灣，美加。「日航天地」是由日本航空公司鼎力贊助，所辦之旅行團均早已口碑響滿。凡到本公司報名者，可獲折扣優待。

參加台灣團免費做証

台北	820	星加坡	1950
韓國	1900	三藩市	2050
倫敦	2250	紐約	2750
羅省	2050	荷蘭	2350
泰國	1130	大阪	1440
菲律賓	1100	亞庇	1900
多倫多	3650	高雄	860
法國	2350	印尼	2600
東京	1440	星馬泰	2350
檳城	2300	溫哥華	2900
澳洲	3500	西雅圖	2650
上海	980	日台	1620

得其利 招牌響噹！噹！ **台證** 老做招牌 台証靠讓 信實譽滿 三晚四日酒店—特平 台北機票—廉價 **百貨** 往台灣可帶合法 包賺包銷 特快收費75 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8號⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

忠信旅運有限公司 本公司經營下列旅遊服務：

★代理本港及各地大酒店
★特價代理馬航及各大航空公司機票
★提供特快旅遊簽証服務
★歐美、東南亞、日本、韓國、台北等行程，每月均有團出發
★每週均舉辦中國旅遊及探親團

查詢請電：3-697743 中國旅遊事宜：劉小姐 代訂機票、酒店或簽證：殷小姐 地址：九龍彌敦道100號東英大廈108室

A-1 唯一旅遊有限公司 九龍彌敦道363—373號恒成大廈904室 普慶戲院對面·恒生銀行樓上 3-301315-6,3-304297-8

江南 杭州、蘇州、南京、無錫、上海 九天豪華航空團（二程飛機）逢週四$3198 ◆10月18、25日11月22、29日◆ 港穗飛船往，直通車返，沿途住奧寶上海新賓館。

北京 六天精遊團 $3198 七天航空團 $2698 八天火車團 $1898

西安 洛陽，少林寺，開封，鄭州 八天航空團（二程飛機，港穗飛船往，直通車返）$3098 逢週二，日出發

肇慶 肇慶，七星岩，鼎湖，從化，廣州 三天／四天（逢週五／六）$608／$738

海上世界 蛇口，西麗湖，香蜜湖，銀湖，深圳 天半／二天逢週六，假日$338／$398 惠州，西湖，湯泉，蛇口，西麗，深圳 二天 逢週六、假日$438 東莞，太平，虎門，蛇口，西麗，深圳 二天 逢週六、假日$428 全部均住宿在海上世界，一等雙人套房

瑞興旅遊 3—816528 3—816629 九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九 **北京豪華遊** 八天火車團$1890 七天一程機$2690 六天直航團$3690 **桂林、陽朔航空團** 五天$1450 直航$1790 **丹霞山／七星岩、從化** 四天$700 快車往直通車返 惠州、西湖、羅浮山、香蜜湖 二天$280 三天$380 中山溫泉、長江樂園二天 平日$395 逢六$498 西麗湖、香蜜湖／小梅沙 一天遊$160 二天$298

西貢三杯酒一天遊 ▲查詢電話：③—848797，2815707 上午10點至6點▲ 地點：西貢北十四鄉三杯酒海灣。本公司逢星期日舉辦，每位費用十八元正，包括來回旅遊車及油雞牌壹隻汽水壹罐，希從速參加領券以免向隅，領券時間上午10點至下午6點。 領券處：旺角洗衣街55號地下梁洽（即中旅社斜對面） 上車地點：旺角洗衣街55號門前。 開車時間：上午8點半，回程時間：下午4點正。本公司設備完善郊遊理想勝地，有扒艇、獨木舟、風帆、游泳、釣魚、單車、麻雀、燒烤、風箏，並特製精美燒烤包供應請提早定購。 A．每份二十元，牛扒2件、豬扒2件、雞亦2隻、香腸2條、叉燒1件、餐包1個、紙包汽水1盒。 B．每份十六元，牛扒1件、豬扒1件、雞亦2隻、香腸2條、肉排1件、紙包汽水1盒。 每十份免費供應燒烤爐1個，機仔10張，炭5斤，此外更有超級市場，小食店，燒烤場地，大停車場，歡迎各界人仕光臨惠顧，星期1至6，社團，工廠，學校，童軍，屋村及大廈互助委員會，特價優待。

永安旅行團 歷史悠久 信用可靠

日本．菲律賓			
	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4830	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1990	逢星期一、三、四、六

泰國．台灣			
	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2950	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$2400	逢星期一、四、六、日出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2820	逢星期四、五、六、日出發

美加．馬星泰			
	美國西岸八天豪華團	$7480	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	$11980	逢星期三出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、日出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發